

# **INTONACATRICE**

## **SILENT 300 - 300 ACCESSORY**

### **SILENT 300A - A ES**

### **SILENT 300CL - CL/ES - CL B**

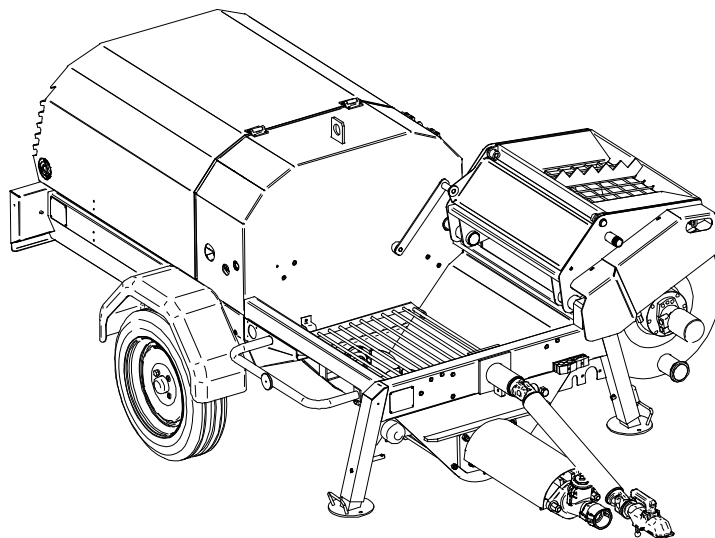


(1106030-1106035-1106036-1106037-1106038-1106039-1106043)

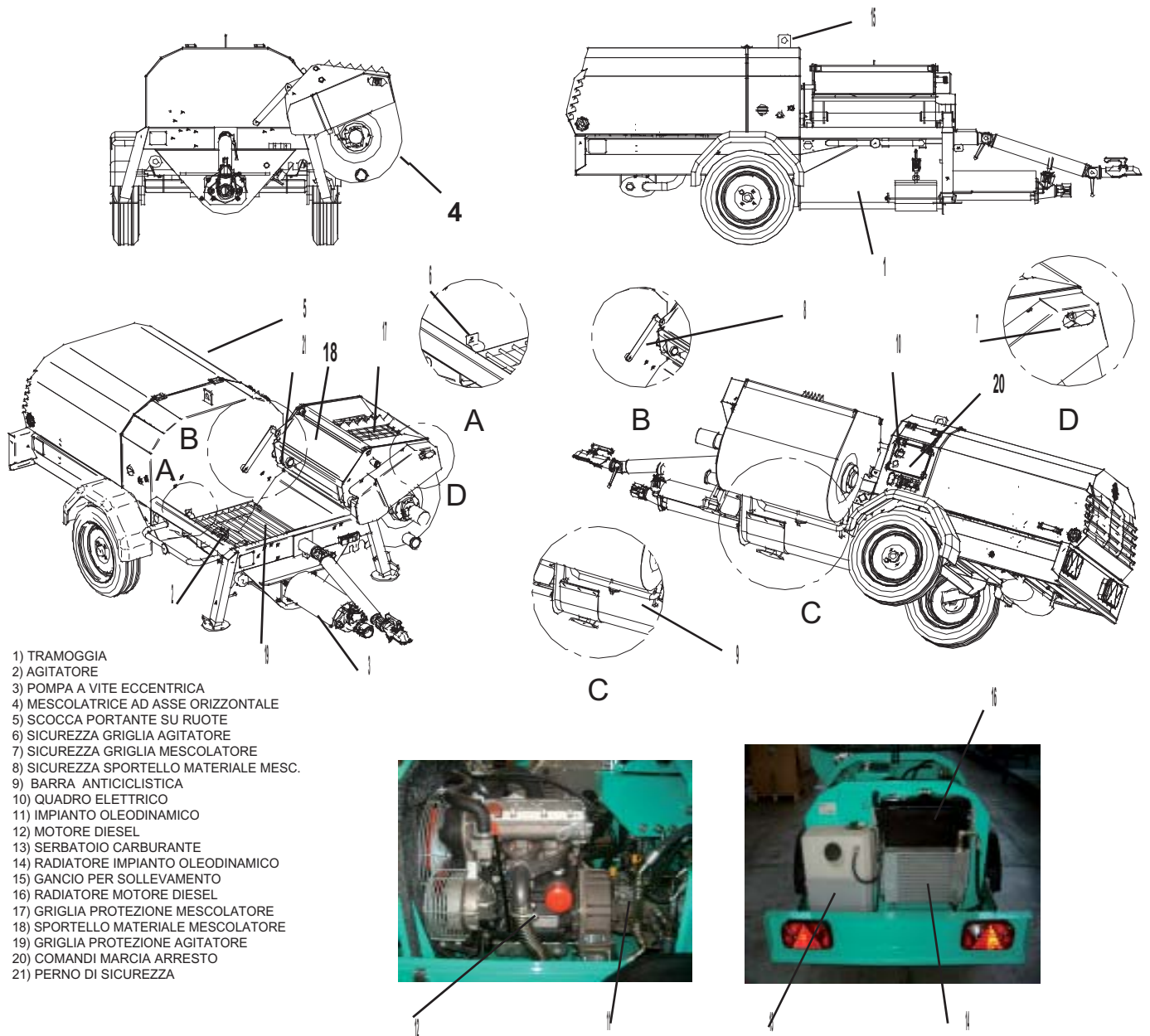
- I** POMPA PER CEMENTO  
Manuale uso manutenzione e ricambi
- F** POMPE A MORTIER A VIS  
Manuel utilisation entretien pieces de recharge
- GB** PLASTERING MACHINE  
Operating, maintenance, spare parts manual
- D** VERPUTZMASCHINE  
Handbuch für Bedienung, Wartung und Ersatzteile
- E** REVOCADORA  
Manual de uso, mantenimiento y repuestos



**3225280 R13 - 2011/03**



**IMER INTERNATIONAL S.p.A.**  
Via Salceto, 55 - 53036 POGGIBONSI (SI) -(ITALY)  
Tel. 0577 97341 - Fax 0577 983304  
[www.imergroup.it](http://www.imergroup.it)



- 1) TRAMOGGIA
- 2) AGITATORE
- 3) POMPA A VITE ECCENTRICA
- 4) MESCOLATRICE AD ASSE ORIZZONTALE
- 5) SCOCCA PORTANTE SU RUOTE
- 6) SICUREZZA GRIGLIA AGITATORE
- 7) SICUREZZA GRIGLIA MESCOLATORE
- 8) SICUREZZA SPORTELLO MATERIALE MESC.
- 9) BARRA ANTICICLISTICA
- 10) QUADRO ELETTRICO
- 11) IMPIANTO OLEODINAMICO
- 12) MOTORE DIESEL
- 13) SERBATOIO CARBURANTE
- 14) RADIATORE IMPIANTO OLEODINAMICO
- 15) GANCIO PER SOLLEVAMENTO
- 16) RADIATORE MOTORE DIESEL
- 17) GRIGLIA PROTEZIONE MESCOLATORE
- 18) SPORTELLO MATERIALE MESCOLATORE
- 19) GRIGLIA PROTEZIONE AGITATORE
- 20) COMANDI MARCIA ARRESTO
- 21) PERNO DI SICUREZZA

**Fig. 1**

**FRANÇAIS**

- 1) TREMIE
- 2) AGITATEUR
- 3) POMPE A VIS EXCENTRIQUE
- 4) MALAXEUR A AXE HORIZONTAL
- 5) CHASSIS SUR ROUES
- 6) SECURITE GRILLE AGITATEUR
- 7) SECURITE GRILLE ARBRE MALAXEUR
- 8) SECURITE GUILLotine MATERIAU MALAX.
- 9) BARRE ANTICYCLISTE
- 10) TABLEAU ELECTRIQUE
- 11) SYSTEME HYDRAULIQUE
- 12) MOTEUR DIESEL
- 13) RESERVOIR DE CARBURANT
- 14) RADIATEUR DU SYSTEME HYDRAULIQUE
- 15) CROCHET DE LEVAGE
- 16) RADIATEUR DU MOTEUR DIESEL
- 17) GRILLE DE PROTECTION ARBRE MALAXEUR
- 18) GUILLotine MATERIAU ARBRE MALAXEUR
- 19) GRILLE DE PROTECTION AGITATEUR
- 20) COMMANDES DE MARCHE/ARRET
- 21) BROCHE DE SECURITE

**ENGLISH**

- 1) HOPPER
- 2) AGITATOR
- 3) ECCENTRIC SCREW PUMP
- 4) HORIZONTAL AXIS MIXING MACHINE
- 5) SUPPORTING BODY ON WHEELS
- 6) AGITATOR GRILL SAFETY
- 7) MIXER GRILL SAFETY
- 8) MIXER MATERIAL DOOR SAFETY
- 9) SIDE IMPACT BAR
- 10) ELECTRICAL PANEL
- 11) HYDRAULIC SYSTEM
- 12) DIESEL ENGINE
- 13) FUEL TANK
- 14) HYDRAULIC SYSTEM RADIATOR
- 15) LIFTING HOOK
- 16) DIESEL ENGINE RADIATOR
- 17) MIXER PROTECTION GRILL
- 18) MIXER MATERIAL DOOR
- 19) AGITATOR PROTECTION GRILL
- 20) START/STOP CONTROL
- 21) SAFETY PIN

**DEUTSCH**

- 1) TRICHTER
- 2) RÜHRWERK
- 3) PUMPE MIT EXZENTERSCHNECKE
- 4) MISCHER MIT HORIZONTALACHSE
- 5) FAHRWERK
- 6) SCHUTZGITTERABSCHALTUNG - RÜHRWERK
- 7) SCHUTZGITTERABSCHALTUNG MISCHER
- 8) SICHERHEITSABSCHALTUNG MISCHERKLAPPE
- 9) FAHRRADSCHUTZSTANGE
- 10) SCHALT Tafel
- 11) HYDRAULIKANLAGE
- 12) DIESELMOTOR
- 13) KRAFTSTOFFTANK
- 14) KÜHLER HYDRAULIKANLAGE
- 15) HÜBÖSE
- 16) KÜHLER DIESELMOTOR
- 17) SCHUTZGITTER MISCHWERK
- 18) MATERIALKLAPPE MISCHKÜBEL
- 19) SCHUTZGITTER RÜHRWERK
- 20) START/STOPP-BEDIENELEMENTE
- 21) SICHERUNGSBOLZEN

**SPANISH**

- 1) TOLVA
- 2) AGITADOR
- 3) BOMBA DE TORNILLO EXCÉNTRICO
- 4) MEZCLADORA DE EJE HORIZONTAL
- 5) BASTIDOR PORTANTE SOBRE RUEDAS
- 6) SEGURIDAD REJILLA AGITADOR
- 7) SEGURIDAD REJILLA MEZCLADORA
- 8) SEGURIDAD PORTEZUELA MATERIAL MEZCL.
- 9) BARRA ANTICICLISTA
- 10) CUADRO ELÉCTRICO
- 11) SISTEMA HIDRÁULICO
- 12) MOTOR DIESEL
- 13) DEPÓSITO COMBUSTIBLE
- 14) RADIADOR SISTEMA HIDRÁULICO
- 15) GANCHO DE ELEVACIÓN
- 16) RADIADOR MOTOR DIESEL
- 17) REJILLA PROTECCIÓN MEZCLADORA
- 18) PORTEZUELA MATERIAL MEZCLADORA
- 19) REJILLA PROTECCIÓN AGITADOR
- 20) MANDOS MARCHA PARADA
- 21) PERNO DE SEGURIDAD

**Particolare attenzione deve essere fatta alle avvertenze contrassegnate con questo simbolo:  
Il faut prêter une attention toute particulière aux notes précédées de ce symbole :  
Special attention must be given to warnings with this symbol:  
Lesen Sie die mit diesem Symbol bezeichneten Abschnitte mit besonderer Aufmerksamkeit:  
Se tiene que prestar una atención especial a las indicaciones marcadas con el signo:**





TABELLA - TABLEAU - TABLE - TABELLE - TABLA 1

I	F	GB	D	E	<b>SILENT 300 SILENT 300 A SILENT 311CL</b>	
DATI TECNICI	DONNEES TECHNIQUES	TECHNICAL DATA	TECHNISCHE DATEN	DATO TECNICOS		
Codice macchina	Code machine	Machine code	Maschinencode	Código de la máquina	1106030 SILENT 300 1106035 SILENT 300A 1106036 SILENT ACCESSORY 1106037 SILENT 311 CL 1106038 SILENT 311 CL-ES 1106039 SILENT 30 A-ES 1106043 SILENT 311 CL-B	
MOTORE DIESEL LOMBARDINI FOCS -1003 3-CYL.(SILENT 300) -1404 4-CYL.(SILENT300A, SILENT311CL)	MTEUR DIESEL LOMBARDINI FOCS 1033 CYL. (SILENT 300) -1404 4-CYL. (SILENT300A, SILENT311CL)	DIESEL ENGINE LOMBARDINI FOCS -1003 3-CYL. (SILENT 300) -1404 4-CYL. (SILENT300A, SILENT311CL)	DIESELMOTOR LOMBARDINI FOCS -1003 3 ZYL. (SILENT 300) -1404 4-CYL. (SILENT300A, SILENT311CL)	MOTOR DIESEL LOMBARDINI FOCS -1003 3 CYL.(SILENT 300) -1404 4-CYL. (SILENT300A, SILENT311CL)	-kW -kW	14.5 (2400rpm) 21.2 (2800rpm)
ALIMENTAZIONE COMANDI	ALIMENTATION COMMANDES	CONTROLS POWER SUPPLY	STROMVERSORGUNG BEDIENELEMENTE	ALIMENTACIÓN DE LOS MANDOS	V	12
COMPRESSORE PORTATA	COMPRESSEUR DEBIT	COMPRESSOR CAPACITY	VERDICHTER LEISTUNG	COMPRESOR CAUDAL	l/min	400
COMPRESSORE PRESSIONE MASSIMA	COMPRESSEUR PRESSION MAXIMALE	COMPRESSOR MAX. PRESSURE	VERDICHTER MAX. DRUCK	COMPRESOR PRESIÓN MÁXIMA	bar	5
TARATURA PRESSOSTATO	TARAGE PRESSOSTAT EAU (MIN/MAX)	PRESSURE SWITCH SETTING	EICHUNG WASSERDRUCKSCHALTER	CALIBRADO DEL PRESOSTATO DEL AGUA (MIN./MÁX.)	bar	2
TARATURA CIRCUITO OLEODINAMICO POMPA	TARAGE CIRCUIT HYDRAULIQUE DE LA POMPE	PUMP HYDRAULIC CIRCUIT SETTING	EICHTUNG HYDRAULIKKREISLAUF PUMPE	CALIBRADO CIRCUITO OLEODINÁMICO BOMBA	bar	240
TARATURA CIRCUITO MESCOLATRICE	TARAGE CIRCUIT DU MALAXEUR	MIXER CIRCUIT SETTING	EICHUNG MISCHERKREISLAUF	CALIBRADO CIRCUITO MEZCLADORA	bar	200
PORTATA TEORICA - POMPA 2L6 (SILENT 300) - POMPA 60.12 (SILENT300A) - POMPA 2L8 (SILENT 311CL)	DEBIT THEORIQUE - POMPE 2L6 (SILENT 300) - POMPE 60.12 (SILENT300A) - POMPE 2L8 (SILENT 311CL)	NOTIONAL DELIVERY - PUMP 2L6 (SILENT 300) - PUMP 60.12 (SILENT 300A) - PUMP 2L8 (SILENT 311CL)	THEORET.MATERIALDURCHSATZ - PUMPE 2L6 (SILENT 300) - PUMPE 60.12 (SILENT 300A) - PUMPE 2L8 (SILENT 311CL)	CAUDAL TEÓRICO - BOMBA 2L6 (SILENT 300) - BOMBA 60.12(SILENT300A) - BOMBA 2L8 (SILENT 311CL)	mc/h	0-3.6 0-13 0-15
PRESIONE MASSIMA DI LAVORO	PRESION MAXIMALE DE SERVICE	MAX. WORKING PRESSURE	MAX. ARBEITSDRUCK	PRESIÓN MÁXIMA DE TRABAJO	bar	SILENT 300 - 40 BAR SILENT 300-A - 40 BAR SILENT 300-CL - 40 BAR
CAPACITÀ RAMOGGIA	CAPACITE TR EMIE	HOPPER CAPACITY	FASSUNGSVERMÖGEN TRICHTER	PRESIÓN MÁXIMA DE TRABAJO	l	200
CAPACITÀ MESCOLATORE	CAPACITE CU VE MALAXEUR	MIXER CAPACITY	FASSUNGSVERMÖGEN MISCHER	CAPACIDAD MEZCLADORA	l	180
MASSIMA DISTANZA DI POMPAGGIO (*)	DISTANCE MAXIMALE DE POMPAGE (*)	MAX. PUMPING DISTANCE (*)	MAX. PUMPFÖRDERLEISTUNG (*)	DISTANCIA MÁXIMA DE BOMBEO (*)	m	80-100
MASSIMA ALTEZZA DI POMPAGGIO (*)	HAUTEUR MAXIMALE DE POMPAGE (*)	MAX. PUMPING HEIGHT (*)	MAX. PUMPFÖRDERHÖHE (*)	ALTURA MÁXIMA DE BOMBEO (*)	m	40-50
DIMENSIONI LUNGHEZZA LARGHEZZA ALTEZZA	DIMENSIONS LONGUEUR LARGEUR HAUTEUR	DIMENSIONS LENGTH WIDTH HEIGHT	ABMESSUNGEN LÄNGE BREITE HÖHE	DIMENSIONES LONGITUD ANCHURA ALTURA	mm	3340 1360 1340
TUBO GOMMA MANDATA MATERIALE	TUYAU CAOUTCHOUC DE REFOULEMENT MATERIAU	MATERIAL RUBBER DELIVERY HOSE	GUMMISCHLAUCH DRUCKLEITUNG MATERIAL	TUBO GOMA DE IMPULSIÓN MATERIALE	mm	DN60 (SILENT 300 CL) DN50 DN35 DN25
GRANULOMETRIA MASSIMA TRASPORTABILE - POMPA 2L6 - POMPA 60.12 - POMPA 2L8 (SILENT 311CL)	GRANULOMETRIE MAXIMALE TRANSPORTABLE - POMPE 2L6 - POMPE 60.12 - POMPE 2L8 (SILENT 311CL)	MAX. PUMPABLE GRANULOMETRY - PUMP 2L6 - PUMP 60.12 - PUMP 2L8 (SILENT 311CL)	MAX. FÖRDERBARE KORNGRÖSSE - PUMPE 2L6 - PUMPE 60.12 - PUMPE 2L8 (SILENT 311CL)	GRANULOMETRÍA MÁXIMA TRANSPORTABLE - BOMBA 2L6 - BOMBA 60.12 - BOMBA 2L8 (SILENT 311CL)	mm	4-6 6-8 12-16
TEMPERATURA AMBIENTE LAVORATIVO	TEMPERATURE AMBIANCE DE TRAVAIL	AMBIENT WORK TEMPERATURE	TEMPERATUR ARBEITSPLATZ	TEMPERATURA AMBIENTE DE TRABAJO	°C	+35 +5
PESO TOTALE	POIDS TOTAL	TOTAL WEIGHT	GESAMTGEWICHT	PESO TOTAL	kg	720
LIVELLO EMISSIONE SONORA L <sub>PA</sub> A 1M - L <sub>PA</sub> - L <sub>WA</sub> - EN ISO 3744 2000/14/CE	NIVEAU DE PUISSANCE SONORE L <sub>PA</sub> A 1M - L <sub>PA</sub> - L <sub>WA</sub> - EN ISO 3744 2000/14/CE	NOISE LEVEL L <sub>PA</sub> A 1M - L <sub>PA</sub> - L <sub>WA</sub> - EN ISO 3744 2000/14/EC	GERÄUSCHPEGEL L <sub>PA</sub> IN 1M - L <sub>PA</sub> - L <sub>WA</sub> - EN ISO 3744 2000/14/EG	RUIDO L <sub>PA</sub> A 1M - L <sub>PA</sub> - L <sub>WA</sub> - EN ISO 3744 2000/14/CE	dB(A)	<78 (SILENT300) <82 (SILENT300A-311CL) 89 (SILENT300) 103 (SILENT300A-311CL)
NORME DI PROGETTO	NORMES DE PROJET	DESIGN STANDARDS	PROJEKTNORMEN	NORMAS DE PROYECTO	EN ISO 12100-1/2 EN 60204 - 1 EN 12001 97/23/CE	

(\*) NOTA/REMARQUE/NOTE/HINWEIS/NOTA:

LA DISTANZA E L'ALTEZZA DI POMPAGGIO SONO SOGGETTE A DELLE VARIANTI, QUESTE POSSONO RIGUARDARE: IL TIPO DI MATERIALE USATO, ALTEZZA SE RIVITA, CONSISTENZA DEL MATERIALE, COMPRESSORE AUSILIARIO, TUBAZIONI DI MANDATA/LA DISTANCE DE POMPAGE EST SUJETTE À VARIATIONS, POUVANT CONCERNER: LE TYPE DE MATÉRIAU UTILISÉ, LA HAUTEUR SERVIE, LA CONSISTANCE DU MATÉRIAU, LE TYPE DE POMPE (VIS + STATOR) INSTALLÉE/THE PUMPING DISTANCE IS SUBJECT TO VARIATIONS, WHICH MAY REGARD: THE TYPE OF MATERIAL USED, SERVICE HEIGHT, CONSISTENCY OF MATERIAL, TYPE OF PUMP (SCREW + STATOR) INSTALLED/DIE PUMPFÖRDERSTRECKE VARIERT IN FUNKTION FOLGENDER FAKTOREN: MATERIALTYP, PUMPHÖHE, MATERIALKONSISTENZ, PUMPENTYP (SCHNECKE + STATOR)/LA DISTANCIA DE BOMBEO DEPENDE DE VARIOS FACTORES, COMO, POR EJEMPLO, EL TIPO DE MATERIAL USADO, LA ALTURA SERVIDA, LA CONSISTENCIA DEL MATERIAL Y EL TIPO DE BOMBA (TORNILLO + ESTATOR) INSTALADO.

DOCUMENTAZIONE DI LEGGE CONSEGNATA CON LA MACCHINA:  
N°2 COPIE DELLA DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ PER VEICOLI DI TIPO OMOLOGATO/  
DOCUMENTATION RÉGLEMENTAIRE ACCOMPAGNANT LA MACHINE :  
2 COPIES DE LA DÉCLARATION "CE" DE CONFORMITÉ POUR LES VÉHICULES DE TYPE HOMOLOGUÉ.  
NECESSARY DOCUMENTATION DELIVERED WITH THE MACHINE:  
2 COPIES OF THE DECLARATION OF CONFORMITY FOR TYPE-APPROVED VEHICLES./  
MIT DER MASCHINE ÜBERGEBENE, GESETZLICH VORGESCHRIEBENE UNTERLAGEN:  
2 KOPIEN DER KONFORMITÄTSERKLÄRUNG FÜR ZUGELASSENE FAHRZEUGTYPEN /  
DOCUMENTACIÓN LEGAL ENTREGADA JUNTO CON LA MÁQUINA:  
DOS COPIAS DE LA DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD PARA VEHÍCULOS DE TIPO HOMOLOGADO /



Gentile Cliente,  
ci complimentiamo per il suo acquisto: l'intonacatrice con mescolatrice ad asse orizzontale incorporata IMER, risultato di anni di esperienza, è una macchina di massima affidabilità e dotata di soluzioni tecniche innovative.



**OPERARE IN SICUREZZA.**

**Prima di utilizzare la macchina leggere attentamente le seguenti istruzioni, nonché le istruzioni riportate nei manuali allegati relativi al compressore ed al motore diesel.**

Il presente manuale di USO E MANUTENZIONE deve essere custodito dal responsabile dell'impresa, nel cantiere stesso, sempre disponibile per la sua consultazione, unitamente ai manuali di uso e manutenzione del compressore e del motore diesel.

Il manuale è da considerarsi parte della macchina e deve essere conservato per futuri riferimenti (EN ISO 12100-2) fino alla distruzione della macchina stessa. In caso di danneggiamento o smarrimento potrà essere richiesto al costruttore un nuovo esemplare. Il manuale contiene la dichiarazione di conformità CE 2006-42/CE ed importanti indicazioni sulla preparazione del cantiere, l'installazione, l'uso, le modalità di manutenzione e la richiesta di parti di ricambio. Comunque è da ritenersi indispensabile una adeguata esperienza e conoscenza della macchina da parte dell'utilizzatore: l'utilizzatore deve essere addestrato da una persona perfettamente a conoscenza dell'impiego delle modalità di utilizzo della macchina.

Affinchè sia possibile garantire la sicurezza dell'operatore, la sicurezza di funzionamento e una lunga durata della macchina devono essere rispettate le istruzioni del manuale, unitamente alle norme di sicurezza e prevenzione degli infortuni sul lavoro secondo la legislazione vigente (uso di calzature e abbigliamento adeguati, uso di maschere anti-polvere, guanti, occhiali, ecc.).



**Mantenere sempre leggibili le avvertenze.**



**E' vietato apportare modifiche di qualsiasi natura alla struttura metallica o impiantistica dell'intonacatrice.**



**Lavorare sempre con carrozzeria chiusa.**

**Fare attenzione quando si apre la carrozzeria: all'interno vi sono componenti a temperature elevate (in particolare motore, compressore, radiatore), organi in movimento (alternatore, ventola motore, volano compressore) e vi possono essere tracce di liquidi nocivi (in particolare acido della batteria).**



**Verificare che siano sempre perfettamente efficienti i dispositivi di sicurezza, ed in particolare il pulsante di emergenza e i dispositivi di arresto mescolatore e agitatore in caso di apertura, rispettivamente, della griglia e dello sportello materiale del mescolatore e della griglia tramoggia.**

IMER INTERNATIONAL declina ogni responsabilità in caso di uso improprio, difetti di alimentazione, carenza di manutenzione, modifiche non autorizzate, inosservanza parziale o totale delle istruzioni contenute in questo manuale.

**1. DATI TECNICI**

Nella tabella 1 sono riportati i dati tecnici dell'intonacatrice, facendo riferimento alla figura 1.

**2. NORME DI PROGETTO**

Le pompe sono state progettate e costruite applicando le norme indicate in tabella 1.

**3. LIVELLO EMISSIONE SONORA**

In tabella 1 sono riportati il livello di pressione sonora dell'intonacatrice misurato all'orecchio dell'operatore ( $L_{pA}$  a 1 m) ed livello di emissione sonora nell'ambiente (potenza  $L_{WA}$ ) misurato secondo EN ISO 3744 (2000/14/CE).

**4. DESCRIZIONE FUNZIONAMENTO INTONACATRICE**



**L'INTONACATRICE è destinata per l'impiego nei cantieri edili, per miscelare e pompate intonaci tradizionali e premiscelati e rivestimenti di finitura. I materiali premiscelati devono essere dichiarati pompabili con questa tipologia di macchine dal produttore.**

**4.1 DESCRIZIONE INTONACATRICE (vedi Fig. 1)**

Gli elementi caratterizzanti l'intonacatrice sono una tramoggia (Rif. 1) all'interno della quale c'è un agitatore (Rif. 2) che traina una pompa a vite eccentrica (Rif. 3). L'impasto, preparato con la mescolatrice ad asse orizzontale (Rif. 4) in dotazione solo per la macchina SILENT300, viene versato nella tramoggia e pompato dalla pompa a vite eccentrica attraverso le tubazioni di mandata materiale alla lancia spruzzatrice. Alla lancia spruzzatrice arriva anche l'aria del compressore ausiliario a pistoncini incorporato nella macchina ed il materiale viene così proiettato sulla parete. Completano la macchina una scocca portante su ruote (Rif. 5) con carrozzeria, che incorpora un motore diesel (Rif. 12), quadro elettrico (Rif. 9), impianto pneumatico, impianto oleodinamico (Rif. 10) con pompa a portata variabile.

In dotazione alla macchina sono fornite le tubazioni di mandata del materiale e una lancia spruzzatrice (Fig. 7).

La macchina può essere dotata di alcuni accessori, ed in particolare di un vibrovaglio (TAV9,PAG26), di un comando a distanza via cavo, di un radiocomando, di una lancia spruzzatrice per rasanti e fughe e di una idropulitrice ad azionamento oleodinamico.

L'idropulitrice agevola enormemente le operazioni di pulizia della macchina a fine giornata.

La macchina può essere fornita nell'allestimento per il pompaggio di materiali autolivellanti, quindi per essere utilizzata non più come intonacatrice ma come pompa trasportatrice: in tal caso è dotata di un motore diesel più potente, di una vite eccentrica a portata maggiorata, è priva di compressore dell'aria, nella dotazione non è compresa la lancia spruzzatrice ma sono compresi comando a distanza e vaglio (TAV11,PAG29).

La macchina può essere fornita nella versione omologata al traino su strada.

Il traino omologato semplifica le operazioni di movimentazione e di piazzamento della macchina.

**5. AVVERTENZE DI SICUREZZA GENERALI (Fig. 1)**



**Prima di utilizzare l'intonacatrice accertarsi che non siano stati rimossi i dispositivi di protezione. In particolare controllare i seguenti dispositivi di sicurezza:**

**- L'apertura della griglia del mescolatore deve bloccare la movimentazione del mescolatore tramite il dispositivo di Rif. 7**

**- L'apertura dello sportello materiale del mescolatore deve bloccare la movimentazione del mescolatore tramite il dispositivo di Rif. 8**


**- L'apertura della griglia di protezione dell'agitatore deve bloccare la movimentazione del mescolatore tramite il dispositivo di Rif. 6**

**Da notare che la macchina non si avvia se la barra anticiclistica lato mescolatore non è correttamente fissata nella posizione di lavoro (Rif. 9).**



**Quando le tubazioni aria e materiale sono collegate, non dirigere mai la lancia verso se stessi o verso altri: un danneggiamento del tubo dell'aria potrebbe provocare l'avviamento accidentale dell'intonacatrice.**



 - Scaricare sempre la pressione prima di scollegare le tubazioni, facendo girare al contrario la vite eccentrica per alcuni secondi: il manometro (Fig. 2) deve indicare una pressione di 0 bar.

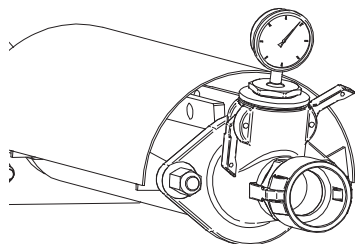





Fig. 2

 - Prima di scollegare le tubazioni, dopo avere fatto girare al contrario la vite eccentrica per alcuni secondi, accertarsi, tramite schiacciamento delle tubazioni che non vi sia pressione residua interna ad esse. Eventualmente percuotere la tubazione con un mazzuolo in gomma nei punti in cui si sono formati gli inasamenti.

 - Spegnere la macchina prima di accedere all'agitatore in tramoggia o al miscelatore della mescolatrice.

 - La carrozzeria deve essere chiusa con chiave durante l'utilizzo.


 - Spegnere sempre il motore diesel prima di aprire la carrozzeria.

 - Fare attenzione quando si apre la carrozzeria, all'interno del vano motore vi possono essere parti ustionanti, liquidi infiammabili e/o liquidi corrosivi.

Nell'area di lavoro devono essere osservate le norme per la prevenzione degli infortuni nonché le disposizioni di sicurezza. In particolare attorno alla macchina vi deve essere una zona di almeno un metro completamente libera e con un piano di calpestio non accidentato ove stazioni solo l'operatore addetto alla macchina.

Quando utilizza la mescolatrice, l'operatore dovrà costantemente assicurarsi che non vi siano altre persone in prossimità dell'area di lavoro.

Occorre fare attenzione durante la manipolazione dei sacchi di materiale, evitare di produrre schizzi che possano arrivare agli occhi o in altre parti del corpo. Indossare occhiali e guanti. Non alzare polveri che potrebbero essere inalate. Indossare sempre una mascherina per la protezione della bocca e del naso durante l'utilizzo.

 - Non deve essere usata in ambienti ove esista pericolo di esplosioni di incendi o in ambienti di scavo sotterranei.


L'intonacatrice non dispone di illuminazione propria e pertanto il luogo di lavoro deve essere sufficientemente illuminato.

## 6. SICUREZZA ELETTRICA

L'intonacatrice SILENT 300 ha un impianto elettrico in 12 Vcc.

## 7. SICUREZZA MECCANICA

Nell'intonacatrice IMER i punti pericolosi sono protetti mediante opportuni dispositivi di protezione, che devono essere mantenuti in perfette condizioni e montati, quali ad esempio la protezione della ventola di raffreddamento del motore diesel ed in particolare le griglie e la protezione poste nella tramoggia e sulla mescolatrice, che impediscono il contatto con l'agitatore ed il mescolatore posto all'interno di tramoggia e mescolatrice stesse: quando queste ultime vengono aperte si arrestano automaticamente l'agitatore e/o il mescolatore.

 - La griglie non devono essere manomesse in alcun modo e per nessun motivo: la manomissione delle griglie può essere causa di gravi incidenti sul lavoro con questa tipologia di macchine.

## 8. TRASPORTABILITÀ e TRAINABILITÀ' (Fig. 3)

Prima di spostare l'intonacatrice è opportuno sollevare la mescolatrice, scollegare il tubo di mandata materiale ed il tubo di mandata aria, e se presenti, le tubazioni di aspirazione e mandata dell'idropulitrice ed il comando via cavo. Questo va sempre fatto quando si solleva la macchina.

E' necessario inoltre che non vi sia materiale nella tramoggia né nella mescolatrice.

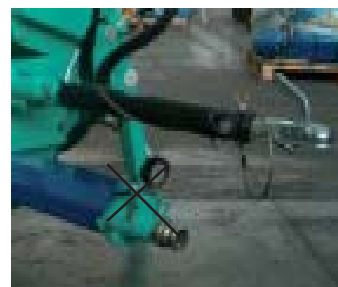


Fig. 3


 - **Attenzione!** Prima di sollevare o trainare l'intonacatrice


- Scollegare sempre la tubazione di mandata del materiale e aria e, se presenti, le tubazioni dell'acqua dell'idropulitrice.

- Rimuovere, se presenti, comando a distanza e vaglio che vanno sempre trasportati separatamente.

- Controllare sempre che tutti i componenti della macchina siano correttamente bloccati e fissati, ed in particolare che la mescolatrice sia bloccata con perno di sicurezza.

Per il sollevamento della macchina utilizzare il punto appositamente previsto sopra la cabina (Fig. 1, Rif. 15).

 - **Attenzione!** Il sollevamento deve essere fatto con prudenza perchè la macchina può facilmente oscillare.

 - **Attenzione!** Per il sollevamento della macchina non utilizzare assolutamente punti di aggancio diversi da quello indicato in figura (Fig. 1, Rif. 15).

Utilizzare dispositivi di sollevamento idonei al peso complessivo della macchina indicato in tab. 1.

Prima di trainare la macchina, togliere il misuratore di pressione (Fig. 2), posizionare correttamente il timone in modo che l'attacco, con macchina orizzontale e ultimo elemento del timone orizzontale, si trovi all'altezza del gancio di traino, serrare correttamente i vari elementi del timone (Fig. 3) agganciare il cavo di sicurezza, agganciare il cavo fanaleria, posizionare correttamente, dopo avere sollevato e bloccato con perno di sicurezza la mescolatrice (Fig. 1, Rif. 21), la barra anticiclista (Fig. 1, Rif. 9), sollevare e bloccare i piedi stabilizzatori, controllare la pressione di gonfiaggio dei pneumatici ed il funzionamento dei vari dispositivi luminosi, verificare che non vi siano sulla macchina elementi dell'intonacatrice o materiale di vario genere (vaglio, sacchi di materiale, tubi, utensili, etc.), verificare che in generale la macchina sia in ordine.

### 9. INSTALLAZIONE (Fig. 4)

Posizionare l'intonacatrice in una zona nella quale sia possibile avere attorno alla macchina uno spazio di almeno un metro completamente libero e con un piano di calpestio non accidentato ove stazioni solo l'operatore addetto alla macchina.

Quando utilizza la mescolatrice, l'operatore addetto alla macchina dovrà costantemente assicurarsi visivamente che non vi siano altre persone in prossimità dell'area di lavoro, e quindi il posizionamento della macchina dovrà permettere di soddisfare agevolmente tale condizione.

Inoltre il piazzamento della macchina dovrà essere fatto in modo da utilizzare meno tubazioni possibile e non vi siano ostacoli durante l'utilizzo e la pulizia.

Piazzare la macchina posizionando correttamente i piedini di stazionamento. Il terreno sul quale poggia la macchina non deve essere cedevole, ed in particolare devono essere ben solidi i punti di appoggio dei piedini di stazionamento (Rif. 1).

Bloccare le ruote.

**⚠ - Attenzione! Il piano di appoggio della macchina deve essere orizzontale e non cedevole, per non pregiudicare la stabilità dell'intonacatrice durante l'utilizzo.**

Togliere il perno di sicurezza dalla mescolatrice (Rif. 4).

Controllare che sia azionato il dispositivo di bloccaggio della griglia del mescolatore (Rif. 2) e della tramoggia.

Ripiegare e bloccare la barra anticlista prima di abbassare la mescolatrice (Rif. 3): per motivi di sicurezza il motore non si avvia se non viene eseguita tale operazione.

Montare il misuratore di pressione.

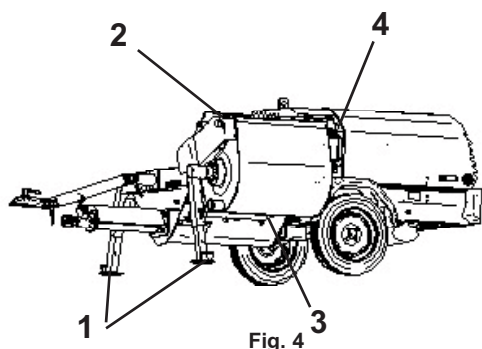


Fig. 4

Stendere le tubazioni mandata materiale e aria dalla macchina fino al punto dove si desidera effettuare la spruzzatura del prodotto, evitando curve troppo strette o strozzature della tubazione stessa.

Serrare correttamente i raccordi a camme (Fig. 5a/b) avendo cura di inserire le guarnizioni e collegare la lancia spruzzatrice all'estremità delle tubazioni.

**⚠ - Utilizzare esclusivamente tubazioni e raccordi originali IMER. L'utilizzo di tubazioni e raccordi non conformi alle specifiche IMER può compromettere il corretto funzionamento della macchina nonché la sicurezza degli operatori.**

**⚠ - Prima di cominciare ad operare controllare sempre che le tubazioni, i raccordi e le guarnizioni siano perfettamente integri.**

Se presente, dopo averlo correttamente posizionato sulla tramoggia, collegare la spina del vibrovaglio alla relativa presa posta sulla macchina.

Se presente (sempre presente nella versione per autolivellanti) collegare il comando a distanza alla apposita presa (Fig. 6, Rif. 1).

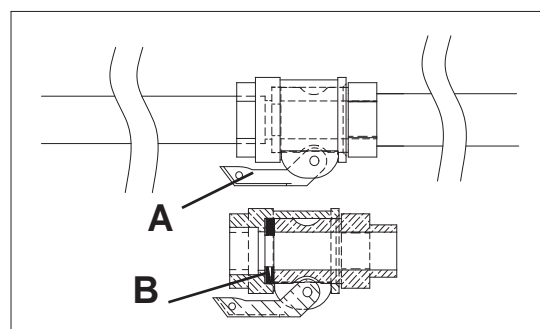


Fig.ig.  
5a

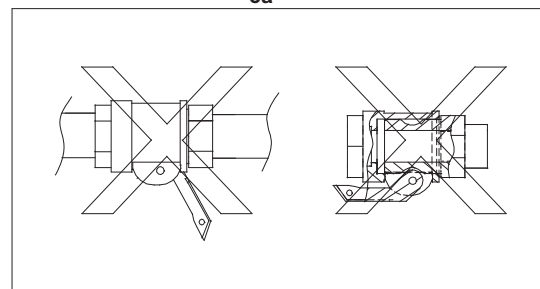


Fig. 5b

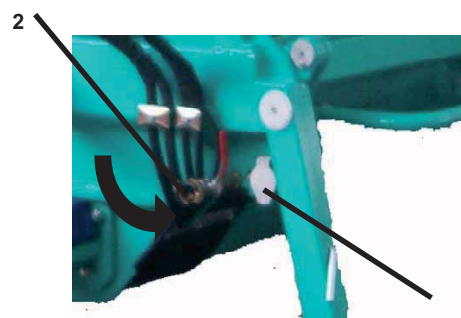


Fig. 6

### 10. CONTROLLO MOTORE E COMPRESSORE

Controllare il livello olio motore e controllare il livello del serbatoio gasolio prima di cominciare ad operare.

### 11. MESSA IN MARCIA (vedi Fig. 8/9/10)

Dopo aver piazzato la macchina, preparare tre o quattro secchi di boiaccia (50% acqua, 50% cemento o calce). Versare la boiaccia nella tramoggia della macchina o, nel caso si utilizzino prodotti coloranti direttamente nella tubazione della macchina prima di collegarla. In quest'ultimo caso versare in tramoggia circa 30-40l di prodotto colorato. Prendere i tubi del materiale, controllare che siano in buono stato, che i raccordi siano integri e le relative guarnizioni presenti, collegarli al collettore di mandata e alla lancia spruzzatrice. Controllare che le leve a camme (A) dei raccordi siano correttamente serrate e che la guarnizione (B) sia presente come in Fig. 5a. Chiudere il rubinetto dell'aria della lancia spruzzatrice (Fig. 7, Rif. 1). Aprire il rubinetto dell'aria alla macchina (Fig. 6, Rif. 2). Controllare che le leve del distributore (Fig. 8, Rif.1-2-3) siano tutte in posizione centrale.

N.B.: Nella versione SILENT 300A è presente solo la leva di sinistra (Fig. 8, Rif. 1), necessaria ad azionare l'idropulitrice, come descritto in seguito (Fig. 8B).

Controllare che la barra anticiclista lato mescolatrice sia

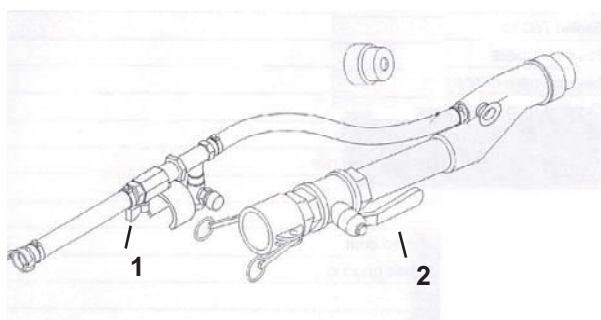
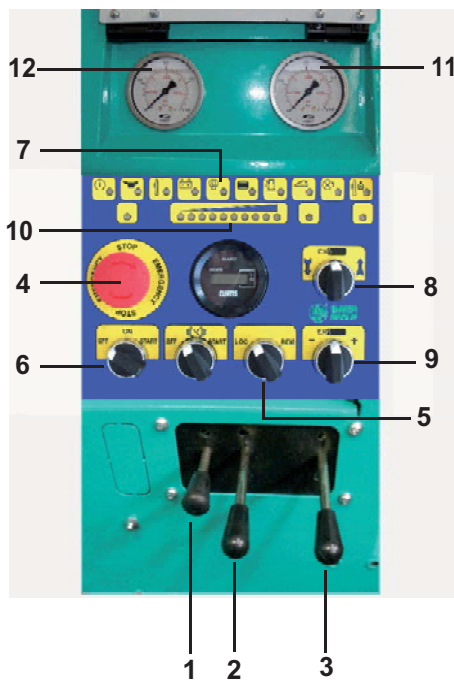


Fig. 7

abbassata e bloccata. Controllare che il pulsante di emergenza non sia premuto (Fig. 8, Rif. 4) ed eventualmente disinserirlo, controllare che il selettore (Fig. 8, Rif. 5) sia in posizione LOC che abilita i comandi locali. Ruotare il selettore (Fig. 8 Rif. 6) sulla posizione ON, attendere che la luce spia delle candele (Fig. 8, Rif. 7) si spenga e quindi ruotare il selettore su START (Fig. 8, Rif. 6): il motore diesel si avvia.

Fig. 8



Ruotare il selettore (Fig. 8, Rif. 8) verso destra (freccia in alto): la macchina è pronta per pompare.

Agendo sul selettore (+/-) portata (Fig. 8, Rif. 9) si regola la portata rilevabile sulla barra a LED (Fig. 8, Rif. 10). La portata è regolata mediante venti diverse posizioni, che rappresentano le seguenti percentuali della portata massima. (Fig. 8A)

2	8	10	14	18	22	30	50	70	90	%	SPIA ACCESA LAMPEGGIANTE
4	8	12	16	20	24	40	60	80	100	%	

Fig. 8A

Aprire il rubinetto dell'aria alla lancia (comando pneumatico) (Fig. 7, rif. 1) la macchina inizia a pompare. In alternativa si può avviare la macchina tramite il comando elettrico a distanza posizionando il selettore (Fig. 8, Rif. 5) in posizione REM che abilita il comando remoto. La pompa comincia a girare lentamente. Con il selettore (Fig. 8, Rif. 5) posizionato su REM, la macchina si comanderà solo tramite il comando a distanza

elettrico. Attendere, a seconda del caso, fino a che la boiaccia in tramoggia arriva a livello dell'agitatore o fino a che dalla lancia esce prodotto colorato. A questo punto arrestare la macchina tramite il comando pneumatico od elettrico, riempire la tramoggia e cominciare ad operare. Regolando a piacimento la quantità di materiale che esce dalla lancia agendo sui pulsanti (+) e (-).

**Il rubinetto materiale (Fig. 7, Rif. 2) posto sulla lancia per materiali premiscelati e tradizionali non va mai chiuso senza prima chiudere il rubinetto dell'aria onde evitare una precoce usura del gruppo vite.** Ruotando e mantenendo il selettore (Fig. 8, Rif. 8) verso la freccia in basso per circa 2 secondi il senso di rotazione della vite eccentrica si inverte.

Non prolungare questa operazione per più di 4 o 5 secondi per non danneggiare la vite.

Il manometro (Fig. 8, Rif. 11) indica la pressione del circuito oleodinamico di azionamento della pompa a vite eccentrica: normalmente è compresa tra i 60 ed i 100 bar, sale a 240 bar in caso di intasamento o di vite bloccata per una sosta prolungata.

Provare ad azionare la mescolatrice tramite la leva di destra del mescolatore (Fig. 8, Rif. 3): con leva in alto il mescolatore gira correttamente, con leva in basso gira al contrario.

Provare a sollevare ed abbassare la mescolatrice tramite la leva centrale del mescolatore (Fig. 8, Rif. 2).

Il manometro (Fig. 8, Rif. 12) indica la pressione del circuito oleodinamico di azionamento della mescolatrice: normalmente è compresa tra i 60 ed i 140 bar, sale a 200 bar in caso di blocco del mescolatore o durante il sollevamento e l'abbassamento della mescolatrice stessa.

**La leva di sinistra del distributore (Fig. 8, Rif. 1), più corta, serve per azionare l'idropulitrice ad azionamento oleodinamico: deve essere in posizione centrale quando le tubazioni dell'acqua dell'idropulitrice non sono collegate alla rete idrica. In caso contrario in breve tempo l'idropulitrice si danneggia in modo irreparabile**

In caso di emergenza per arrestare la macchina premere il pulsante rosso di emergenza (Fig. 8, Rif. 4).

La SILENT 300A è dotata anche di un manometro acceleratore per regolare il numero di giri del motore Diesel da 2400 a 2800 RPM, che invece rimane costante nella SILENT 300 a 2400 RPM (Fig. 8B).

**La macchina non deve mai essere avviata né rimanere**



Fig. 8B

**senza materiale nella tramoggia durante il funzionamento, pena un'usura prematura dello statore e della vite.**

**⚠ - Non rivolgere mai la lancia verso se stessi o verso altre persone.**

## 12. MODALITÀ D'USO

**⚠ - La griglia di sicurezza della tramoggia, la griglia di sicurezza e la protezione dello sportello materiale della mescolatrice devono essere sempre presenti e bloccate.**

**È vietato introdurre in tramoggia qualunque cosa che non sia il materiale preconfezionato bagnato e nella mescolatrice qualunque cosa che non sia il materiale da preparare.**

**⚠ - L'apertura della griglia della tramoggia o della mescolatrice determina l'arresto delle relative parti in movimento. Verificare sempre il corretto funziona-**

mento dei dispositivi di protezione.

**!** - Operare sempre con carrozzeria chiusa a chiave. Spegnerne sempre il motore diesel prima di aprire la carrozzeria. All'interno vi son parti che scottano, acidi (batteria), liquidi infiammabili (olio e gasolio).

**!** - Indossare le protezioni individuali previste prima di cominciare ad operare.

Le interruzioni superiori a 30 min dovrebbero essere evitate e comunque con materiali a rapida essiccazione vanno ridotte al minimo indispensabile

Un arresto prolungato, può provocare un intasamento nelle tubazioni di mandata del materiale: in questo caso non esce materiale dalla lancia e il manometro indica una pressione superiore alla normale pressione di lavoro.

In tal caso, ruotare il selettore nella posizione "freccia in giù" (Fig. 8, Rif. 8) (posizione contraria alla normale posizione di lavoro) il motore della pompa malta gira al contrario e le tubazioni vengono depressurizzate. Appena si avverte che la tubazione si presenta tenera allo schiacciamento (il manometro segna una pressione di 0 bar), arrestare la macchina.

Individuare il punto delle tubazioni in cui si è verificato l'intasamento e rimuoverlo percuotendo la tubazione stessa con un mazzuolo e svuotarla completamente in modo manuale.

**!** - Se risulta necessario scollegare la lancia o aprire i raccordi delle tubazioni, accertarsi preventivamente che non vi sia alcuna pressione residua all'interno delle stesse. Il manometro materiale deve indicare 0 bar e le tubazioni, ad eccezione della parte del tubo dove è presente l'eventuale intasamento, devono essere morbide.

L'operatore che esegue tale operazione deve avere ricevuto uno specifico addestramento su come procedere.

Ricollegare tubazioni e lancia, mettere l'interruttore principale nella posizione corretta e riavviare la macchina.

**!** - Evitare di spostare la macchina con la tramoggia o la mescolatrice piena.

La perdita di portata del materiale alla lancia può essere indice di pompa usurata. Provare a serrare gradualmente - un giro alla volta - le viti dello strettore (Fig. 9, Rif. 3) della pompa posto sotto il carter di protezione (Fig. 9, Rif. 2) e vedere se si ovvia al

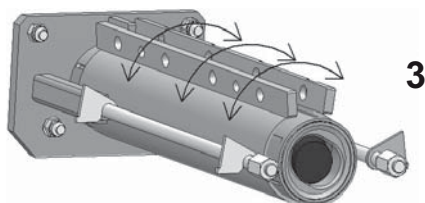
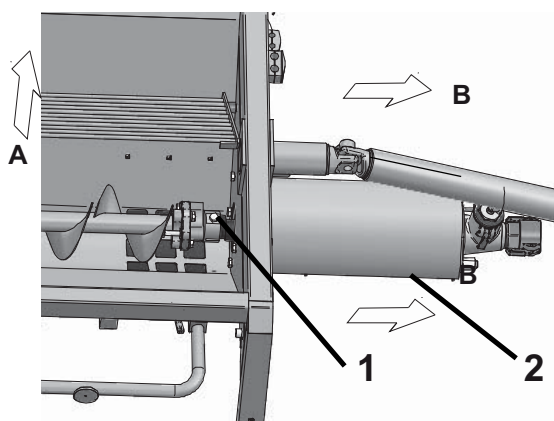


Fig. 9

problema. In caso contrario, per la sostituzione della pompa procedere nel modo seguente. Mettere la portata al minimo ed arre-

stare la macchina in una posizione in cui si possa togliere agevolmente il bullone di traino (Fig. 9, Rif. 1) della vite eccentrica. A macchina vuota, pulita, e con motore spento, sollevare la griglia della tramoggia (Fig. 9, A), allentare i dadi di serraggio dei tiranti di bloccaggio della pompa, rimuovere il bullone di traino della vite (Fig. 9, Rif 1) e quindi rimuovere contemporaneamente la vite e lo statore (Fig. 9, B).

Per inserire la vite all'interno dello statore utilizzare lo spray lubrificante reperibile presso la IMER. Non utilizzare mai per il montaggio della vite del grasso o olio minerale in quanto potrebbero danneggiare lo statore. Evitare tutti i benzeni.

Rimontare la pompa avendo cura di innestare l'agitatore negli spazi previsti.

Nel caso in cui, durante il lavoro, lampeggia la spia della riserva carburante, nel giro di una ventina di minuti la macchina si arresterà automaticamente nel caso in cui non venga effettuato il rifornimento per evitare le inutili perdite di tempo conseguenti allo spegnimento del motore per mancanza di carburante.

Nel caso in cui durante il lavoro si verifichi un'anomalia al motore, all'impianto elettrico od oleodinamico che ne impediscano il proseguimento, provvedere a lavare tempestivamente la macchina e le tubazioni. Smontare anche la pompa, togliere la vite dallo statore e lavarla. Alla fine rimontare il tutto.

### 13. PULIZIA E ARRESTO DELLA MACCHINA

A fine lavoro arrestare la macchina - premere il pulsante freccia in alto e portare la leva di azionamento della mescolatrice in posizione centrale - dopo aver vuotato completamente la

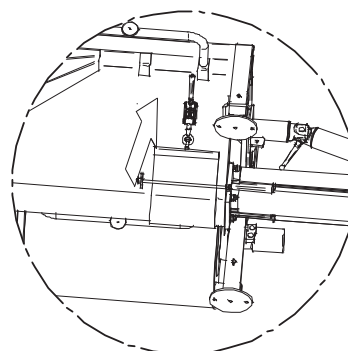


Fig. 10

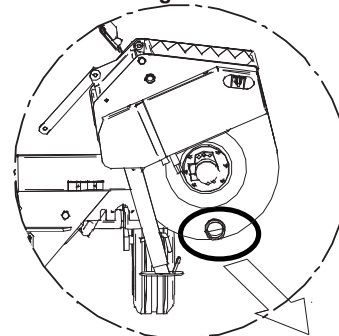


Fig. 11

mescolatrice e la tramoggia dal materiale.

**!** - Prima di scollegare la lancia o le tubazioni, accertarsi che non vi sia alcuna pressione residua all'interno delle stesse.

- Aprire il rubinetto dell'aria della lancia, staccare la lancia stessa e lavarla accuratamente, pulendo l'ugello con l'apposito utensile in dotazione.

- Scollegare le tubazioni di mandata del materiale dal collettore di mandata.

- Aprire la griglia della mescolatrice e lavarla accuratamente.

**!** - Se nell'esecuzione dell'operazione si deve accedere all'interno del mescolatore, spegnere preventivamente il motore diesel.

- Svuotare la mescolatrice togliendo il tappo (Fig. 11) o svuotan-



dola in tramoggia.

- Aprire lo scarico in fondo alla tramoggia (Fig. 10).
- Lavare accurata mente la tramoggia.
- Richiudere lo scarico tramoggia e riempirla d'acqua.
- Riavviare la macchina per alcuni secondi fino a che l'acqua esce dal collettore pulita: in questo modo si è sicuri di aver pulito la pompa.

Se presente l'idropulitrice, dopo avere collegato le tubazioni di aspirazione (Fig. 12, Rif. 1) alla rete idrica di portata adeguata (almeno 25 l/min) - **non aspirare acqua da un fusto** - e le tubazioni di mandata, con la lancia in dotazione, all'attacco posto sulla macchina (Fig. 12, Rif. 2), avviarla tramite la leva di sinistra più corta del distributore (Fig. 8, Rif. 17) e cominciare le operazioni di lavaggio.

**Fare attenzione a non inserire accidentalmente la leva di azionamento dell'idropulitrice durante il lavoro: girando senza acqua si danneggia irreparabilmente in poco tempo.**

**⚠ - Non indirizzare mai il getto d'acqua verso altre persone o verso se stessi. Non indirizzare mai il getto d'acqua verso il quadro elettrico o altre parti sensibili della macchina. Non utilizzare l'idropulitrice per lavare l'interno dell'intonacatrice.**

- Per la pulizia riempire la tramoggia con acqua pulita.
  - Inserire nelle tubazioni, ancora piene di materiale due spugne di lavaggio e rimontare la tubazione nel collettore (Fig. 13)
  - Avviare la macchina ancora una volta in modo tale che l'acqua fuoriesca pulita.
- Nel caso in cui si preveda vi sia la pur minima possibilità di gelo, aprire lo scarico della tramoggia, sganciare le tubazioni e far

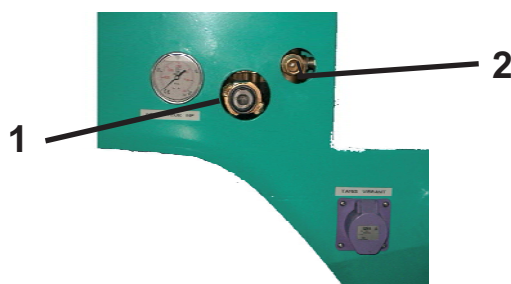


Fig. 12

scaricare completamente l'acqua.

#### 14. MANUTENZIONE

**⚠ - Non spostare la macchina con la mescolatrice o la tramoggia pieni di materiale.**

**⚠ - Le operazioni di manutenzione devono essere eseguite da personale esperto, dopo aver spento la macchina.**

Nel caso in cui, durante il lavoro, l'intonacatrice si arresti per

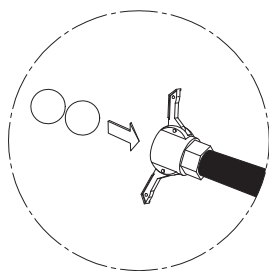


Fig. G

un'anomalia, provvedere a lavare tempestivamente la macchina e le tubazioni.

**Controllare, che non vi siano state durante la sosta perdite di olio dall'impianto oleodinamico, dal motore o dal compressore. Nel dubbio controllare i livelli olio con macchina perfettamente piana.**

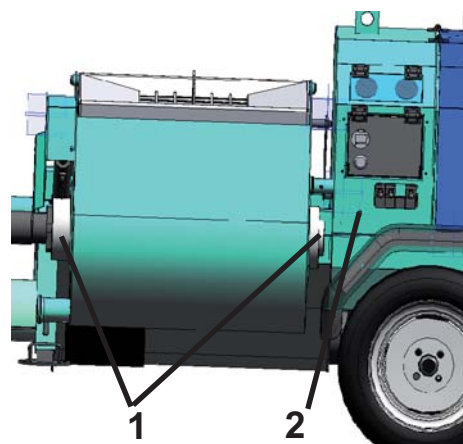


Fig. 14

Effettuare le operazioni di manutenzione periodica indicate nel manuale del motore diesel.

#### 14.1 MANUTENZIONE GIORNALIERA

A fine lavoro ingrassare giornalmente, con macchina in moto, i due punti del supporto albero mescolatore (Fig. 14, Rif. 1) ed il supporto agitatore tramite l'ingrassatore posto in Fig. 14, Rif. 2.

Allo scopo viene fornita con la macchina una pompa grasso. L'operazione è completa quando dalle guarnizioni dell'albero comincia a fuoriuscire il grasso.

Non insistere oltre per non inquinare il materiale che dovrà essere pompato ad inizio lavoro.

Controllare giornalmente il corretto funzionamento dei dispositivi di sicurezza, ed in particolare le sicurezze griglie (Fig. 1, Rif. 6,7,8,9,21) ed il pulsante di emergenza (Fig. 8, Rif. 2).

Rabboccare a fine lavoro il serbatoio carburante.

Controllare, ad inizio lavoro, il livello olio motore.

Verificare, ad inizio lavoro, che non vi siano state durante la sosta perdite di olio dall'impianto oleodinamico, dal motore o dal compressore. Controllare i livelli olio con macchina perfettamente piana.

#### 14.2 MANUTENZIONE SETTIMANALE

Settimanalmente una persona esperta deve procedere oltre che all'ingrassaggio di tutti i punti interessati presenti sulla macchina, anche ad una verifica generale della macchina stessa.

**In particolare verificare che:**

- le tenute albero mescolatore e agitatore siano integre
- il giunto elastico in tramoggia e bullone di traino vite eccentrica siano perfettamente integri.
- il collettore di mandata sia pulito non sia usurato, il manometro misuratore di pressione sia efficiente;
- il filtro aria sia pulito; eventualmente sostituirlo;
- la cinghia compressore sia integra e correttamente tensionata;
- i radiatori motore e impianto oleodinamico siano puliti;
- la batteria sia carica, il livello e la densità dell'elettrolita siano corretti.

**Inoltre verificare che:**


- le tubazioni, i raccordi e relative guarnizioni, supporti, siano integri e perfettamente serrati;
- distributore, elettrovalvole, manometri, pressostati, non abbiano problemi.
- In generale che tutta la macchina ed i relativi accessori, siano perfettamente efficienti.


**Devono inoltre essere sempre rispettate tutte le indicazioni relative a tipologia e frequenza di intervento riportate nel manuale di uso e manutenzione del motore diesel.**

**Dopo le prime 50 ore**, oltre alle operazioni di manutenzione previste nel manuale del motore diesel, ed in particolare sostituzione olio, sostituzione filtro olio, sostituzione filtro gasolio, cinghia alternatore, sostituire l'olio compressore ed il filtro dell'olio del circuito oleodinamico.

### **14.3 MANUTENZIONE SEMESTRALE**

**Una volta ogni sei mesi far controllare la macchina presso un punto di assistenza autorizzato IMER.**


 - **L'olio esausto è rifiuto speciale. Come tale va smaltito secondo i termini di legge.**

 - **Mantenere sempre leggibili le scritte e le segnalazioni poste sulla macchina.**

In particolare ogni 500 ore o 6 mesi (al verificarsi del primo evento) fare sostituire il filtro dell'impianto oleodinamico e ogni 1000 ore o 1 anno (al verificarsi del primo evento) fare sostituire l'olio dell'impianto oleodinamico e del compressore.


### **15. RIPARAZIONE**

TAV. 2 -OLII GRASSO PER MANUTENZIONE -		
Rif.	Cod.	I
1	2246869	OLIO PER IMPIANTO IDRAULICO: AGIP "OSO 46"
2	3225358	OLIO MOTORE DIESEL
3	3225364	OLIO COMPRESORE DICREA 150
4	2246890	GRASSO "GR MU3"

 - **I lavori di riparazione, manutenzione o lubrificazione devono essere sempre effettuati con macchina ferma e motore spento ad eccezione dell'ingrassaggio indicato nel paragrafo 14.1.**

Tutti gli interventi di manutenzione, esclusa la manutenzione giornaliera in ogni caso a cura di personale professionalmente preparato, possono essere eseguite esclusivamente da personale specializzato.

**I ricambi da utilizzare devono essere esclusivamente ricambi originali IMER e non possono essere modificati.**

 - **Se per eseguire le riparazioni vengono rimosse le coperture di protezione, al termine dei lavori devono essere rimontate correttamente, fissate e verificato il funzionamento dei dispositivi di protezione.**

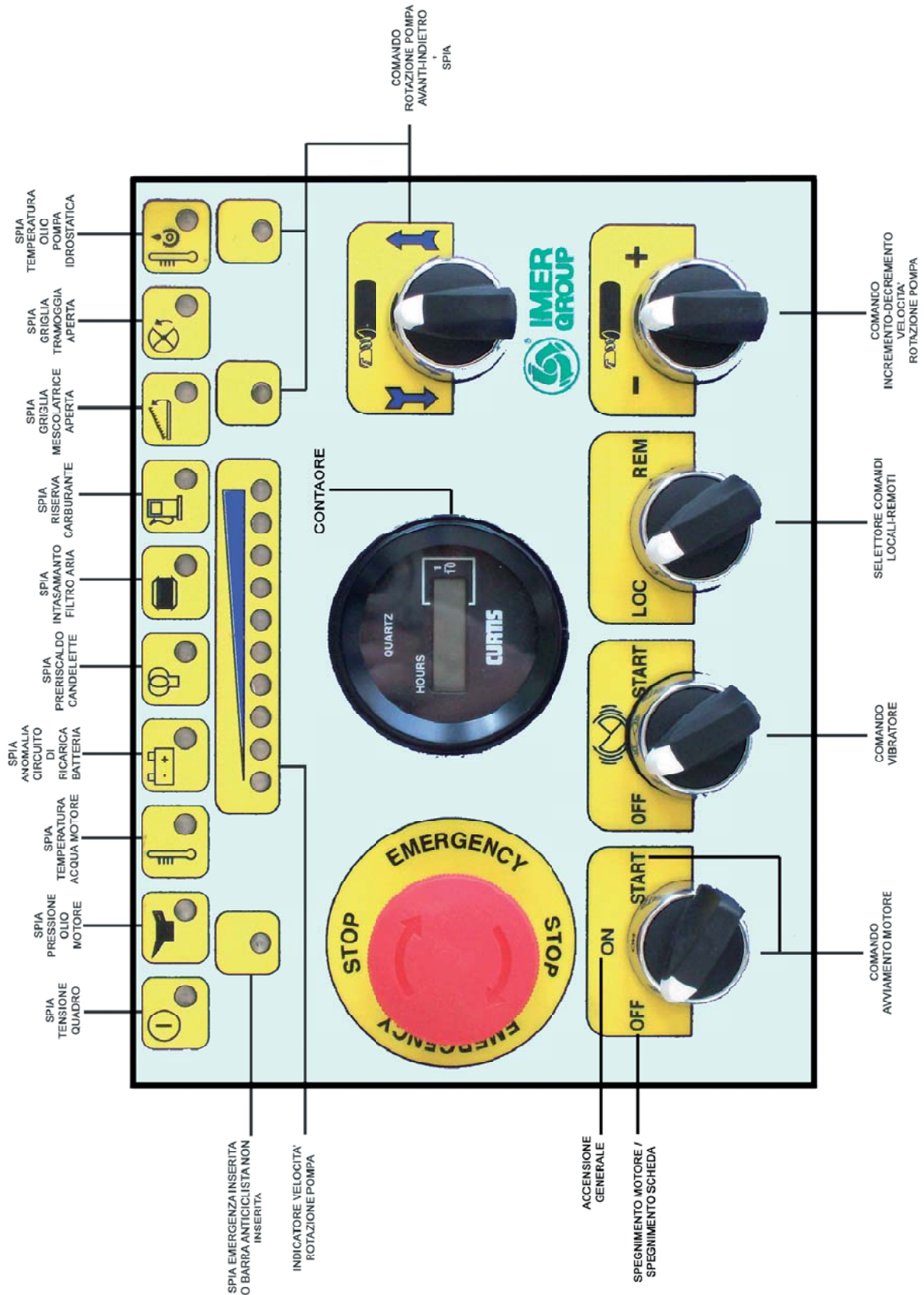
#### **NOTA:**

IMER INTERNATIONAL ha il diritto di modificare le caratteristiche dell'intonacatrice e/o i contenuti del presente manuale, senza l'obbligo di aggiornare la macchina e/o i manuali precedenti.

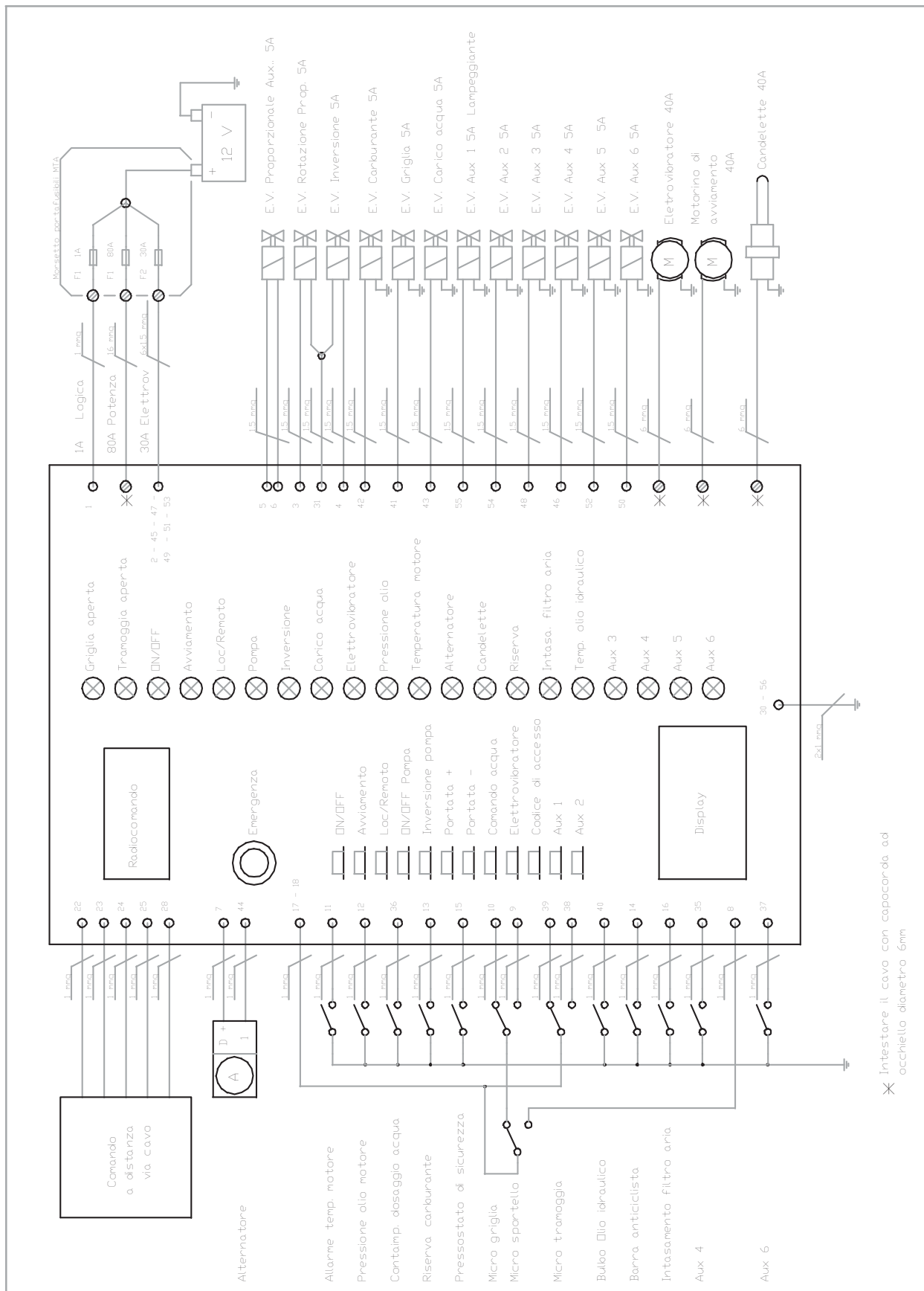


INCONVENIENTI	CAUSE	RIMEDI
IL MOTORE NON SI AVVIA	BATTERIA SCARICA	RICARICARE/SOSTITUIRE LA BATTERIA
SI BLOCCA IL MESCOLATORE DURANTE IL FUNZIONAMENTO	- GRIGLIA APERTA - MESCOLATORE TROPPO PIENO O MATERIALE TROPPO DURO - MANCANZA DI PRESSIONE NEL CIRCUITO OLEODINAMICO (PRESSIONE INFERIORE A 180/200 BAR)	- CHIUDERE GRIGLIA - AGGIUNGERE ACQUA ALL'IMPASTO - CONTROLLARE LA TARATURA DELLE VALVOLE DI MASSIMA POSTE SUL DISTRIBUTORE: QUESTA OPERAZIONE DEVE ESSERE ESEGUITA DA PERSONALE QUALIFICATO.
APRENDO L'ARIA ALLA LANCIA LA MACCHINA NON PARTE	-UGELLO SPORCO -PRESSOSTATO ARIA STARATO	- PULIRE UGELLO - CONTROLLARE LA TARATURA DELLE VALVOLE DI MASSIMA POSTE SUL DISTRIBUTORE: QUESTA OPERAZIONE DEVE ESSERE ESEGUITA DA PERSONALE QUALIFICATO.
CHIUDENDO L'ARIA LA MACCHINA NON SI ARRESTA	PRESSOSTATO ARIA STARATO	- CONTROLLARE LA TARATURA DELLE VALVOLE DI MASSIMA POSTE SUL DISTRIBUTORE: QUESTA OPERAZIONE DEVE ESSERE ESEGUITA DA PERSONALE QUALIFICATO.
MESCOLATORE BLOCCATO (MANOMETRO OLIO A 200 BAR)	MATERIALE TROPPO SECCO	AGGIUNGERE ACQUA ALL'IMPASTO
POMPA DELL'AGITATORE BLOCCATA (MANOMETRO OLIO A 250 BAR)	STRETTORE TROPPO SERRATO PRESSIONE DI LAVORO TROPPO ELEVATA	-ALLENTARE LE VITI DELLO STRETTORE -MODIFICARE L'IMPASTO O RIDURRE LA UNGHEZZA DEI TUBI, USARE TUBI DI DIAMETRO SUPERIORE
IL MATERIALE NON PASSA ATTRAVERSO LA LANCIA SPRUZZATRICE	TUBO OSTRUITO INCROSTAZIONI DI MATERIALE SULLA TESTA CHE OSTRUISCONO IL PASSAGGIO STRETTORE MAL REGOLATO	-MESCOLA CATTIVA, MODIFICARLA -PAUSA TROPPO LUNGA, RIDURRE I TEMPI DI PAUSA -STRETTORE MAL REGOLATO, REGOLARLO CORRETTAMENTE -PULIRE IL DEFLETTORE E LA LANCIA, SE NECESSARIO -REGOLARE LO STRETTORE
DURANTE IL FUNZIONAMENTO, IL MATERIALE TENDE A COLARE DALLA LANCIA	L DEFLETTORE O L'UGELLO HANNO UN DIAMETRO TROPPO GRANDE	SOSTITUIRE IL DEFLETTORE E/O L'UGELLO CON UNO CON DIAMETRO INFERIORE
DURANTE IL LAVORO, IL MATERIALE ARRIVA ALLA LANCIA IN MANIERA DISCONTINUA	TUBO DELL'ARIA PIEGATO O UGELLO DELLA SPRUZZATRICE BLOCCATO	VERIFICARE CHE IL TUBO DELL'ARIA E L'UGELLO SIANO LIBERI

LEGENDA PULSANTI QUADRO DI COMANDO







**MANUTENZIONE PROGRAMMATA PER SILENT**

DESCRIZIONE OPERAZIONE	FREQUENZA																					
	OGNI 1GG	OGNI 7GG	DOPO 50h	DOPO 175h	DOPO 300h	DOPO 425h	DOPO 550h	DOPO 675h	DOPO 800h	DOPO 925h	DOPO 1050h	DOPO 1175h	DOPO 1300h	DOPO 1425h	DOPO 1550h	DOPO 1675h	DOPO 1800h	DOPO 1925h	DOPO 2050h	DOPO 2500h	DOPO 5000h	
CONTROLLO PERDITE LUBRIFICANTE E/O CARBURANTE	X																					
CONTROLLO LIVELLO OLIO MOTORE	X																					
CONTROLLO FILTRO ARIA	X																					
CONTROLLO LIVELLO LIQUIDO DI RAFFREDDAMENTO	X																					
CONTROLLO ALLETTE RADIATORE	X																					
SOSTITUZIONE OLIO CARTER			X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
SOSTITUZIONE FILTRO OLIO			X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
CONTROLLO TENSIONE CINGHIA ALTERNATORE			X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
SOSTITUZIONE FILTRO COMBUSTIBILE			X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
CONTROLLO MANICOTTI CIRCUITO DI RAFFREDDAMENTO					X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
SOSTITUZIONE CINGHIA ALTERNATORE					X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
SOSTITUZIONE LIQUIDO DI RAFFREDDAMENTO											X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
REGOLAZIONE GIOCO BILANCIERI											X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
PULIZIA E TARATURA INIETTORI											X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
REVISIONE PARZIALE																						
REVISIONE GENERALE																						X
CONTROLLO LIVELLO OLIO COMPRESSORE			X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
SOSTITUZIONE OLIO COMPRESSORE			X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
CONTROLLO TENSIONE CINGHIA COMPRESSORE			X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
CONTROLLO TARATURA PRESSOSTATO			X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
CONTROLLO TARATURA VALVOLA DI MASSIMA			X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
CONTROLLO TUBAZIONI, RACCORDI, TENUTE, RUBINETTI, VITTE DADI ED EVENTUALE SOSTITUZIONE			X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
CONTROLLO LIVELLO OLIO SERBATOIO		X																				
CONTROLLO PERDITE OLIO IDRAULICO	X																					
SOSTITUZIONE OLIO IDRAULICO								X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
SOSTITUZIONE FILTRO OLIO IDRAULICO								X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
CONTROLLO TARATURE VALVOLE DI MASSIMA		X																				
CONTROLLO INTEGRITÀ E FUNZIONAMENTO QUADRO ELETTRICO		X																				
CONTROLLO EFFICIENZA EMERGENZE E SICUREZZE		X																				
CONTROLLO PRESSIONE E USURA PNEUMATICI		X																				
VERIFICA FUNZIONAMENTO LUCI	X																					
CONTROLLO SERRAGGIO DADI RUOTE E ASSALE			X																			

**ORE OCCORRENTI PER TAGLIANDO 2.5h**



Cher client,  
félicitations pour votre achat : la gunitieuse avec malaxeur à axe horizontal incorporé IMER est le fruit d'années d'expérience dans le domaine du bâtiment et non. La gunitieuse est une machine adoptant des solutions techniques avancées pour offrir une fiabilité sans pareille pour ce type de matériel.

**⚠ - COMMENT TRAVAILLER EN TOUTE SECURITE.**  
**Avant d'utiliser la machine, lire attentivement les instructions de la présente notice, ainsi que les instructions contenues dans les notices spécifiques du compresseur et du moteur Diesel, qui accompagnent la gunitieuse.**

Le présent manuel d'UTILISATION et d'ENTRETIEN doit être conservé par le responsable de chantier, à savoir le chef de chantier, et toujours être disponible pour sa consultation. Il en est de même pour les notices d'instructions du compresseur et du moteur Diesel qui sont fournis avec la gunitieuse.

Il doit être considéré comme partie intégrante de la machine et doit être conservé pour les références futures (EN ISO 12100-2) jusqu'à la destruction de la machine. En cas d'endommagement ou de perte, un nouvel exemplaire pourra être demandé au fabricant.

Le manuel renferme la déclaration de conformité CE 2006-42/CE et d'importantes consignes pour la préparation du chantier, l'installation, l'utilisation, les modalités d'entretien et l'approvisionnement de pièces détachées. Cependant, une expérience appropriée et une bonne connaissance de la machine de la part de l'utilisateur sont à considérer comme indispensables. L'utilisateur doit être formé par une personne connaissant parfaitement les modalités d'utilisation de la machine. Pour garantir la sécurité de l'opérateur, la sécurité de fonctionnement et la longue durée de vie de la machine, il est nécessaire de respecter les instructions du manuel, les règles de sécurité et de prévention des accidents de travail conformément à la législation en vigueur (port de chaussures et d'un habillement appropriés, emploi de casques, de gants, de lunettes, etc.)

**⚠ - Faire en sorte que les avertissements soient toujours lisibles.**

**⚠ - Il est interdit de modifier, de quelque manière que ce soit, la structure métallique ou l'ingénierie de la gunitieuse.**

**⚠ - Il faut toujours travailler avec la carrosserie (autrement dit jaquette) fermée.**

**Faire très attention lorsque l'on ouvre la carrosserie : à l'intérieur prennent place des composants très chauds (en particulier, moteur, compresseur, radiateur), des organes en mouvement (alternateur, ventilateur de moteur, volant de compresseur) et il peut y avoir des traces de liquides nocifs (en particulier, de l'acide de batterie).**

**⚠ - S'assurer que tous les dispositifs de sécurité sont en place et en bon état et efficaces, en particulier le bouton d'arrêt d'urgence et les dispositifs d'arrêt de l'arbre malaxeur et de l'agitateur en cas d'ouverture, plus précisément, de la grille et de la guillotine matériau de l'arbre malaxeur et de la grille de la trémie.**

IMER INTERNATIONAL décline toute responsabilité en cas d'utilisation impropre et/ou inhabituelle, de défauts d'alimentation, de manque d'entretien, de modifications non autorisées, de non-respect, partiel ou total, des instructions contenues dans ce manuel.

### 1. CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Le tableau 1 contient les données techniques de la gunitieuse, en référence à la figure 1.

### 2. NORMES DE FABRICATION

Les pompes ont été conçues et construites en appliquant les normes indiquées dans le tableau 1.

### 3. NIVEAU DE BRUIT

Le tableau 1 indique le niveau de pression sonore de la gunitieuse mesuré à l'oreille de l'opérateur ( $L_{PA}$  à 1 m) et le niveau de bruit dans le milieu (puissance  $L_{WA}$ ) mesuré selon EN ISO 3744 (2000/14/CE).

## 4. DESCRIPTION DU FONCTIONNEMENT DE LA GUNITIEUSE

**⚠ - LA GUNITIEUSE est destinée à l'emploi dans les chantiers de construction pour malaxer et pomper des enduits traditionnels et prémélangés et des revêtements de finition (enduit de parement). Les matériaux prémélangés doivent être déclarés pompables avec ce type de matériel par le fabricant.**

### 4.1 DESCRIPTION GUNITIEUSE (voir Fig. 1)

Les composants principaux de la gunitieuse sont une trémie (Rep.1) à l'intérieur de laquelle est logé un agitateur (Rep. 2) qui entraîne une pompe à vis excentrique (Rep. 3). Le mélange, préparé avec le malaxeur à axe horizontal (Rep. 4) de série seulement sur la gunitieuse modèle SILENT300, est versé dans la trémie, puis aspiré par la pompe à vis excentrique à travers les tuyaux de refoulement du matériau à la lance (de projection). L'air, produit par le compresseur auxiliaire à pistons incorporé dans la gunitieuse, afflue également dans la lance et le matériau est ainsi projeté sur le mur. Un châssis sur roue (Rep. 5) sur lequel repose la carrosserie où sont groupés un moteur Diesel (Rep. 12), un coffret électrique (Rep. 9) un système pneumatique, un système hydraulique (Rep. 10) avec pompe à cylindrée variable, vient compléter l'équipement de base de la gunitieuse. A cet équipement de base vient s'ajouter les tuyaux de refoulement et une lance de projection (Fig. 7).

La machine peut être dotées d'accessoires, et notamment d'un crible vibrant (PLANCHE9,PAGE26), d'une commande à distance par câble, d'une commande radio pour produits de ragréage et jointoiement et d'un nettoyeur HP hydraulique. Le nettoyeur HP facilite grandement les opérations de nettoyage à la fin de la journée de travail.

La machine peut être fournie avec les équipements permettant le pompage de produits d'égalisation, ce qui permet de l'utiliser non plus comme gunitieuse, mais comme pompe de transport : dans ce cas, elle est équipée d'un moteur diesel plus puissant et d'une vis excentrique à plus haut débit; elle ne comporte pas de compresseur d'air et dans l'équipement de base n'est pas prévue la lance, mais sont compris la commande à distance et un crible (PLANCHE11,PAGE29).

La machine peut être fournie dans la version pour transport sur route.

Le dispositif de remorquage homologué simplifie les opérations de déplacement et de positionnement de la machine.

### 5. PRECAUTIONS DE SECURITE GENERALES (Fig. 1)

**⚠ - Avant d'utiliser la gunitieuse, s'assurer que tous les dispositifs de sécurité sont en place. En particulier, contrôler les dispositifs de sécurité suivants :**

- L'ouverture de la grille de l'arbre malaxeur doit bloquer le fonctionnement du malaxeur par l'intermédiaire du dispositif Rep. 7

- L'ouverture de la guillotine matériau de l'arbre malaxeur doit bloquer le fonctionnement du malaxeur par l'intermédiaire du dispositif Rep. 8

- L'ouverture de la grille de protection de l'agitateur doit bloquer le fonctionnement de l'arbre malaxeur par l'intermédiaire du dispositif Rep. 6

**Noter que la machine ne démarre pas si la barre anticycliste côté malaxeur n'est pas correctement en position de travail (Rep. 9).**

**⚠ - Ne jamais diriger la lance vers soi-même ou vers d'autres personnes lorsque les tuyaux de l'air et de refoulement sont reliés : un endommagement du tuyau de l'air peut provoquer la mise en route accidentelle de la gunitieuse.**



**!** - Faire tourner en sens contraire la vis excentrique pendant quelques secondes pour éliminer la pression dans les tuyaux avant de les débrancher. Le manomètre (Fig. 2) doit indiquer une pression de 0 bar.

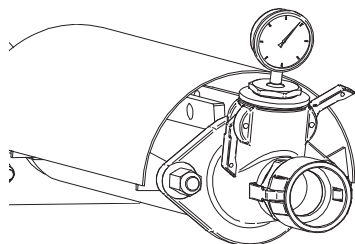


Fig. 2

**!** - Avant de débrancher les tuyaux, après avoir fait tourner en sens contraire la vis excentrique pendant quelques secondes, écraser les tuyaux pour s'assurer qu'il n'y a plus de pression résiduelle dans ceux-ci. A l'aide d'une massette à embouts plastiques, frapper éventuellement aux endroits présentant des bourrages de matériau.

**!** - Arrêter la machine avant d'accéder à l'agitateur dans la trémie ou à l'arbre malaxeur du malaxeur.

**!** - La carrosserie doit être fermée à clé pendant le fonctionnement de la machine.

- Il faut toujours arrêter le moteur Diesel avant d'ouvrir la carrosserie.

**!** - Faire très attention au moment de l'ouverture de la carrosserie, car des parties très chaudes, des liquides inflammables et/ou des liquides corrosifs peuvent se trouver à l'intérieur du compartiment moteur.

Les normes de prévention des accidents du travail et les consignes de sécurité doivent être respectées sur le lieu de travail.

En particulier, il faut prévoir autour de la machine une zone d'au moins un mètre complètement dégagée et avec un plan de piétement non accidenté réservé au seul opérateur.

Lors de l'utilisation du malaxeur, l'opérateur doit constamment s'assurer de l'absence de toute personne à proximité de la zone de travail.

Faire attention durant la manipulation des sacs de matériau; éviter les éclaboussures qui peuvent entrer dans les yeux ou autres parties du corps. Porter lunettes et gants. Ne pas soulever les poussières car elles peuvent être inhalées. Porter toujours un masque pour se protéger la bouche et le nez durant l'emploi.

**!** - Ne pas l'utiliser dans des milieux avec danger d'explosion, d'incendie ou dans des milieux de fouilles souterraines.

La guniteuse ne dispose pas d'éclairage propre et donc le lieu de travail doit être suffisamment illuminé.

## 6. SECURITE ELECTRIQUE

La guniteuse SILENT 300 est dotée d'un système électrique en 12 Vcc.

## 7. SECURITE MECANIQUE

Tous les points dangereux de la guniteuse IMER sont protégés par des dispositifs de protection spéciaux qui doivent être toujours maintenus en bon état et en place comme, par exemple, la protection du ventilateur de refroidissement du moteur Diesel et en particulier les grilles de protection situées dans la trémie et sur le malaxeur, qui empêchent le contact avec l'agitateur et l'arbre malaxeur à l'intérieur de la trémie et le malaxeur lui-même: lorsque ces grilles sont ouvertes, l'agitateur et/ou l'arbre malaxeur s'arrêtent automatiquement.

**!** - Les grilles ne doivent en aucun cas et pour aucune raison subir de modifications de structure ou autres modifications que ce soit. Les modifications des grilles peuvent causer de graves accidents de travail avec ce type de machine.

## 8. TRANSPORT ET REMORQUAGE (Fig. 3)

Avant de déplacer la guniteuse, il y a lieu de soulever le malaxeur, de débrancher le tuyau de refoulement de matériau et le tuyau de refoulement d'air et, si présents, les tuyaux d'aspiration et de refoulement du nettoyeur HP et la commande par câble. Ces opérations doivent être toujours effectuées en cas de soulèvement de la machine.

En outre, il ne doit plus y avoir de produit dans la trémie et dans le malaxeur.

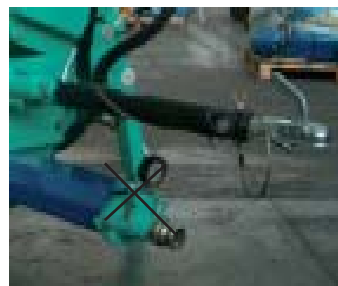


Fig. 3

**!** - ATTENTION ! Avant de soulever ou de remorquer la guniteuse

- Toujours débrancher le tuyau de refoulement du matériau et celui de l'air et, si présents, les tuyaux de l'eau du nettoyeur HP.

- Déposer, si présents, la commande à distance et le crible. Ils doivent être toujours transportés séparément.

- Toujours contrôler que tous les composants de la machine sont correctement retenus et fixés, et notamment que le malaxeur est bloqué à l'aide de la broche de sécurité.

Pour le levage de la machine, utiliser le point d'accrochage expressément prévu au-dessus de la cabine. (Fig. 1, Rep. 15).

**!** - ATTENTION ! Le levage doit être effectué prudemment, car la machine peut facilement osciller.

**!** - ATTENTION ! Pour le levage de la machine, ne pas utiliser des points d'accrochage différents de ceux indiqués en figure (Fig. 1, Rep. 15).

Utiliser des dispositifs de levage convenant au poids total de la machine indiqué dans le tableau 1.

Avant de remorquer la machine, déposer le mesureur de pression (Fig. 2), placer correctement le timon de manière que l'attelage se situe à niveau du crochet de remorquage, la machine à l'horizontale et le dernier élément du timon en position horizontale, serrer correctement les éléments du timon (Fig. 3), accrocher le câble de sécurité, accrocher le câble des feux, placer correctement, après avoir soulevé et bloqué à l'aide de la broche de sécurité le malaxeur (Fig. 1, Rep. 21), la barre anticycliste (Fig. 1, Rep. 9), soulever et bloquer les vérins stabilisateurs, contrôler la pression de gonflage des pneumatiques et le fonctionnement des différents dispositifs lumineux, vérifier qu'aucun élément de la guniteuse ou objet ou matériel de toute sorte (crible, sacs, tuyaux, outils, etc.) ne soit posé sur la machine), vérifier en général que la machine est en ordre.

### 9. INSTALLATION (Fig. 4)

Placer la guniteuse dans une zone avec au moins un mètre d'espace libre autour de la machine et avec un plan de piétinement non accidenté réservé au seul opérateur.

Lors de l'utilisation du malaxeur, l'opérateur doit constamment s'assurer visuellement de l'absence de personnes à proximité de la zone de travail. Il faut donc prévoir un positionnement de la machine permettant de remplir cette condition.

En outre, le positionnement de la machine devra être réalisé de manière à utiliser le moins de tuyauteries possible et à éviter tous obstacles pendant son utilisation et nettoyage.

Placer la machine en positionnant correctement les vérins stabilisateurs. Le sol sur lequel repose la machine ne doit pas pouvoir s'affaisser et les points d'appui des vérins stabilisateurs (Rep.1) doivent être parfaitement solides.

Bloquer ou freiner les roues.

**⚠ - ATTENTION ! Le plan d'appui de la machine doit être horizontal et ne doit pas être mouvant, afin de ne pas compromettre la stabilité de la guniteuse en fonction.**

Retirer la broche de sécurité du malaxeur (Rep. 4).

Contrôler que le dispositif de retenue ou blocage de la grille de l'arbre malaxeur (Rep. 2) et de la grille de trémie est actionné.

Replier et retenir la barre anticycliste, avant d'abaisser le malaxeur (Rep. 3) : par mesure de sécurité, le moteur ne part pas si cette opération n'est pas effectuée.

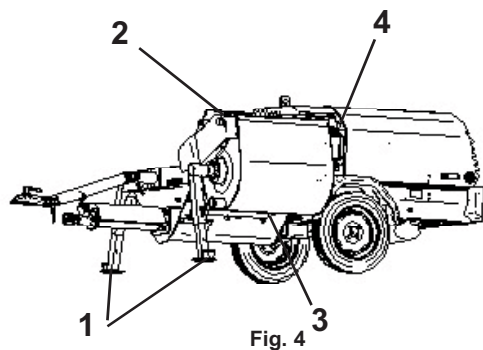


Fig. 4

Remonter le mesureur de pression.

Poser les tuyauteries de refoulement du matériau et de l'air jusqu'au point de projection du produit, en évitant des courbures trop prononcées ou des étranglements des tuyaux.

Serrer correctement les raccords excentriques (Fig. 5a/b) sans oublier de monter les joints et de brancher la lance à l'extrémité des tuyaux.

**⚠ - Utiliser exclusivement des tuyaux et raccords d'origine IMER. L'utilisation de tuyaux et de raccords non conformes aux spécifications IMER peut compromettre le fonctionnement correct de la machine, ainsi que la sécurité des opérateurs.**

**⚠ - Avant de commencer à travailler, il faut toujours contrôler le bon état des raccords et des tuyaux.**

Si monté, après l'avoir correctement placé sur la trémie, brancher le cordon d'alimentation du crible vibrant à sa prise correspondante sur la machine.

Si montée, (toujours prévue dans la version pour produits d'égalisation, brancher la commande à distance à la prise correspondante (Fig. 6, Rep. 1).

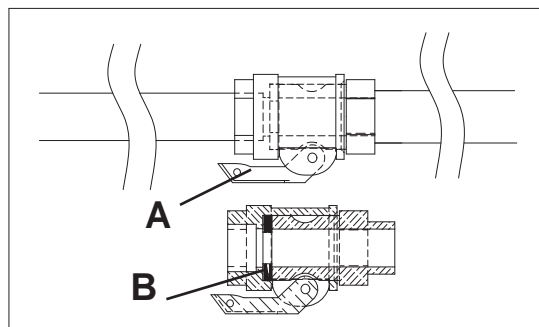


Fig. 5a

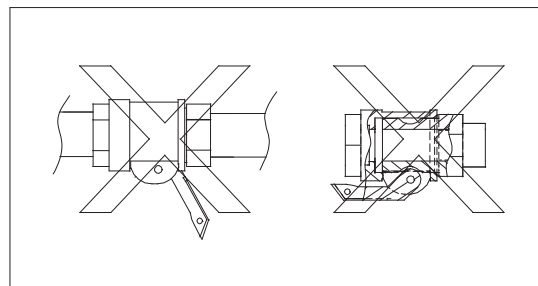


Fig. 5b



Fig. 6

### 10. CONTROLE DU MOTEUR ET DU COMPRESSEUR

Contrôler le niveau d'huile moteur et contrôler le niveau du réservoir de gazole avant de commencer à travailler.

### 11. MISE EN MARCHE (voir Fig. 8/9/10)

Après avoir positionné la machine, préparer trois ou quatre seaux de coulis (50% eau, 50% ciment ou chaux). Verser le coulis dans la trémie de la machine ou, en cas de produits colorants, directement dans la tuyauterie de la machine avant de la brancher. Dans ce dernier cas, verser dans la trémie environ 30-40 l de colorant.

Prendre les tuyaux du matériau, contrôler s'ils sont en bon état et si les raccords sont intacts et munis des joints correspondants, puis les brancher au collecteur de refoulement et à la lance de projection. Contrôler que les leviers à cames (A) des raccords sont correctement serrés et que le joint (B) est monté comme indiqué en Fig. 5a. Fermer le robinet de l'air de la lance (Fig. 7, Rep. 1). Ouvrir le robinet de l'air à la machine (Fig. 6, Rep. 2).

Contrôler que les leviers du distributeur (Fig. 8, Rep. 1-2-3) sont tous en position centrale.

N.B. : La version SILENT 300A est dotée d'un seul levier de gauche (Fig. 8, Rep. 1) pour actionner le nettoyeur HP comme décrit ci-après (Fig. 8B).

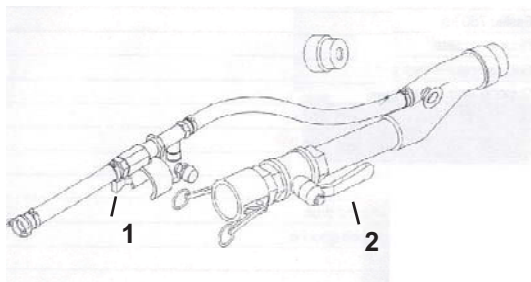
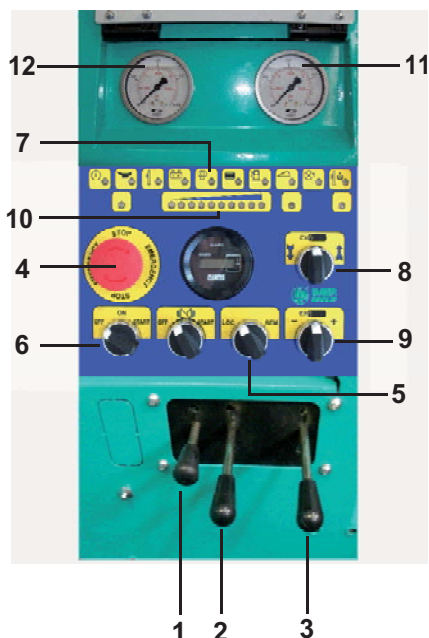


Fig. 7

Contrôler que la barre anticycliste côté malaxeur est abaissée et bloquée. Contrôler que le bouton d'urgence n'a pas été appuyé (Fig. 8, Rep. 4) et éventuellement le désinsérer, contrôler que le sélecteur (Fig. 8, Rep. 5) est en position LOC qui valide les commandes locales. Tourner le sélecteur (Fig.8 Rep. 6) sur la position ON, attendre que le voyant des bougies (Fig. 8, Rep. 7) s'éteigne puis tourner le sélecteur sur START (Fig. 8, Rep. 6): le moteur Diesel démarre.

Fig.8



Tourner le sélecteur (Fig. 8, Rep. 8) vers la droite (flèche en haut) : la machine est prête à pomper.

En agissant sur le sélecteur (+/-) débit (Fig. 8, Rep. 9) on règle le débit indiqué sur la barre à leds (Fig. 8, Rep. 10). Le débit est réglé au moyen de vingt positions différentes qui représentent les pourcentages suivants du débit maximum.(Fig.8A)

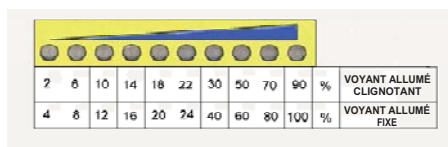


Fig.8A

Ouvrir le robinet de l'air à la lance (commande pneumatique) (Fig. 7, Rep. 1) ; la machine commence à pomper. En alternative, mettre la machine en marche au moyen de la commande électrique à distance en positionnant le sélecteur (Fig. 8, Rep. 5) sur REM qui valide la commande à distance. La pompe commence à tourner lentement. Avec le sélecteur (Fig. 8, Rep. 5) positionné sur REM, la machine ne pourra être commandée qu'au moyen de la commande électrique à

distance. Attendre, selon le cas, jusqu'à ce que le coulis en trémie arrive au niveau de l'agitateur ou jusqu'à ce que le produit coloré ne sorte de la lance. A ce stade, arrêter la machine au moyen de la commande pneumatique ou électrique, remplir la trémie et commencer le travail. Régler à souhait la quantité de matériau qui sort de la lance en agissant sur les boutons (+) et (-).

**Le robinet du matériau (Fig. 7, Rep. 2) situé sur la lance pour produits prémélangés et traditionnels ne doit jamais être fermé sans avoir au préalable fermé le robinet de l'air, afin d'éviter une usure précoce du groupe vis.**

En tournant et en maintenant le sélecteur (Fig. 8, Rep. 8) vers la flèche en bas pendant environ 2 secondes, le sens de rotation de la vis excentrique est inversé.

Ne pas prolonger cette opération plus de 4 ou 5 secondes pour ne pas endommager la vis.

Le manomètre (Fig. 8, Rep. 11) indique la pression du circuit hydraulique d'entraînement de la pompe à vis excentrique : elle est normalement comprise entre 60 et 100 bar et peut atteindre 240 bar en cas de bourrage ou de vis bloquée pendant une pause prolongée.

Faire une tentative d'actionnement du malaxeur par le levier de droite de l'arbre malaxeur (Fig. 8, Rep. 15) : tourne correctement avec le levier en haut et dans le sens contraire avec le levier en bas.

Tenter de soulever et d'abaisser le malaxeur en agissant sur le levier central de l'arbre malaxeur (Fig. 8, Rep. 3).

Le manomètre (Fig. 8, Rep. 12) indique la pression du circuit hydraulique d'actionnement du malaxeur : elle est normalement comprise entre 60 et 140 bar et peut atteindre 200 bar en cas de blocage de l'arbre malaxeur ou pendant le soulèvement et l'abaissement du malaxeur.

**Le levier gauche plus court du distributeur (Fig. 8, Rep. 1) sert à actionner le nettoyeur HP à commande hydraulique : il doit être en position centrale lorsque les tuyaux de l'eau du nettoyeur HP ne sont pas branchés au réseau de distribution d'eau. Si ce n'est pas le cas, le nettoyeur HP s'endommagera très rapidement de manière irréparable.**

En cas d'urgence, pour arrêter la machine, appuyer sur le bouton d'arrêt d'urgence rouge (Fig. 8, Rep. 4).

La guniteuse SILENT 300A est également dotée d'une manette d'accélérateur pour la régulation du régime du moteur Diesel dans une plage comprise entre 2400 et 2800 tr/min, qui reste par contre constant dans la version SILENT300 à 2400 tr/min (Fig. 8B).

**La machine ne doit jamais être mise en marche ni rester sans matériau dans la trémie, sous peine d'usure prématurée du stator et de la vis.**

**⚠ - Ne jamais diriger la lance vers soi-même ou vers d'autres personnes.**



FIG 8B

**12. MODE D'EMPLOI**

**⚠ - La grille de sécurité de la trémie, la grille de sécurité et la protection de la guillotine matériau du malaxeur doivent être toujours en place et bloquées. Il est interdit d'introduire dans la trémie toute chose en dehors du matériau préparé mouillé et dans la malaxeur toute chose en dehors du matériau à gâcher.**

**⚠ - L'ouverture de la grille de la trémie ou du malaxeur provoque l'arrêt des parties en mouvement correspondantes. Toujours vérifier l'efficacité de fonctionnement des dispositifs de protection.**

**⚠ - Toujours travailler avec la carrosserie fermée à clé. Toujours arrêter le moteur Diesel avant d'ouvrir la carrosserie. A l'intérieur se trouvent des parties très chaudes, de l'acide (batterie), des liquides inflammables (huile et gazole).**

**⚠ - Porter les protections individuelles prévues avant de commencer à travailler.**

Les interruptions supérieures à 30 min doivent être évitées et avec les matériaux à séchage rapide, elles doivent être réduites au minimum indispensable.

Un arrêt prolongé peut provoquer une obstruction dans les tuyauteries de refoulement du matériau : dans ce cas, le matériau ne sort pas de la lance et le manomètre indique une pression supérieure à la pression normale de travail.

Dans ce cas, appuyer sur le bouton "flèche vers le bas" (Fig. 8, Rep. 8) (position contraire à la position normale de travail); le moteur de la pompe à mortier tourne à l'envers et les tuyauteries sont dépressurisées. Dès que l'on avertit que la tuyauterie devient plus tendre (le manomètre indique une pression de 0 bar), arrêter la machine.

Trouver le point des tuyauteries où s'est vérifié l'engorgement et l'éliminer en frappant ladite tuyauterie avec une masse; la vider ensuite complètement de manière manuelle.

**⚠ - Si nécessaire, débrancher la lance ou ouvrir les raccords des tuyaux : s'assurer au préalable de l'absence de pression résiduelle dans ceux-ci. Le manomètre matériau doit indiquer 0 bar et les tuyaux doivent être souples, excepté les points présentant un bourrage éventuel.**

**L'opérateur qui réalise cette opération doit avoir été opportunément formé sur la façon de procéder.**

Reconnecter les tuyauteries et la lance, mettre l'interrupteur principal dans la position correcte et remettre la machine en marche.

**⚠ - Eviter de déplacer la machine lorsque la trémie ou le malaxeur sont pleins.**

La diminution de débit du matériau à la lance peut indiquer que la pompe est détériorée. Faire une tentative de serrer

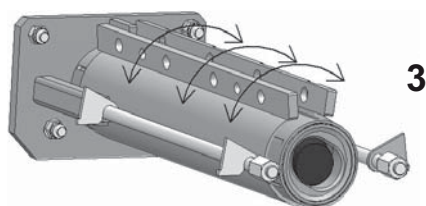
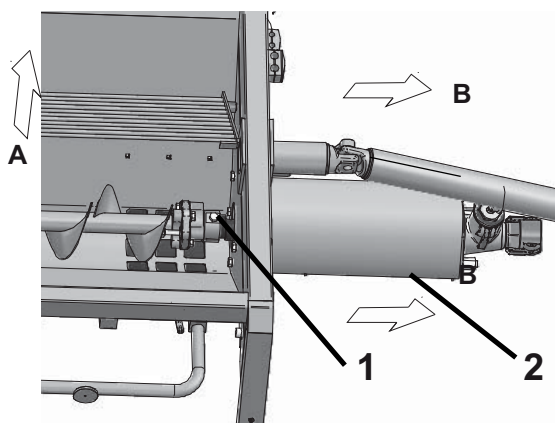


Fig. 9

progressivement - un tour à la fois - les vis du serre-jaquette (Fig. 9, Rep. 3) de la pompe situé sous le carter protecteur (Fig. 9, Rep. 2) et voir si l'on a remédié au problème. Si ce n'est pas cas, pour le remplacement de la pompe, procéder de la façon suivante. Mettre le débit au minimum et arrêter la machine

dans une position permettant de déposer facilement le boulon d'entraînement (Fig. 9, Rep. 1) de la vis excentrique. Machine vide et propre et moteur arrêté, soulever la grille de la trémie (Fig. 9, A), desserrer les écrous de serrage des tirants de blocage de la pompe, enlever le boulon d'entraînement de la vis (Fig. 9, Rep. 1) et ensuite déposer simultanément la vis et le stator (Fig. 9, B).

Pour insérer la vis à l'intérieur du stator, utiliser le spray lubrifiant IMER. Pour le montage de la vis, ne jamais utiliser de la graisse ou de l'huile minérale, car cela pourrait endommager le stator. Eviter tous les benzènes.

Remonter la pompe en ayant soin d'enclencher l'agitateur dans les espaces prévus.

Si pendant le travail le témoin d'alerte mini carburant (réserve) clignote, la machine s'arrêtera automatiquement dans les 20 minutes qui suivent le clignotement si le ravitaillement n'est pas fait. Ceci pour éviter d'inutiles pertes de temps dues à l'arrêt du moteur pour cause de panne d'essence.

En cas d'anomalie de fonctionnement du moteur ou de dysfonctionnement du système électrique ou hydraulique, pendant le travail, qui en empêcheraient sa poursuite, laver promptement la machine et les tuyaux. Démontez également la pompe, enlever la vis du stator et la laver. Remonter le tout à la fin.

### 13. NETTOYAGE ET ARRET DE LA MACHINE

A la fin du travail, arrêter la machine - appuyer sur le bouton "flèche vers le haut" et mettre le levier d'actionnement du malaxeur en position centrale - après avoir complètement vidé le malaxeur et la trémie.

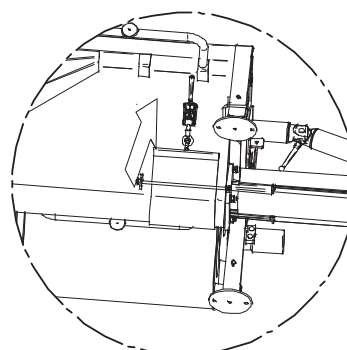


Fig. 10

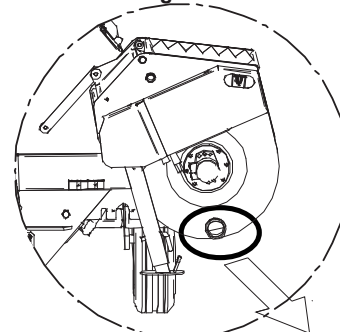


Fig. 11

**⚠ - Avant de déconnecter la lance ou les tuyauteries, vérifier l'absence de pression résiduelle à l'intérieur de ces dernières.**

- Ouvrir le robinet de l'air de la lance, détacher la lance et la laver soigneusement, en nettoyant la buse avec l'outil spécial fourni.

- Débrancher les tuyaux de refoulement du matériau du collecteur de refoulement.

- Ouvrir la grille du malaxeur et la laver parfaitement.

**⚠ - Si l'accès à l'intérieur du malaxeur se révèle nécessaire au cours de cette opération, arrêter préalablement le moteur Diesel.**

- Vider le malaxeur en ôtant le bouchon (Fig. 11) ou en vidant la trémie.



- Ouvrir la trappe de vidange de la trémie (Fig. 10).
- Laver parfaitement la trémie.
- Refermer la trappe de vidange de la trémie et la remplir d'eau.
- Remettre la machine en marche pendant quelques secondes jusqu'à ce que l'eau sorte propre du collecteur : de cette manière, on peut être sûr d'avoir nettoyé la pompe.

Si le nettoyeur HP est monté, après avoir branché les tuyaux d'aspiration (Fig. 12, Rep. 1) au réseau de distribution d'eau d'un débit approprié (au moins 25 l/min) - **ne pas aspirer d'eau d'un bidon** - et les tuyaux de refoulement munis de la lance fournie au raccord incorporé à la machine (Fig. 12, Rep. 2), le mettre en route à l'aide du levier gauche plus court du distributeur (Fig. 8, Rep. 17) et commencer les opérations de lavage.

**Faire attention à ne pas actionner accidentellement le levier de commande du nettoyeur HP pendant le travail : s'endommager irrémédiablement en peu de temps s'il fonctionne sans eau.**

**⚠ - Ne jamais orienter le jet d'eau vers soi-même ou vers d'autres personnes. Ne jamais diriger le jet d'eau vers le coffret électrique ou d'autres parties sensibles de la machine. Ne pas utiliser le nettoyeur HP pour laver l'intérieur de la guiniteuse.**

- Pour le nettoyage, remplir la trémie d'eau propre.
- Insérer dans les tuyauteries encore pleines de matériau deux éponges de lavage et remonter la tuyauterie dans le collecteur (Fig. 13).
- Mettre la machine en marche encore une fois de manière que l'eau sorte propre.

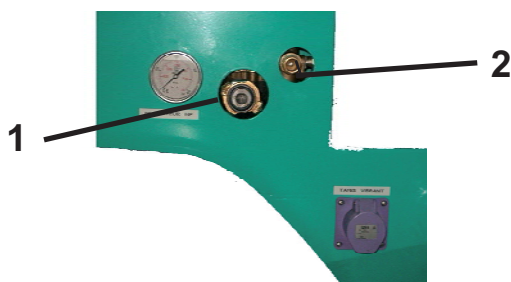


Fig. 12

En cas de prévision de gel, ouvrir la trappe de la vidange de la trémie, débrancher les tuyauteries et laisser complètement s'écouler l'eau.

#### 14. ENTRETIEN

**⚠ - Ne pas déplacer la machine avec le malaxeur ou la trémie pleins.**

**⚠ - Les opérations d'entretien doivent être effectuées par un professionnel qualifié, après avoir arrêté la machine.**

Si pendant le travail la guiniteuse s'arrête à la suite d'une anomalie, laver promptement la machine et les tuyaux.

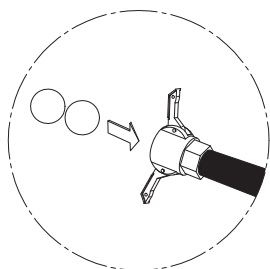


Fig. 13

**Contrôler l'absence de fuites d'huile au système hydraulique, moteur et compresseur pendant que la machine est restée inutilisée (pause). En cas de doute, contrôler les niveaux d'huile avec la machine en position parfaitement horizontale.**

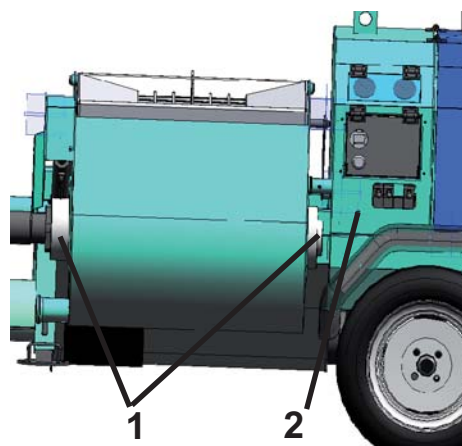


Fig. 14

Effectuer les opérations d'entretien périodique indiquées dans la notice du moteur Diesel.

#### 14.1 ENTRETIEN JOURNALIER

A la fin du travail, graisser tous les jours, machine en fonction, les deux points du support d'arbre malaxeur (Fig. 14, Rep. 1) et le support d'agitateur à travers le graisseur figuré (Fig. 14, Rep. 2). Pour pouvoir effectuer ce graissage, la machine est livrée avec une pompe à graisse.

Le graissage est terminé lorsque la graisse commence à sortir des joints de l'arbre.

Après quoi, ne plus continuer de graisser pour ne pas contaminer le matériau qui doit être pompé initialement.

Contrôler tous les jours le fonctionnement correct des dispositifs de sécurité, et notamment ceux des grilles (Fig. 1, Rep. 6,7,8,9,21) et le bouton d'arrêt d'urgence (Fig. 8, Rep. 2).

Faire le ravitaillement de gazole à la fin du travail.

Contrôler le niveau d'huile moteur au début du travail.

Vérifier au début du travail qu'il ne s'est pas produit de fuites d'huile au système hydraulique, moteur ou compresseur pendant que la machine est restée inutilisée (pause). Contrôler les niveaux d'huile avec la machine en position parfaitement horizontale.

#### 14.2 ENTRETIEN HEBDOMADAIRE

Toutes les semaines, un professionnel qualifié doit procéder non seulement au graissage de tous les points qui le nécessitent sur la machine, mais aussi à une inspection générale de celle-ci.

**En particulier, vérifier que :**

- les joints de l'arbre malaxeur et de l'agitateur sont en parfait état;
- le joint élastique dans la trémie et le boulon d'entraînement de la vis excentrique sont en bon état.
- le collecteur de refoulement est propre et ne présente pas de traces d'usure; le manomètre du mesureur de pression fonctionne correctement de manière efficace;
- le filtre est propre; le remplacer éventuellement;
- la courroie de compresseur est en bon état et correctement tendue;
- les radiateurs du moteur et du système hydrauliques sont propres;
- la batterie est chargée, le niveau et la densité de l'électrolyte sont corrects.

**Vérifier en outre que :**

- les tuyaux, les raccords et leurs joints, supports, sont en bon état et parfaitement serrés;
- le distributeur, les électrovannes, les manomètres et les pressostats fonctionnent régulièrement.
- En général, que toute la machine et ses accessoires sont parfaitement efficaces.


**Il faut en outre respecter toutes les prescriptions relativement au type et à la périodicité d'intervention indiquées le manuel pour l'usage et l'entretien du moteur Diesel.**

**Après les premières 50 heures,** outre les opérations prévues dans le manuel pour l'usage et l'entretien du moteur Diesel, et notamment la vidange, le remplacement du filtre à huile, vérifier la tension de la courroie d'alternateur, renouveler l'huile du compresseur et remplacer le filtre à huile du circuit hydraulique.

TABLEAU . 2 - HUILES ET GRAISSE POUR L'ENTRETIEN -		
Rep.	Code	F
1	2246869	HUILE POUR CIRCUIT HYDRAULIQUE: AGIP "OSO 46"
2	3225358	HUILE MOTEUR DIESEL
3	3225364	HUILE POUR COMPRESSEUR DICREA 150
4	2246890	GRAISSE "GR MU3"

### **14.3 ENTRETIEN SEMESTRIEL**


**Une fois tous les six mois, faire contrôler la machine dans un centre après-vente agréé IMER.**

 - **L'huile usée est un déchet spécial. De par sa nature, elle doit être éliminée conformément à la réglementation en vigueur.**


 - **S'assurer que les pancartes installées sur la machine sont toujours lisibles.**

En particulier, toutes les 500 heures ou tous les 6 mois (selon l'éventualité la plus ancienne), remplacer le filtre à huile du système hydraulique et toutes les 1000 heures ou tous les ans (selon l'éventualité la plus ancienne). Vidanger le système hydraulique et le compresseur.

### **15. REPARATION**

 - **Les réparations, l'entretien et le graissage doivent être toujours effectués machine et moteur arrêtés, à l'exception du graissage décrit dans le paragraphe 14.1.** Toutes les opérations d'entretien, excepté l'entretien journalier qui en tout cas doit être effectué par un professionnel qualifié, ne peuvent être réalisées que par des techniciens de maintenance spécialisés.

**Les pièces de rechange à utiliser doivent être exclusivement des pièces d'origine IMER et elles ne peuvent pas être modifiées.**

 - **Si des carters protecteurs sont déposés pour effectuer les réparations, ceux-ci devront être correctement remontés et fixés pour en vérifier leur efficacité à la fin des travaux.**

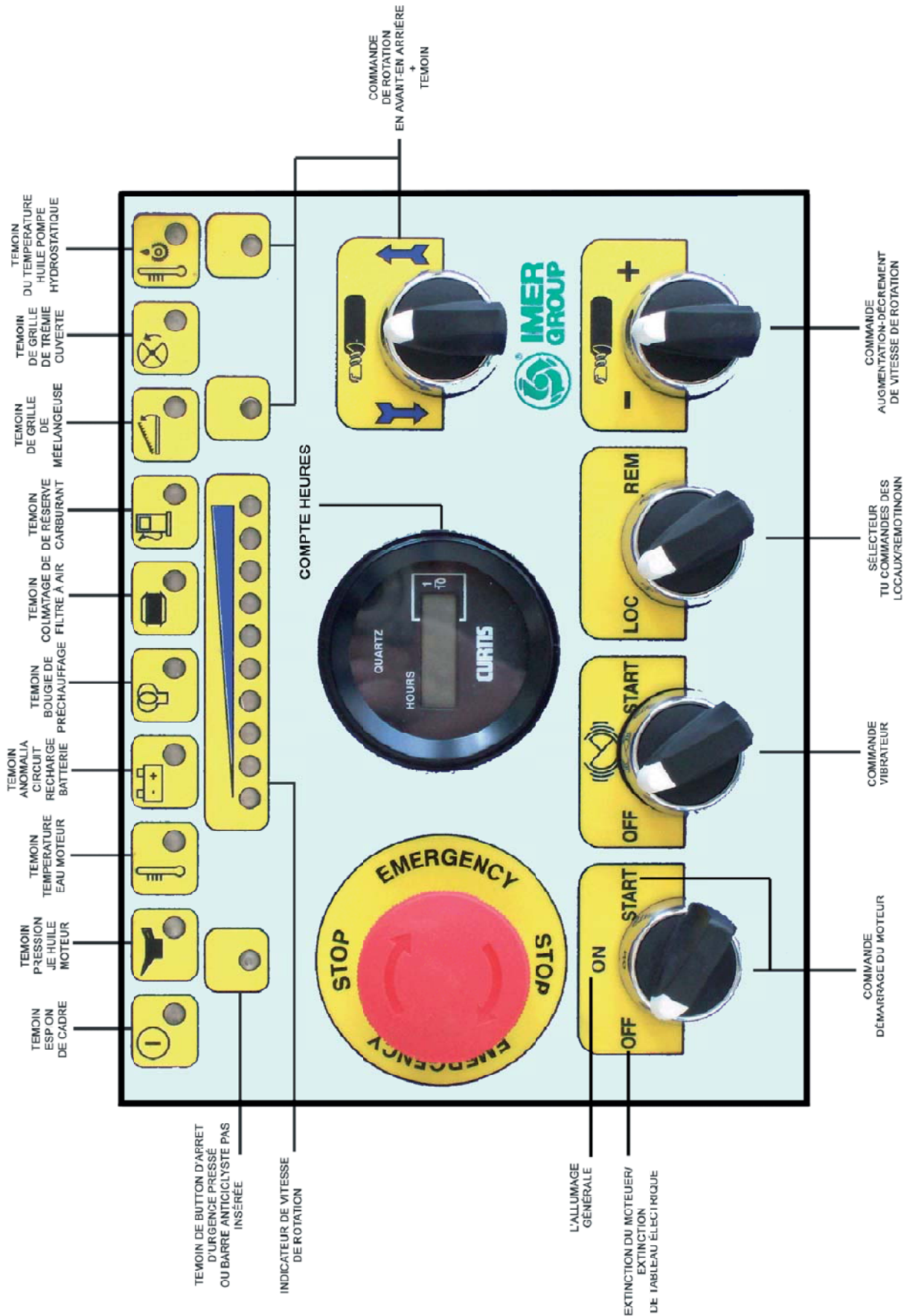
#### **NOTE :**

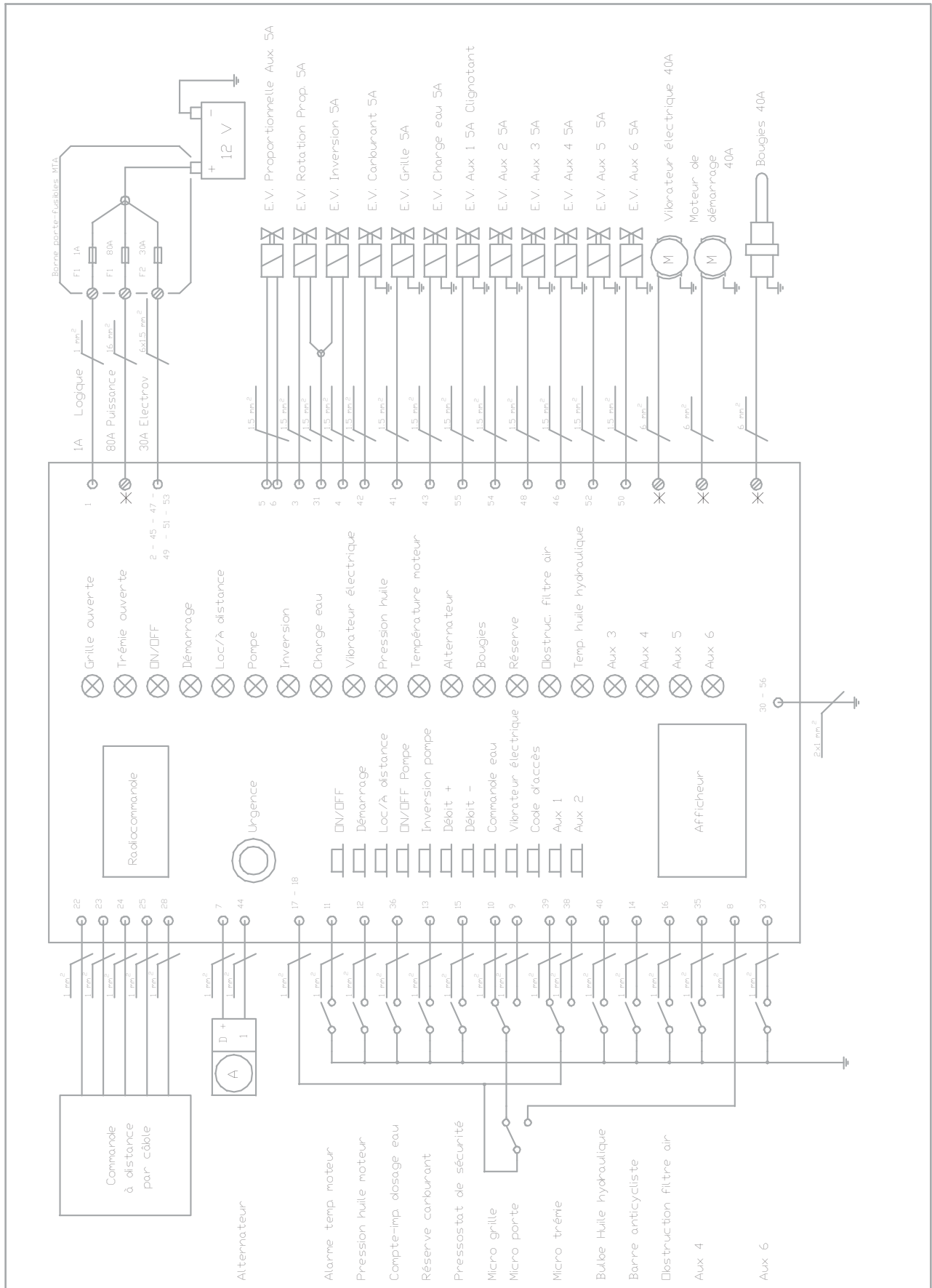
IMER INTERNATIONAL se réserve le droit de modifier les caractéristiques de la guniteuse et/ou le contenu de ce manuel sans devoir pour autant modifier la machine et/ou les manuels précédents.



INCONVÉNIENTS	CAUSES	REMÈDES
LE MOTEUR NE DEMARRE PAS	BATTERIE DÉCHARGÉE	RECHARGER/REPLACER LA BATTERIE
L'ARBRE MALAXEUR SE BLOQUE PENDANT LE FONCTIONNEMENT	- GRILLE OUVERTE - CUVE MALAXEUR TROP PLEINE OU MATERIAU TROP DUR - MANQUE DE PRESSION DANS LE CIRCUIT HYDRAULIQUE (PRESSION INFÉRIEURE A 180/200 BAR)	- FERMER LA GRILLE - AJOUTER DE L'EAU AU MÉLANGE - CONTRÔLER LE TARAGE DES LIMITEURS DE PRESSION OU SOUPAPES DE SÛRETÉ SITUÉS SUR LE DISTRIBUTEUR : CETTE OPÉRATION DOIT ÊTRE EFFECTUÉE PAR UN PROFESSIONNEL QUALIFIÉ
LA MACHINE NE SE MET PAS EN ROUTE APRÈS AVOIR OUVERT L'AIR A LA LANCE	-BUSE ENCRASSÉE -PRESSOSTAT AIRI DÉRÉGLÉ	- NETTOYER LA BUSE - CONTRÔLER LE TARAGE DES LIMITEURS DE PRESSION OU SOUPAPES DE SÛRETÉ SITUÉS SUR LE DISTRIBUTEUR : CETTE OPÉRATION DOIT ÊTRE EFFECTUÉE PAR UN PROFESSIONNEL QUALIFIÉ
LA MACHINE NE S'ARRÊTE PAS EN FERMANT L'AIR	PRESSOSTAT AIRI DÉRÉGLÉ	- CONTRÔLER LE TARAGE DES LIMITEURS DE PRESSION OU SOUPAPES DE SÛRETÉ SITUÉS SUR LE DISTRIBUTEUR : CETTE OPÉRATION DOIT ÊTRE EFFECTUÉE PAR UN PROFESSIONNEL QUALIFIÉ
ARBRE MALAXEUR BLOQUE (MANOMETRE HUILE A 200 BAR)	MATERIAU TROP SEC	AJOUTER DE L'EAU AU MÉLANGE
POMPE DE L'AGITATEUR BLOQUÉE (MANOMETRE HUILE A 250 BAR)	SERRE-JAQUETTE TROP SERRE  PRESSION DE SERVICE TROP ÉLEVÉE	-DESSERRER LES VIS DU SERRE-JAQUETTE  -MODIFIER LE MÉLANGE OU DIMINUER LA LONGUEUR DES TUYAUX OU UTILISER DES TUYAUX DE DIAMÈTRE PLUS GRAND
LE MATERIAU NE SORT PAS DE LA LANCE DE PROJECTION	TUYAU BOUCHE  DEPOTS OU INCRUSTATIONS DE MATERIAU SUR LA TÊTE QUI OBSTRUENT LA PASSAGE  SERRE-JAQUETTE DÉRÉGLÉ	-MAUVAIS MÉLANGE, LE MODIFIER -PAUSE TROP LONGUE, ÉCOURTER LES TEMPS DE PAUSE -SERRE-JAQUETTE DÉRÉGLÉ, LE RÉGLER CORRECTEMENT  -NETTOYER LE DÉFLECTEUR ET LA LANCE, SI NÉCESSAIRE  -RÉGLER LE SERRE-JAQUETTE
PENDANT LE FONCTIONNEMENT, LA MATERIAU TEND A GOUTTER DE LA LANCE	LE DÉFLECTEUR OU LA BUSE ONT UN DIAMÈTRE TROP GRAND	REPLACER LE DÉFLECTEUR ET/OU LA BUSE PAR UN ET/OU UNE DE DIAMÈTRE PLUS PETIT
PENDANT LE FONCTIONNEMENT, LE MATERIAU NE SORT PAS DE MANIÈRE CONTINUE	TUYAU DE L'AIR PLIÉ OU BUSE DE LA LANCE DE PROJECTION BLOQUÉ	VERIFIER QUE LE TUYAU DE L'AIR ET LA BUSE NE SONT PAS BOUCHÉS

**LEGENDE DES BOUTONS-POUSOIRS DU TABLEAU DE COMMANDE**







<b>ENTRETIEN PROGRAMMÉ POUR SILENT</b>														
<b>FREQUENCE</b>														
DESCRIPTION OPERATION	TOUS	TOUS	APRÈS	APRÈS	APRÈS	APRÈS	APRÈS	APRÈS	APRÈS	APRÈS	APRÈS	APRÈS	APRÈS	APRÈS
	LE	LE 7	50h	175h	300h	425h	550h	675h	800h	925h	1050h	1175h	1300h	1500h
JOURS	JOURS	JOURS	JOURS	JOURS	JOURS	JOURS	JOURS	JOURS	JOURS	JOURS	JOURS	JOURS	JOURS	JOURS
CONTROLE DES PERTES DE LUBRIFIANT ET/OU CARBURANT	X													
CONTROLE DE NIVEAU HUILE DU MOTEUR	X													
CONTROLE DE FILTRE A' AIR	X													
CONTROLE DE NIVEAU DE LIQUIDE DE REFROIDISSEMENT	X													
CONTROLE DES AISETTES DE RADIATEUR			X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
REMPACEMENT DE HUILE DU CARTER			X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
REMPACEMENT DE FILTRE A' HUILE			X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
CONTROLE DE TENSION DE COURROIE ALTERNATRICE			X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
REMPACEMENT DE FILTRE COMBUSTIBLE			X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
CONTROLE DES MANCHONS DE CIRCUIT DE REFROIDISSEMENT														
REMPACEMENT DE LA COURROIE ALTERNATRICE														
REMPACEMENT DE LIQUIDE DE REFROIDISSEMENT														
REGULATION DE JEU DE BALANCIERS														
NETTOYAGE ET REGLAGE DES INJECTEURS														
NETTOYAGE ET REGLAGE DES INJECTEURS														
REVISION PARTIELLE														
REVISION GENERALE														
CONTROLE DE NIVEAU DE HUILE DE COMPRESSEUR			X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
REMPACEMENT DE HUILE DE COMPRESSEUR			X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
CONTROLE DE TENSION DE COURROIE DE COMPRESSEUR			X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
CONTRÔLE RÉGLAGE PRESSOSTAT			X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
CONTRÔLE RÉGLAGE SOUPE DE MAXIME			X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
CONTROLE DES CONSUITES, RACCORDS, TENUES, ROBINETS, VIS, ECROUS ET EVENTUELLE SUBSTITUTION														
CONTRÔLE NIVEAU HUILE RÉSERVOIR														
CONTRÔLE DES PERTES HUILE HYDRAULIQUE		X												
SUBSTITUTION HUILE HYDRAULIQUE														
REMPACEMENT FILTRE HUILE HYDRAULIQUE														
CONTRÔLE DES RÉGLAGES SOUPAPES DE MAXIME														
CONTRÔLE INTEGRITÉ ET FONCTIONNEMENT CADRE ÉLECTRIQUE														
CONTRÔLE EFFICACITÉ ÉMERGENCES ET SECURITÉ		X												
CONTRÔLE PRESSION ET USURE PNEUMATIQUE														
CONTRÔLE EFFICACITÉ PHARES DE ROUTE														
CONTRÔLE SERRAGE ÉCROUS ROU ET ESSIEU														

ORE OCCORRENTI PER TAGLIANDO 2.5h



Dear Customer,

Congratulations on your purchase: the IMER plastering machine with incorporated horizontal axis mixing machine, resulting from years of experience, offers maximum reliability and innovative technical solutions.

**- WORKING IN SAFETY.**

**Before using the machine, carefully read the following instructions as well as the instructions given in the attached manuals for the compressor and the Diesel engine.**


This OPERATION AND MAINTENANCE manual must be kept by the firm's manager at the worksite, and be always available for consultation, together with the operation and maintenance manuals for the compressor and the Diesel engine.

The manual should be considered an integral part of the machine and must be kept for future reference (EN ISO 12100-2) until demolition of the machine. If lost or damaged, another one can be requested from the Manufacturer.

The manual contains the EC declaration of conformity (2006-42/EC) important information on worksite preparation, installation, use, maintenance and ordering spare parts. In any case, the user must have adequate experience and knowledge of the machine: the user must be trained by a person thoroughly familiar with the machine's use and operating procedures.


To guarantee the operator's safety, safe operation and long life of the machine, the instructions in this manual must be observed, together with the current regulations on safety and accident-prevention at work (use of adequate footwear, clothing, dust masks, gloves, glasses, etc.).

 - Make sure warnings are always legible.

 - DO NOT make modifications of any kind to the metal structure or systems of the plastering machine.

 - Always work with the casing closed.

Pay attention when opening the casing: on the inside there are very hot parts (in particular, engine, compressor, radiator), moving parts (alternator, motor fan, compressor flywheel) and there may be traces of harmful liquids (in particular, battery acid).

 - Check the perfect efficiency of the safety devices, and in particular the emergency button and the devices for stopping mixer and agitator in case of opening of the grill and mixer material door and hopper grill.

IMER INTERNATIONAL declines any liability in case of improper use, feed defects, lack of maintenance, unauthorised modifications, and partial or total non-compliance with the instructions contained in this manual.

## **1. TECHNICAL DATA**

Table 1 gives the technical specifications of the plastering machine, with reference to figure 1.

## **2. DESIGN AND CONSTRUCTION STANDARDS**

The pumps are designed and built in accordance with the standards given in table 1.

## **3. NOISE LEVEL**

Table 1 gives the sound pressure levels of the plastering machine measured at the operator's ear ( $L_{pA}$  at 1 m) and the noise level in the environment (power  $L_{WA}$ ) measured according to EN ISO 3744 (2000/14/EC).

## **4. DESCRIPTION OF PLASTERING MACHINE**

### **OPERATION**

- The PLASTERING MACHINE is intended for use in building sites, for mixing and pumping conventional and premixed plasters and finishing coverings. The premixed materials must be declared pumpable with these types of machines by the producer.

### **4.1 DESCRIPTION OF PLASTERING MACHINE (see Fig. 1)**

The main elements of the plastering machine are a hopper (ref. 1) inside of which there is an agitator (Ref. 2) that controls an eccentric screw pump (Ref. 3). The mix, prepared

with the horizontal axis mixing machine (Ref. 4) only provided for the SILENT300 machine, is poured into the hopper and pumped by the eccentric screw pump to the sprayer through the material delivery pipes. Air from the auxiliary piston compressor incorporated in the machine also reaches the sprayer and the material is thus sprayed on the wall. The machine is completed by a supporting casing on wheels (Ref. 5) incorporating a Diesel engine (Ref. 12), electrical panel (Ref. 9), pneumatic system, hydraulic system (Ref. 10) with variable delivery pump.

The machine is supplied with the material delivery pipes and a sprayer (Fig. 7).

The machine can be fitted with several accessories, and in particular a vibrating screen (DWG9,PAGE26), a cable remote control, a radio control, a spray nozzle for finishing surfaces and grooves and a hydraulically controlled pressure water cleaner.


The pressure water cleaner enormously facilitates end of day machine cleaning operations.

The machine can be supplied in the preparation for pumping self-levelling materials, therefore for use as a pump and not as a plastering machine. In which case, it is equipped with a more powerful Diesel engine, an eccentric screw with higher delivery, and is without an air compressor; the sprayer is not supplied but the remote control and screen are included (DWG.11,PAGE29).

The machine can be supplied in the version approved for towing on roads.

The type-approved towing set-up simplifies machine moving and placing operations.

## **5. GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS (Fig. 1)**


 - Before using the plastering machine make sure the protection devices have not been removed. In particular check the following safety devices:

- Opening of the mixer grill must stop mixer movement by means of the device of Ref. 7

- Opening of the mixer material door must stop mixer movement by means of the device of Ref. 8

- Opening of the agitator grill must stop mixer movement by means of the device of Ref. 6

The machine does not start if the side impact bar on the mixing machine side is not correctly fixed in the work position (Ref. 9).

 - Never direct the sprayer towards anyone when the air and material pipes are connected: if the air hose is damaged it could cause accidental starting of the plastering machine.

**!** - Always relieve the pressure before disconnecting the pipes, turning the eccentric screw in the opposite direction for a few seconds: the pressure gauge (Fig. 2) must indicate a pressure of 0 bar.

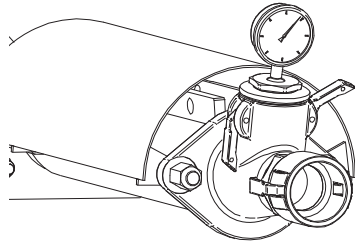


Fig. 2

**!** - After turning the eccentric screw in the opposite direction for a few seconds, squeeze the pipes to make sure there is no residual pressure inside before disconnecting them. If necessary, strike the pipe with a rubber mallet at the places where it is clogged.

**!** - Turn the machine off before accessing the agitator in the hopper or the mixing machine mixer.

**!** - The casing must be closed by key during use.

**!** - Always switch off the Diesel engine before opening the casing.

**!** - Pay attention when opening the casing, because there may be very hot parts and flammable and/or corrosive liquids inside the engine compartment.

The accident-prevention regulations and safety instructions must be observed in the work area.

In particular, there must be a completely free area of at least 1 metre around the machine and a flat treadable surface where only the machine operator stands.

When using the mixing machine, the operator must constantly make sure that no one else is near the work area.

Take care when handling bags of material, and avoid creating sprays which could come into contact with eyes or other parts of the body. Wear safety glasses and gloves. Do not raise dust, which could be inhaled. Always wear a mouth and nose mask during use.

**!** - The machine must not be used in places where there is risk of explosion and/or fire, or in underground excavations. The plastering machine does not have its own lighting, therefore the workplace must be adequately lit.

## 6. ELECTRICAL SAFETY

The SILENT 300 plastering machine has a 12 Vdc electrical system.

## 7. MECHANICAL SAFETY

The hazardous parts of the IMER plastering machine are protected by suitable safety devices, which must remain fitted and kept in perfect condition, such as the Diesel engine cooling fan guard and in particular the grills and the protection in the hopper and on the mixing machine, that prevent contact with the agitator and the mixer located inside the hopper and mixing machine: when the latter are opened the agitator and/or mixer automatically stop.

**!** - The grills must not be tampered with in any way or for any reason: tampering with the grills can be the cause of serious accidents at work with these types of machines.

## 8. TRANSPORTABILITY AND TOWABILITY (Fig. 3)

Before moving the plastering machine it is advisable to lift the mixing machine, disconnect the material delivery pipe and air hose and, if present, the pressure water cleaner suction and delivery hoses and the cable control. This must always be done when lifting the machine.

There must also not be any material in the hopper or the mixing machine.



Fig. 3

**!** - Important! Before lifting or towing the plastering machine

- Always disconnect the material delivery pipe and air hose and, if present, the pressure water cleaner hoses.

- If present, remove the remote control and screen, which must always be carried separately.

- Always make sure all components of the machine are correctly secured and fixed and, in particular, that the mixing machine is secured with the safety pin.

To lift the machine, use the special point provided on top of the cab (Fig. 1, Ref. 15).

**!** - Important! Lift carefully because the machine can easily sway.

**!** - Important! Never use hooking points different from that indicated in figure (Fig. 1, Ref. 15) to lift the machine.

Use lifting equipment suitable for the overall weight of the machine indicated in table 1.

Before towing the machine, remove the pressure gauge (Fig. 2), correctly position the drawbar so that, with the machine and the last element of the drawbar horizontal, the coupling is at the height of the tow hook, correctly secure the various drawbar elements (Fig. 3) hook the safety cable, couple the lights cable, after lifting and locking the mixing machine with the safety pin (Fig. 1, Ref. 21) correctly position the side impact bar (Fig. 1, Ref. 9), lift and lock the stabiliser feet, check the tyre pressures and operation of the various luminous devices, make sure there are no elements of the plastering machine or various material (screen, bags of material, pipes, tools, etc.) on the machine, and make sure the machine is generally in order.

**9. INSTALLATION (Fig. 4)**

Position the plastering machine in a place where it is possible to have a completely free area of at least 1 metre around it and a flat treadable surface where only the machine operator stands. When using the mixing machine the operator must constantly visually make sure no one else near the work area, and therefore machine positioning should easily allow the meeting of that requirement.

The machine must also be placed in such a way as to use the least possible piping, without any obstacles during use and cleaning.

Place the machine, correctly positioning the support feet. The ground on which the machine stands must be firm, and in particular the feet support points (Ref. 1) must be very solid. Block the wheels.

**! - Important! The machine must rest on a flat and firm surface, so as not to jeopardise the stability of the plastering machine during use.**

Remove the safety pin from the mixing machine (Ref. 4). Make sure the mixer and hopper grill locking device (Ref. 2) is activated.

Fold and lock the side impact bar before lowering the mixing machine (Ref. 3): for safety reasons the motor will not start if that operation is not carried out.

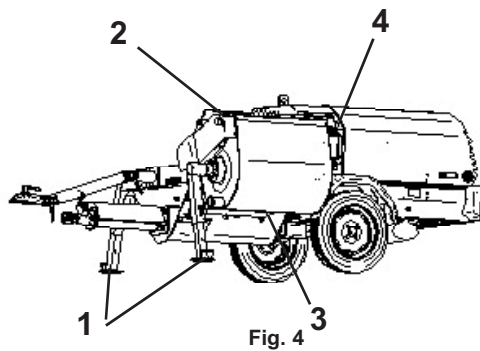


Fig. 4

Fit the pressure gauge.

Extend the material delivery and air pipes from the machine to where the product is to be sprayed, avoiding tight bends or constrictions.

Properly tighten the cam-lock couplings (Fig. 5a/A), making sure to fit the gaskets and connect the sprayer to the pipe ends.

**! - Only use original IMER pipes and fittings. The use of pipes and fittings not complying with IMER specifications can compromise correct machine operation as well as the safety of operators.**

**! - Before starting work, always check that the pipes, fittings and gaskets are in perfect condition.**

If present, after correctly positioning it on the hopper, connect the vibrating screen plug to the special socket on the machine. If present (always present in the version for self-levelling material) connect the remote control to the special socket (Fig. 6, Ref. 1).

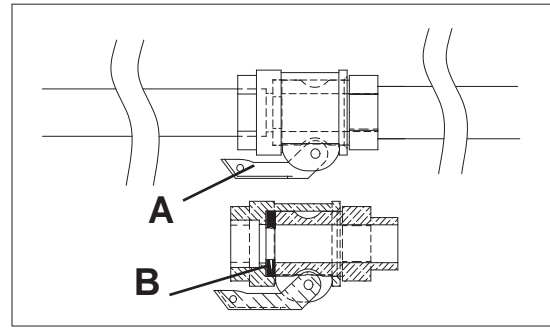


Fig. 5a

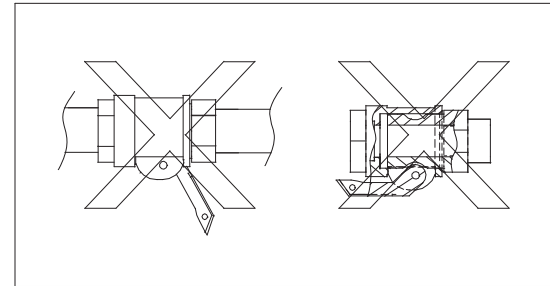


Fig. 5b

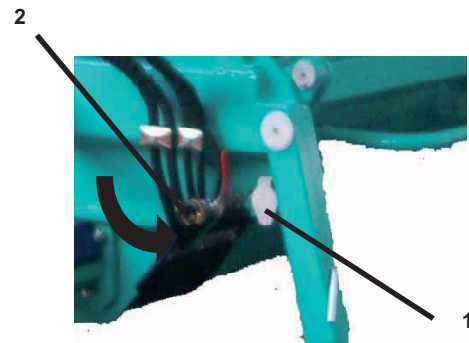


Fig. 6

**10. ENGINE AND COMPRESSOR CHECK**

Check the engine oil level and the Diesel fuel tank level before starting work.

**11. START-UP (see Fig. 8/9/10)**

After placing the machine, prepare three or four buckets of grout (50% water, 50% cement or lime). Pour the grout into the machine hopper or, if using colouring products, directly in the machine piping before connecting it. In which case pour about 30-40l of coloured product in the hopper.

Take the material pipes, make sure they are in good condition, the connections are integral and that the relevant gaskets are present, and connect them to the delivery manifold and the sprayer. Make sure the cam levers (A) of the connections are properly secured and that the gasket (B) is present as shown in Fig. 5a. Close the sprayer air cock (Fig. 7, Ref. 1). Open the air to machine cock (Fig. 6, Ref. 2).

Make sure the levers of the distributor (Fig. 8, Ref. 1) are all in the middle position.



NB: The SILENT 300A version only has the left lever (Fig. 8, Ref. 17), necessary for operating the pressure water cleaner, as described below (Fig. 8B).

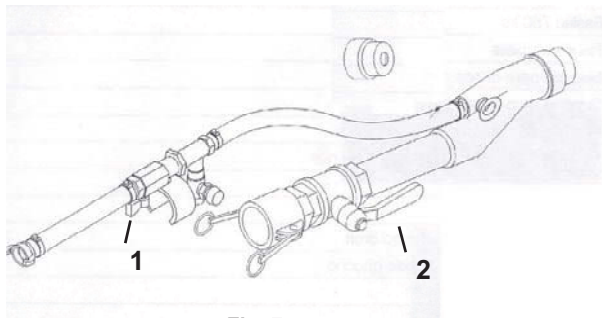
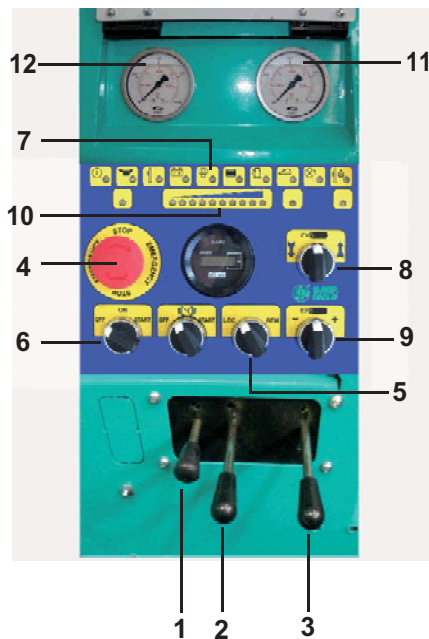


Fig. 7

Ensure that the movable side impact bar on the mixer side is lowered and locked in position. Check that the emergency pushbutton is not pressed (Fig. 8, Ref. 4) and if necessary release; ensure that the selector (Fig. 8, Ref. 5) is in the LOC position, to enable the local commands. Turn the selector (Fig.8 Ref.6) to ON, wait for the spark plug indicator light (Fig. 8, Ref. 7) to turn off and then turn the selector to START (Fig. 8, Ref. 6): and the Diesel engine starts.

Fig.8



Turn the selector (Fig. 8, Ref. 8) to the right (up arrow): the machine is now ready to pump.  
 Use the flow rate selector (+/-) (Fig. 8, Ref. 9) to adjust delivery as read on the Led indicator bar (Fig. 8, Ref. 10). The flow rate can be set to twenty different positions, which represent the following percentages of the maximum flow rate.(Fig.8A)

2	6	10	14	18	22	30	50	70	90	%	INDICATOR LIGHT FLASHING
4	8	12	16	20	24	40	60	80	100	%	INDICATOR LIGHT PERMANENTLY LIT

Abb.8A

Open the air to sprayer cock (pneumatic control) (Fig. 7, ref. 1)and the machine starts to pump. Otherwise the machine can be started using the electric remote control, setting the selector (fig. 8, Ref. 5) to REM, to enable the remote control. The pump starts to turn slowly. With the selector (Fig. 8, Ref. 5) set to REM, the machine is controlled exclusively by means of the electric remote control.

Depending on the machine configuration, wait until the grout in the hopper reaches the level of the mixer, or until the coloured product is delivered from the jet. At this point shut down the machine by means of the pneumatic or electric control, fill the hopper and start work as required. Adjust the quantity of material delivered from the jet as required, by means of pushbuttons (+) and (-).

**The material cock (Fig. 7, Ref. 2) located on the sprayer for premixed and conventional materials must never be closed without previously closing the air cock, in order to prevent early wear of the screw unit.**

Turn and hold the selector (Fig. 8, Ref. 8) towards the down arrow for approx. 2 seconds to invert the direction of rotation of the cam screw.

Do not prolong this operation for more 4 or 5 seconds, so as not to damage the screw.

The pressure gauge (Fig. 8, Ref. 13) indicates the pressure of the eccentric screw pump control hydraulic circuit: it is normally between 60 and 100 bar, and rises to 240 bar in case of clogging or blocked screw due to a prolonged stop.

Try operating the mixing machine by means of the right mixer lever (Fig. 8, Ref. 15): with the top lever the mixer turns correctly; with the bottom lever it turns in the other direction.

Try lifting and lowering the mixing machine by means of the middle mixer lever (Fig. 8, Ref. 16).

The pressure gauge (Fig. 8, Ref. 14) indicates the pressure of the mixing machine control hydraulic circuit: it is normally between 60 and 140 bar, and rises to 200 bar in case of mixer blocking or during mixing machine lifting and lowering.

**The left lever (shorter) of the distributor (Fig. 8, Ref. 17) is used for operating the hydraulically controlled pressure water cleaner: it must be in the middle position when the pressure water cleaner hoses are not connected to the water supply. Otherwise the pressure water cleaner will quickly become permanently damaged.**

In case of an emergency, press the red emergency button (Fig. 8, Ref. 2) to stop the machine.

The SILENT 300A is equipped with a throttle lever for adjusting the Diesel engine speed from 2400 to 2800 RPM, which remains constant at 2400 RPM (Fig. 8B) in the SILENT300

Fig.8B



**The machine must never be started or remain without material in the hopper during operation, otherwise this will cause early wear of the stator and screw.**

- Never direct the sprayer at anyone.

## 12. OPERATION

- The hopper safety grill, mixing machine material door protection and safety grill must always be present and secured.

Do not put anything other than wet preprepared material in the hopper and anything other than preparation material in the mixing machine.

- Opening the mixing machine or hopper grill stops the relevant moving parts. Always check correct operation of the protection devices.

**⚠ - Always operate with the casing closed by key. Always switch off the Diesel engine before opening the casing. There are very hot parts, acids (battery) and flammable liquids (oil and Diesel fuel) inside.**

**⚠ - Wear the required personal protection equipment before starting work.**

Interruptions of more than 30 min. should be avoided, and in any case reduced to the minimum necessary when using rapid-drying materials.

A prolonged stop can cause clogging in the material delivery pipes: no material comes out the sprayer and the pressure gauge indicates a higher pressure than the normal working value.

Press the "down arrow" button (Fig. 8, Ref. 12) (the opposite of the normal work position), the mortar pump motor turns in the opposite direction and the pipes are depressurised. Stop the machine as soon as the pipe becomes easy to squeeze (the pressure gauge reads 0 bar).

Locate the clogging in the hose and eliminate it by striking the hose with a rubber mallet and completely empty it by hand.

**⚠ - If necessary, disconnect the sprayer or open the pipe connections, firstly making sure there is no residual pressure inside the pipes. The material pressure gauge must indicate 0 bar and the pipes must be soft, except the clogged part.**

**The operator carrying this out must be specially trained in these procedures.**

Reconnect the pipes and sprayer, turn the main switch to the correct position and restart the machine.

**⚠ - Do not move the machine when the hopper or mixing machine are full.**

A decrease in material delivery to the sprayer may indicate a worn pump. Try gradually tightening - one turn at a time - the screws of the pump clamp (Fig. 9, Ref. 3) located under the guard (Fig. 9, Ref. 2) and check if that solves the problem.

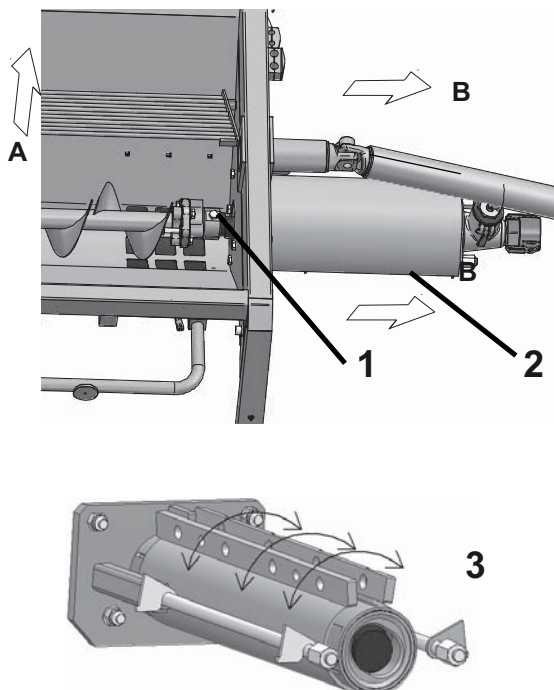


Fig. 9

Otherwise, to replace the pump, carry out as follows. Bring the delivery to minimum and stop the machine in a position where the eccentric screw drawing bolt (Fig. 9, Ref. 1) can be easily removed. With the machine empty and clean, and with the engine switched off, lift the hopper grill (Fig. 9, A), loosen the pump

clamping stay bolt nuts, remove the screw drawing bolt (Fig. 9, Ref. 1) then remove the screw and stator (Fig. 9, B) at the same time.

To insert the screw in the stator, use the lubricant spray available from IMER. Never use mineral oil or grease for fitting the screw, as this may damage the stator. Avoid all benzenes.

Refit the pump making sure to insert the agitator in the special spaces.

Whenever the fuel reserve light flashes during work, the machine will automatically stop in about 20 minutes if refuelling is not carried out, in order to avoid pointless lost time due to the engine shutting down due to no fuel.

If an engine, electrical or hydraulic system anomaly occurs, preventing the continuation of work, promptly wash the machine and pipes. Also, disassemble the pump, remove the screw from the stator and clean it. On completion reassemble all components.

### 13. MACHINE STOPPING AND CLEANING

At the end of work, stop the machine - press the arrow button at the top and bring the mixing machine operation lever to the middle position - after completely emptying the mixing machine and hopper of material.

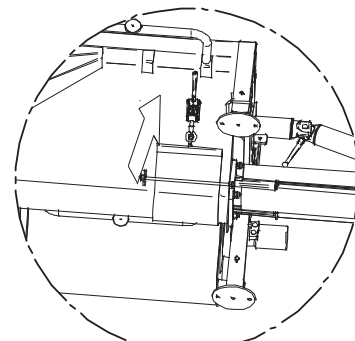


Fig. 10

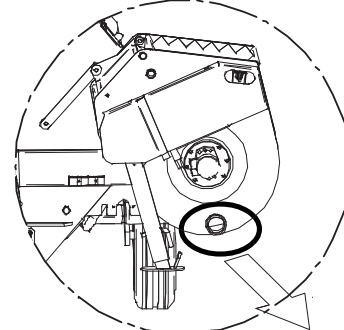


Fig. 11

**⚠ - Before disconnecting the sprayer or pipes, make sure there is no residual pressure inside them.**

- Open the sprayer air cock, disconnect the sprayer and wash it thoroughly, cleaning the nozzle with the special tool supplied.
- Disconnect the material pipes from the delivery manifold.
- Open the mixing machine grill and wash it thoroughly.

**⚠ - If the inside of the mixer has to be accessed during the operation, firstly switch off the Diesel engine.**

- Empty the mixing machine by removing the plug (Fig. 11) or emptying it in the hopper.
- Open the discharge on the bottom of the hopper (Fig. 10)
- Wash the hopper thoroughly.
- Close the hopper discharge and fill the hopper with water.
- Restart the machine for a few seconds until clean water comes out the manifold: this ensures complete cleaning of the pump.

If the pressure water cleaner is present, after connecting the suction pipes (Fig. 12, Ref. 1) to a water supply with an adequate flowrate (at least 25 l/min) - **do not suck water from a drum** - and the delivery pipes, with the lance supplied, to the connection on the machine (Fig. 12, Ref. 2), start it with the left lever (shorter) of the distributor (Fig. 8, Ref. 17) and begin washing operations.

**Make sure not to accidentally operate the pressure water cleaner control lever during work: by turning empty it will quickly become permanently damaged.**

**⚠ - Never direct the water jet at anyone. Never direct the water jet towards the electrical panel or other delicate parts of the machine. Do not use the pressure water cleaner to clean inside the plastering machine.**

- For cleaning, fill the hopper with clean water.
  - Insert two washing sponges in the pipes still full of material and refit the the piping on the manifold (Fig. 13).
  - Start the machine again so that clean water comes out.
- If there is even slightest chance of freezing, open the hopper discharge, disconnect the pipes and completely drain the water.

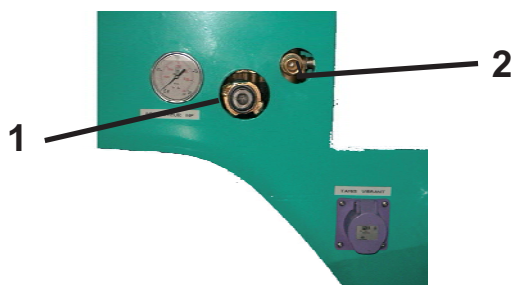


Fig. 12

#### 14. MAINTENANCE

**⚠ - Do not move the machine with the mixing machine or hopper full of material.**

**⚠ - Maintenance must be performed by expert personnel, after switching the machine off.**

If, due to an anomaly, the plastering machine stops during work, promptly wash the machine and pipes.

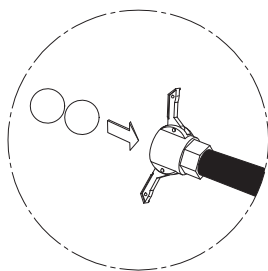


Fig. 13

**Make sure there were no oil leaks from the hydraulic system, engine or the compressor during the stop. In case of doubt, check the oil levels with the machine perfectly flat.**

Perform the periodical maintenance operations specified in the Diesel engine manual.

##### 14.1 DAILY MAINTENANCE

Every day, at the end of work and with the machine running, grease the two mixer shaft support points (Fig. 14, Ref. 1) and the agitator support by means of the grease nipple shown in Fig. 14, Ref. 2.

A grease pump is supplied with the machine for that purpose. The operation is complete when grease comes out of the shaft glands.

Do not apply more grease, so as not to pollute the material to be pumped at the start of work.

Every day, check correct operation of the safety devices, and in

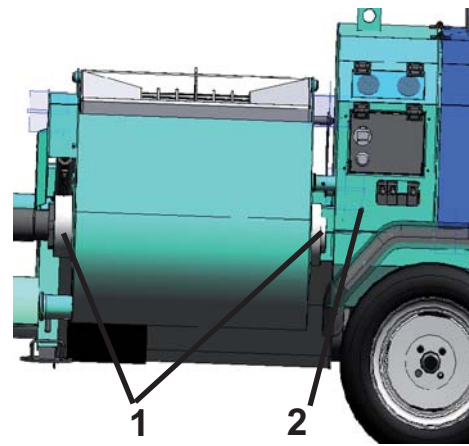


Fig. 14

particular the grill safeties (Fig. 1, Ref. 6,7,8,9,21), and the emergency pushbutton (Fig. 8, Ref. 2).

Top-up the fuel tank at the end of work.

Check the engine oil level at the start of work.

At the start of work, make sure there were no oil leaks from the hydraulic system, engine or the compressor during the stop. Check the oil levels with the machine perfectly flat.

##### 14.2 WEEKLY MAINTENANCE

Every week a specialised person must grease all the required points on the machine and also perform a general machine check.

**In particular, make sure:**

- the mixer shaft and agitator seals are in good condition
- the flexible coupling in the hopper and the eccentric screw drawing bolt are in perfect condition.
- the delivery manifold is clean and not worn, the pressure gauge is efficient;
- the air filter is clean; replace it if necessary;
- the compressor belt is in good condition and correctly tightened;
- the engine and hydraulic system radiators are clean;
- the battery is charged, the level and specific gravity of the electrolyte are correct.

**Also make sure:**

- the pipes, connections and respective gaskets and supports are in good condition and properly tightened;
- the distributor, solenoid valves, pressure gauges and pressure switches are efficient.
- In general, that the entire machine and relevant accessories are perfectly efficient.

**All the indications regarding the type and frequency of intervention given in the Diesel engine operation and maintenance manual must be respected.**

**After the first 50 hours**, in addition to the maintenance operations indicated in the Diesel engine manual, and in particular, oil change, oil filter change and Diesel oil filter change, check the tension of the alternator belt, change the compressor oil and the hydraulic circuit oil filter.

##### 14.3 SIX-MONTHLY MAINTENANCE

**Every six months have the machine checked by an authorised IMER assistance centre.**


**⚠ - Old oil is special waste. Therefore it must be disposed of according to the current regulations.**

**⚠ - Always keep the wordings and indications on the machine legible.**

In particular, every 500 hours or 6 months (whichever comes first) have the hydraulic system filter changed and every 1000 hours or 1 year (whichever comes first) have the hydraulic system and compressor oil changed.


DWG. 2 - OILS AND GREASE FOR MAINTENANCE -		
Ref.	Code	I
1	2246869	OIL FOR HYDRAULIC SYSTEM: AGIP "OSO 46"
2	3225358	DIESEL ENGINE OIL
3	3225364	COMPRESSOR OIL DICREA 150
4	2246890	GREASE "GR MU3"

### **15. REPAIRS**

 - **Repair, maintenance or lubrication operations must always be carried out with the machine stopped and the engine switched off, except for the greasing indicated in par. 14.1.**

All maintenance operations, except for daily maintenance in any case to be carried out by professionally qualified personnel, can only be performed by specialised personnel.

**Only use original IMER spare parts, which must not be modified.**

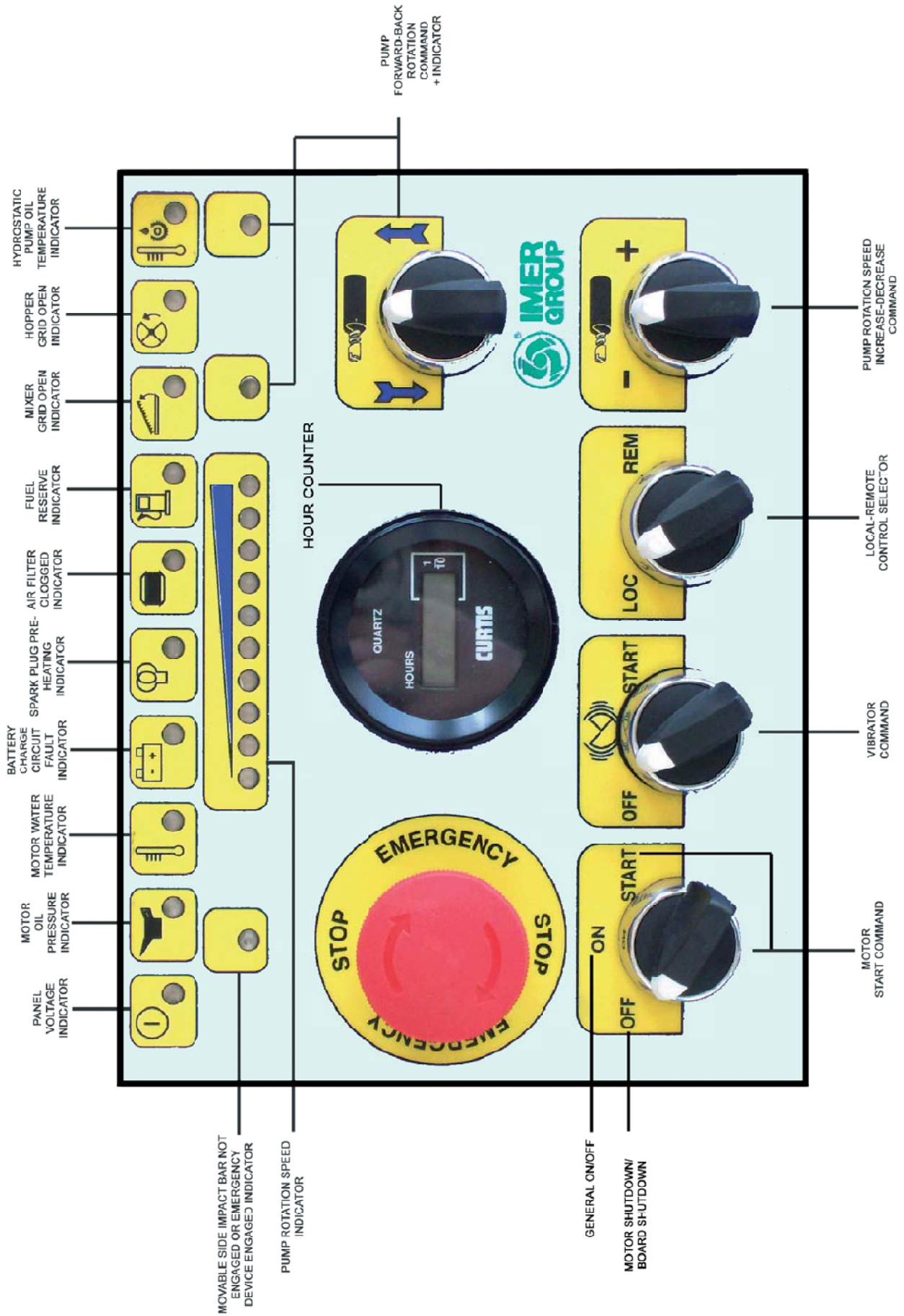
 - **If any guards are removed for repairs, ensure they are correctly refitted at the end of work and check the operation of protection devices.**

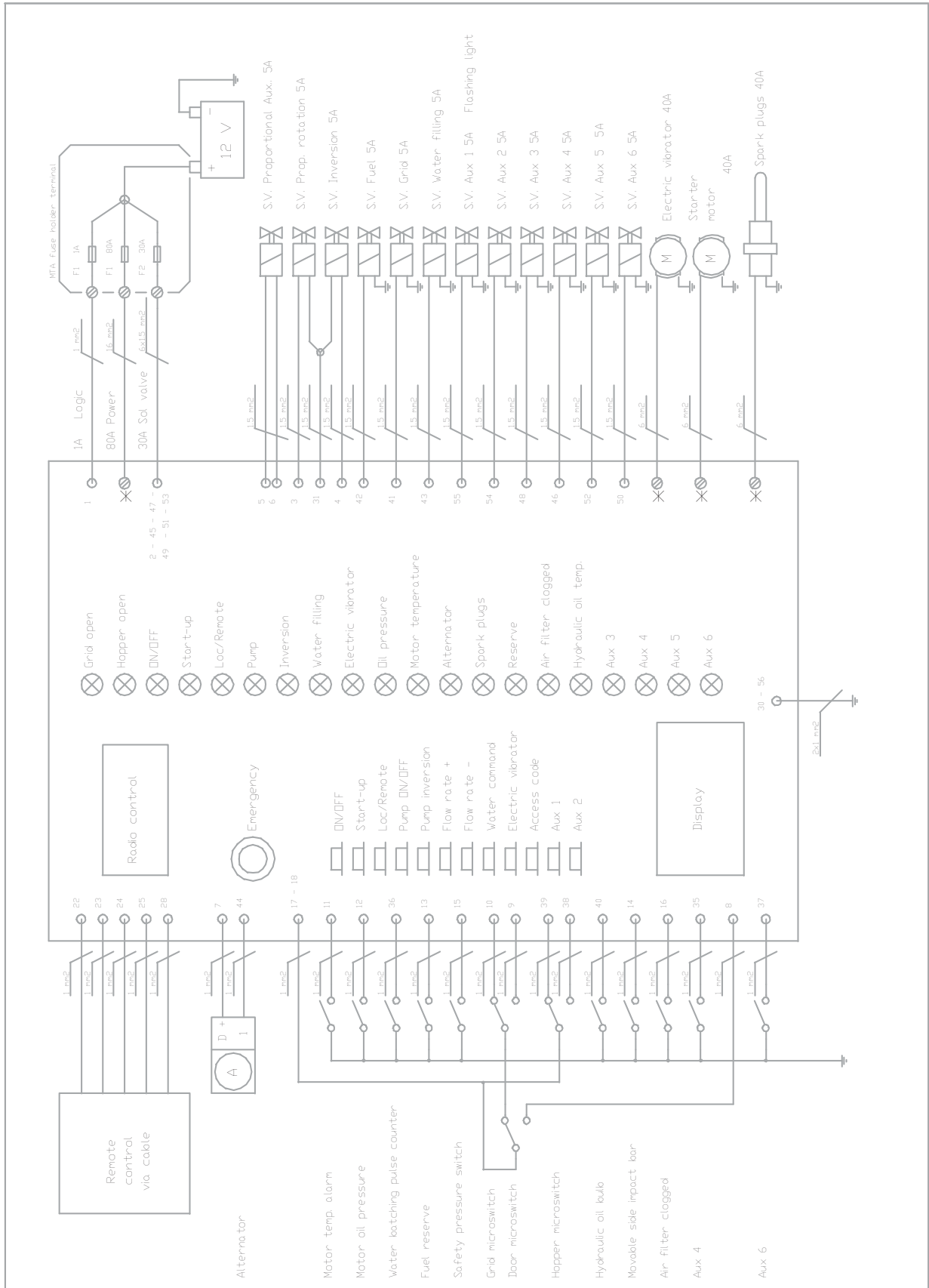
#### **NOTE:**

IMER INTERNATIONAL reserves the right to modify the characteristics of the plastering machine and/or the contents of this manual, without having to update the previous manuals and/or machine.

PROBLEMS	CAUSES	CURES
THE ENGINE DOES NOT START	FLAT BATTERY	CHARGE/REPLACE THE BATTERY
THE MIXER STOPS DURING OPERATION	- GRILL OPEN - MIXER TOO FULL OR MATERIAL TOO HARD - NO PRESSURE IN HYDRAULIC CIRCUIT (PRESSURE BELOW 180/200 BAR)	- CLOSE THE GRILL - ADD WATER TO THE MIX - CHECK THE SETTING OF THE PRESSURE RELIEF VALVES ON THE DISTRIBUTOR: THIS OPERATION MUST BE CARRIED OUT BY QUALIFIED PERSONNEL
THE MACHINE DOES NOT START ON OPENING AIR TO THE SPRAYER	- DIRTY NOZZLE - AIR PRESSURE SWITCH NOT CALIBRATED	- CLEAN THE NOZZLE - CHECK THE SETTING OF THE PRESSURE RELIEF VALVES ON THE DISTRIBUTOR: THIS OPERATION MUST BE CARRIED OUT BY QUALIFIED PERSONNEL
THE MACHINE DOES NOT STOP WHEN THE AIR IS CLOSED	AIR PRESSURE SWITCH NOT CALIBRATED	- CHECK THE SETTING OF THE PRESSURE RELIEF VALVES ON THE DISTRIBUTOR: THIS OPERATION MUST BE CARRIED OUT BY QUALIFIED PERSONNEL
MIXER BLOCKED (OIL PRESSURE GAUGE AT 200 BAR)	MATERIAL TOO DRY	ADD WATER TO THE MIX
AGITATOR PUMP BLOCKED (OIL PRESSURE GAUGE AT 250 BAR)	CLAMP TOO TIGHT WORK PRESSURE TOO HIGH	- LOOSEN THE CLAMP SCREWS - MODIFY THE MIX, REDUCE THE LENGTH OF THE PIPES, OR USE LARGER DIAMETER PIPES
THE MATERIAL DOES NOT PASS THROUGH THE SPRAYER NOZZLE	PIPE OBSTRUCTED  ENCRUSTED MATERIAL ON HEAD OBSTRUCTING THE PASSAGE  CLAMP NOT PROPERLY ADJUSTED	- POOR MIX, MODIFY IT - PAUSE TOO LONG, REDUCE THE PAUSE TIMES - CLAMP NOT CORRECTLY ADJUSTED, CORRECTLY ADJUST IT  - CLEAN THE DEFLECTOR AND SPRAYER, IF NECESSARY  - ADJUST THE CLAMP
DURING OPERATION, THE MATERIAL TENDS TO DRIP FROM THE SPRAYER	THE DIAMETER OF THE NOZZLE OR DEFLECTOR IS TOO LARGE	REPLACE THE DEFLECTOR AND/OR NOZZLE WITH ONE OF SMALLER DIAMETER
DURING WORK, THE MATERIAL REACHES THE SPRAYER UNEVENLY	BENT AIR HOSE OR SPRAYER NOZZLE BLOCKED	MAKE SURE THE AIR HOSE AND NOZZLE ARE FREE











Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, wir beglückwünschen Sie zum Kauf der Verputzmaschine mit integriertem Mischer mit Horizontalachse von IMER, dem Ergebnis jahrelanger Erfahrung. Die Maschine zeichnet sich durch höchste Zuverlässigkeit und innovative technische Lösungen aus.

#### - ARBEITSSICHERHEIT

**Bitte lesen Sie aus Sicherheitsgründen die folgenden Anleitungen sowie die beiliegenden Handbücher von Kompressor und Dieselmotor aufmerksam durch.**

Das vorliegende GEBRAUCHS- UND WARTUNGSHANDBUCH muss vom Baustellenleiter auf der Baustelle aufbewahrt werden und gemeinsam mit dem Gebrauchs- und Wartungshandbuch von Kompressor und Dieselmotor für eventuelles Nachschlagen stets zur Verfügung stehen.

Das Handbuch ist als Bestandteil der Maschine zu betrachten und muss für zukünftigen Bedarf (EN ISO 12100-2) bis zu deren Entsorgung aufbewahrt werden. Im Falle des Verlustes oder der Beschädigung kann beim Hersteller ein neues Exemplar angefordert werden.

Das Handbuch enthält die EG-Konformitätserklärung (2006-42/EG) und wichtige Hinweise zur Baustellenvorbereitung und Installation, zum Einsatz, zu Wartungseingriffen und zur Ersatzteilbestellung. Es ist jedoch unerlässlich, dass der Anwender über ausreichende Erfahrung und eingehende Kenntnis der Maschine verfügt: Er muss hierzu von einer vollkommen mit den Einsatzvorschriften der Maschine vertrauten Person unterwiesen werden.

Zur Gewährleistung der Bediener- und Betriebssicherheit sowie einer langen Lebensdauer der Maschine sind die Anleitungen dieses Handbuchs und die einschlägigen Gesetzenormen für die Sicherheit und Unfallverhütung am Arbeitsplatz (Gebrauch spezieller Sicherheitsschuhe und Kleidung, Staubschutzmasken, Handschuhe, Schutzbrille usw.) unbedingt zu beachten.

- **Alle Aufschriften müssen stets einwandfrei lesbar sein.**

- **Es ist verboten, Änderungen an der Metallstruktur oder an Anlagenteilen der Verputzmaschine vorzunehmen.**

- **Bei der Arbeit muss die Karosserie immer geschlossen sein.**

**Die Karosserie immer vorsichtig öffnen: Darunter befinden sich Komponenten, die sehr hohe Temperaturen erreichen (insbesondere Motor, Kompressor, Kühler), Bewegungsteile (Generator, Motorgebläse, Kompressorschwungrad) und möglicherweise Spuren von giftigen Flüssigkeiten (insbesondere Batterieflüssigkeit).**

- **Prüfen Sie immer, ob die Sicherheitsvorrichtungen in einwandfreiem Zustand sind, insbesondere den Not-Aus-Taster, die Abschaltvorrichtungen von Rührwerk und Mischwerk, die beim Öffnen des Trichter- und Mischergitters bzw. der Mischerklappe deren Bewegung unterbrechen.**

IMER INTERNATIONAL übernimmt bei unzumutbarem Gebrauch, unkorrekter Speisung, mangelhafter Wartung, nicht genehmigten Umrüstungen, Missachtung von Teilen oder der Gesamtheit der vorliegenden Handbucharleitungen keinerlei Haftung.

### **1. TECHNISCHE DATEN**

In Tabelle 1 sind die technischen Daten der Verputzmaschine unter Bezugnahme auf Abb. 1 wiedergegeben.

### **2. PROJEKTNORMEN**

Die Pumpen wurden unter Anwendung der in Tabelle 1 genannten Normen entwickelt und gebaut.

### **3. GERÄUSCHPEGEL**

In Tabelle 1 sind der Geräuschpegel der Verputzmaschine am Ohr des Bedieners ( $L_{PA}$  in 1 m Entfernung) und der Schallpegel in der Umgebung (Leistung  $L_{WA}$ ), Messung gemäß EN ISO 3744 (2000/14/EG), wiedergegeben.

### **4. BESCHREIBUNG UND FUNKTIONSWEISE DER VERPUTZMASCHINE**

- **Die VERPUTZMASCHINE ist für den Einsatz auf Baustellen bestimmt zum Vermischen und Pumpen von herkömmlichen und vorgemischtem Putzen sowie von Deck-/Oberputzen. Die vorgemischten Materialien müssen gemäß Herstellerangaben mit dieser Art von Maschine pumpbar sein.**

#### **4.1 BESCHREIBUNG DER VERPUTZMASCHINE (siehe Abb. 1)**

Die Hauptelemente der Verputzmaschine sind ein Trichter (Bez. 1), in dessen Inneren sich ein Rührwerk (Bez. 2) befindet, das eine Pumpe mit Exzentrerschnecke (Bez. 3) antreibt. Die im Mischer mit Horizontalachse (Bez. 4, nur im Lieferumfang der Maschine SILENT 300 enthalten) zubereitete Mischung wird in den Trichter gegossen und von der Schneckenpumpe durch den Materialförder Schlauch zum Spritzgerät gepumpt. Im Spritzgerät wird das Material mit der vom maschinenintegrierten Kolbenkompressor erzeugte Druckluft vermischt und kann somit auf die Wände aufgespritzt werden. Des Weiteren besteht die Maschine aus einem Fahrwerk (Bez. 5) mit Karosserie, unter welcher der Dieselmotor (Bez. 12) untergebracht ist, der Schalttafel (Bez. 9), der Druckluftanlage und der Hydraulikanlage (Bez. 10) mit variabler Pumpenförderleistung.

Im Lieferumfang der Maschine sind zudem die Materialförderschläuche und ein Spritzgerät (Abb. 7) enthalten. Die Maschine kann mit verschiedenem Zubehör ausgestattet werden wie dem Rüttelsieb (TAFEL 9, S. 26), einer Kabelfernbedienung, einer Funkfernbedienung, einem Spritzgerät für Estriche und Fugen sowie mit einem hydraulischen Hochdruckreiniger.

Der Hochdruckreiniger stellt eine beachtliche Hilfe bei der Reinigung der Maschine am Ende des Arbeitstags dar.

Die Maschine kann in der Ausführung für Ausgleichsschüttungen geliefert werden und wird in diesem Fall nicht als Verputzmaschine, sondern als Transportpumpe eingesetzt: Diese Variante – ohne Druckluftkompressor – ist mit einem stärkeren Dieselmotor und einer Exzentrerschnecke mit höherer Förderleistung ausgestattet. Anstelle des Spritzgeräts sind im Lieferumfang eine Fernbedienung und ein Rüttelsieb enthalten (TAFEL 11, S. 29).

Die Maschine ist als straßenfahrbare Ausführung lieferbar.

Die als Straßenanhänger zugelassene Maschine lässt sich bequemer transportieren und aufstellen.

#### **5. ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE (Abb. 1)**

- **Vor dem Einsatz der Verputzmaschine sicherstellen, dass alle Schutzvorkehrungen montiert sind. Insbesondere sind die folgenden Sicherheitsvorrichtungen zu prüfen:**

- **Beim Öffnen des Mischergitters muss die entsprechende Schutzabschaltung (vgl. Bez. 7) ansprechen und die Mischwerkdrehung unterbrechen.**

- **Beim Öffnen der Mischerklappe muss die entsprechende Schutzabschaltung (vgl. Bez. 8) ansprechen und die Mischwerkdrehung unterbrechen.**

- **Beim Öffnen des Schutzgitters vor dem Rührwerk muss die entsprechende Schutzabschaltung (vgl. Bez. 6) ansprechen und die Mischwerkdrehung unterbrechen.**

**Es sei darauf hingewiesen, dass die Maschine nur eingeschaltet werden kann, falls die Fahrradschutzstange auf der Seite des Mischkübels korrekt in Arbeitsstellung befestigt ist (Bez. 9).**

- **Richten Sie die Spritzdüse bei angeschlossenem Druckluft- und Materialschlauch niemals auf sich Selbst oder Andere: Eventuelle Schäden am Luftschlauch könnten einen unbeabsichtigten Anlaufen der Verputzmaschine verursachen.**



**!** - Vor dem Abtrennen der Schläuche muss immer der Druck abgelassen werden. Hierzu die Exzentrerschnecke einige Sekunden in entgegengesetzter Richtung drehen lassen. Das Manometer (Abb. 2) muss einen Druck von 0 bar anzeigen.

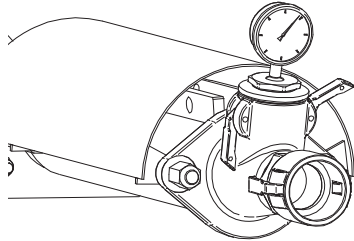


Abb. 2

**!** - Vor dem Abtrennen der Schläuche die Exzentrerschnecke einige Sekunden in entgegengesetzter Richtung drehen lassen. Die Schläuche anschließend probeweise zusammendrücken, um sicherzustellen, dass keinerlei Restdruck mehr darin vorhanden ist. Ggf. warten, bis der verbliebene Druck von selbst entweicht. Eventuell verstopfte Stellen mit einem Gummihammer „freiklopfen“.

**!** - Die Maschine vor dem Zugriff auf das Rührwerk im Trichter oder auf das Mischwerk im Mischkübel ausschalten.

**!** - Während des Einsatzes muss die Karosserie mit dem Schlüssel verschlossen sein.

**!** - Vor dem Öffnen der Karosserie immer den Dieselmotor abstellen.

**!** - Beim Öffnen der Karosserie ist Vorsicht geboten. Es besteht Verbrennungsgefahr durch heiße Motorkomponenten. Zudem können sich im Motorraum entzündliche bzw. ätzende Flüssigkeiten befinden.

Im Arbeitsbereich müssen die Unfallschutzvorschriften und die Sicherheitsanweisungen befolgt werden.

Insbesondere ist um die aufgestellte Maschine ein mindestens 1 m breiter Freiraum mit ebenem Boden zu belassen, in dem sich nur der Bediener aufhalten darf.

Bei Verwendung des Mischers muss der Anwender konstant darauf achten, dass sich keine Unbefugten in der Nähe des Arbeitsbereichs aufhalten.

Die Säcke möglichst so handhaben, dass keine Materialspritzer in die Augen oder auf andere Körperteile gelangen können. Schutzbrille und Arbeitshandschuhe tragen. Weiterhin darauf achten, dass kein Materialstaub aufgewirbelt und infolgedessen eingeatmet wird. Nase und Mund auf jeden Fall durch eine Gesichtsmaske schützen.

**!** - Der Einsatz der Maschine in Umgebungen mit Explosions- bzw. Brandgefahr oder in unterirdischen Räumen ist nicht gestattet.

Die Verputzmaschine verfügt über keine eigene Beleuchtung, d.h., die Arbeitsumgebung muss stets ausreichend beleuchtet sein.

## 6. ELEKTRISCHE SICHERHEIT

Die Verputzmaschine SILENT 300 ist mit einer elektrischen 12 VDC-Anlage ausgestattet.

## 7. MECHANISCHE SICHERHEIT

Die Gefahrenstellen der IMER-Verputzmaschine sind entsprechend geschützt. Diese Schutzvorkehrungen wie die Verkleidung des Kühlgebläses des Dieselmotors, die Schutzgitter an Trichter und Mischkübel, die den Kontakt mit

dem Rührwerk bzw. dem Mischwerk verhindern, müssen stets in einwandfreiem Zustand gehalten werden und montiert sein: Beim Öffnen der Gitter werden das Rührwerk bzw. das Mischwerk automatisch gestoppt.

**!** - Die Gitter dürfen unter keinen Umständen verändert werden: Eingriffe an den Schutzgittern sind die häufigste Ursache schwerer Arbeitsunfälle beim Einsatz derartiger Maschinen.

## 8. TRANSPORTIERBARKEIT (Abb. 3)

Vor dem Verstellen der Verputzmaschine den Mischkübel anheben, Materialförderschlauch und Druckluftschlauch und, insofern vorhanden, den Ansaug- und Druckschlauch des Hochdruckreinigers sowie die Kabelfernbedienung abtrennen. Diese Schritte sind vor jedem Anheben der Maschine auszuführen.

Sowohl der Trichter als auch der Mischkübel müssen leer sein.

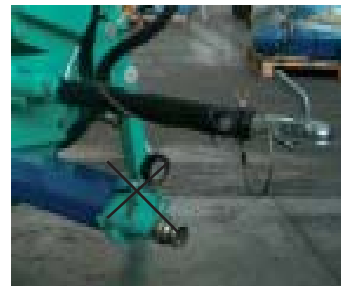


Abb. 3

**!** - Achtung! Vor dem Anheben oder Verfahren! Abschleppen der Verputzmaschine

- Immer den Druckluft- und den Materialförderschlauch und, falls vorhanden, die Wasserschläuche des Hochdruckreinigers abtrennen.

- Sofern vorhanden, die Fernbedienung und das Sieb abnehmen und stets getrennt transportieren.

- Auf jeden Fall sicherstellen, dass sämtliche Maschinenkomponenten korrekt befestigt und gesichert sind. Es ist äußerst wichtig, dass der Mischkübel korrekt verbolzt ist.

Die Maschine anhand des hierfür vorgesehenen Hubpunktes über der Kabine transportieren (Abb. 1, Bez. 15).

**!** - Achtung! Beim Anheben der Maschine ist Vorsicht geboten, da sie leicht schwanken kann.

**!** - Achtung! Die Maschine darf ausschließlich anhand der in Abb. 1, Bez. 15 gezeigten Hubpunkte angehoben werden.

Eine für das Gesamtgewicht der Maschine (vgl. Tab. 1) geeignete Hubvorrichtung verwenden.

Vor dem Abschleppen der Maschine den Druckmesser (Abb. 2) abnehmen und die Deichsel so positionieren, dass sich die Zugkupplung bei waagrecht stehender Maschine und waagrechtem Deichselelendstück auf der Höhe der Anhängerkupplung befindet. Die einzelnen Deichselelemente arretieren (Abb. 3), das Sicherheitskabel montieren, das Stromkabel der Rücklichter anschließen, den Mischkübel mit dem Bolzen sichern (Abb. 1, Bez. 21) und die Fahrradschutzstange (Abb. 1, Bez. 9) anbringen. Die Stellfüße anheben und arretieren. Den Reifenfülldruck und die Funktionstüchtigkeit der Beleuchtungen prüfen und sicherstellen, dass auf der Maschine keine Komponenten oder sonstige Materialien (Sieb, Materialsäcke, Schläuche, Werkzeug usw.) abgelegt sind. Den allgemeinen ordnungsgemäßen Zustand der Maschine kontrollieren.

### 9. INSTALLATION (Abb. 4)

Die Verputzmaschine so aufstellen, dass um sie herum ein mindestens 1 m breiter Freiraum mit ebenem Boden verbleibt, in dem sich nur der Bediener aufhalten darf.

Bei Verwendung des Mixers muss der Anwender konstant darauf achten, dass sich keine Unbefugten in der Nähe des Arbeitsbereichs aufhalten. Daher muss bei der Aufstellung der Maschine ebenfalls eine gute Übersichtlichkeit berücksichtigt werden.

Die Maschine so aufstellen, dass die Schläuche so kurz wie möglich gehalten werden können und weder während der Arbeit noch bei der anschließenden Reinigung Hindernisse vorhanden sind.

Die Maschine auf den Stellfüßen platzieren. Der Boden, auf dem die Maschine installiert wird, muss ausreichende Festigkeit aufweisen. Insbesondere müssen die Stellfüße (Bez. 1) stabil stehen.

Die Räder blockieren.

**! - Achtung! Die Standfläche muss waagrecht sein und darf nicht nachgeben, um die Stabilität der Verputzmaschine während des Einsatzes zu gewährleisten.**

Den Sicherungsbolzen des Mischkübels (Bez. 4) entfernen.

Prüfen, ob die Schutzgitterabschaltungen von Mischwerk (Bez. 2) und Trichter eingeschaltet sind.

Vor dem Absenken des Mischkübels die Fahrradschutzstange umlegen und sichern (Bez. 3): Andernfalls kann der Motor aus Sicherheitsgründen nicht angelassen werden.

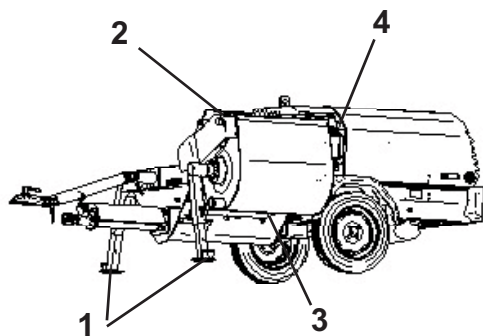


Abb. 4

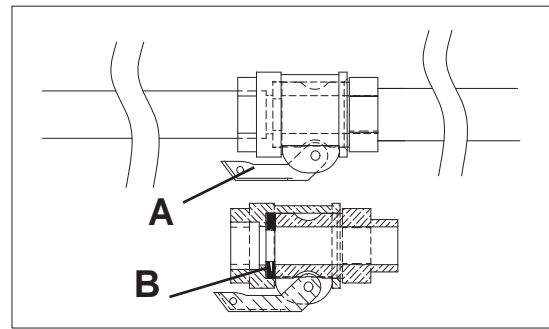


Abb. 5a

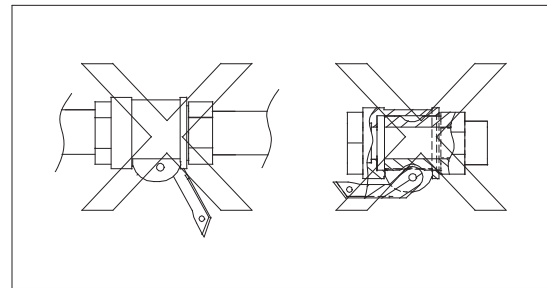


Abb. 5b

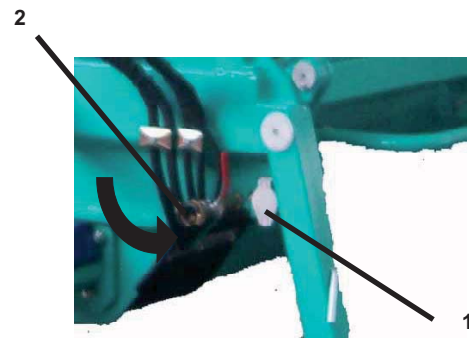


Abb. 6

Den Druckmesser montieren.

Material- und Luftschlauch ohne enge Kurven oder Knickstellen von der Maschine bis zur Auftragsstelle des Produkts verlegen.

Die Dichtungen einsetzen und die Nockenanschlüsse arretieren (Abb. 5a/b). Das Spritzgerät an die Schlauchenden anschließen.

**! - Ausschließlich Originalschläuche und -anschlüsse von IMER verwenden. Die Verwendung von Schläuchen und Anschlüssen in Abweichung von den IMER-Vorgaben kann den Maschinenbetrieb und die Sicherheit des Personals gefährden.**

**! - Vor Arbeitsbeginn stets überprüfen, ob Schläuche, Anschlüsse und Dichtungen in einwandfreiem Zustand sind.**

Insofern vorhanden, das Rüttelsieb auf dem Trichter anbringen und den Stecker an der vorgesehenen Maschinensteckdose anschließen.

Ggf. (immer bei der Ausführung für Ausgleichsschüttungen), die Fernbedienung an die entsprechende Steckdose anschließen (Abb. 6, Bez. 1).

### 10. KONTROLLE VON MOTOR UND KOMPRESSOR

Den Füllstand von Motoröl und Dieseldieselkraftstoff vor Arbeitsbeginn kontrollieren.

### 11. INBETRIEBNAHME (siehe Abb. 8/9/10)

Nach der Aufstellung der Maschine drei oder vier Eimer Zementbrei vorbereiten (50% Wasser, 50% Zement oder Kalk). Den Zementbrei in den Maschinentrichter oder bei färbenden Produkten direkt in den Maschinenschlauch gießen und diesen dann erst anschließen. In letzterem Fall etwa 30-40 l Farbprodukt in den Trichter gießen.

Die Materialschläuche und Anschlüsse auf ihren einwandfreien Zustand und die Dichtungen auf korrekte Montage prüfen. Die Schläuche an die Sammeldruckleitung und an das Spritzgerät anschließen. Sicherstellen, dass die Nockenhebel (A) an den Anschlüssen korrekt arretiert sind und die Dichtung (B) abbildungsgemäß montiert ist (siehe Abb. 5a). Den Lufthahn des Spritzgeräts (Abb. 7, Bez. 1) schließen. Den maschinenseitigen Lufthahn öffnen (Abb. 6, Bez. 2).

Die Hebel des Steuergeräts (Abb. 8, Bez. 1-2-3) müssen sich in der mittleren Position befinden.

Hinweis: Bei der Ausführung SILENT 300A ist nur der linke Hebel (Abb. 8, Bez. 17) für die Betätigung des Hochdruckreinigers vorhanden (vgl. nachstehende Beschreibung und Abb. 8B). Der Radfahrerschutz auf der

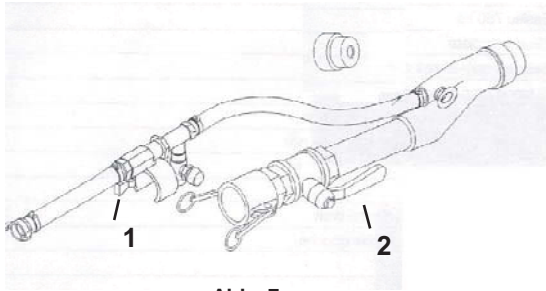
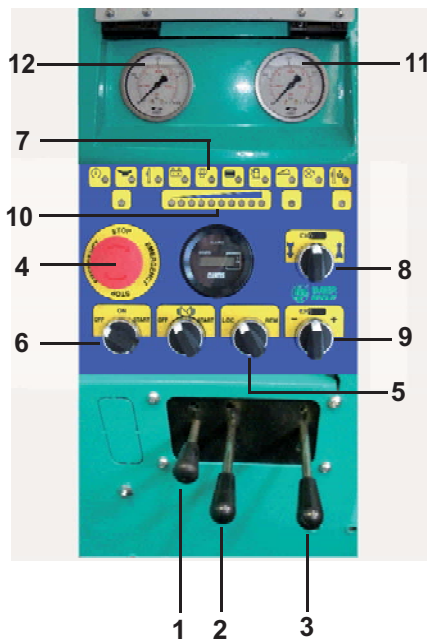


Abb. 7

Mischerseite muss abgesenkt und festgestellt sein. Der Not-Aus-Taster darf nicht gedrückt sein (Abb. 8, Pos. 4) ; er ist gegebenenfalls zu entsperren. Der Wahlschalter (Abb. 8, Pos. 5) muss auf LOC liegen, damit die lokalen Bedienungseinrichtungen aktiviert sind. Den Wahlschalter (Abb.8 Pos.6) auf ON legen, warten, bis die Kontrollleuchte der Glühkerzen (Abb. 8, Pos. 7) erlischt und dann den Wahlschalter auf START drehen (Abb. 8, Pos. 6): der Dieselmotor springt nun an.

Abb.8



Den Wahlschalter (Abb. 8, Pos. 8) nach rechts drehen (Pfeil nach oben): Der Pumpbetrieb wird freigegeben. Mit dem Wahlschalter (+/-) Förderleistung (Abb. 8, Pos. 9) wird die Förderleistung eingestellt und kann auf der LED-Anzeige (Abb. 8, Pos. 10) abgelesen werden. Es stehen zwanzig Förderleistungsstufen zur Auswahl, die den folgenden prozentuellen Anteilen der maximalen Förderleistung entsprechen (Abb.8A)  
Den Zuluflthahn der Lanze öffnen (pneumatische Steuerung)

2	6	10	14	18	22	30	50	70	90	%	KONTROLLLEUCHE LEUCHTET UND BLINKT
4	6	12	16	20	24	40	60	80	100	%	KONTROLLLEUCHE LEUCHTET DAUER!

Abb.8A

(Abb. 7, Pos. 1) und die Maschine beginnt zu pumpen. Die Maschine kann auch mit der elektrischen Fernbedienung angelassen werden, indem man den Wahlschalter (Abb. 8, Pos. 5) auf REM legt, damit die Fernbedienung aktiviert wird. Die Pumpe beginnt langsam zu drehen. Mit dem Wahlschalter

(Abb. 8, Pos. 5) auf REM kann die Maschine nur mit der elektrischen Fernbedienung bedient werden. Warten, bis der Zementbrei im Trichter zum Mischer gelangt bzw. bis aus der Lanze das gefärbte Produkt austritt. Nun die Maschine mit der pneumatischen oder der elektrischen Bedienung anhalten, den Trichter füllen und zu arbeiten beginnen. Mit den Tasten (+) und (-) die an der Lanze austretende Materialmenge einstellen.

**Der Hahn (Abb. 7, Pos. 2) auf der Lanze für vorgemischte Fertig- und herkömmliche Materialien darf immer erst geschlossen werden, nachdem vorher der Lufthahn zuge dreht wurde, da sich sonst das Schraubenaggregat vorzeitig abnutzt.**

Dreht man den Wahlschalter (Abb. 8, Pos. 8) zum nach unten gerichteten Pfeil und hält ihn ca. 2 Sekunden in dieser Stellung, wird die Laufrichtung der Schnecke umgekehrt. \*\*\* Die Pumpe jedoch nicht länger als 4 oder 5 in der entgegengesetzten Richtung drehen lassen, um Schäden an der Schnecke zu vermeiden.

Das Manometer (Abb. 8, Bez. 11) zeigt den Druck im Hydraulikkreis der Schneckenpumpe an. Normalerweise liegt er zwischen 60 und 100 bar und steigt im Fall von Verschmutzung oder Blockierung der Schnecke aufgrund einer längeren Pause auf 240 bar an.

Das Mischwerk probeweise über den rechten Mischerhebel betätigen (Bez. 8, Abb. 3): Ist der Hebel nach oben gestellt, dreht das Mischwerk korrekt, bei abgesenktem Hebel dreht es in die entgegengesetzte Richtung.

Den Mischkübel mit dem mittleren Mischwerkhebel probeweise absenken und anheben (Abb. 8, Bez. 2).

Das Manometer (Abb. 8, Bez. 12) zeigt den Hydraulikdruck des Mixers an: Normalerweise liegt er zwischen 60 und 140 bar und steigt im Fall einer Blockierung des Mischwerks und während der Hub-/Senkbewegung des Mischkübels auf 200 bar an.

**Mit dem kürzeren linken Hebel des Steuergeräts (Abb. 8, Bez. 1) wird der hydraulische Hochdruckreiniger betätigt. Er muss sich in der mittleren Stellung befinden, wenn die Wasserschläuche des Hochdruckreinigers nicht an das Wassernetz angeschlossen sind. Andernfalls würde der Hochdruckreiniger innerhalb kurzer Zeit unwiderruflich beschädigt werden.**

In Notfällen ist der Maschinenbetrieb durch Drücken des roten Not-Aus-Tasters zu unterbrechen (Abb. 8, Bez. 4).

Die Verputzmaschine SILENT 300A ist mit einem Handgashebel ausgestattet, mit dem die Drehzahl des Dieselmotors zwischen 2400 und 2800 U/min geregelt werden kann (bei der Ausführung SILENT 300 beträgt sie konstant 2400 U/min, Abb. 8B).



Abb.8B

Die Maschine darf niemals ohne Material im Trichter in Betrieb genommen werden oder laufen, da andernfalls die Gefahr einer vorzeitigen Abnutzung von Stator und Schnecke besteht.

**⚠ - Richten Sie die Spritzdüse niemals auf sich Selbst oder andere Andere.**

**12. GEBRAUCH**

**⚠ - Das Trichtergitter, das Schutzgitter und die Sicherheitsvorkehrung der Mischerklappe müssen stets montiert und gesperrt sein.**

In den Trichter dürfen ausschließlich vorgemischte nasse Materialien, in den Mischkübel dürfen ausschließlich die zu vermischenden Materialien eingefüllt werden.

**⚠ - Beim Öffnen des Schutzgitters von Trichter und Mischer werden die entsprechenden Bewegungsteile der Maschine gestoppt. Das vorschriftsmäßige Ansprechen der Sicherheitsabschaltungen immer überprüfen.**



**!** - Während des Einsatzes muss die Karosserie mit dem Schlüssel verschlossen sein. Vor dem Öffnen der Karosserie immer den Dieselmotor abstellen. Im Inneren befinden sich Komponenten, die sehr hohe Temperaturen erreichen, Säuren (Batterie) und brennbare Flüssigkeiten (Öl und Dieselmotor).

**!** - Vor Arbeitsbeginn die vorgesehene persönliche Schutzausrüstung anlegen.

Über 30 min lange Betriebsunterbrechungen sollten insbesondere bei Verarbeitung schnell aushärtender Materialien so weit wie möglich vermieden werden, da hierdurch u.U. die Materialförderleitungen verstopfen können. In diesem Fall tritt an der Düse kein Material aus und das Manometer zeigt einen höheren Druck als den normalen Arbeitsdruck an.

Zur Abhilfe die untere Pfeiltaste (Abb. 8, Bez. 8) drücken (entgegengesetzte Stellung im Vergleich zur normalen Arbeitsposition), so dass der Pumpenmotor in die entgegengesetzte Richtung dreht und die Schläuche drucklos gesetzt werden. Die Maschine abschalten, sobald sich der Schlauch mit den Fingern zusammendrücken lässt und das Manometer 0 bar anzeigt.

Die zugesetzte Schlauchstelle suchen und mit einem Schlägel darauf schlagen, um das Material daraus zu entfernen.

**!** - Falls das Spritzgerät abgenommen oder die Leitungsanschlüsse geöffnet werden müssen, zuvor sicherstellen, dass in ihrem Inneren keinerlei Druck vorhanden ist. Das Materialmanometer muss 0 bar anzeigen und die Schläuche müssen, abgesehen von der eventuell verstopften Stelle, weich sein.

Der mit diesem Eingriff beauftragte Mitarbeiter muss hierfür speziell unterwiesen sein.

Schläuche und Spritzgerät erneut anschließen, den Hauptschalter auf die korrekte Position schalten und die Maschine einschalten.

**!** - Die Maschine möglichst nicht mit vollem Mischer verstellen.

Eine Reduzierung des Materialdurchsatzes ist möglicherweise ein Zeichen für Pumpenverschleiß. Versuchsweise die Schrauben des Drosselstücks (Abb. 9, Bez. 3) der Pumpe unter der Schutzverkleidung (Abb. 9, Bez. 2) schrittweise jeweils um

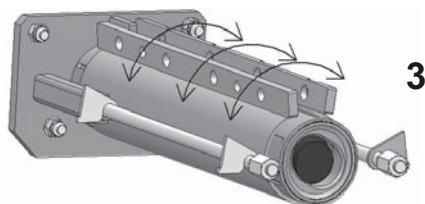
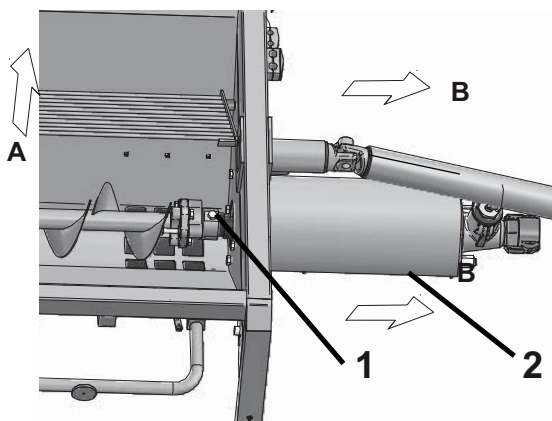


Abb. 9

eine Umdrehung festziehen und prüfen, ob sich das Problem auf diese Weise beheben lässt. Andernfalls die Pumpe nach

den folgenden Anleitungen auswechseln: die Förderleistung auf den Mindestwert stellen und die Maschine in einer Position ausschalten, in der sich der Antriebsbolzen (Abb. 9, Bez. 1) der Exzentrerschnecke bequem entfernen lässt. Das Trichtergitter (Abb. 9, A) von der leeren und sauberen Maschine mit ausgeschaltetem Motor anheben, die Sicherungsbolzen der Arretierverstrebenungen der Pumpe lockern, den Schneckenantriebsbolzen entfernen (Abb. 9, Bez. 1) und dann gleichzeitig Schnecke und Stator ausbauen (Abb. 9, B).

Vor der Montage der Schnecke in den Stator die Gewindeteile mit dem bei IMER erhältlichen Schmier Spray besprühen. Niemals Mineralöl oder -fett verwenden, da hierdurch der Stator beschädigt werden könnte. Alle Benzole vermeiden.

Die Pumpe montieren und das Rührwerk in seine Aufnahmen einbauen. Falls während der Arbeit die Kontrollleuchte der Kraftstoffreserve blinkt, schaltet sich der Motor nach etwa 20 Minuten selbsttätig ab, falls der Tank nicht gefüllt wird, um unnötige Zeitverluste infolge einer völligen Entleerung des Dieseltanks zu ersparen. Sollten Betriebsstörungen am Motor, an der elektrischen Anlage oder der Hydraulik auftreten, die die Weiterarbeit verhindern, die Maschine und die Schläuche so bald wie möglich reinigen. Ebenfalls die Pumpe ausbauen, die Schnecke aus dem Stator entnehmen und säubern. Anschließend alle Komponenten zusammenbauen.

### 13. REINIGEN UND AUSSCHALTEN DER MASCHINE

Nach der Arbeit den Mischapparat und den Trichter vollständig leeren und die Maschine ausschalten: die obere Pfeiltaste

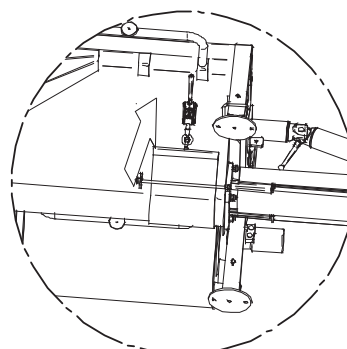


Abb. 10

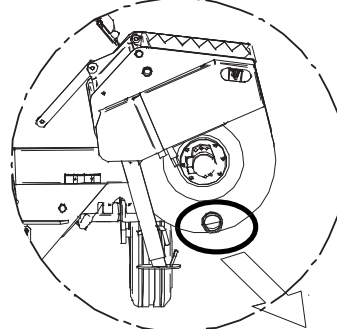


Abb. 11

drücken und den Mischerhebel in Mittelstellung bringen.

**!** - Vor dem Abtrennen des Spritzgeräts oder der Schläuche immer sicherstellen, dass keinerlei Restdruck darin vorhanden ist.

- Den Lufthahn an der Düse öffnen. Das Spritzgerät abmontieren und sorgfältig waschen. Die Düse mit dem beigegebenen Sonderwerkzeug reinigen.

- Die Materialdruckleitung von der Drucksammelleitung abtrennen.

- Das Mischergitter öffnen und den Mischkübel gründlich auswaschen.

**!** - Falls hierzu der Zugriff auf das Innere des Mixers erforderlich ist, muss zuvor der Dieselmotor ausgeschaltet werden.


- Den Mischkübel leeren: Den Verschluss öffnen (Abb. 11) oder den Inhalt in den Trichter gießen.

- Den Auslass im Trichterboden öffnen (Abb. 10).
- Den Trichter gründlich ausspülen.
- Den Auslass wieder verschließen und den Trichter mit Wasser füllen.
- Die Maschine einige Sekunden lang einschalten, bis sauberes Wasser aus der Sammelleitung austritt. Auf diese Weise ist die Pumpe optimal gereinigt.

Falls der Hochdruckreiniger installiert ist, die Saugleitung (Abb. 12, Bez. 1) an das Wassernetz anschließen (Durchsatz mind. 25 l/min) - **kein Wasser aus Containern ansaugen** - und die Druckschläuche mit dem beige-stellten Spritzgerät am Maschinenanschluss befestigen (Abb. 12, Bez. 2). Den Hochdruckreiniger mit dem kürzeren linken Hebel des Steuergeräts einschalten (Abb. 8, Bez. 17) und die Maschine reinigen.

**Während der Arbeit darf keinesfalls der Betätigungshebel des Hochdruckreinigers eingeschaltet werden:**

**Wenn er trocken dreht, besteht die Gefahr, dass er in kurzer Zeit unwiderruflich beschädigt wird.**

 - Richten Sie den Wasserstrahl niemals gegen Andere oder sich Selbst. Den Wasserstrahl keinesfalls auf die Schalttafel oder andere empfindliche Maschinenteile richten. Das Innere der Verputzmaschine nicht mit dem Hochdruckreiniger ausspülen.

- Den Trichter für die Reinigung mit sauberem Wasser füllen.
- In die noch mit Material gefüllten Schläuche zwei Waschschwämme einführen und die Leitung an die Sammelleitung anschließen (Abb. 13).
- Die Maschine erneut einschalten, bis sauberes Wasser austritt. Falls auch nur die geringste Frostgefahr besteht, den

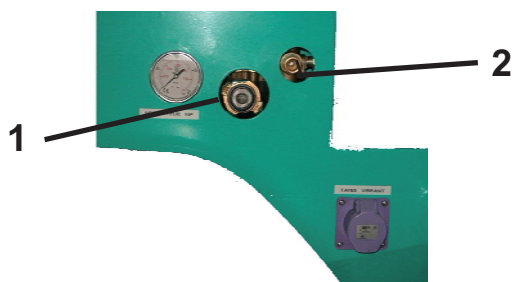



Abb. 12

Trichterauslass öffnen, die Schläuche abtrennen und alles Wasser ablassen.

#### 14. WARTUNG

 - Die Maschine nicht mit vollem Mischkübel oder Trichter verstellen.

 - **Wartungsarbeiten dürfen nur bei ausgeschalteter Maschine von erfahrener Personal ausgeführt werden.** Im Fall von Unterbrechungen durch Betriebsstörungen Maschine

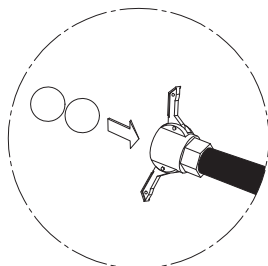


Abb. 13

und Schläuche so bald wie möglich reinigen.

**Die Maschine nach der Unterbrechung auf eventuelle Ölleckagen an Hydraulikanlage, Motor oder Kompressor**

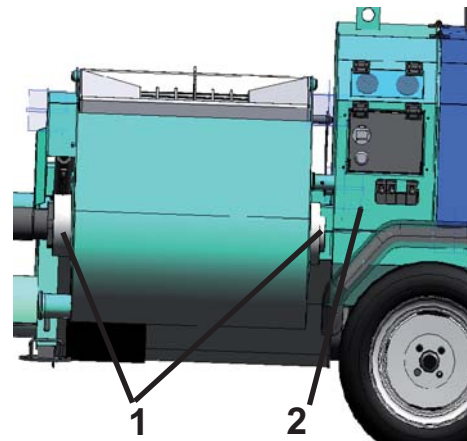


Abb. 14

untersuchen. Im Zweifelsfall die Ölstände bei einwandfrei nivellierter Maschine prüfen.

Die regelmäßige Wartung des Dieselmotors gemäß den entsprechenden Handbuchvorgaben ausführen.

#### 14.1 TÄGLICHE WARTUNG

Täglich nach der Arbeit bei laufender Maschine die zwei Halterungen der Mischerwelle (Abb. 14, Bez. 1) und die Rührwerkhalterung über den Schmiernippel (vgl. Abb. 14, Bez. 2) abschmieren.

Im Lieferumfang der Maschine ist die hierfür zu verwendende Fettpumpe enthalten.

Die Schmierung ist abgeschlossen, sobald aus den Wellendichtungen Fett austritt.

Nicht weiterschmieren, um eventuelle Verschmutzungen des Materials bei Arbeitsbeginn zu verhindern.

Die Funktionstüchtigkeit der Sicherheitsvorrichtungen – insbesondere die Schutzgitterabschaltungen (Abb. 1, Bez. 6, 7, 8, 9, 21) und den Not-Aus-Taster (Abb. 8, Bez. 2) – täglich prüfen.

Nach der Arbeit den Kraftstofftank auffüllen. Den Füllstand von Motoröl und Dieseldieselkraftstoff vor Arbeitsbeginn kontrollieren.

Die Maschine morgens vor der Arbeit auf eventuelle Ölleckagen an Hydraulikanlage, Motor und Kompressor untersuchen. Die Ölstände bei einwandfrei nivellierter Maschine prüfen.

#### 14.2 WÖCHENTLICHE WARTUNG

Die Maschine muss, abgesehen von der Schmierung aller vorgesehenen Schmierstellen, einmal wöchentlich einer allgemeinen Prüfung durch einen erfahrenen Mitarbeiter unterzogen werden.

**Insbesondere ist sind folgende Kontrollen erforderlich:**

- Zustandsprüfung der Wellendichtungen von Misch- und Rührwerk;
- Zustandsprüfung der elastischen Kupplung im Trichter und des Antriebsbolzens der Exzentrerschnecke;
- Sauberkeit/Verschleiß der Drucksammelleitung kontrollieren, Funktionsprüfung des Druckmanometers;
- Zustandskontrolle des Luftfilters und bei Bedarf Ersatz;
- Unversehrtheit und korrekten Spannung des Kompressorriemens prüfen;
- Sauberkeit der Kühler von Motor und Hydraulikanlage prüfen;
- vorschriftsmäßige Batterieladung und Elektrolytstand feststellen.

**Des Weiteren prüfen, ob**

- Schläuche, Anschlüsse und zugehörige Dichtungen sowie die Halterungen unversehrt und einwandfrei arretiert sind;
- Steuergerät, Magnetventile, Manometer und Druckwächter einwandfrei funktionieren.

- Die Maschine samt Zubehörteilen muss allgemein in einwandfreiem Zustand und funktionstüchtig sein.

**Darüber hinaus müssen immer alle Vorgaben bzgl. der Typologie und Frequenz der im Gebrauchs- und Wartungshandbuch des Dieselmotors vorgeschriebenen Eingriffe eingehalten werden.**



TAFEL 2 - SCHMIERÖLE UND -FETTE FÜR WARTUNGSZWECKE -

Bez.	Art.-Nr.	I
1	2246869	ÖL FÜR HYDRAULIKANLAGE: AGIP „OSO 46“
2	3225358	ÖL FÜR DIESELMOTOR
3	3225364	ÖL FÜR KOMPRESSOR DICREA 150
4	2246890	SCHMIERFETT „GR MU3“

**Nach den ersten 50 Betriebsstunden** sind abgesehen von den im Handbuch des Dieselmotors vorgeschriebenen Wartungseingriffen (d.h. Ölwechsel, Austausch des Kraftstofffilters, Prüfung der Generatorriemenspannung) auch der Ölwechsel im Kompressor sowie der Austausch des Ölfilters der Hydraulikanlage auszuführen.

### **14.3 HALBJÄHRLICHE WARTUNG**

**Die Maschine alle sechs Monate bei einer autorisierten IMER-Kundendienststelle kontrollieren lassen.**



**- Altöl muss als vorschriftsgemäß als Sondermüll entsorgt werden.**



**- Achten Sie darauf, dass die Maschinenschilder und -aufkleber immer gut lesbar sind.**

Alle 500 Betriebsstunden bzw. sechs Monate (beim ersten Eingriff) den Filter der Hydraulikanlage auswechseln lassen. Alle 1000 Betriebsstunden bzw. einmal jährlich (beim ersten Eingriff) einen Ölwechsel der Hydraulikanlage und des Kompressors vornehmen lassen.

### **15. REPARATUREN**



**- Mit Ausnahme der in Abschn. 14.1 zitierten Abschmierung müssen alle Reparaturen, Wartungsarbeiten oder Abschmierungen immer bei stehender Maschine und ausgeschaltetem Motor ausgeführt werden.**

Abgesehen von der täglichen Wartung, die jedoch auf jeden Fall von sachkundigem Personal ausgeführt werden muss, sind alle sonstigen Wartungseingriffe durch Fachtechniker vornehmen zu lassen.

**Bei Bedarf sind ausschließlich Original-Ersatzteile von IMER zu verwenden, an denen keine Änderungen vorgenommen werden dürfen.**

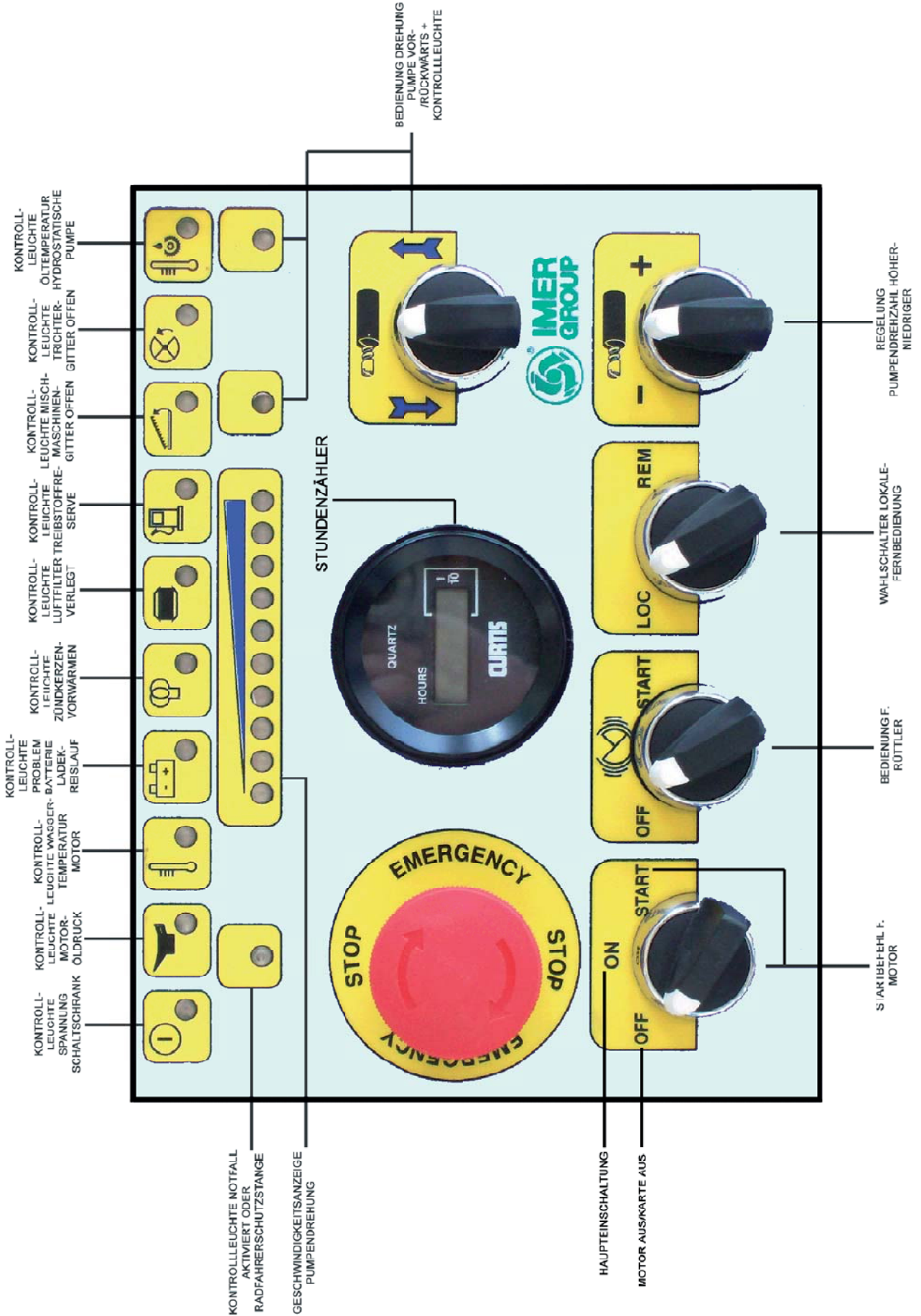


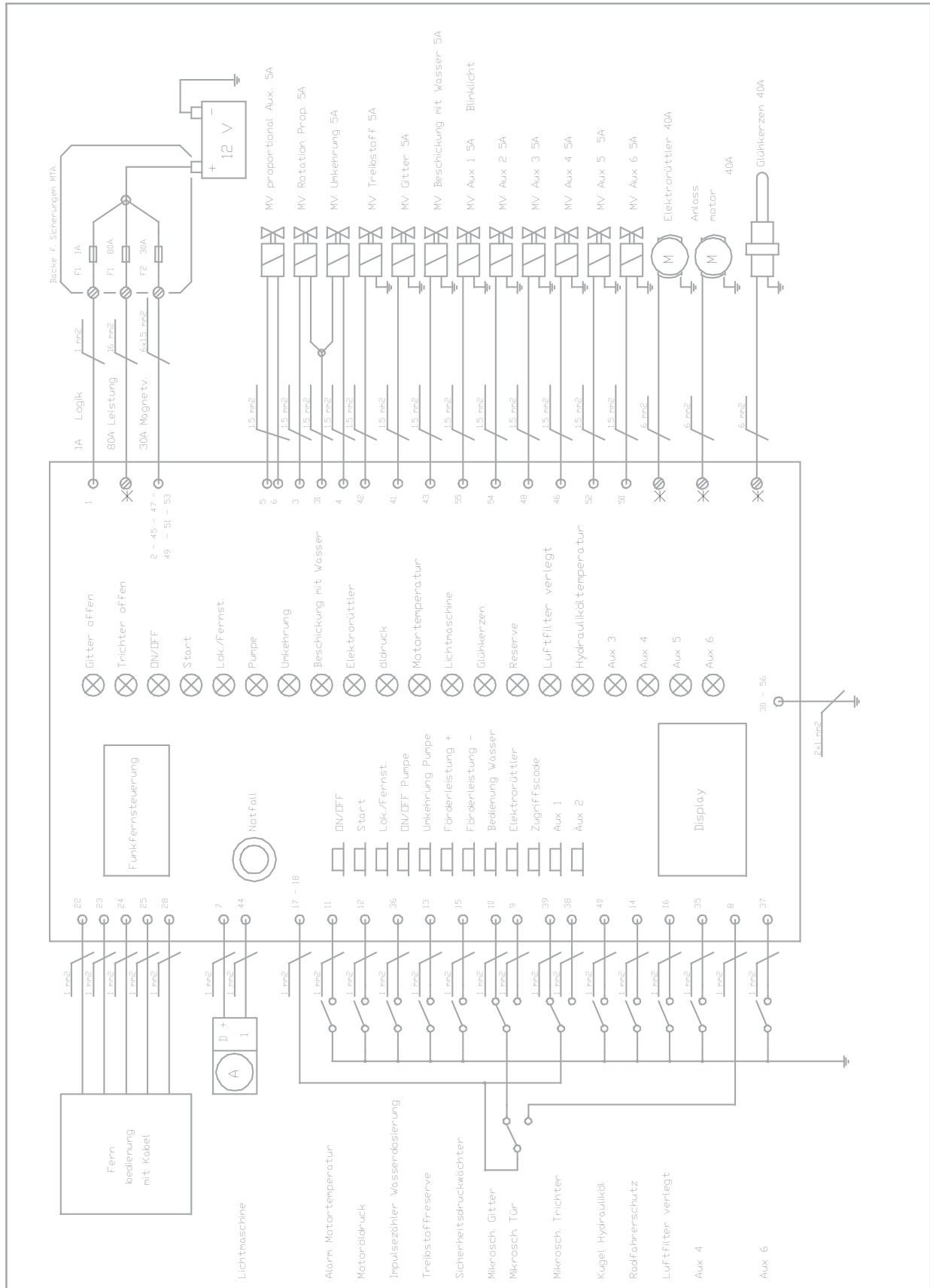
**- Falls die Schutzabdeckungen für Reparaturarbeiten abgenommen werden, müssen sie anschließend wieder korrekt montiert und die vorschriftsmäßige Auslösung der Sicherheitsvorkehrungen geprüft werden.**

### **HINWEIS:**

IMER INTERNATIONAL hat das Recht, die Eigenschaften der Maschine bzw. den Inhalt des vorliegenden Handbuchs zu ändern, ohne vorausgehende Maschinen und/oder Handbücher aktualisieren zu müssen.

STÖRUNG	URSACHE	ABHILFE
MOTORSTART NICHT MÖGLICH	BATTERIE ENTLADEN	BATTERIE NACHLADEN/ERSETZEN
BLOCKIERUNG DES MISCHWERKS WÄHREND DES BETRIEBS	- GITTER OFFEN - MISCHER ZU VOLL ODER MATERIAL ZU HART - UNZUREICHENDER DRUCK IM HYDRAULIKKREIS (DRUCK UNTER 180/200 BAR)	- GITTER SCHLIESSEN - MISCHUNG MIT WASSER VERDÜNNEN - EICHUNG DES DRUCKBEGRENZUNGSVENTILS AM STEUERGERÄT PRÜFEN: DIESER ARBEITSGANG MUSS VON FACHPERSONAL AUSGEFÜHRT WERDEN
KEIN MASCHINENSTART BEI ÖFFNEN DER DRUCKLUFTVERSOR- GUNG ZUM SPRITZGERÄT	- DÜSE VERSCHMUTZT - LUFT-DRUCKWÄCHTER FALSCH GEEICHT	- DÜSE REINIGEN - EICHUNG DES DRUCKBEGRENZUNGSVENTILS AM STEUERGERÄT PRÜFEN: DIESER ARBEITSGANG MUSS VON FACHPERSONAL AUSGEFÜHRT WERDEN
MASCHINE STOPPT NICHT BEI SCHLIESSEN DER	LUFT-DRUCKWÄCHTER FALSCH GEEICHT	- EICHUNG DES DRUCKBEGRENZUNGSVENTILS AM STEUERGERÄT PRÜFEN: DIESER ARBEITSGANG MUSS VON FACHPERSONAL AUSGEFÜHRT WERDEN.
DRUCKLUFT- VERSORUNG MISCHER BLOCKIERT (ÖLMANOMETER AUF 200 BAR)	MATERIAL ZU TROCKEN	MISCHUNG MIT WASSER VERDÜNNEN
RÜHRWERKPUMPE BLOCKIERT (ÖLMANOMETER AUF 250 BAR)	DROSSELSTÜCK ZU FEST ANGEZOGEN BETRIEBSDRUCK ZU HOCH	- SCHRAUBEN DES DROSSELSTÜCKS LOCKERN  - ZUSAMMENSETZUNG DER MISCHUNG ODER LÄNGE DER SCHLÄUCHE ÄNDERN BZW. SCHLÄUCHE MIT GRÖßEREM DURCHMESSER VERWENDEN
KEIN MATERIALAUSTRITT AM SPRITZGERÄT	SCHLAUCH VERSCHMUTZT  MATERIALFÖRDERUNG DURCH VERKRUSTUNGEN AM KOPF VERHINDERT  DROSSELSTÜCK FALSCH REGULIERT	- MISCHUNG NICHT KORREKT, ZUSAMMENSETZUNG ÄNDERN - ZU LANGE PAUSE, PAUSEZEITEN VERKÜRZEN - DROSSELSTÜCK SCHLECHT REGULIERT, KORREKT EINSTELLEN  - DEFLEKTOR UND SPRITZGERÄT REINIGEN, FALLS ERFORDERLICH  - DROSSELSTÜCK REGULIEREN
MATERIAL TROPFT WÄHREND DES BETRIEBS AUS DEM SPRITZGERÄT	DURCHMESSER VON DEFLEKTOR ODER DÜSE ZU GROSS	DEFLEKTOR/DÜSE DURCH EINE/N MIT GRÖßEREM DURCHMESSER ERSETZEN
MATERIAL TRITT WÄHREND DES BETRIEBS UNREGELMÄSSIG AUS DEM SPRITZGERÄT AUS	LUFTSCHLAUCH GEKNICKT ODER DÜSE DES SPRITZGERÄTS BLOCKIERT	PRÜFEN, OB LUFTSCHLAUCH UND DÜSE FREI SIND





**REGELMÄSSIGE WARTUNG SILENT**  
**FREQUENZ**

	TÄGL. <input type="checkbox"/>	NACH 175 std.		NACH 300 std.		NACH 425 std.		NACH 550 std.		NACH 675 std.		NACH 800 std.		NACH 925 std.		NACH 1050 std.		NACH 1175 std.		NACH 1300 std.		NACH 1425 std.		NACH 1550 std.		NACH 1675 std.		NACH 1800 std.		NACH 1925 std.		NACH 2050 std.		NACH 2500 std.		NACH 5000 std.																	
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>													
<b>BESCHREIBUNG DES WARTUNGSEINGRIFFES</b>																																																					
KONTROLLE AUSTRITT VON SCHMIERMITTEL UND/ODER TREIBSTOFF	<input checked="" type="checkbox"/>																																																				
KONTROLLE MOTORÖLSTAND	<input checked="" type="checkbox"/>																																																				
KONTROLLE LUFTFILTER	<input checked="" type="checkbox"/>																																																				
KONTROLLE KÜHLFLÜSSIGKEITSTAND	<input checked="" type="checkbox"/>																																																				
KONTROLLE KÜHLERRIPPEN	<input checked="" type="checkbox"/>																																																				
GEHÄUSEÖLWECHSEL	<input checked="" type="checkbox"/>																																																				
ÖLFILTERWECHSEL	<input checked="" type="checkbox"/>																																																				
KONTROLLE RIEMENSPIELUNG LICHTMASCHINE	<input checked="" type="checkbox"/>																																																				
TREIBSTOFFFILTERWECHSEL	<input checked="" type="checkbox"/>																																																				
KONTROLLE KÜHLKREISLAUFMUFFEN	<input checked="" type="checkbox"/>																																																				
WECHSEL LICHTMASCHINENRIEMEN	<input checked="" type="checkbox"/>																																																				
KÜHLFLÜSSIGKEITWECHSEL	<input checked="" type="checkbox"/>																																																				
EINSTELLEN DES HEBELSPIELS	<input checked="" type="checkbox"/>																																																				
REINIGUNG UND EINSTELLUNG DER EINSPRITZVENTILE	<input checked="" type="checkbox"/>																																																				
PARTIELLE REVISION	<input checked="" type="checkbox"/>																																																				
GENERALREVISION	<input checked="" type="checkbox"/>																																																				
KONTROLLE VERDICHTERÖLSTAND	<input checked="" type="checkbox"/>																																																				
VERDICHTERÖLWECHSEL	<input checked="" type="checkbox"/>																																																				
KONTROLLE VERDICHTERRIEMENSPIELUNG	<input checked="" type="checkbox"/>																																																				
KONTROLLE DER DRUCKWÄCHTEREINSTELLUNG	<input checked="" type="checkbox"/>																																																				
KONTROLLE DER ÜBERDRUCKVENTILEINSTELLUNG	<input checked="" type="checkbox"/>																																																				
KONTROLLE LEITUNGEN, ANSCHLÜSSE, DICHTUNGEN, HÄHNEN, SCHRAUBEN UND MUTTERN UND GGF. AUSWECHSELN DEFEKTE	<input checked="" type="checkbox"/>																																																				
KONTROLLE ÖLSTAND IM TANK	<input checked="" type="checkbox"/>																																																				
KONTROLLE AUSTRITT VON HYDRAULIKÖL	<input checked="" type="checkbox"/>																																																				
HYDRAULIKÖLWECHSEL	<input checked="" type="checkbox"/>																																																				
HYDRAULIKÖLFILTERWECHSEL	<input checked="" type="checkbox"/>																																																				
KONTROLLE DER ÜBERDRUCKVENTILEINSTELLUNGEN	<input checked="" type="checkbox"/>																																																				
KONTROLLE ZUSTAND UND FUNKTIONSTÜCHTIGKEIT SCHALTTAFEL	<input checked="" type="checkbox"/>																																																				
KONTROLLE FUNKTIONSTÜCHTIGKEIT NOT-AUS- UND SICHERHEITSEINRICHTUNGEN	<input checked="" type="checkbox"/>																																																				
KONTROLLE LUTFREIEN DRUCK UND ABNUTZUNG	<input checked="" type="checkbox"/>																																																				
KONTROLLE BELEUCHTUNG/LICHTER	<input checked="" type="checkbox"/>																																																				
KONTROLLE RADMUTTERN UND ACHSENMUTTERN	<input checked="" type="checkbox"/>																																																				

**ZEITAUFWAND FÜR SERVICE 2.5 STD.**





Apreciado Cliente,  
enhorabuena por su compra: la revocadora con mezcladora de eje horizontal incorporada IMER, resultado de años de experiencia, es una máquina de máxima fiabilidad que cuenta con soluciones técnicas innovadoras.

**⚠ - TRABAJAR CON SEGURIDAD.**

**Antes de utilizar la máquina léanse atentamente las siguientes instrucciones, así como las instrucciones proporcionadas en los manuales que se entregan adjuntos relativos al compresor y al motor diesel.**

El presente manual de USO Y MANTENIMIENTO debe ser conservado en la obra por el encargado y estar siempre disponible para que pueda consultarse en cualquier momento. Las mismas consideraciones valen para los manuales del compresor y del motor Diesel.

El manual ha de considerarse parte de la máquina y conservarse para futuras consultas (EN ISO 12100-2) hasta el momento del desguace de la máquina misma. Si se pierde o se daña, es posible solicitar un nuevo ejemplar al fabricante.

El manual contiene la declaración de conformidad con la directiva 2006-42/CE e importantes indicaciones sobre la preparación de la obra, la instalación de la máquina, el uso, el mantenimiento y el pedido de repuestos. No obstante, es indispensable que el operario tenga una adecuada experiencia y conozca la máquina, para lo cual debe ser adiestrado por una persona experta.

Para garantizar la seguridad del operario, funcionamiento correcto y larga duración del equipo, deben respetarse no sólo todas las instrucciones del manual sino también las normas de seguridad y prevención de accidentes de trabajo establecidas por la legislación vigente (uso de calzado y ropa adecuados, mascarillas antipolvo, guantes, gafas, etc.).

**⚠ - Mantener siempre legibles las advertencias.**

**⚠ - Se prohíbe modificar de cualquier modo la estructura metálica o ingenieril de la revocadora.**

**⚠ - Trabajar siempre con la carcasa cerrada. Prestar atención al abrir la carcasa: en su interior algunos componentes se encuentran a temperaturas elevadas (en particular motor, compresor, radiador), existen órganos en movimiento (alternador, ventilador motor, volante compresor) y pueden existir trazas de líquidos nocivos (en particular ácido de la batería).**

**⚠ - Verificar que los dispositivos de seguridad se encuentren siempre en perfecto estado de eficiencia, en particular el botón de emergencia y los dispositivos de parada mezcladora y agitador para el caso de apertura, respectivamente, de la rejilla y de la portezuela para el material de la mezcladora y de la rejilla tolva.**

IMER INTERNATIONAL declina toda responsabilidad por uso impropio, defectos de alimentación, falta de mantenimiento, modificaciones no autorizadas e inobservancia parcial o total de las instrucciones contenidas en este manual.

### **1. DATOS TÉCNICOS**

En la tabla 1 se indican los datos técnicos de la revocadora con referencia a la figura 1.

### **2. NORMAS DE DISEÑO**

Las bombas han sido diseñadas y realizadas con arreglo a las normas indicadas en la tabla 1.

### **3. RUIDOSIDAD**

En la tabla 1 se indican el nivel de presión sonora de la revocadora medido en el oído del operario ( $L_{pA}$  a 1 m) y el nivel de emisión sonora en el ambiente (potencia  $L_{WA}$ ) medido según EN ISO 3744 (2000/14/CE).

### **4. DESCRIPCIÓN DEL FUNCIONAMIENTO DE LA REVOCADORA**

**⚠ - La REVOCADORA está destinada a uso en obras de construcción, para mezclar y bombear revoques tradicionales y premezclados y revestimientos de acabado. Los respectivos fabricantes deben declarar que los materiales premezclados pueden ser bombeados con este tipo de máquinas.**

### **4.1 DESCRIPCIÓN DE LA REVOCADORA (véase Fig. 1)**

Los elementos que caracterizan la revocadora son una tolva (Ref. 1) en el interior de la cual se encuentra un agitador (Ref. 2) que arrastra una bomba de tornillo excéntrico (Ref. 3). El amasado, preparado con la mezcladora de eje horizontal (ref. 4) suministrada adjunta sólo en el caso de la máquina SILENT300, es vertido en la tolva y bombeado por la bomba de tornillo excéntrico a través de las mangueras de impulsión del material hacia la lanza rociadora. A la lanza rociadora llega también el aire del compresor auxiliar de pistones incorporado en la máquina, que proyecta el material hacia la pared. Completan la máquina un bastidor portante sobre ruedas (Ref. 5) con carcasa, en el que están montados un motor diesel (Ref. 12), un cuadro eléctrico (Ref. 9), el sistema neumático y el sistema oleodinámico (Ref. 10) con bomba de caudal variable.

Junto con la máquina se suministran las mangueras de impulsión del material y una lanza rociadora (Fig. 7). La máquina puede estar equipada con algunos accesorios, en particular con un tamiz vibrante (CUADRO 9, Pág. 26), un mando a distancia vía cable, un radiomando, una lanza rociadora para nivelados y juntas y una hidrolimpiadora de accionamiento oleodinámico.

La hidrolimpiadora facilita enormemente la limpieza de la máquina después del uso.

La máquina puede ser suministrada en la versión para bombeo de materiales autonivelantes, por lo que puede ser utilizada no ya como revocadora sino como bomba transportadora: en tal caso está provista de un motor diesel más potente y de un tornillo excéntrico de mayor capacidad, sin compresor de aire; en esta versión el equipamiento no incluye la lanza rociadora pero están incluidos el mando a distancia y el tamiz (CUADRO 11, Pág. 29).

La máquina puede suministrarse en versión homologada para el remolque por carretera.

El remolque homologado simplifica el traslado y el emplazamiento de la máquina.

### **5. ADVERTENCIAS GENERALES DE SEGURIDAD (Fig. 1)**

**⚠ - Antes de utilizar la revocadora, controle que los dispositivos de protección estén bien instalados. En particular controlar los siguientes dispositivos de seguridad:**

**⚠ - La apertura de la rejilla de la mezcladora debe bloquear el movimiento de la mezcladora mediante el dispositivo de Ref. 7.**

**- La apertura de la portezuela material de la mezcladora debe bloquear el movimiento de la mezcladora mediante el dispositivo de Ref. 8.**

**- La apertura de la rejilla de protección del agitador debe bloquear el movimiento de la mezcladora mediante el dispositivo de Ref. 6.**

**Recuérdese que la máquina no se activará en caso de que la barra anticiclista del lado mezcladora no esté correctamente fijada en la posición de trabajo (Ref. 9).**

**⚠ - No dirigir nunca la lanza hacia sí mismo ni hacia otra persona cuando las mangueras de aire y material se encuentran conectadas: una avería en el tubo del podría provocar la activación accidental de la revocadora.**

**!** - Descargar siempre la presión antes de desconectar las mangueras, haciendo girar el tornillo excéntrico en sentido contrario durante algunos segundos: el manómetro (Fig. 2) debe indicar una presión de 0 bar.

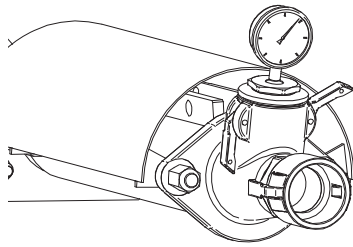


Fig. 2

**!** - Antes de desconectar las mangueras, después de haber hecho girar al contrario el tornillo excéntrico durante algunos segundos, verificar mediante aplastamiento de las mangueras que no exista presión residual en el interior de las mismas. Si hace falta golpear la manguera con un martillo de goma en los puntos donde se hayan formado los atascos.

**!** - Apagar la máquina antes de obtener acceso al agitador en la tolva o al mezclador de la mezcladora.

**!** - Durante el uso, la carcasa tiene que estar cerrada con llave.

**!** - Apagar siempre el motor Diesel antes de abrir la carcasa.

**!** - Prestar atención al abrir la carcasa; dentro del compartimiento del motor puede haber piezas muy calientes y líquidos inflamables y/o líquidos corrosivos. En la zona de trabajo deben respetarse las normas de prevención de accidentes y las disposiciones de seguridad.

Alrededor de la máquina tiene que haber como mínimo un metro de espacio totalmente libre y con el suelo firme y llano, donde permanezca solamente el operario.

Cuando se utiliza la mezcladora, el operario debe controlar constantemente que no haya otras personas en proximidad de la zona de trabajo. Al manipular los sacos de material, deberá evitarse que éste salpique en los ojos o en otras partes del cuerpo. Utilizar guantes y gafas de seguridad. No levantar polvo que pueda inhalarse. Utilizar siempre una mascarilla que proteja la boca y la nariz durante el uso.

**!** - La máquina no debe utilizarse en ambientes donde exista peligro de explosión o de incendio ni tampoco en excavaciones subterráneas.

La revocadora no tiene iluminación propia, por lo cual el lugar de trabajo se debe iluminar de manera adecuada.

## **6. SEGURIDAD ELÉCTRICA**

La revocadora SILENT 300 tiene un sistema eléctrico de 12 Vcc.

## **7. SEGURIDAD MECÁNICA**

En la revocadora IMER los puntos peligrosos son aislados mediante adecuados dispositivos de protección, que deben mantenerse en perfecto estado y montados, tales como por ejemplo la protección del ventilador de refrigeración del motor Diesel y, en particular, las rejillas y la protección colocadas en la tolva y en la mezcladora, que impiden el contacto con el agitador y el mezclador presentes, respectivamente, dentro de la tolva y la mezcladora mismas: al abrirse estas últimas el agitador y/o el mezclador se detienen automáticamente.

**!** - Por ningún motivo deberán alterarse las rejillas: la alteración de las rejillas puede ser causa de graves accidentes al trabajar con este tipo de máquinas.

## **8. TRANSPORTABILIDAD Y REMOLQUE (Fig. 3)**

Antes de mover la revocadora es conveniente elevar la mezcladora, desconectar el tubo de impulsión del material y el tubo de impulsión del aire y, en caso de estar presentes, las mangueras de aspiración e impulsión de la hidrolimpiadora y el mando vía cable. Estas operaciones se deben realizar cada vez que se eleve la máquina.

Además es necesario que no haya material en la tolva ni en la mezcladora.



Fig. 3

**!** - ¡Atención! Antes de elevar o remolcar la revocadora

- desconectar siempre la manguera de impulsión de material y, si está presente, la manguera del agua de la hidrolimpiadora.

- Si están presentes, desmontar el mando a distancia y el tamiz que deben transportarse siempre por separado.

- Controlar siempre que todos los componentes de la máquina estén correctamente bloqueados y fijados; en particular, que la mezcladora esté inmovilizada con perno de seguridad.

Para elevar la máquina, sujetarla por el punto de enganche especialmente predispuesto sobre la cabina (Fig. 3) (Fig. 1, Ref. 15).

**!** - ¡Atención! Elevar la máquina con cuidado, ya que puede oscilar con facilidad.

**!** - ¡Atención! Para elevar la máquina no deberán utilizarse por ningún motivo puntos de enganche diferentes del indicado en figura (Fig. 1, Ref. 15).

Utilizar dispositivos de elevación adecuados al peso total de la máquina indicado en la tabla 1.

Antes de remolcar la máquina, retirar el medidor de presión (Fig. 2), posicionar correctamente el timón de modo que la conexión, con máquina horizontal y último elemento del timón horizontal, quede a la altura del gancho de remolque, apretar correctamente los diferentes elementos del timón (Fig. 3), enganchar el cable de seguridad, enganchar el cable de los faros, posicionar correctamente, después de haber elevado y bloqueado con perno de seguridad la mezcladora (Fig. 1, Ref. 21), la barra anticiclista (Fig. 1, Ref. 9), elevar y bloquear las patas estabilizadoras, controlar la presión de inflado de los neumáticos y el funcionamiento de los diferentes dispositivos luminosos, verificar que no hayan quedado en la máquina elementos de la revocadora ni otros tipos de materiales (tamiz, bolsas de material, tubos, herramientas, etc.), en general verificar que la máquina se encuentre en orden.

### 9. INSTALACIÓN (Fig. 4)

Emplazar la revocadora en una zona que permita disponer de un espacio totalmente libre alrededor de la máquina de al menos un metro, con suelo firme y llano, donde permanezca solamente el operario.

Cuando utiliza la mezcladora, el operario debe controlar visualmente y en todo momento que no haya otras personas en proximidad de la zona de trabajo. La ubicación de la máquina tiene que permitir esta condición.

Además, la máquina debe ubicarse en un lugar que permita emplear la manguera más corta posible y donde no haya obstáculos para el uso y la limpieza.

Emplazar la máquina posicionando correctamente las patas de estacionamiento. El suelo donde se instale la máquina debe ser firme, sobre todo en los puntos donde se apoyen las patas de estacionamiento (Ref. 1).

Bloquear las ruedas.

**⚠ - ¡Atención! La superficie de apoyo debe ser horizontal y firme a fin de que la revocadora no pierda estabilidad durante el uso.**

Quitar el perno de seguridad de la mezcladora (Ref. 4).

Controlar que estén accionados los dispositivos de bloqueo de las rejillas del mezclador (Ref. 2) y de la tolva.

Doblar y bloquear la barra anticiclista antes de bajar la mezcladora (Ref. 3): por motivos de seguridad el motor no arranca en caso de no efectuarse dicha operación.

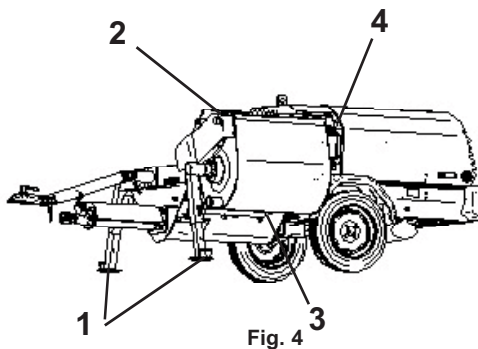


Fig. 4

Montar el medidor de presión.

Tender las mangueras de impulsión material y aire desde la máquina hasta el punto donde se aplicará el producto, evitando codos cerrados y estrangulamientos de las mismas.

Apretar a fondo los racores de leva (Fig. 5a/b) cuidando instalar las juntas y conectar la lanza rociadora en el extremo de los tubos.

**⚠ - Utilizar sólo mangueras y racores originales IMER. El uso de mangueras y racores no conformes a las especificaciones de IMER puede comprometer el funcionamiento de la máquina y la seguridad de los operarios.**

**⚠ - Antes de comenzar el trabajo, controlar siempre que las mangueras, los racores y las juntas estén en perfectas condiciones.**

Si está presente, después de haberlo posicionado correctamente en la tolva, conectar el enchufe del tamiz vibrante en la respectiva toma presente en la máquina.

Si está presente (siempre presente en la versión para autonivelantes) conectar el mando a distancia a la respectiva toma (Fig. 6, Ref. 1).

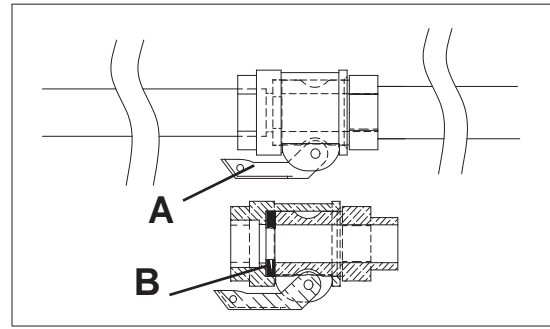


Fig. 5a

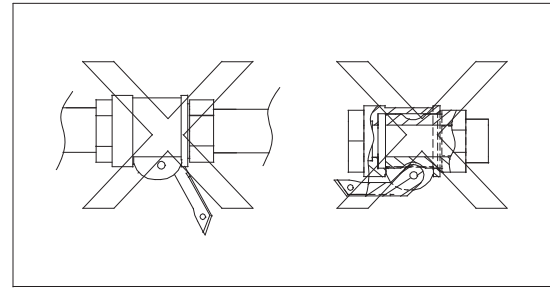


Fig. 5b

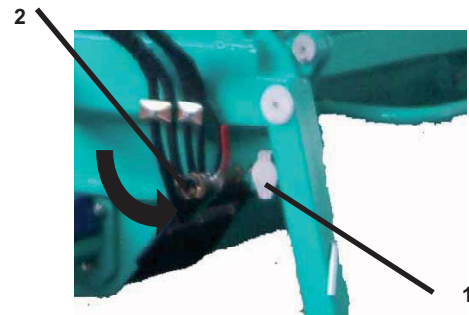


Fig. 6

### 10. CONTROL DEL MOTOR Y DEL COMPRESOR

Antes de comenzar a trabajar, controlar el nivel de aceite del motor y el nivel del depósito de gasóleo.

### 11. PUESTA EN MARCHA (véanse Figs. 8/9/10)

Una vez emplazada la máquina, preparar tres o cuatro cubos de lechada (50% agua, 50% cemento o cal). Verter la lechada en la tolva de la máquina o, en caso de utilizar productos colorantes también pueden echarse directamente en la tubería de la máquina antes de conectarla. En este último caso verter en la tolva aproximadamente 30/40 l de producto coloreado.

Examinar la manguera del material para comprobar que esté sana, que los racores estén en buenas condiciones y las juntas estén debidamente colocadas, conectarla al colector de impulsión y a la lanza rociadora. Controlar que las palancas de leva (A) de los racores estén correctamente apretadas y que la junta (B) esté presente tal como en Fig. 5a. Cerrar la llave del aire de la lanza rociadora (Fig. 7, Ref. 1). Abrir la llave de paso del aire a la máquina (Fig. 6, Ref. 2).

Controlar que todas las palancas del distribuidor (Fig. 8, Ref. 1-2-3) estén en posición central.



N.B. En la versión SILENT 300A sólo está presente la palanca de la izquierda (Fig. 8, Ref. 1), necesaria para accionar la hidrolimpiadora, tal como se ilustra a continuación (Fig. 8B).

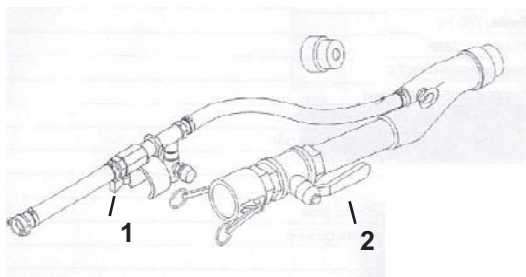
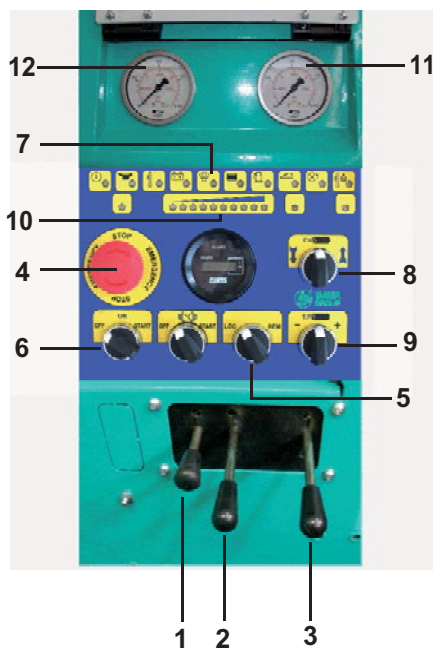


Fig. 7

Controle que la barra anticiclista lado mezcladora esté bajada y bloqueada. Controle que el pulsador de emergencia no esté presionado (Fig. 8, Ref. 4) y eventualmente resetéelo; controle que el selector (Fig. 8, Ref. 5) se encuentre en posición LOC, que habilita los mandos locales. Disponga el selector (Fig.8 Ref.6) en posición ON, espere que el testigo de las bujías (Fig. 8, Ref. 7) se apague y disponga el selector en START (Fig. 8, Ref. 6): el motor Diesel arranca.

Fig.8



Gire el selector (Fig. 8, Ref. 8) hacia la derecha (flecha superior): la máquina está lista para bombear. Operando con el selector (+/-) caudal (Fig. 8, Ref. 9) se regula el caudal medido mediante la barra de LEDs (Fig. 8, Ref. 10). El caudal se regula en función de veinte diferentes posiciones, que representan los siguientes porcentajes del caudal máximo (Fig.8 A)

2	6	10	14	18	22	30	50	70	90	%	TESTIGO ENCENDIDO INTERMITENTE
4	8	12	16	20	24	40	60	80	100	%	TESTIGO ENCENDIDO CON LUZ FIJA

Fig.8A

Abra la llave de paso del aire a la lanza (mando neumático) (Fig. 7, ref. 1); la máquina comienza a bombear. Como alternativa es posible activar la máquina mediante el mando eléctrico a distancia, posicionando el selector (Fig. 8, Ref. 5) en REM, posición que habilita el mando remoto. La bomba comienza a girar lentamente. Con el selector (Fig. 8, Ref. 5) posicionado en REM, la máquina podrá ser gobernada sólo

mediante el mando a distancia eléctrico. Según el caso, espere a que la lechada que está en la tolva llegue al nivel del agitador o a que salga producto coloreado por la lanza. A continuación detenga la máquina mediante el mando neumático o eléctrico, llene la tolva y comience a operar. Regule a voluntad la cantidad de material que sale de la lanza mediante los pulsadores (+) y (-).

**El grifo del material (Fig. 7, Ref. 2) presente en la lanza para materiales premezclados y tradicionales nunca deberá cerrarse sin antes haber cerrado la llave de paso del aire a fin de evitar un prematuro desgaste del grupo tornillo.**

Girando y manteniendo el selector (Fig. 8, Ref. 8) hacia la flecha inferior por unos dos segundos, se invertirá el sentido de rotación del tornillo excéntrico.

No prolongar esta operación por más de 4 ó 5 segundos a fin de no dañar el tornillo.

El manómetro (Fig. 8, Ref. 11) indica la presión del circuito oleodinámico de accionamiento de la bomba de tornillo excéntrico: normalmente está comprendida entre 60 y 100 bares, sale a 240 bares en caso de atasco o de tornillo bloqueado debido a una pausa prolongada.

Accionar la mezcladora mediante la palanca situada a la derecha del mezclador (Fig. 8, Ref. 3): con la palanca arriba el mezclador gira correctamente, con la palanca abajo gira en sentido contrario. Subir y bajar la mezcladora operando con la palanca central del mezclador (Fig. 8, Ref. 2).

El manómetro (Fig. 8, Ref. 12) indica la presión del circuito oleodinámico de accionamiento de la mezcladora: normalmente está comprendida entre 60 y 140 bares, sale a 200 bares en caso de bloqueo del mezclador o durante la subida o bajada de la mezcladora misma.

**La palanca del lado izquierdo del distribuidor (Fig. 8, Ref. 17), más corta, sirve para accionar la hidrolimpiadora con accionamiento oleodinámico: debe encontrarse en posición central cuando las mangueras del agua de la hidrolimpiadora no están conectadas a la red hídrica. De lo contrario en breve tiempo la hidrolimpiadora sufrirá daños irreparables.**

En caso de emergencia, presionar el botón rojo de emergencia para detener la máquina (Fig. 8, Ref. 1).

La SILENT 300A también está provista de un mando acelerador para regular el número de revoluciones del motor Diesel entre 2400 y 2800 r.p.m., que en cambio permanece constante en 2400 r.p.m. en la SILENT300 (Fig. 8B).



Fig. 8B

**La máquina nunca debe ser activada ni permanecer sin material en la tolva durante su funcionamiento, so pena de desgaste prematuro del estator y del tornillo.**

**⚠ - No dirigir nunca la lanza hacia sí mismo ni hacia otras personas.**

**12. MODO DE USO**

**⚠ - La rejilla de seguridad de la tolva, la rejilla de seguridad y la protección de la portezuela de material de la mezcladora deben estar siempre instaladas y bloqueadas. Se prohíbe introducir en la tolva otra cosa que no sea el material previamente preparado mojado y en la mezcladora ninguna otra cosa que no sea el material que se ha de preparar.**

**⚠ - La apertura de la rejilla de la tolva o de la mezcladora determina la parada de las respectivas partes en movimiento. Verificar siempre el correcto funcionamiento de los dispositivos de protección.**



**⚠ - Trabajar siempre con la carcasa cerrada con llave. Apagar siempre el motor Diesel antes de abrir la carcasa. En su interior algunas partes alcanzan altas temperaturas que pueden provocar quemaduras y existen además ácidos (batería) y líquidos inflamables (aceite y gasóleo).**

**⚠ - Antes de comenzar el trabajo, colóquese las protecciones individuales indicadas.**

Evítese interrumpir el trabajo por más de 30 minutos; si se emplea un material de secado rápido, reducir las interrupciones al mínimo indispensable

Una pausa prolongada puede hacer que se obstruyan las mangueras de impulsión del material: En este caso no sale material de la lanza y el manómetro indica una presión superior a la normal de trabajo.

Ante esto, presionar el botón "flecha abajo" (Fig. 8, Ref. 8) (posición contraria a la normal posición de trabajo) el motor de la bomba mortero gira al contrario y las mangueras son despresurizadas. Apenas se note que la manguera está blanda al aplastarla y el manómetro marca 0 bar, se deberá parar la máquina.

Localizar el punto de la manguera en que está la obstrucción, para eliminarla golpear con una maza y vaciarla de forma manual.

**⚠ - De ser necesario, desconectar la lanza o abrir los racores de las mangueras, verificar previamente que no exista presión residual en el interior de las mismas. El manómetro material debe indicar 0 bar y las mangueras, con excepción de la parte de la manguera obstruida deben presentarse blandas. El operador que efectúa esta operación debe haber recibido una capacitación específica y saber cómo proceder.**

Reconectar las mangueras y la lanza, disponer el interruptor principal en la posición correcta y reactivar la máquina.

**⚠ - Evítese desplazar la máquina con la tolva o la mezcladora llena.**

Una disminución del caudal de material en la lanza puede indicar que la bomba está desgastada. Apretar gradualmente -una vuelta por vez- los tornillos de apriete (Fig. 9, Ref. 3) de la bomba situado debajo del cárter de protección (Fig. 9, Ref. 2) y verificar si se resuelve el problema. En caso contrario, para sustituir la

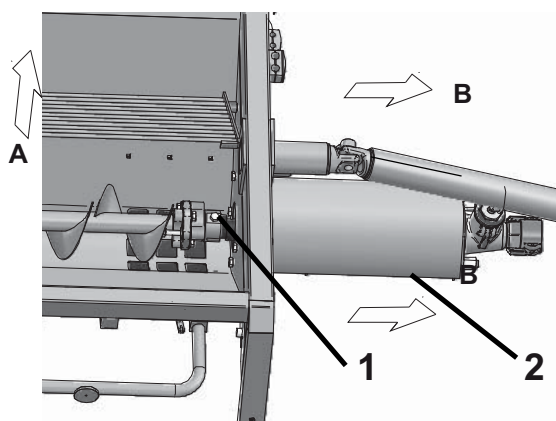


Fig. 9

bomba se deberá proceder de la manera que a continuación se indica. Disponer el caudal en el mínimo y detener la máquina en

una posición en que sea posible retirar fácilmente el perno de remolque (Fig. 9, Ref. 1) del tornillo excéntrico. Con máquina vacía, limpia y con motor apagado, elevar la rejilla de la tolva (Fig. 9, A), aflojar las tuercas de apriete de los tirantes de bloqueo de la bomba, retirar el perno de remolque del tornillo (Fig. 9, Ref. 1) y, a continuación, retirar simultáneamente el tornillo y el estator (Fig. 9, B).

Para colocar el tornillo dentro del estator, utilizar el spray lubricante suministrado por IMER. No utilizar nunca grasa o aceite mineral para montar el tornillo ya que pueden dañar el estator. Evitar los bencenos.

Montar la bomba con cuidado de encastrar el agitador en los alojamientos.

En caso de que durante la realización del trabajo centellee el testigo de la reserva de combustible, después de unos veinte minutos la máquina se detendrá automáticamente si no se efectúa el reaprovisionamiento a fin de evitar las inútiles pérdidas de tiempo consiguientes al apagado del motor por ausencia de combustible.

En caso de que durante el trabajo se verifique una anomalía en el motor, en el sistema eléctrico u oleodinámico que impidan proseguir, se deberá lavar inmediatamente la máquina y las mangueras. Desmontar la bomba, quitar el tornillo del estator y lavarlo. Luego, volver a montar todas las piezas.

### 13. LIMPIEZA Y PARADA DE LA MÁQUINA

Al concluir el trabajo detener la máquina -presionar el botón con flecha arriba y disponer la palanca de accionamiento de la mezcladora en posición central- después de haber vaciado completamente la mezcladora y la tolva extrayendo todo el material.

**⚠ - Antes de desconectar la lanza o las mangueras, asegurarse de que no haya presión residual en su interior.**

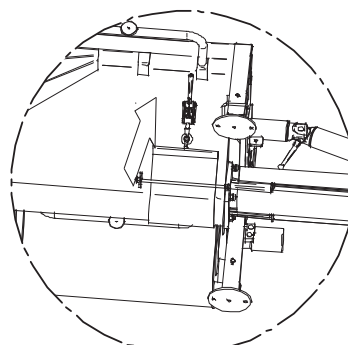


Fig. 10

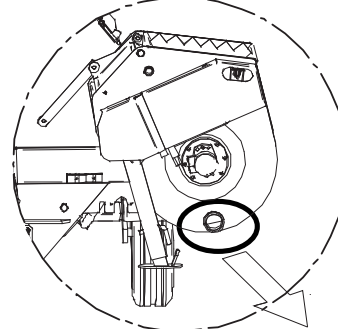


Fig. 11

- Abrir la llave de paso del aire de la lanza, desconectar la lanza misma y lavarla escrupulosamente, limpiando la boquilla con la herramienta específica suministrada.

- Desconectar las mangueras de envío del material desde el colector de impulsión.

- Abrir la rejilla de la mezcladora y lavarla escrupulosamente.

**⚠ - Si durante la ejecución de la operación se debe acceder al interior del mezclador, apagar previamente el motor Diesel.**

- Vaciar la mezcladora quitando el tapón (Fig. 11) o vaciándola en tolva.

- Abrir la descarga situada en el fondo de la tolva (Fig. 10)

- Lavar escrupulosamente la tolva.

- Cerrar nuevamente la descarga tolva y llenarla de agua.
- Reactivar la máquina por algunos segundos hasta que salga agua limpia desde el colector: de esta forma se tiene la certeza de haber limpiado la bomba.

Si está presente la hidrolimpiadora, después de haber conectado las mangueras de aspiración (Fig. 12, Ref. 1) a la red hídrica de caudal adecuado (al menos 25 l/min) - **no aspirar agua de un bidón** - y las mangueras de impulsión, con la lanza suministrada de serie, a la conexión presente en la máquina (Fig. 12, Ref. 2), activarla mediante la palanca más corta de la izquierda del distribuidor (Fig. 8, Ref. 17) y comenzar las operaciones de lavado.

**Prestar atención a fin de no conectar accidentalmente la palanca de accionamiento de la hidrolimpiadora durante el trabajo: si funciona en seco, se daña irreparablemente en poco tiempo.**

**⚠ - No dirigir nunca el chorro de agua hacia otras personas ni hacia sí mismo. No dirigir nunca el chorro de agua hacia el cuadro eléctrico ni hacia otra parte delicada de la máquina. No utilizar la hidrolimpiadora para lavar el interior de la revocadora..**

- Para efectuar la limpieza llenar la tolva con agua limpia.
- Introducir dos esponjas de lavado en la manguera aún llena de material y conectar nuevamente la manguera al colector (Fig. 13).

- Activar una vez más la máquina a fin de que el agua salga limpia.

En caso de que se prevea la mínima posibilidad de helada, abrir la descarga de la tolva, desenganchar las mangueras y dejar

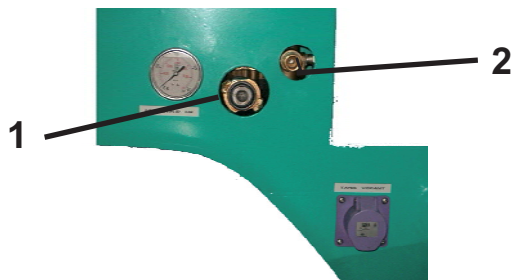


Fig. 12

que el agua se descargue completamente.

#### 14. MANTENIMIENTO

**⚠ - No desplazar la máquina con la mezcladora o con la tolva llenas de material.**

**⚠ - Las operaciones de mantenimiento deben ser realizadas por personal experto y con máquina apagada.**

Si, durante el trabajo, la revocadora se detiene por una anomalía, lavar inmediatamente la máquina y las mangueras.

**Controlar que durante la pausa no se hayan producido pérdidas de aceite en el sistema oleodinámico, en el**

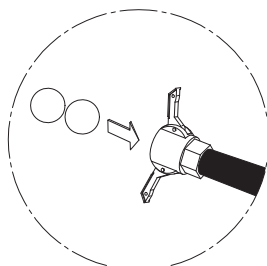


Fig. 13

**motor o en el compresor. En caso de duda, controlar los niveles de aceite con máquina perfectamente horizontal.**

Efectuar las operaciones de mantenimiento periódico indicadas en los manuales del motor Diesel.

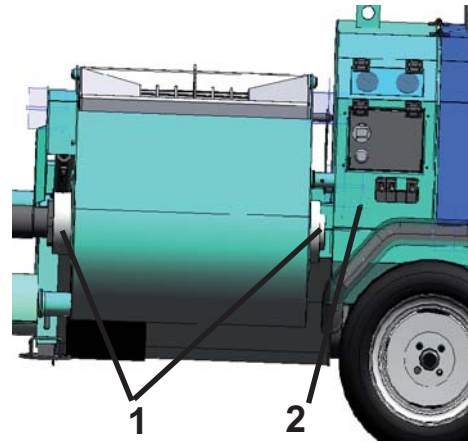


Fig. 14

#### 14.1 MANTENIMIENTO DIARIO

Todos los días, al final del trabajo, engrasar con la máquina en marcha,

los dos puntos del soporte eje mezclador (Fig. 14, Ref. 1) y el soporte agitador mediante el engrasador indicado en Fig. 14, Ref. 2.

Para este fin, junto con la máquina se entrega una bomba de grasa.

La operación está terminada cuando comienza a salir grasa por las juntas del eje.

No continuar aplicando grasa porque podría contaminar el material que salga en el primer bombeo.

Comprobar diariamente el funcionamiento de los dispositivos de seguridad, en particular las rejillas (Fig. 1, Ref. 6, 7, 8, 9 y 21) y el botón de emergencia (Fig. 8, Ref. 2).

Al concluir el trabajo rellenar el depósito combustible.

Al comenzar el trabajo, controlar el nivel del aceite motor.

Al comenzar el trabajo, controlar que no se hayan producido pérdidas de aceite en el sistema oleodinámico, en el motor ni en el compresor. Controlar los niveles de aceite con máquina perfectamente horizontal.

#### 14.2 MANTENIMIENTO SEMANAL

Todas las semanas, una persona experta debe realizar un control general de la máquina y engrasar los puntos que así lo requieran.

**En particular, se ha de verificar que:**

- las juntas del eje del mezclador y del agitador estén intactas;
- la junta elástica en tolva y el perno de remolque tornillo excéntrico estén en perfecto estado;
- el colector de impulsión esté limpio y no esté desgastado, el manómetro medidor de presión sea eficiente;
- el filtro aire esté limpio; eventualmente sustituirlo;
- la correa compresor esté intacta y correctamente tensada;
- los radiadores motor y sistema oleodinámico estén limpios;
- la batería esté cargada, el nivel y la densidad del electrolito sean correctos.

**Además verificar que:**

- las mangueras, los racores y sus juntas y los soportes estén intactos y perfectamente apretados;
- distribuidor, electroválvulas, manómetros, presostatos, no presenten problemas.
- En general, que toda la máquina y los accesorios estén en perfecto estado de eficiencia.

**Además deben respetarse todas las indicaciones relativas a tipo y frecuencia de intervención que se indican en el manual de uso y mantenimiento del motor Diesel.**

**Después de las primeras 50 horas,** además de las operaciones de mantenimiento previstas en el manual del motor Diesel, y en particular sustitución aceite, sustitución filtro aceite, sustitución filtro gasóleo, control nivel de tensado correa alternador, sustituir el aceite compresor y el filtro del aceite del circuito oleodinámico.

#### 14.3 MANTENIMIENTO SEMESTRAL

**Cada seis meses, hacer controlar la máquina en un**

TAV. 2 - ACEITES Y GRASA PARA MANTENIMIENTO -		
Ref.	Cód.	I
1	2246869	ACEITE PARA SISTEMA HIDRÁULICO: AGIP "OSO 46"
2	3225358	ACEITE MOTOR DIESEL
3	3225364	ACEITE COMPRESOR DICREA 150
4	2246890	GRASA "GR MU3"

**centro de asistencia autorizado por IMER.**



***- El aceite agotado se debe tratar como residuo especial. Desecharlo de acuerdo con la legislación vigente.***



***- Mantener siempre legibles los letreros e indicaciones aplicados en la máquina.***

En particular cada 500 horas o 6 meses (al verificarse el primer evento) hacer sustituir el filtro del sistema oleodinámico y cada 1000 horas o 1 año (al verificarse el primer evento) hacer sustituir el aceite del sistema oleodinámico y del compresor.

**15. REPARACIÓN**



***- Los trabajos de reparación, mantenimiento o lubricación deben ser siempre efectuados con máquina detenida y motor apagado con excepción del engrase indicado en el apartado 14.1.***

Todas las intervenciones de mantenimiento, excluido el mantenimiento diario en todo caso a cargo de personal profesionalmente preparado, pueden ser efectuados exclusivamente por personal especializado.

**Los recambios a utilizar deben ser exclusivamente originales IMER y no pueden ser modificados.**



***- Si para efectuar las reparaciones deben desmontarse las cubiertas de protección, al concluir las tareas deberán reinstalarse correctamente y fijarse y controlar el funcionamiento de los dispositivos de protección.***

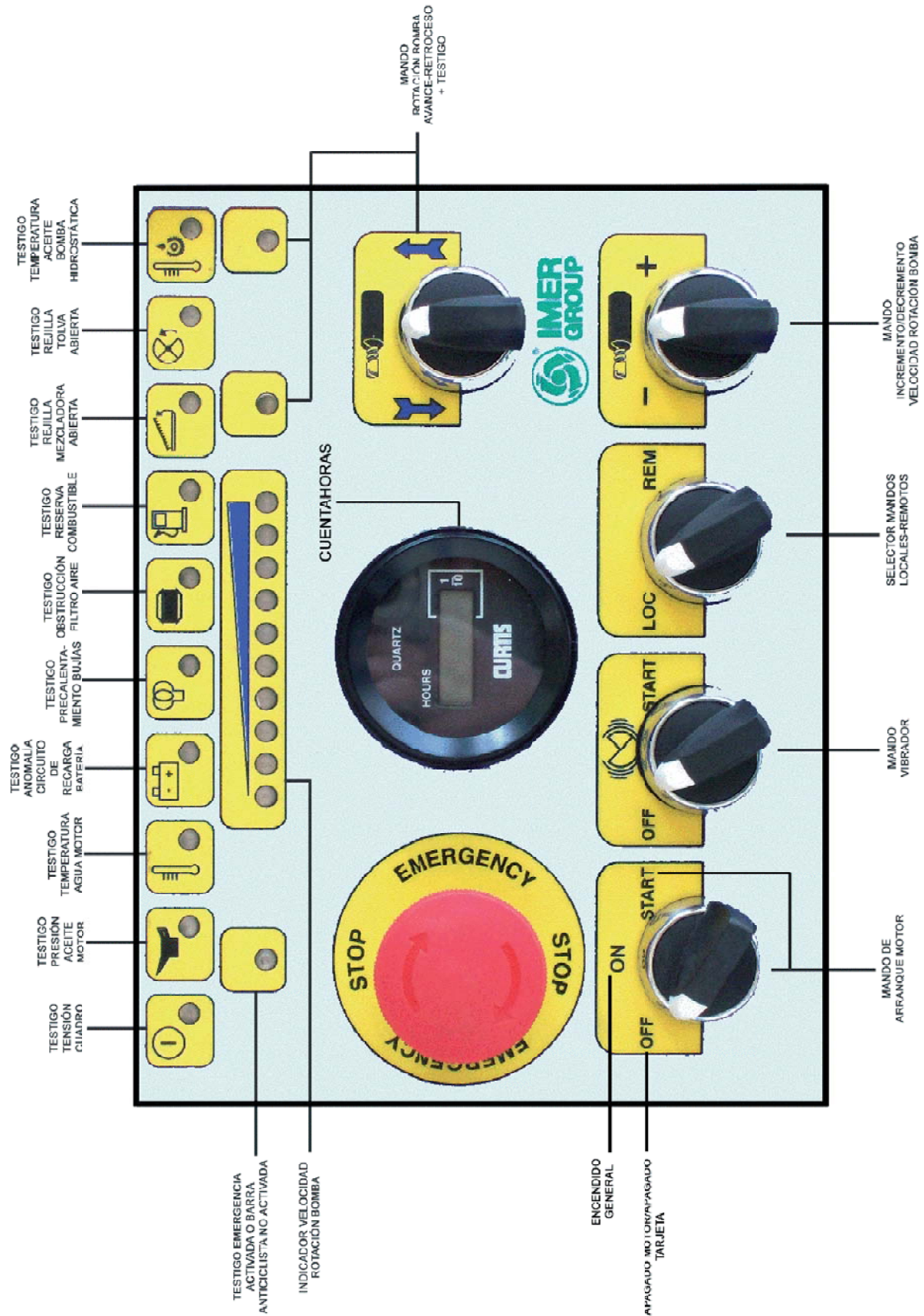
**NOTA:**

IMER INTERNATIONAL se reserva el derecho de modificar las características de la revocadora o los contenidos del presente manual sin obligación de actualizar las máquinas ni los manuales precedentes.

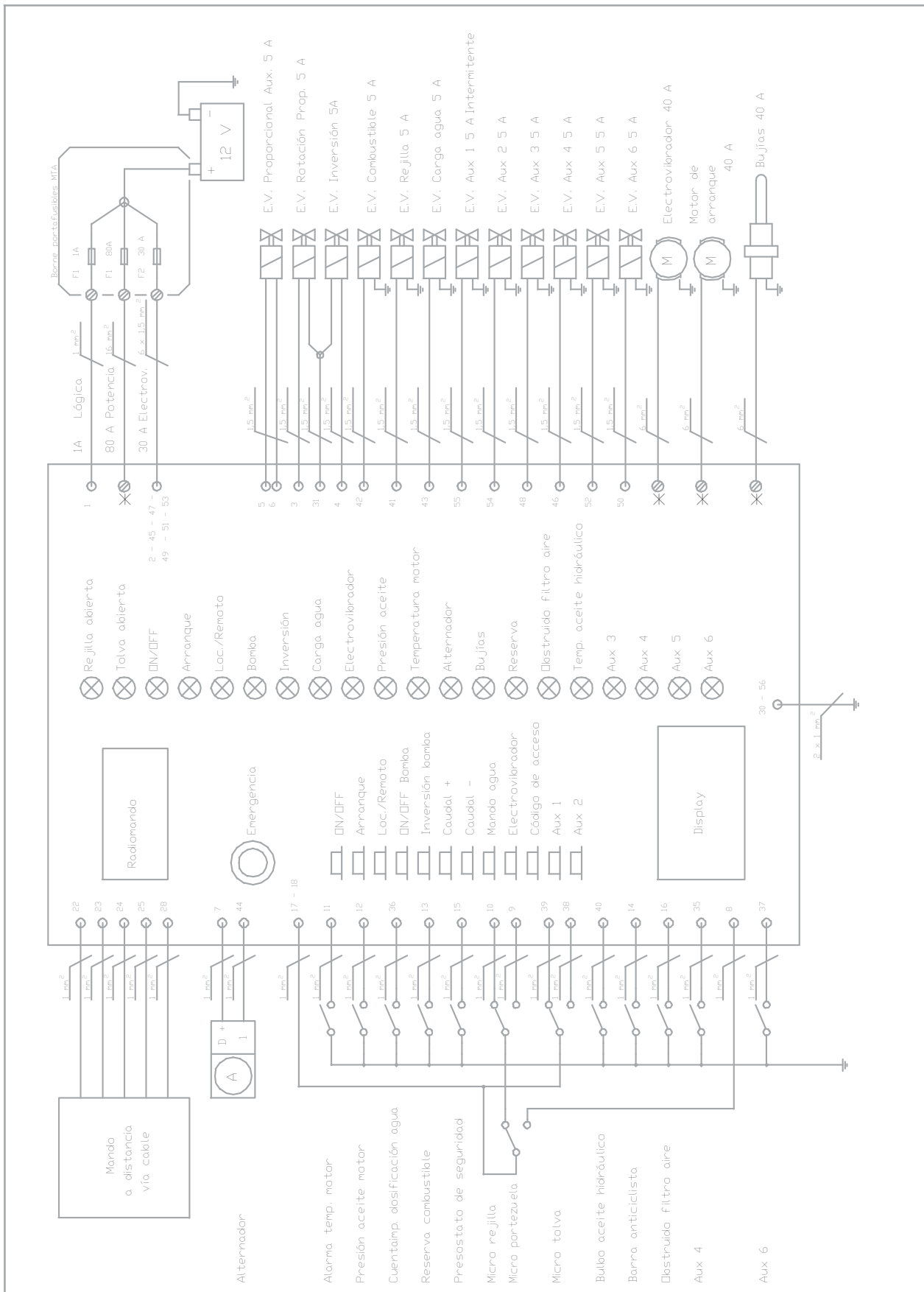
INCONVENIENTES	CAUSAS	SOLUCIONES
EL MOTOR NO PARTE	BATERÍA DESCARGADA	RECARGAR/SUSTITUIR LA BATERÍA
BLOQUEO DE LA MEZCLADORA DURANTE EL FUNCIONAMIENTO	- REJILLA ABIERTA - MEZCLADORA DEMASIADO LLENA O MATERIAL DEMASIADO DURO - AUSENCIA DE PRESIÓN EN EL CIRCUITO OLEODINÁMICO (PRESIÓN INFERIOR A 180/200 BARES)	- CERRAR LA REJILLA - AGREGAR AGUA AL AMASADO - CONTROLAR LA CALIBRACIÓN DE LAS VÁLVULAS DE MÁXIMA SITUADAS EN EL DISTRIBUIDOR: ESTA OPERACIÓN DEBE SER REALIZADA POR PERSONAL CUALIFICADO
CONECTANDO EL AIRE DE LA LANZA, LA MÁQUINA NO PARTE	- BOQUILLA SUCIA - PRESOSTATO DEL AIRE DESCALIBRADO	- LIMPIAR BOQUILLA - CONTROLAR LA CALIBRACIÓN DE LAS VÁLVULAS DE MÁXIMA SITUADAS EN EL DISTRIBUIDOR: ESTA OPERACIÓN DEBE SER REALIZADA POR PERSONAL CUALIFICADO
CERRANDO EL AIRE LA MÁQUINA NO SE DETIENE	PRESOSTATO DEL AIRE DESCALIBRADO	- CONTROLAR LA CALIBRACIÓN DE LAS VÁLVULAS DE MÁXIMA SITUADAS EN EL DISTRIBUIDOR: ESTA OPERACIÓN DEBE SER REALIZADA POR PERSONAL CUALIFICADO
MEZCLADORA BLOQUEADA (MANÓMETRO DEL ACEITE EN 200 BARES)	MATERIAL DEMASIADO SECO	AGREGAR AGUA AL AMASADO
BOMBA DEL AGITADOR BLOQUEADA (MANÓMETRO DEL ACEITE EN 250 BARES)	APRETADOR DEMASIADO APRETADO PRESIÓN DE TRABAJO EXCESIVA	- AFLOJAR LOS TORNILLOS DEL APRETADOR - MODIFICAR EL AMASADO O REDUCIR LA LONGITUD DE LOS TUBOS; USAR TUBOS DE DIÁMETRO SUPERIOR
EL MATERIAL NO PASA A TRAVÉS DE LA LANZA ROCIADORA	TUBO OBSTRUIDO  INCRUSTACIONES DE MATERIAL EN EL CABEZAL QUE OBSTRUYEN EL PASO  APRETADOR MAL REGULADO	- MEZCLA INADECUADA; MODIFICARLA - PAUSA EXCESIVA; REDUCIR LOS LAPSOS DE PAUSA - APRETADOR MAL REGULADO; REGULARLO CORRECTAMENTE  - LIMPIAR EL DEFLECTOR Y LA LANZA SI ES NECESARIO  - REGULAR EL APRETADOR
DURANTE EL FUNCIONAMIENTO EL MATERIAL TIENDE A GOTEAR EN LA LANZA	EL DIÁMETRO DEL DEFLECTOR O DE LA BOQUILLA ES DEMASIADO GRANDE	SUSTITUIR EL DEFLECTOR Y/O LA BOQUILLA CON OTRA DE DIÁMETRO INFERIOR
EL MATERIAL LLEGA A LA LANZA DE MANERA DISCONTINUA DURANTE EL TRABAJO	TUBO DEL AIRE DOBLADO O BOQUILLA DE LA ROCIADORA OBSTRUIDA	CONTROLAR QUE EL TUBO DEL AIRE Y LA BOQUILLA NO ESTÉN SUFRIENDO OBSTRUCCIONES



### LEYENDA BOTONES CUADRO DE MANDO



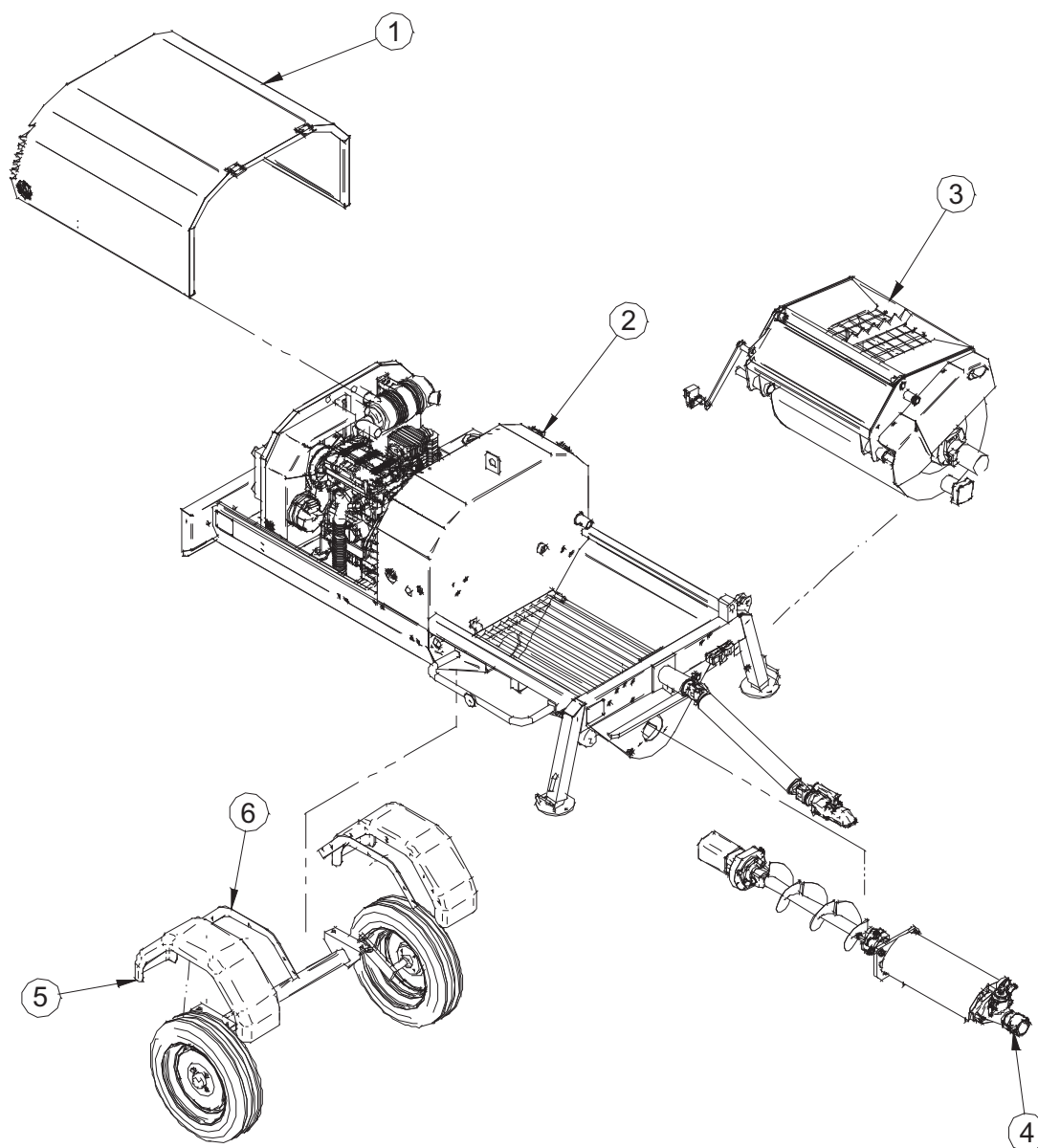




MANTENIMIENTO PROGRAMADO PARA SILENT																							
DESCRIPCIÓN OPERACIÓN	DIARIA- MENTE	CADA 7 DIAS	FRECUENCIA																				
			DESPUÉS DE 30 h.	DESPUÉS DE 175 h.	DESPUÉS DE 300 h.	DESPUÉS DE 423 h.	DESPUÉS DE 569 h.	DESPUÉS DE 675 h.	DESPUÉS DE 800 h.	DESPUÉS DE 925 h.	DESPUÉS DE 1050 h.	DESPUÉS DE 1175 h.	DESPUÉS DE 1300 h.	DESPUÉS DE 1425 h.	DESPUÉS DE 1550 h.	DESPUÉS DE 1675 h.	DESPUÉS DE 1800 h.	DESPUÉS DE 1925 h.	DESPUÉS DE 2050 h.	DESPUÉS DE 2200 h.	DESPUÉS DE 3000 h.		
CONTROL PÉRDIDAS LUBRICANTE Y/O COMBUSTIBLE	X																						
CONTROL NIVEL ACEITE MOTOR	X																						
CONTROL FILTRO AIRE	X																						
CONTROL NIVEL LÍQUIDO DE REFRIGERACIÓN	X																						
CONTROL ALETAS RADIADOR	X																						
SUSTITUCIÓN ACEITE CÁRTER																							
SUSTITUCIÓN FILTRO ACEITE																							
CONTROL TENSIÓN CORREA ALTERNADOR																							
SUSTITUCIÓN FILTRO COMBUSTIBLE																							
CONTROL MANGUITOS CIRCUITO DE REFRIGERACIÓN																							
SUSTITUCIÓN CORREA ALTERNADOR																							
SUSTITUCIÓN LÍQUIDO DE REFRIGERACIÓN																							
REGULACIÓN JUEGO BALANCIOS																							
LIMPIEZA Y CALIBRACIÓN INYECTORES																							
REVISIÓN PARCIAL																							
REVISIÓN GENERAL																							
CONTROL NIVEL ACEITE COMPRESOR																							
SUSTITUCIÓN ACEITE COMPRESOR																							
CONTROL TENSIÓN CORREA COMPRESOR																							
CONTROL CALIBRACIÓN PRESOSTATO																							
CONTROL CALIBRACIÓN VALVULA DE MÁXIMA																							
CONTROL TUBERÍAS, RÁGORES, RETENCIONES, VALVULAS, TORNILLOS Y TUERCAS Y EVENTUAL SUSTITUCIÓN																							
CONTROL NIVEL ACEITE DEPÓSITO																							
CONTROL PÉRDIDAS ACEITE HIDRÁULICO	X																						
SUSTITUCIÓN ACEITE HIDRÁULICO																							
SUSTITUCIÓN FILTRO ACEITE HIDRÁULICO																							
CONTROL CALIBRACIONES VALVULAS DE MÁXIMA																							
CONTROL DE INTEGRIDAD Y FUNCIONAMIENTO CUADRO ELÉCTRICO																							
CONTROL EFICIENCIA DE EMERGENCIAS Y DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD	X																						
CONTROL PRESIÓN Y DESGASTE NEUMÁTICOS																							
VERIFICACIÓN FUNCIONAMIENTO LUCES	X																						
CONTROL APRIETE DE TUERCAS RUEDAS Y EJE																							

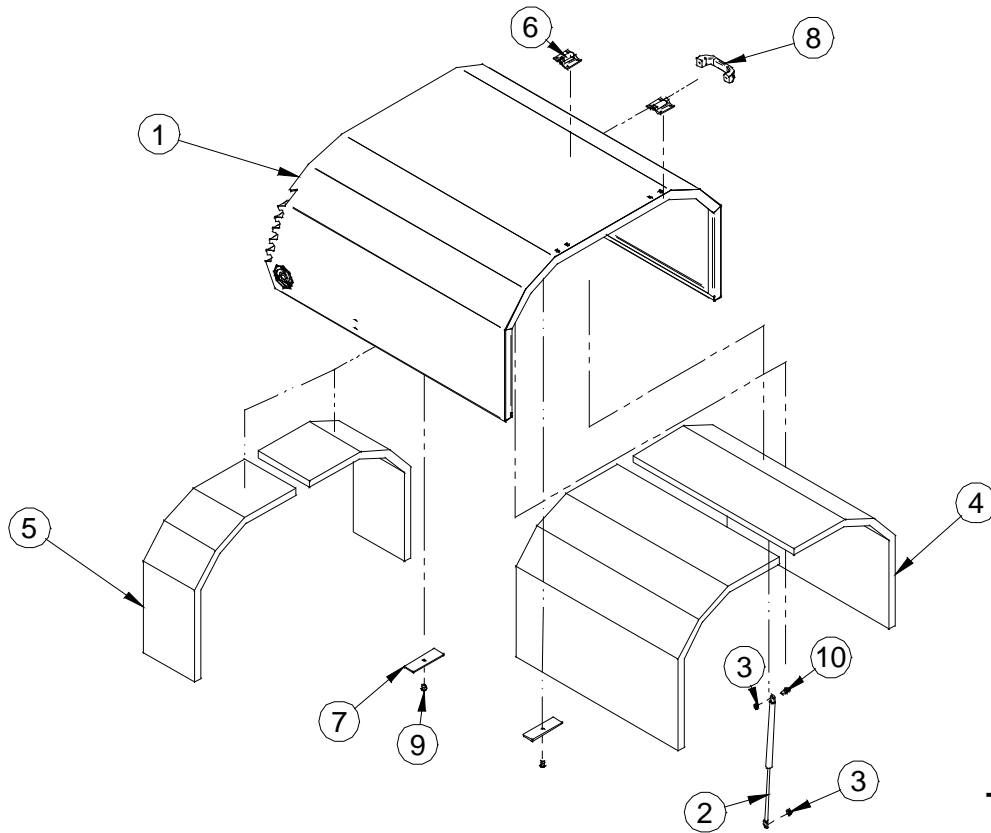
HORAS REQUERIDAS PARA CUPÓN 2.5 h

**RICAMBI**  
***PIÈCE DE RECHANGE***  
***SPARE PARTS***  
***ERSATZTEIL***  
***RECAMBIOS***



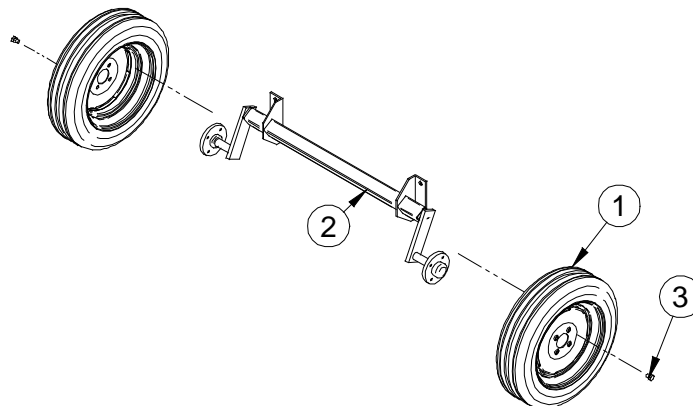
**TAV. 1**

TAV. 1 - STRUTTURA MACCHINA - STRUCTURE DE LA MACHINE - MACHINE STRUCTURE - MASCHINENAUFBAU - ESTRUCTURA DE LA MAQUINA - ESTRUCTURA DE LA MÁQUINA							
Rif.	Cod.	I	F	GB	D	E	Note
1	3224248	SPORTELLINO CABINA	PORTE DE CABINE	CAB DOOR	KABINENKLAPPE	PORTEZUELA CABINA	
2	3224247	GRUPPO TELAIO	GROUPE CHASSIS	FRAME ASSEMBLY	BAUGRUPPE RAHMEN	GRUPO BASTIDOR	
3	3224421	GRUPPO MESCOLATRICE RIBALTABILE	GROUPE MALAXEUR BASCULANT	TILTING MIXING MACHINE UNIT	BAUGRUPPE KIPPBARER MISCHKÜBEL	GRUPO MEZCLADORA VOLCABLE	
4	3224445	GRUPPO POMPA SILENT 300 M.R.	GROUPE POMPE SILENT 300 M.R.	PUMP UNIT SILENT 300 M.R.	BAUGRUPPE PUMPE SILENT 300 M.R.	GRUPO BOMBA SILENT 300 M.R.	
5	3225316	PARAFANGO IN PLASTICA	GARDE-BOUE EN PLASTIQUE	PLASTIC MUDGUARD	KUNSTSTOFFKOT-FLÜGEL	GUARDABARROS DE PLÁSTICO	
6	3224296	SUPPORTO PARAFANGO	SUPPORT DE GARDE-BOUE	MUDGUARD SUPPORT	KOTFLÜGELHALTERUNG	SOPORTE GUARDABARROS	



**TAV. 2**

TAV. 2 - SPORTELLLO CABINA - PORTE DE LA CABINE - CAB DOOR - KABINENKLAPPE - PORTEZUELA CABINA							
Rif.	Cod.	I	F	GB	D	E	Note
1	3224248	SPORTELLLO CABINA	PORTE DE CABINE	CAB DOOR	KABINENKLAPPE	PORTEZUELA CABINA	
2	3224475	MOLLA A GAS "SUSPA"	RESSORT A GAZ "SUSPA"	GAS SPRING "SUSPA"	GASFEDER „SUSPA“	RESORTE DE GAS "SUSPA"	
3	2223923	DADO	ECROU	NUT	MUTTER	TUERCA	8 DIN 982 M8
4	3225309	PANNELLO INSONORIZZANTE ANTERIORE	PANNEAU (ou CAPOTAGE) INSONORISANT AVANT	FRONT SOUNDPROOFING PANEL	VORDERE LÄRMSCHUTZPLATTE	PANEL INSONORIZANTE DELANTERO	
5	3225308	PANNELLO INSONORIZZANTE POSTERIORE	PANNEAU INSONORISANT ARRIERE	REAR SOUNDPROOFING PANEL	HINTERE LÄRMSCHUTZPLATTE	PANEL INSONORIZANTE TRASERO	
6	3224625	CERNIERA PER FURGONI ZINC.	CHARNIERE POUR FOURGONS ZINGUEE	GALV. HINGE FOR VANS	SCHARNIER FÜR LIEFERWAGEN VERZINKT	BISAGRA PARA FURGONES ZINC.	
7	3225310	PIASTRINA FERMO PANNELLI	PLAQUETTE DE RETENUE PANNEAUX	PANEL HOLDING PLATE	PLATTENSICHERUNG	PLAQUITA DE FIJACIÓN PANELES	
8	3204888	MANIGLIA	POIGNEE	HANDLE	GRIFF	MANIJA	224/139 E=117 F65 BOTEKOPLST
9	2224005	INSERTO FILETTATO	INSERT FILETE	THREADED INSERT	GEWINDEEINSATZ	INSERTO ROSCADO	M8* 9418-2822"
10	3224247_0-47	PERNO	AXE	PIN	BOLZEN	PERNO	

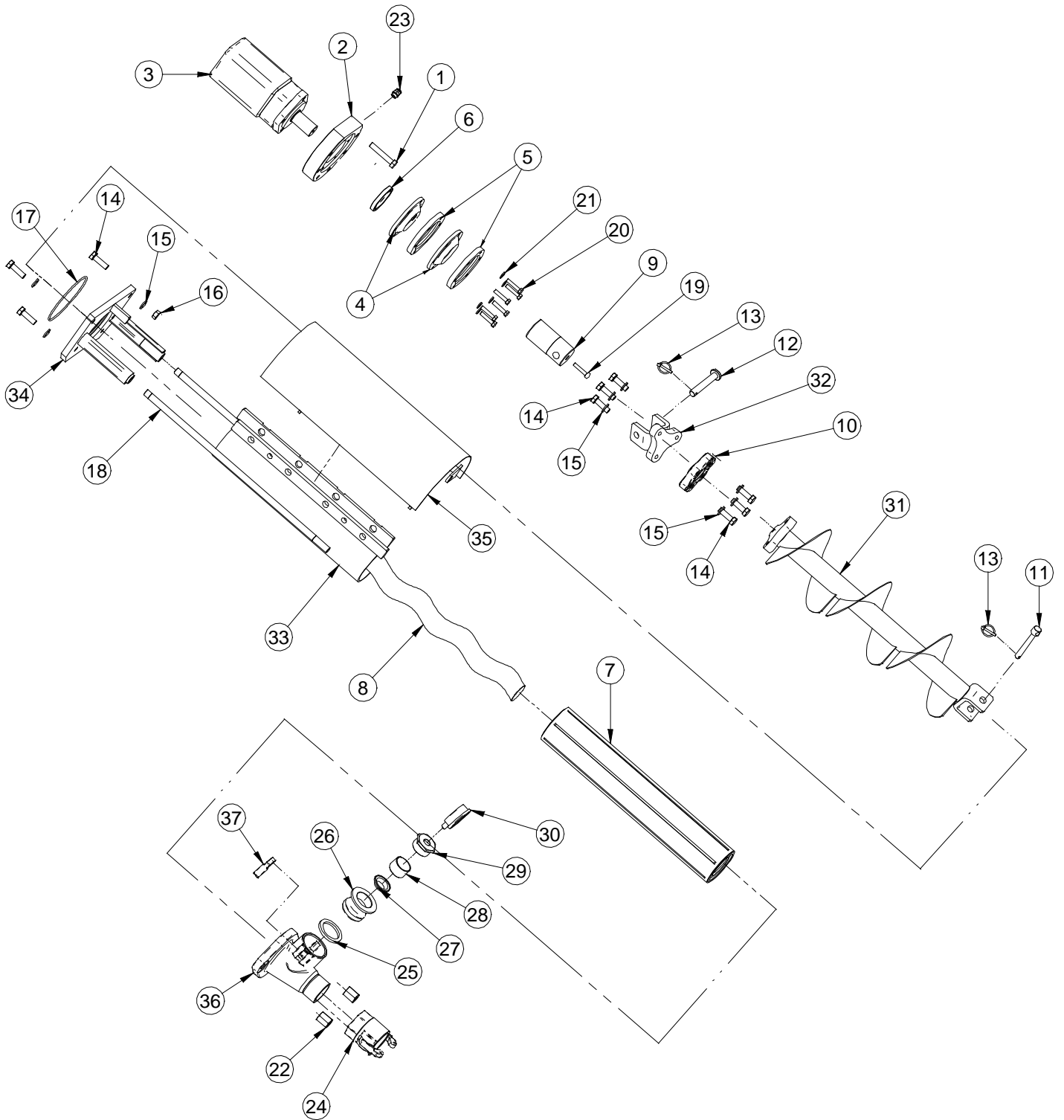


**TAV. 3**

TAV. 3 - GRUPPO TRAINO - GROUPE DE REMORQUAGE - TOWING SET-UP - FAHRWER - GRUPO DE TRACCIÓN							
Rif.	Cod.	I	F	GB	D	E	Note
1	3224777	RUOTA	ROUE	WHEEL	RAD	RUEDA	PN.155/70-13 75N 4F FIAT
2	3224426	ASSALE COMPLETO	ESSIEU COMPLET	COMPLETE AXLE	ACHSE KOMPLETT	EJE COMPLETO	
3		DADO BALILLA	ECROU BALILLA	BALILLA NUT	MUTTER (BALILLA)	TUERCA BALILLA	QUANTITÀ=6



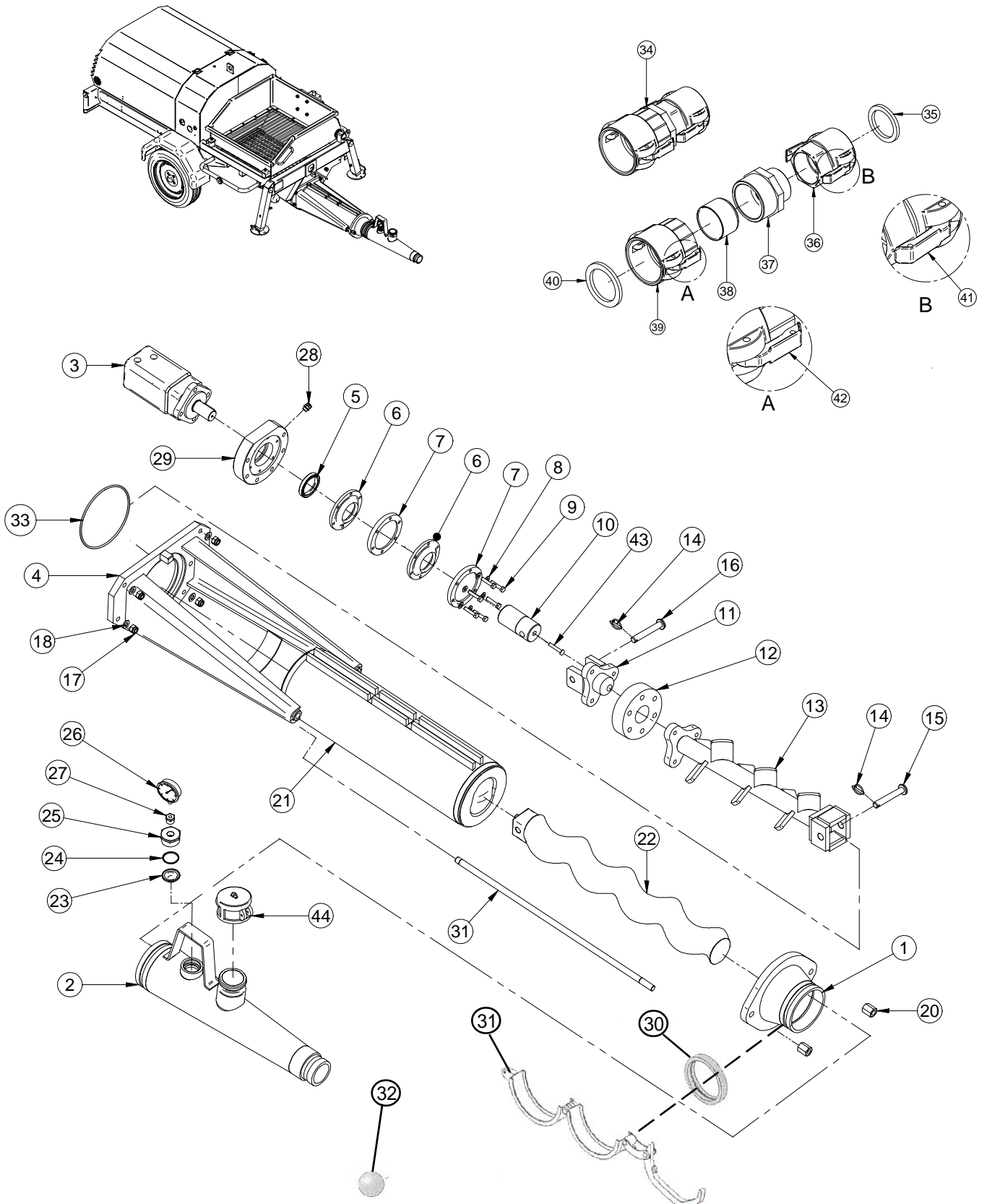
# GRUPPO POMPA SILENT 300 - 300 A - 300 A/ES - 300 ACCESSORY



TAV. 4.1

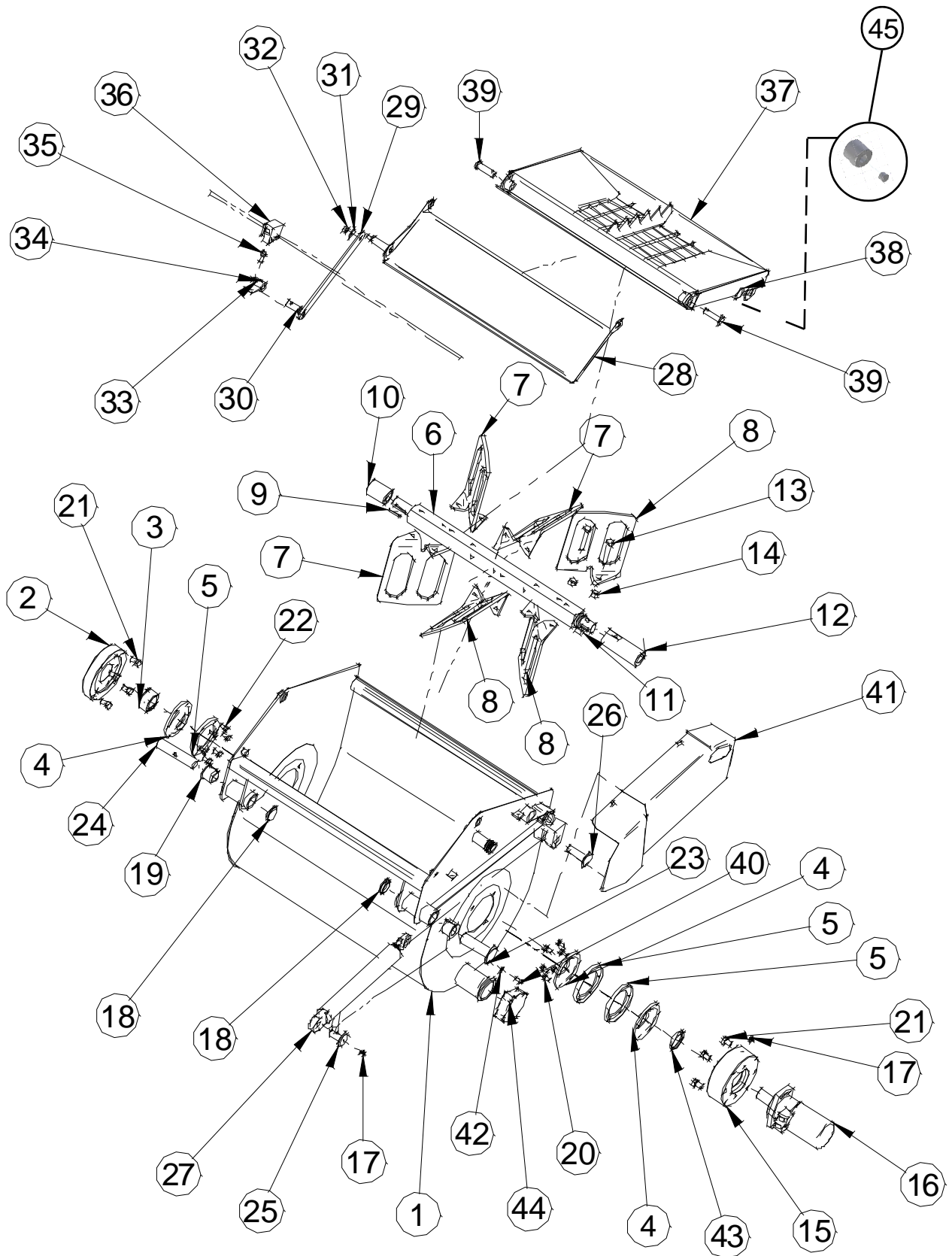
TAV. 4.1 - GRUPPO POMPA - GROUPE POMPE - PUMP UNIT - BAUGRUPPE PUMPE - GRUPO BOMBA							
Rif.	Cod.	I	F	GB	D	E	Note
1	2222102	VITE	VIS	SCREW	SCHRAUBE	TORNILLO	M 12X 55 Z UNI 5737
2	3224339	FLANGIA MOTORE TRAMOGGIA	FLASQUE MOTEUR TREMIE	HOPPER MOTOR FLANGE	MOTORFLANSCH TRICHTER	BRIDA MOTOR TOLVA	
3	3224336 SILENT 300- 300A- 300A/ES - 300 ACCESSORY	MOTORE	MOTEUR	MOTOR	MOTOR	MOTOR	SAMHYDRAULIC HR200 C32
4	3224337	GUARNIZIONE TENUTA	JOINT D'ETANCHEITE	SEAL	DICHTUNG	JUNTA DE ESTANQUEIDAD	DI=55
5	3224311	FLANGIA GUARNIZIONI	FLASQUE JOINTS D'ETANCHEITE	SEALS FLANGE	DICHTUNGSFLANSCH	BRIDA JUNTAS	
6	3224489	ANELLO DI TENUTA	JOINT SPI	SEALING RING	DICHTRING	ANILLO DE RETENCIÓN	55X72X10
7	3224454 3225171	STATORE	STATOR	STATOR	STATOR	ESTATOR	2L6 (SILENT 300) 60.12 (SILENT 300A)
8	3224453 3225808	ROTORE	ROTOR	ROTOR	ROTOR	ROTOR	2L6 (SILENT 300) 60.12(SILENT 300A)
9	3224338	PROLUNGA ALBERO MOTORE	RALLONGE ARBRE MOTEUR	MOTOR SHAFT EXTENSION	VERLÄNGERUNG MOTORWELLE	PROLONGADOR EJE MOTOR	
10	3224340	GIUNTO ELASTICO PARASTRAPPI	COUPLEUR (ou ACCOUPEMENT) ELASTIQUE	FLEXIBLE COUPLING	ELASTISCHE KUPPLUNG	JUNTA ELÁSTICA AMORTIGUADORA	
11	3228470	PERNO DI BLOCCAGGIO	BOULON DE BLOCAGE	LOCKING PIN	SICHERUNGSBOLZEN	PERNO DE FIJACIÓN	D=12
12	3224341	PERNO DI BLOCCAGGIO	BOULON DE BLOCAGE	LOCKING PIN	SICHERUNGSBOLZEN	PERNO DE FIJACIÓN	D=16
13	3224628	COPIGLIA A SCATTO	GOUPILLE	SPLIT PIN	RASTSPLINT	PASADOR DE DISPARO	D=4.5
14	2222007	VITE	VIS	SCREW	SCHRAUBE	TORNILLO	TE 12X35 UNI 5739
15	2224380	ROSETTA	RONDELLE	WASHER	UNTERLEGSCHLEIBE	ARANDELA	12X24 UNI 6592-69
16	2223921	DADO AUTOBLOCCANTE	ECROU AUTOBLOQUANT	SELF-LOCKING NUT	SELBSTSICHERNDE MUTTER	TUERCA AUTOBLOQUEANTE	M 12
17	3224356	ANELLO	BAGUE	RING	RING	ANILLO	OR 4525
18	3224357 3225854	TIRANTE COLLETTORE DI MANDATA	TIRANT DE COLLECTEUR DE REFOULEMENT	DELIVERY MANIFOLD STAY	VERSTREBUNG DRUCKSEITIGE SAMMELLEITUNG	TIRANTE COLECTOR DE IMPULSIÓN	2L6 60.12
19	1222252	VITE	VIS	SCREW	SCHRAUBE	TORNILLO	TCEI M8X25
20	2222004	VITE	VIS	SCREW	SCHRAUBE	TORNILLO	TE M 8 X35Z UNI 5739 8.8
21	2224060	ROSETTA GROWER	RONDELLE GROWER (EVENTAL)	GROWER WASHER	GROWER UNTERLEGSCHLEIBE	ARANDELA GROWER	D.8 Z
22	3224395	DADO SPECIALE	ECROU SPECIAL	SPECIAL NUT	SPEZIALMUTTER	TUERCA ESPECIAL	M 16
23	3224345	RACCORDO ARIA 90° GIR.INNESTO RAPIDO 1/4" M	RACCORD D'AIR 90° PV. RACCORD RAPIDE 1/4" M	90° AIR SWIVEL QUICK COUPLING 1/4" M	DRUCKLUFT- ANSCHLUSS 90° DREHBAR SCHNELLKUPPLUNG 1/4" M	EMPALME AIRE 90° GIR. CONEXIÓN RÁPIDA 1/4" M	
24	3224492	ATTACCO A CAMME DN50 F-2" G-F	RACCORD EXENTRIQUE DN50 F-2" G-F	CAM-LOCK COUPLING DN50 F-2" G-F	NOCKENANSCHLUSS DN50 B-2" GAS-B	CONEXIÓN DE LEVA DN50 F-2" G-H	
25	3224499	GUARNIZIONE GOMMA DN50 KAMLOCK	JOINT CAOUTCHOUC DN50 KAMLOCK	RUBBER SEAL DN50 CAM-LOCK	GUMMIDICHTUNG DN50 KAMLOCK	JUNTA GOMA DN50 CAMLOCK	
26	3224500	ATTACCO MANOMETRO	PRISE MANOMETRE	PRESSURE GAUGE CONNECTION	MANOMETER- ANSCHLUSS	CONEXIÓN MANÓMETRO	
27	3223392	MEMBRANA	MEMBRANE	MEMBRANA	MEMBRAN	MEMBRANA	
28	3225275	ANELLO DISTANZIALE PER MEMBRANA	ENTRETOISE POUR MEMBRANE	SPACER RING FOR MEMBRANE	DISTANZRING FÜR MEMBRAN	ANILLO SEPARADOR PARA MEMBRANA	
29	3224173	RIDUZIONE M1-1/2" - F1/2" OTTONE	REDUCTION M1-1/2" - F1/2" LAITON	REDUCTION M1-1/2" - F1/2" BRASS	REDUZIERSTÜCK M1-1/2" - F1/2" MESSING	REDUCCIÓN M1-1/2" - F1/2" LATÓN	
30	3223689	MANOMETRO D=63 0- 100BAR- ATT. 1/4"	MANOMETRE D=63 0- 100BAR- RAC. 1/4"	PRESSURE GAUGE D=63 0-100BAR- CONN. 1/4"	MANOMETER D=63 0-100 BAR- ANSCHL. 1/4"	MANÓMETRO D=63 0- 100 BARES- CON. 1/4"	
31	3228466	COCLEA TRAMOGGIA	VIS TREMIE	HOPPER SCREW FEEDER	TRICHTERSCHNECKE	SINFÍN TOLVA	
32	3226361	GIUNTO ALBERO TRAMOGGIA	JOINT (OU ACCOUPEMENT) ARBRE TREMIE	HOPPER SHAFT JOINT	KUPPLUNG TRICHTERWELLE	JUNTA EJE DE TOLVA	
33	3224334	STRETTORE VITE	SERRE-JAQUETTE	SCREW CLAMP	DROSSELSTÜCK SCHNECKE	APRETADOR TORNILLO	SILENT 300
34	3224354	FLANGIA SUPPORTO VITE	FLASQUE SUPPORT DE VIS	SCREW SUPPORT FLANGE	HALTERUNGSFLANSCH SCHNECKE	BRIDA SOPORTE TORNILLO	2L6
34	3225853	FLANGIA SUPPORTO VITE	FLASQUE SUPPORT DE VIS	SCREW SUPPORT FLANGE	HALTERUNGSFLANSCH SCHNECKE	BRIDA SOPORTE TORNILLO	60.12, M25
35	3224333	PROTEZIONE VITE	PROTECTION VIS	SCREW PROTECTION	SCHNECKEN- VERKLEIDUNG	PROTECCIÓN TORNILLO	SILENT 300
36	3224390	COLLETTORE DI MANDATA	COLLECTEUR DE REFOULEMENT	DELIVERY MANIFOLD	DRUCKSEITIGE SAMMELLEITUNG	COLECTOR DE IMPULSIÓN	

# GRUPPO POMPA SILENT 300 CL - CL/ES - CL/B



TAV 4.2

TAV.4.2 SILENT 300CL - GRUPPO POMPA - GROUPE POMPE - PUMP UNIT - BAUGRUPPE PUMPE - GRUPO BOMBA								
DA MATRICOLA FROM SERIAL NUMBER À PARTIR DU NUMERO DE SERIE VON SERIENNUMMER DEL NUMERO DE SERIE	Rif.	Cod.	I	F	GB	D	E	Note
	1	3226960	FLANGIA DI USCITA POMPA	FLASQUE	FLANGE	FLANSCH	BRIDA	
	2	3226961	COLLETTORE DI MANDATA	COLLECTEUR DE REFOULEMENT	DELIVERY MANIFOLD	DRUCKSEITIGE SAMMELLEITUNG	COLECTOR DE IMPULSIÓN	300CL
0003004645	3	3229501 SILENT 300 CL/ES+CL/B (1106038- 1106043)	MOTORE	MOTEUR	MOTOR	MOTOR	MOTOR	HT S 400
0003004645		3229486 SILENT 300 CL (1106037)	MOTORE	MOTEUR	MOTOR	MOTOR	MOTOR	HT S 315
	4	3226958	FLANGIA SUPPORTO VITE	FLASQUE SUPPORT DE VIS	SCREW SUPPORT FLANGE	HALTERUNGSFLANSCH SCHNECKE	BRIDA SOPORTE TORNILLO	2L8
	5	3224489	ANELLO DI TENUTA	JOINT SPI	SEALING RING	DICHTRING	ANILLO DE RETENCIÓN	55X72X10
	6	3224337	GUARNIZIONE TENUTA	JOINT D'ETANCHEITE	SEAL	DICHTUNG	JUNTA DE ESTANQUEIDAD	D=55
	7	3224311	FLANGIA GUARNIZIONI	FLASQUE JOINTS D'ETANCHEITE	SEALS FLANGE	DICHTUNGSFLANSCH	BRIDA JUNTAS	
	8	2224060	ROSETTA GROWER	RONDELLE GROWER (EVENTAIL)	GROWER WASHER	GROWER UNTERLEGSCHNEIBE	ARANDELA GROWER	D.8 Z
	9	2222004	VITE	VIS	SCREW	SCHRAUBE	TORNILLO	M 8x35 Z UNI 5737
0003004645	10	3229483	PROLUNGA ALBERO MOTORE	RALLONGE ARBRE MOTEUR	MOTOR SHAFT EXTENSION	VERLÄNGERUNG MOTORWELLE	PROLONGADOR EJE MOTOR	
0003007832	11	3230445	FORCELLA PER GIUNTO	FOURCHE	FOURK	GABEL	HORQUILLA	
0003007832	12	3230386	GIUNTO ELASTICO PARASTRAPPI	COUPLEUR (ou ACCOUPLEMENT) ELASTIQUE	FLEXIBLE COUPLING	ELASTISCHE KUPPLUNG	JUNTA ELÁSTICA AMORTIGUADORA	
0003007832	13	3230444	ALBERO TRAMOGGIA	VIS TREME	HOPPER SCREW FEEDER	TRICHTERSCHNECKE	SINFÍN TOLVA	
	14	3224628	COPIGLIA A SCATTO	GOUPILLE	SPLIT PIN	RASTSPLINT	PASADOR DE DISPARO	D=4.5
0003007832	15	3230284	PERNO DI BLOCCAGGIO	BOULON DE BLOCAGE	LOCKING PIN	SICHERUNGSBOLZEN	PERNO DE FIJACIÓN	D=16
0003007832	16	3230285	PERNO DI BLOCCAGGIO	BOULON DE BLOCAGE	LOCKING PIN	SICHERUNGSBOLZEN	PERNO DE FIJACIÓN	D=16
	17	1223921	DADO AUTOBLOCCANTE	ECROU AUTOBLOQUANT	SELF-LOCKING NUT	SELBSTSICHERNDE MUTTER	TUERCA AUTOBLOQUEANTE	M 12
	18	2224380	ROSETTA	RONDELLE	WASHER	UNTERLEGSCHNEIBE	ARANDELA	12X24 UNI 6592-69
	19	3225854	TIRANTE COLLETTORE DI MANDATA	TIRANT DE COLLECTEUR DE REFOULEMENT	DELIVERY MANIFOLD STAY	VERSTREBUNG DRUCKSEITIGE SAMMELLEITUNG	TIRANTE COLECTOR DE IMPULSIÓN	2L6
	20	3224395	DADO SPECIALE	ECROU SPECIAL	SPECIAL NUT	SPEZIALMUTTER	TUERCA ESPECIAL	M 16
	21	3226684	STATORE	STATOR	STATOR	STATOR	ESTATOR	2L8
	22	3226685	ROTORE	ROTOR	ROTOR	ROTOR	ROTOR	2L8
	23	3223392	MEMBRANA	MEMBRANE	MEMBRANA	MEMBRAN	MEMBRANA	
	24	3225902	ANELLO DISTANZIALE PER MEMBRANA	ENTRETOISE POUR MEMBRANE	SPACER RING FOR MEMBRANE	DISTANZRING FÜR MEMBRAN	ANILLO SEPARADOR PARA MEMBRANA	
	25	3224173	RIDUZIONE M1-1/2" - F1/2" OTTONE	REDUCTION M1-1/2" - F1/2" LAITON	REDUCTION M1-1/2" - F1/2" BRASS	REDUZIERSTÜCK M1-1/2" - F1/2" MESSING	REDUCCIÓN M1-1/2" - F1/2" LATÓN	
	26	3223689	MANOMETRO D=63 0-100BAR- ATT. 1/4"	MANOMETRE D=63 0-100BAR- RAC. 1/4"	PRESSURE GAUGE D=63 0-100BAR- CONN. 1/4"	MANOMETER D=63 0-100 BAR- ANSCHL. 1/4"	MANÓMETRO D=63 0-100 BARES- CON. 1/4"	
	27	3223609	RIDUZIONE M1-1/2" - F1/4" OTTONE	REDUCTION M1-1/2" - F1/4" LAITON	REDUCTION M1-1/2" - F1/4" BRASS	REDUZIERSTÜCK M1-1/2" - F1/4" MESSING	REDUCCIÓN M1-1/2" - F1/4" LATÓN	
	28	3224359	RACCORDO ARIA DIRITTO GIR.INNESTO RAPIDO 1/4" M	RACCORD D'AIR PIV. RACCORD RAPIDE 1/4" M	AIR SWIVEL QUICK COUPLING 1/4" M	DRUCKLUFT-ANSCHLUSS DREHBAR SCHNELLKUPPLUNG 1/4" M	EMPALME AIRE GIR. CONEXIÓN RÁPIDA 1/4" M	
0003004645	29	3229482	FLANGIA MOTORE TRAMOGGIA	FLASQUE MOTEUR TREME	HOPPER MOTOR FLANGE	MOTORFLANSCH TRICHTER	BRIDA MOTOR TOLVA	
	30	3227119	GUARNIZIONE PER GIUNTO	JOINT	SEAL	DICHTUNG	JUNTA	5"
	31	3227116	GIUNTO A LEVA DN 5"	COUPLEUR	COUPLING	UPPLUNG	JUNTA E	DN5"
	32	1107580	KIT N10 SPUGNE D60 (SILENT 300CL)	KIT N10 EPONGES D60 (SILENT 300CL)	KIT N10 SPONGESD30 D60 (SILENT 300CL)	BAUSATZ 10 SCHWÄMME D60 (SILENT 300CL)	KIT N10 ESPONJAS D60 (SILENT 300CL)	D60
	33	1227052	ANELLO	BAGUE	RING	RING	ANILLO	ANELLO OR 4700
	34	3228135	RIDUZIONE	RÉDUCTION	REDUCER	REDUZIERSTÜCK	REDUCCION	DN65 - DN50
	35	3224499	GUARNIZIONE ATTACCO A CAMME DN 50	JOINT DE RACCORD À CAMES DN 50	SEAL CAM COUPLING DN 50	DICHTUNG F. NOCKENANSCHLUSS DN 50	GUARNICIÓN RACOR TIPO CAMLOCK DN 50	DN50
	36	3224492	ATTACCO A CAMME DN50 F-2" G-F	RACCORD EXENTRIQUE DN50 F-2" G-F	CAM-LOCK COUPLING DN50 F-2" G-F	NOCKENANSCHLUSS DN50 B-2" GAS-B	CONEXIÓN DE LEVA DN50 F-2" G-H	DN50 F-2" G F
	37	3224391	NIPLES RIDOTTO	NIPLES REDUIT	REDUCED NIPPLE	NIPPEL REDUZIERSTÜCK	NIPLE REDUCIDO	2-1/2" - 2"
	38	3228137	MANICCTO	FOURREAU	SLEEVE	HÜLSE	MANGUITO	
	39	3227171	ATTACCO A CAMME DN65 F. 2-1/2" G-F	RACCORD EXENTRIQUE DN65 F. 2-1/2" G-F	CAM-LOCK COUPLING DN65 F. 2-1/2" G-F	NOCKENANSCHLUSS DN65 B. 2-1/2" GAS-B	CONEXIÓN DE LEVA DN65 F. 2-1/2" G-H	DN65 F. 2-1/2" G-F
	40	3225891	GUARNIZIONE ATTACCO A CAMME DN 65	JOINT DE RACCORD À CAMES DN 65	SEAL CAM COUPLING DN 65	DICHTUNG F. NOCKENANSCHLUSS DN 65	GUARNICIÓN RACOR TIPO CAMLOCK DN 65	DN 65
	41	3224498	LEVA ATTACCO A CAMME	LEVIER	LEVER	HEBEL	PALANCA	DN 25-35-50
	42	3226466	LEVA ATTACCO A CAMME	LEVIER	LEVER	HEBEL	PALANCA	DN65
	43	2222549	VITE	VIS	SCREW	SCHRAUBE	TORNILLO	TCEI 12X25
	44	3225751	TAPPO DN25	BOUCHON	STOPPER DN25	STOPFEN DN25	TAPÓN DN25	DN 25

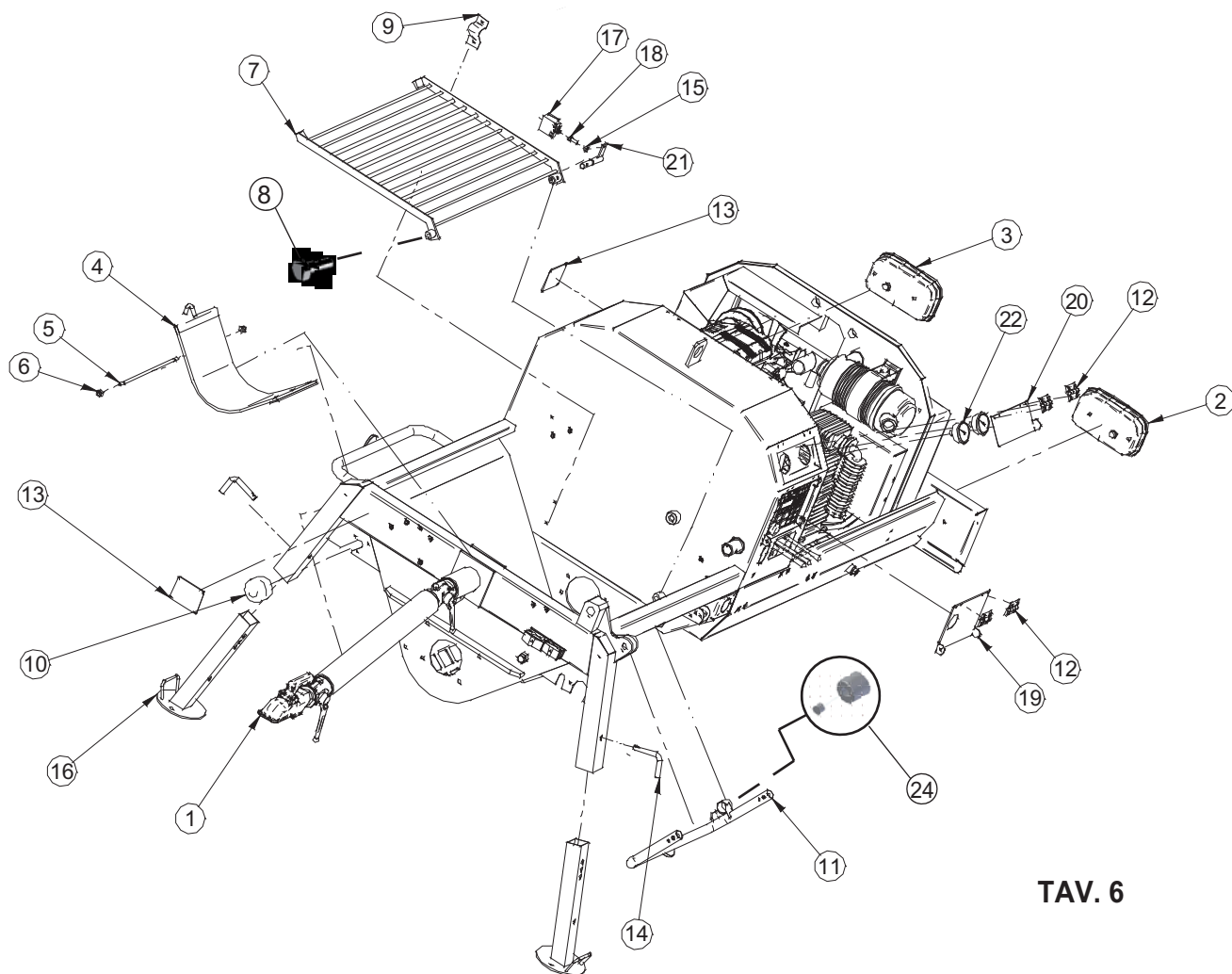


TAV. 5





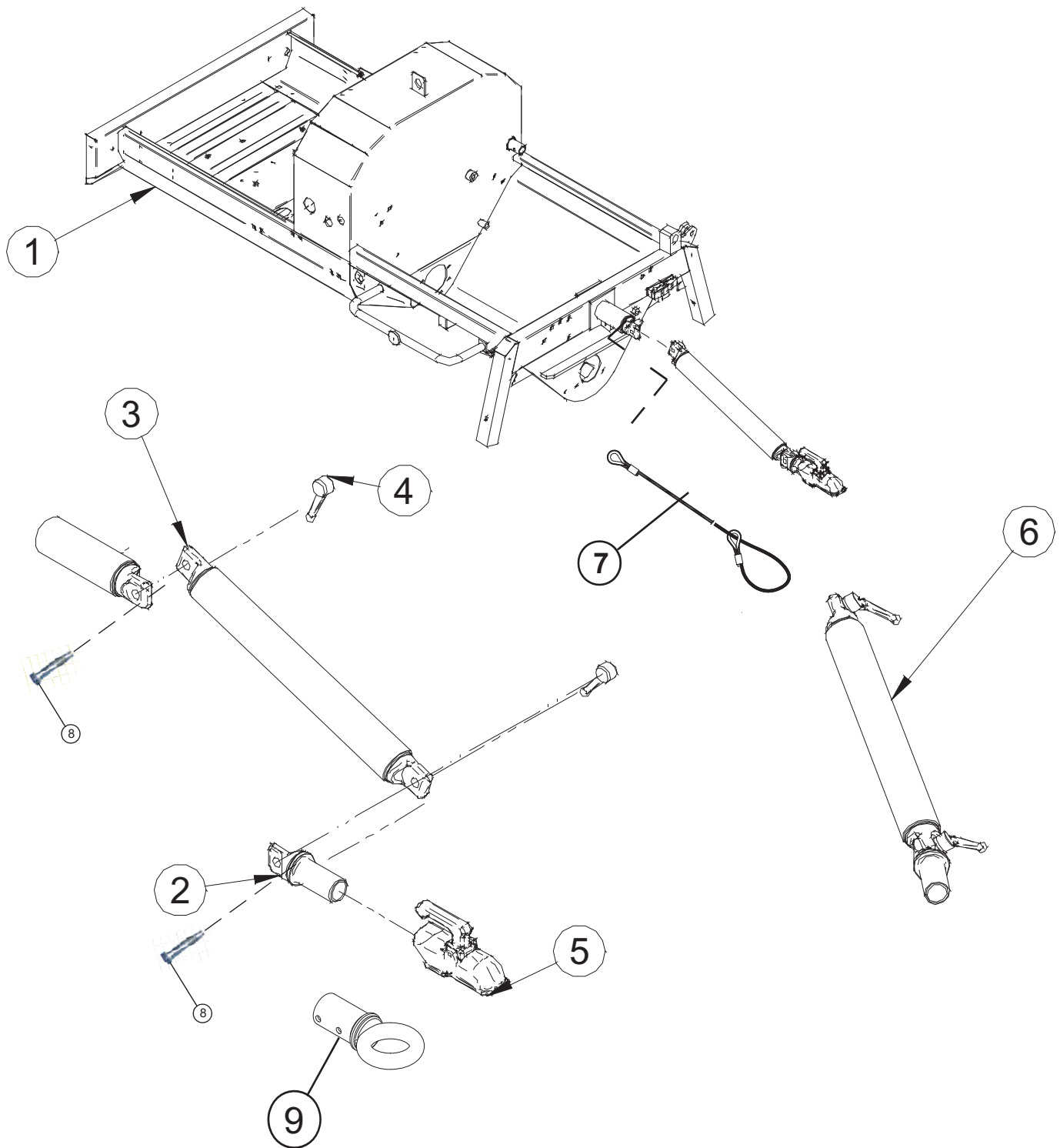
TAV. 5 - GRUPPO MESCOLATRICE - GROUPE MALAXEUR - MIXING MACHINE UNIT - BAUGRUPPE MISCHER - GRUPO MEZCLADORA							
Rif.	Cod.	I	F	GB	D	E	Note
1	3224250	VASCA MESCOLATRICE RIBALTABILE	CUVE DE MALAXEUR BASCULANT	TITLING MIXING MACHINE TANK	MISCHKÜBEL KIPPBAR	CUBA MEZCLADORA VOLCABLE	
2	3224313	FLANGIA LATO OPPOSTO MOTORE	FLASQUE COTE OPPOSE AU MOTEUR	FLANGE OPPOSITE ENGINE SIDE	FLANSCH GEGENSEITE MOTOR	BRIDA LADO OPUESTO MOTOR	
3	3224314	BOCCOLA INGRASSAGGIO	BAGUE DE GRAISSAGE	GREASING BUSH	SCHMIERBUCHSE	CASQUILLO DE ENGRASE	
4	3224315	GUARNIZIONE TENUTA	JOINT D'ETANCHEITE	SEAL	DICHTUNG	JUNTA DE ESTANQUEIDAD	DI=48
5	3224311	FLANGIA GUARNIZIONI	FLASQUE DE JOINTS	SEAL FLANGE	DICHTUNGSFLANSCH	BRIDA JUNTAS	
6	3224282	ALBERO VASCA	ARBRE DE CUVE	TANK SHAFT	KÜBELWELLE	EJE CUBA	
7	3224288	PALA DX	PALE DROITE	RH BLADE	SCHAUFEL RE	PALA DER.	
8	3224289	PALA SX	PALE GAUCHE	LH BLADE	SCHAUFEL LI	PALA IZQ.	
9	3224446	LINGUETTA 5X5X40	CLAVETTE 5X5X40	TONGUE 5X5X40	LASCHE 5X5X40	LENGÜETA 5X5X40	
10	3224284	BOCCOLA LATO CIECO RIBALTABILE	BAGUE COTE BORGNE MALAXEUR BASCULANT	TILTING BLIND SIDE BUSH	BUCHSE GESCHLOSSENE SEITE MISCHKÜBEL	CASQUILLO LADO CIEGO VOLCABLE	
11	2229549	LINGUETTA 10X8X30	CLAVETTE 10X8X30	TONGUE 10X8X30	LASCHE 10X8X30	LENGÜETA 10X8X30	
12	3224285	PROLUNGA MOTORE	RALLONGE MOTEUR	ENGINE EXTENSION	VERLÄNGERUNG MOTOR	PROLONGADOR MOTOR	
13	3225602	VITE TE	VIS H MONTEE AU FREINFILET	SCREW TE	SECHSKANTSCHRAUBE	TORNILLO CH	M12X75 Z UNI 5 739
14	2223921	DADO AUTOBLOCCANTE BASSO	ECROU AUTOFREINE BAS	FLAT SELF-LOCKING NUT	SELBSTSICHERNDE MUTTER FLACH	TUERCA AUTOBLOQUEANTE ABAJO	UNI 7474 M12 Z
15	3224312	FLANGIA LATO MOTORE	FLASQUE COTE MOTEUR	ENGINE SIDE FLANGE	FLANSCH AUF MOTORSEITE	BRIDA LADO MOTOR	
16	3224304	MOTORE	MOTEUR	ENGINE	MOTOR	MOTOR	SAM HYDRAULIC BR250 T C32
17	3223909	INGRASSATORE SFERICO DIRITTO	GRAISSEUR SPHERIQUE DROIT	STRAIGHT BALL GREASER	GERADER SCHMIERNIPPEL M. KUGELKOPF	ENGRASADOR ESFÉRICO DERECHO	M6
18	3225957	TAPPO	BOUCHON	PLUG	VERSCHLUS	TAPÓN	GPN 300 F311
19	2209400	BOCCOLA NYLON	BAGUE NYLON	NYLON BUSHING	NYLONBUCHSE	CASQUILLO DE NYLON	DE=42 DI=30
20	2222004	VITE TE	VIS H MONTEE AU FREINFILET	SCREW TE	SECHSKANTSCHRAUBE	TORNILLO CH	M8 X35Z UNI 5739 8.8
21	2222035	VITE TE	VIS H MONTEE AU FREINFILET	SCREW TE	SECHSKANTSCHRAUBE	TORNILLO CH	M12X25Z UNI 5739 8.8
22	2222004	VITE TE	VIS H MONTEE AU FREINFILET	SCREW TE	SECHSKANTSCHRAUBE	TORNILLO CH	M8 X35Z UNI 5739 8.8
23	3224309	FULCRO ANTERIORE MESCOLATRICE	POINT D'ARTICULATION AVANT MALAXEUR	MIXING MACHINE FRONT PIVOT	VORDERER DREHPUNKT MISCHER	FULCRO DELANTERO MEZCLADORA	
24	3224306	FULCRO MESCOLATRICE POSTERIORE	POINT D'ARTICULATION ARRIERE MALAXEUR	MIXING MACHINE REAR PIVOT	HINTERER DREHPUNKT MISCHER	FULCRO TRASERO MEZCLADORA	
25	3224308	PERNO PISTONE	AXE DE PISTON	PISTON PIN	KOLBENBOLZEN	PERNO PISTÓN	
26	3224307	PERNO ESTERNO PISTONE	AXE EXTERIEUR DE PISTON	EXT. PISTON PIN	AUSSENLIEGENDER KOLBENBOLZEN	PERNO EXTERNO PISTÓN	
27	3224380	CILINDRO DOPPIO EFFETTO	VERIN DOUBLE EFFET	DOUBLE-ACTING CYLINDER	DOPPELT WIRKENDER ZYLINDER	CILINDRO DOBLE EFECTO	
28	3224292	SPORTELLO MESCOLATRICE RIBALTABILE	GUILLOTINE MALAXEUR BASCULANT	TILTING MIXING MACHINE DOOR	MISCHERKLAPPE	PORTEZUELA MEZCLADORA VOLCABLE	
29	3225285	LEVA APERTURA SPORTELLO VASCA	LEVIER D'OUVERTURE GUILLOTINE DE CUVE	TANK DOOR OPENING LEVER	HEBEL MISCHKÜBELÖFFNUNG	PALANCA APERTURA PORTEZUELA CUBA	
30	3224485	ANELLO	BAGUE	RING	RING	ANILLO	OR 123
31	2224340	RONDELLA	RONDELLE	WASHER	UNTERLEGSCHIEBE	ARANDELA	UNI-6592 D.10X21Z
32	2223920	DADO AUTOBLOCCANTE	ECROU AUTOBLOQUANT	SELF-LOCKING NUT	SELBSTSICHERNDE MUTTER	TUERCA AUTOBLOQUEANTE	UNI 7474 M10
33	3225296	BOCCOLA FINECORSA	BAGUE FIN DE COURSE	TRAVEL END BUSHING	ENDSCHALTERBUCHSE	CASQUILLO FINAL DE CARRERA	
34	2228702	SPINA ELASTICA	GOUPILLE ELASTIQUE	SPLIT PIN	SPANNSTIFT	CLAVUA ELÁSTICA	UNI 6874 6X30
35	2222076	VITE	VIS	SCREW	SCHRAUBE	TORNILLO	M8X25 UNI5739
36	3226895	SENSORE GRIGLIA TRAMOGGIA	CAPTEUR GRILLE DE TREMIE	HOPPER GRILL SENSOR	SENSOR TRICHTERGITTER	SENSOR REJILLA TOLVA	
37	3224372	GRIGLIA MESCOLATRICE RIBALTABILE	GRILLE ARBRE MALAXEUR BASCULANT	TILTING MIXING MACHINE GRILL	MISCHERGITTER (KIPPBAR)	REJILLA MEZCLADORA VOLCABLE	
38	3224243	BOCCOLA CALAMITA	BAGUE AIMANT	MAGNET BUSH	BUCHSE MIT MAGNET	CASQUILLO IMÁN	
39	3224305	PERNO RETE MESCOLATRICE	AXE DE GRILLE DE MALAXEUR	MIXING MACHINE MESH PIN	NETZBOLZEN MISCHWERK	PERNO RED MEZCLADORA	
40	2222002	VITE	VIS	SCREW	SCHRAUBE	TORNILLO	M6x16 Z UNI 5739 8.8
41	3225214	CARTER CILINDRO SILENT 300	CARTER VERIN SILENT 300	SILENT 300 CYLINDER CASING	ZYLINDERVERKLEIDUNG SILENT 300	CÁRTER CILINDRO SILENT 300	
42	2224531	ROSETTA GROWER	RONDELLE GROWER (EVENTAIL)	GROWER WASHER	GROWER UNTERLEGSCHIEBE	ARANDELA GROWER	D6 Z
43	2207510	ANELLO PARAOLIO DE=62 DI=48 SPESS=8	BAGUE D'ETANCHEITE DE=62 DI=48 EPAIS=8	EXT DIAM=62 INT DIAM=48 THICK=8	ÖLABSTREIFRING A-Ø=62 I-Ø=48 STÄRKE=8	ANILLO RETÉN DE = 62 DI = 48 ESPES = 8	
44	3225751	STOPPER MESCOLATRICE COLORE NATURALE	BOUCHON DE MALAXEUR COULEUR NATURE	NATURAL COLOUR MIXING MACHINE STOPPER	MISCHERVERSCHLUSS NATURFARBEN	STOPPER MEZCLADORA COLOR NATURAL	70 SHORE
45	3226027	BOCCOLA + MAGNETE	DOUILLE+AIMANTIMM	BUSCHING+MAGNETS	BUCHSE+MAGNET	BUJE+IMÁN	



**TAV. 6**

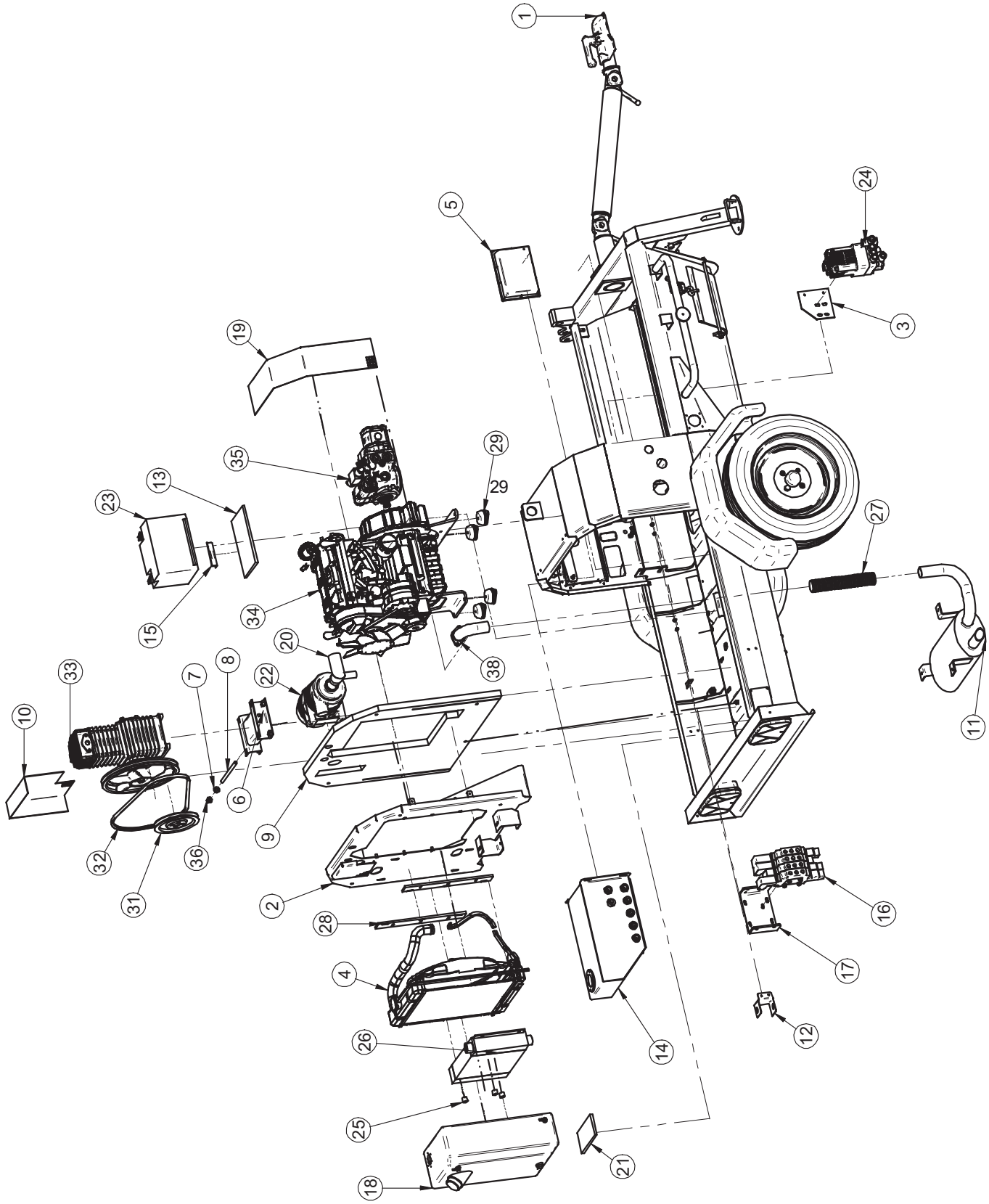
**TAV. 6 - GRUPPO MONTAGGIO TELAIO - GROUPE DE MONTAGE DU CHASSIS - FRAME ASSEMBLY UNIT - MONTAGEBAUGRUPPE FAHRWERK - GRUPO MONTAJE BASTIDOR**

Rif.	Cod.	I	F	GB	D	E	Note
1	3224247	TELAIO SALDATO SILENT 300	CHASSIS SOUDE SILENT 300	SILENT 300 WELDED FRAME	GESCHWEISSTER RAHMEN SILENT 300	BASTIDOR SOLDADO SILENT 300	
2	3224520	FANALE MULTIPOINT DX "ASPOCK"	LANTERNE MULTIPOINT DROITE "ASPOCK"	"ASPOCK" RH MULTIPOINT LIGHT	MULTIPOINT-SCHNITWERFER RE. "ASPOCK"	FARO MULTIPOINT DER. "ASPOCK"	
3	3224519	FANALE MULTIPOINT SX "ASPOCK"	LANTERNE MULTIPOINT GAUCHE "ASPOCK"	"ASPOCK" LH MULTIPOINT LIGHT	MULTIPOINT-SCHNITWERFER LI. "ASPOCK"	FARO MULTIPOINT IZQ. "ASPOCK"	
4	3224383	SPORTELLLO TRAMOGGIA	TRAPPE DE TREMIE	HOPPER DOOR	TRICHTERKLAPPE	PORTEZUELA TOLVA	
5	3224399	TIRANTE SPORTELLLO TRAMOGGIA	TIRANT TRAPPE DE TREMIE	HOPPER DOOR STAY	VERSTREBUNG TRICHTERKLAPPE	TIRANTE PORTEZUELA TOLVA	
6	2223920	DADO AUTOBLOCCANTE	ECROU AUTOBLOQUANT	SELF-LOCKING NUT	SELBSTSICHERNDE MUTTER	TUERCA AUTOBLOQUEANTE	M10
7	3224264	GRIGLIA TRAMOGGIA ZINCATA	GRILLE DE TREMIE ZINGUEE	GALVANISED HOPPER GRILL	TRICHTERGITTER VERZINKT	REJILLA TOLVA GALVANIZADA	
8	3224424	VITE FULCRO GRIGLIA	VIS D'ARTICULATION GRILLE	GRILL PIVOT SCREW	SCHRAUBE GITTERDREHPUNKT	TORNILLO FULCRO REJILLA	
9	3224266	FERMORETE TRAMOGGIA	DISPOSITIF DE RETENUE GRILLE DE TREMIE	HOPPER MESH HOLDER	HALTER TRICHTERNETZ	FUA-RED TOLVA	
10	3224518	PRESA 7 POLI ASPOCK	PRISE 7 POLES ASPOCK	ASPOCK 7-PIN SOCKET	7-POLIGE STECKDOSE ASPOCK	TOMA 7 POLOS ASPOCK	
11	3224255	BARRA ANTICICLISTICA MOBILE	BARRE ANTICYCLISTE MOBILE	MOVABLE SIDE IMPACT BAR	FAHRRADSCHUTZSTAB UMKLAPPBAR	BARRA ANTICICLISTA MÓVIL	
12	3224778	CERNIERA A CAMMA	CHARNIERE EXCENTRIQUE	CAM LIFT HINGE	NOCKENSCHARNIER	BISAGRA DE LEVA	SOUTCHO G6-5-1
13		TARGHETTA	PLAQUE	PLATE	SCHILD	PLACA	
14	3224275	PERNO BLOCC.PIEDINO	BROCHE OU GOUJON DE BLOCAGE VERIN STABILISATEUR	FOOT LOCKING PIN	SICHERUNGSBOLZEN STELLFUSS	PERNO BLOQUEA-PATA	
15	2223923	DADO AUTOBLOCCANTE	ECROU AUTOBLOQUANT	SELF-LOCKING NUT	SELBSTSICHERNDE MUTTER	TUERCA AUTOBLOQUEANTE	M8 UNI 7473
16	3224272	TUBO INTERNO INCLINATO	TUYAU INTERNE INCLINE	INCLINED INT. PIPE	INNERES ROHR GENEIGT	TUBO INTERNO INCLINADO	
17	3226895	SENSORE GRIGLIA TRAMOGGIA	CAPTEUR GRILLE DE TREMIE	HOPPER GRILL SENSOR	SENSOR TRICHTERGITTER	SENSOR REJILLA TOLVA	
18	1222919	VITE	VIS	SCREW	SCHRAUBE	TORNILLO	M8X25 UNI 5739
19	3227945	SPORTELLLO QUADRO COMANDI	PORTE DE COFFRET DES COMMANDES	CONTROL PANEL DOOR	SCHALTAFELKLAPPE	PORTEZUELA CUADRO DE MANDOS	
20	3225297	SPORTELLLO MANOMETRI	VOLET DES MANOMETRES	PRESSURE GAUGES DOOR	MANOMETERKLAPPE	PORTEZUELA MANOMETROS	
21	3224265	PERNO FINECORSA	AXE FIN DE COURSE	TRAVEL END PIN	ANSCHLAGBOLZEN	PERNO DE FINAL DE CARRERA	
22	3224779	MANOM. D. 63 0-400 BAR AT.POS.1/4"	MANOM. D. 63 0-400 BAR RAC. AR.1/4"	PRESSURE GAUGE 3357 D. 63 0-400 BAR REAR COUP. 1/4"	MANOMETER D. 63 0-400 BAR HINTANSCHL.1/4"	MANÓM. D. 63 0-400 BARES CON. POS.1/4"	
23	3224485	ANELLO OR 123	JOINT TORIQUE 123	O-RING 123	O-RING 123	ANILLO OR 123	
24	3226027	BOCCOLA + MAGNETE	DOUILLE+AIMANTMN	BUSCHING+MAGNETS	BUCHSE+MAGNET	BUJE+IMÁN	



**TAV. 7**

TAV. 7 - GRUPPO TIMONE - GROUPE TIMON - DRAWBAR UNIT - BAUGRUPPE DEICHSEL - GRUPO TIMÓN							
Rif.	Cod.	I	F	GB	D	E	Note
1	3224247	TELAIO SALDATO SILENT 300	CHASSIS SOUDE SILENT 300	SILENT 300 WELDED FRAME	GESCHWEISSTER RAHMEN SILENT 300	BASTIDOR SOLDADO SILENT 300	
2	3225922	ATTACCO TESTINA TRAINO	RACCORD TETE D'ATTELAGE	TOWING HEAD CONNECTION	ANSCHLUSS ZUGAUGE	CONEXIÓN CABEZAL REMOLQUE	
3	3225923	BRACCIO INTERMEDIO	BRAS INTERMEDIAIRE	MIDDLE ARM	DEICHSELZWISCHENSTÜCK	BRAZO INTERMEDIO	
4	3225924	LEVA DI REGOLAZIONE	LEVIER DE REGLAGE	ADJUSTMENT LEVER	EINSTELLHEBEL	PALANCA DE REGULACIÓN	
5	3209959	TESTINA TRAINO	TETE D'ATTELAGE	TOWING HEAD	ZUGAUGE	CABEZAL REMOLQUE	MS-2 900002* 50-009*
6	3225987	KIT TERMINALE TIMONE + TIMONE INTERMEDIO	KIT EMBOUT DE TIMON + TIMON INTERMEDIAIRE	DRAWBAR TERMINAL KIT + MIDDLE DRAWBAR	BAUSATZ DEICHSELENDE + ZWISCHENDEICHSEL	KIT TERMINAL TIMÓN + TIMÓN INTERMEDIO	
7	3225284	CAVETTO SICUREZZA	CORDE DE SÛRETÉ	SECURITY CORD	KABEL SICHERHEIT	CUERDA DE SEGURIDAD	
8	3227807	PERNO DI BLOCCAGGIO	BOULON DE BLOCAGE	LOCKING PIN	SICHERUNGSBOLZEN	PERNO DE FIJACIÓN	
9	1107161	OCCHIONE FRANCA	ANNEAU FRANCE	TOWIN EYE TIFE FRANCE	GESCHWEISSTE	ANILLO REMOLQUE	OPTIONAL D.68X25



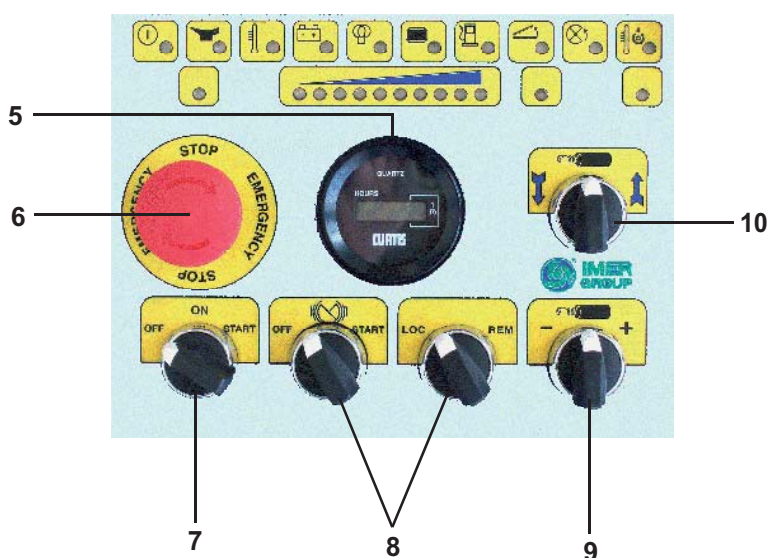
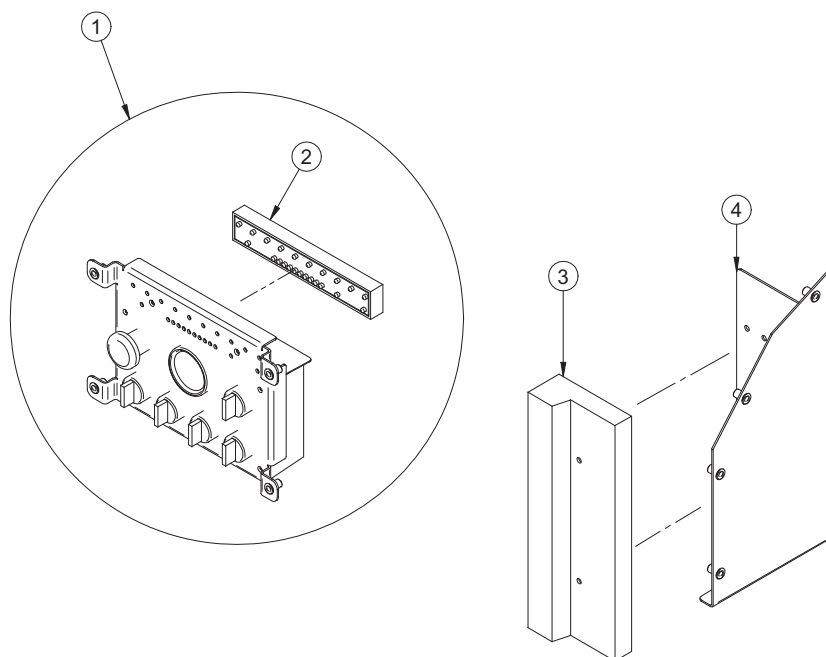
**TAV. 8**



TAV. 8 - GRUPPO MONTAGGIO COMPONENTI MECCANICI - GROUPE MONTAGE DES COMPOSANTS MECANIQUES - MECHANICAL COMPONENTS ASSEMBLY UNIT - MONTAGEBAUGRUPPE MECHANISCHE KOMPONENTEN - GRUPO MONTAJE COMPONENTES MECANICOS							
Rif.	Cod.	I	F	GB	D	E	Note
1	3224247	TELAIO SALDATO SILENT 300	CHASSIS SOUDE SILENT 300	SILENT 300 WELDED FRAME	GESCHWEISSTER RAHMEN SILENT 300	BASTIDOR SOLDADO SILENT 300	
2	3224262	PANNELLO DIVISORIO SUPERIORE	SEPARATEUR SUPERIEUR	UPPER PARTITION PANEL	OBERE TRENNPLATTE	PANEL DIVISORIO SUPERIOR	
3	3228132	SUPPORTO POMPA	SUPPORT DE POMPE	PUMP SUPPORT	PUMPENHALTERUNG	SOPORTE DE LA BOMBA	
4	3226736	RADIATORE MOTORE	RADIATEUR MOTEUR	RADIATOR ENGINE	RADIATOR ENGINE	RADIANTE MOTOR	
5	3227942	QUADRO ELETTRICO	TABLEAU ELECTRIQUE	ELECTRICAL PANEL	SCHALTAFEL	CUADRO ELÉCTRICO	
6	3224270	SUPPORTO COMPRESSORE	SUPPORT DE COMPRESSEUR	COMPRESSOR SUPPORT	KOMPRESSOR-HALTERUNG	SOPORTE DEL COMPRESOR	
7	2224381	RONDELLA	RONDELLE	WASHER	UNTERLEGSCHIBE	ARANDELA	UNI-6593 DN13 DE24 SPESS=3 ZI
8	3225213	TIRANTE TENDICINGHIA	TIRANT DE TENDEUR DE COURROIE	BELT TIGHTENER STAY	RIEMENSANNSTAB	TIRANTE TENSACORREA	
9	3225220	PANNELLO FONOASSORBENTE	PANNEAU INSONORISANT	SOUND-ABSORBENT PANEL	SCHALLDÄMMPLATTE	PANEL FONOASSORBENTE	
10	3224375	PROTEZIONE PULEGGIA	PROTECTEUR DE POULIE	PULLEY GUARD	ABDECKUNG RIEMENSCHIBE	PROTECCIÓN POLEA	
11	3224470	MARMITTA SILENT 300	POT SILENT 300	SILENT 300 SILENCER	AUSPUFF SILENT 300	SILENCIADOR SILENT 300	
12	3225578	LAMIERA SUPERIORE DISGIUNTORE	TOLE SUPERIEUR DISJONCTEUR	PRESSURE RELEASE DEVICE TOP SHEET	OBERE BLECHPLATTE TRENNSCHALTER	CHAPA SUPERIOR DESCARGADOR DE PRESIÓN	
13	3225283	GOMMA SUPPORTO BATTERIA	TAMPON CAOUTCHOUC SUPPORT DE BATTERIE	BATTERY SUPPORT RUBBER	GUMMIUNTERLAGE FÜR BATTERIE	GOMA SOPORTE BATERIA	
14	3224293	SERBATOIO OLIO 15L	RESERVOIR D'HUILE 15 L	OIL TANK 15L	ÖLBÄHÄLTER 15 L	DEPÓSITO ACEITE 15 L	
15	3224295	STAFFA FERMO BATTERIA	BRIDE DE FIXATION BATTERIE	BATTERY SUPPORT BRACKET	BATTERIEBEFESTIGUNGSBÜGEL	SOPORTE DE FIJACIÓN BATERIA	
16	3224460	DISTRIBUTORE	DISTRIBUTEUR	DISTRIBUTOR	STEUERGERÄT	DISTRIBUIDOR	HYDROCONTROL HC-D9/4 (SILENT300)
16	3224462	DISTRIBUTORE	DISTRIBUTEUR	DISTRIBUTOR	STEUERGERÄT	DISTRIBUIDOR	HYDROCONTROL HC-D2/4 (SILENT 300A)
17	3224294	STAFFA DISTRIBUTORE	BRIDE DE FIXATION DISTRIBUTEUR	DISTRIBUTOR BRACKET	BÜGEL STEUERGERÄT	SOPORTE DISTRIBUIDOR	
18	3224455	SERBATOIO SPILA TANK20	RESERVOIR SPILA TANK20	SPILA TANK20	TANK - SPILA TANK20	DEPÓSITO SPILA TANK20	
19	3224376	PROTEZIONE CINGHIA MOTORE	PROTECTION DE COURROIE DE MOTEUR	ENGINE BELT GUARD	ABDECKUNG ANTRIEBSRIEMEN MOTOR	PROTECCIÓN CORREA MOTOR	
20	3225317	COLLETTORE FILTRO ARIA	COLLECTEUR FILTRE A AIR	AIR FILTER MANIFOLD	KRÜMMER LUFTFILTER	COLECTOR FILTRO AIRE	
21	3225782	GOMMA SUPPORTO SERBATOIO	TAMPON CAOUTCHOUC SUPPORT DE RESERVOIR	TANK SUPPORT RUBBER	GUMMIUNTERLAGE TANK	GOMA SOPORTE DEPÓSITO	
22	1235970	FILTRO ARIA	FILTRE A AIR	AIR FILTER	LUFTFILTER	FILTRO DE AIRE	DONALD FPG05 7502
23	3224465	BATTERIA	BATTERIE	BATTERY	BATTERIE	BATERIA	55Ah/510ccA
24	3228065	POMPA IDROPULITRICE (OPZIONALE)	POMPE DE NETTOYEUR HP (OPTION)	PRESSURE WATER CLEANER PUMP (OPTIONAL)	PUMPE HOCHDRUCKREINIGER (SONDERZUBEHÖR)	BOMBA HIDROLIMPIADORA (OPCIONAL)	
25	3224297	DISTANZIALE SCAMBIATORE	ENTRETOISE ECHANGEUR	EXCHANGER SPACER	DISTANZSTÜCK WÄRMETAUSCHER	DISTANCIADOR INTERCAMBIADOR	
26	3224469	SCAMBIATORE DI CALORE OMT	ECHANGEUR DE CHALEUR OMT	HEAT EXCHANGER OMT	WÄRMETAUSCHER	INTERCAMBIADOR DE CALOR OMT	
27	3225278	TUBO FLESSIBILE INOX DI 45	FLEXIBLE INOX DI 45	S/STEEL FLEXIBLE TUBE INT. DIAM 45	METALLSCHLAUCH EDELSTAHL I-Ø 45	TUBO FLEXIBLE INOX DI 45	
28	3225222	STAFFA RADIATORE	BRIDE DE FIXATION RADIATEUR	RADIATOR BRACKET	KÜHLERHALTERUNG	SOPORTE RADIADOR	
29	3224447	SUPPORTI ANTIVIBRANTI A CAMPANA	SUPPORTS ANTIVIBRATILES EN CLOCHE	VIBRATION DAMPER SUPPORTS	SCHWINGUNGS-DÄMPFER	SOPORTES ANTIVIBRADORES DE CAMPANA	
31	3224374	PULEGGIA COMPRESSORE SILENT 300	POULIE DE COMPRESSEUR	SILENT 300 COMPRESSOR PULLEY	RIEMENSCHIBE KOMPRESSOR SILENT 300	POLEA COMPRESOR SILENT 300	
32	3224494	CINGHIA	COURROIE	BELT	RIEMEN	CORREA	TORQUE-FLEX SPA 1490
33	3224466	COMPRESSORE	COMPRESSEUR	COMPRESSOR	KOMPRESSOR	COMPRESOR	K18/B VA 320 DX C/C S/F
34	3224458	MOTORE LOMBARDINI	MOTEUR LOMBARDINI	LOMBARDINI MOTOR	MOTOR LOMBARDINI	MOTOR LOMBARDINI	FOCS PLUS 1003
35	3224456	POMPA A PISTONI	POMPE A PISTONS	PISTON PUMP	KOLBENPUMPE	BOMBA DE PISTONES	HP HYDRAULIC
36	2223700	DADO	ECROU	NUT	MUTTER	TUERCA	5588 DIAM. 12 Z
37	3225277	COLLETTORE MARMITTA SILENT 300	COLLECTEUR POT SILENT 300	SILENT 300 SILENCER MANIFOLD 300	AUSPUFFKRÜMMER SILENT 300	COLECTOR SILENCIADOR SILENT 300	
38	3225278	TUBO FLESSIBILE INOX	FLEXIBLE INOX	S/STEEL FLEXIBLE TUBE	METALLSCHLAUCH EDELSTAHL	TUBO FLEXIBLE INOX	DI45

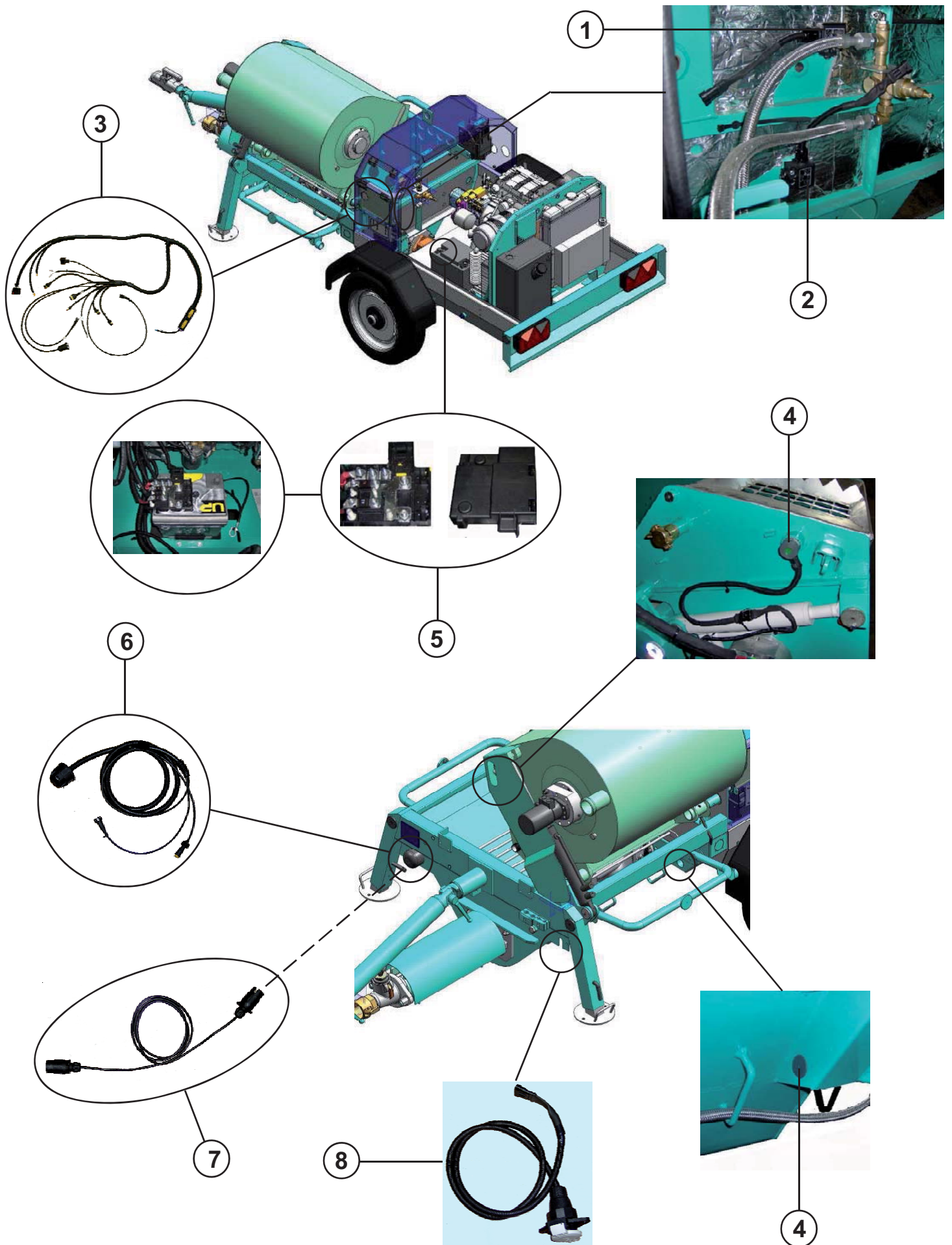






**TAV. 8.1**

TAV. 8.1 - QUADRO ELETTRICO - TABLEAU ELECTRIQUE - ELECTRICAL PANEL - SCHALTAFEL - CUADRO ELÉCTRICO							
Rif.	Cod.	I	F	GB	D	E	Note
1	3227942	QUADRO ELETTRICO	TABLEAU ELECTRIQUE	ELECTRICAL PANEL	SCHALTAFEL	CUADRO ELÉCTRICO	
2	3228156	SCHEDA LED	CARTE L.E.D	L.E.D CARD	PLATE L.E.D	TARGJETA L.E.D	
3	3227980	SCHEDA QUADRO ELETTRICO	CARTE TABLEAU ELECTRIQUE	ELECTRICAL PANEL CARD	PLATE SCHALTAFEL	TARGJETA CUADRO ELÉCTRICO	
4	3227944	LAMIERA SCHEDA QUADRO ELETTRICO	TOLE CARTE TABLEAU ELECTRIQUE	ELECTRICAL PANEL CARD SHEET	BLECHPLATE SCHALTAFEL	CHAPA TARGJETA CUADRO ELÉCTRICO	
5	3228301	CONTAORE	COUNT HEURES	COUNT HOURS	COUNT STUNDEN	COUNT STUNDEN	
6	3228302	PULSANTE EMERGENZA + CONTATTI	BOUTON D'ARRÊT D'URGENCE + CONTACTS	EMERGENCY PUSHBUTTON + INVERTER	NOT-AUS-TASTER + KONTAKTE	BOTÓN EMERGENCIA + CONTACTOS	
7	3228303	INTERRUTTORE 3 POSIZIONI RITORNO+CONTATTI	INTERRUPTEUR 3 POSITIONS RETOUR GAUCHE+CONTACTS	3-POSITION SWITCH LH RETURN+CONTACTS	SCHALTER 3 STELL. RÜCKK.LI+KONTAKTE	INTERRUPTOR 3 POSICIONES RETORNO IZQ + CONTACTOS	
8	3228158	INTERRUTTORE 2 POSIZIONI+CONTATTI	INTERRUPTEUR 2 POSITIONS + CONTACTS	2-POSITION SWITCH + CONTACTS	SCHALTER 2 STELL.+ KONTAKTE	INTERRUPTOR 2 POSICIONES + CONTACTOS	
9	3228304	INTERRUTTORE 2 POSIZIONI RITORNO CENTRALE+CONTATTI	INTERRUPTEUR 2 POSITIONS RETOUR CENTRE + CONTACTS	2-POSITION SWITCH CENTRE RETURN+CONTACTS	SCHALTER 2 STELL. + KONTAKTE	INTERRUPTOR 2 POSICIONES RETORNO + CONTACTOS	
10	3228305	INTERRUTTORE 2 POSIZIONI RITORNO CENTRALE+CONTATTI	INTERRUPTEUR 2 POSITIONS RETOUR CENTRE + CONTACTS	2-POSITION SWITCH CENTRE RETURN+CONTACTS	SCHALTER 2 STELL. + KONTAKTE	INTERRUPTOR 2 POSICIONES RETORNO + CONTACTOS	



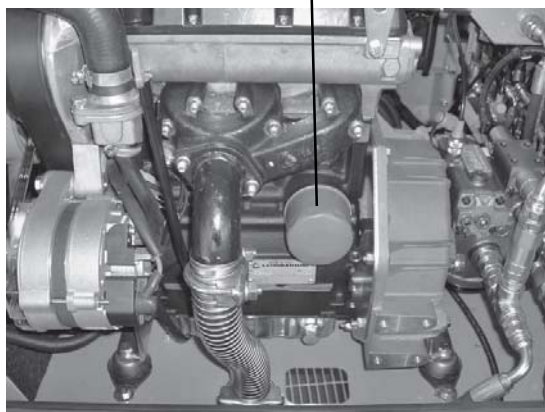
TAV. 9



**TAV. 9 - PARTI ELETTRICHE - COMPOSANTS ÉLECTRIQUE - ELECTRIC COMPONENTS - KORRELATE ELEKTRISCH - COMPONENTES ELÉCTRICO**

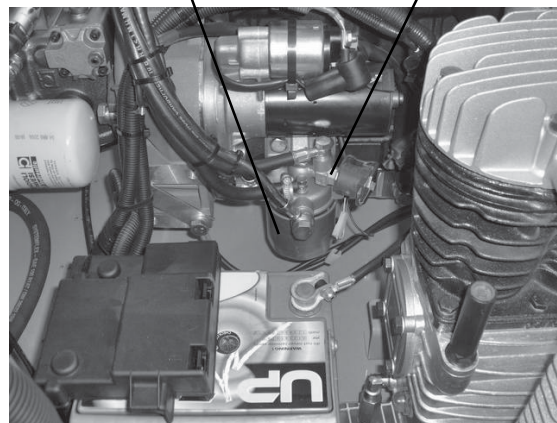
Rif.	Cod.	I	F	GB	D	E	Note
1	3226896	SENSORE GRIGLIA MESCOLATRICE	CAPTEUR RILLE ERBRE MALAXEUR	MIXING GRILL SENSOR	SENSOR MISCHERGITTER	SENSOR REJILLA MEZCLADORA	
2	3226895	SENSORE GRIGLIA TRAMOGGIA	CAPTEUR GRILLE DE TREME	HOPPER GRILL SENSOR	SENSOR TRICHTERGITTER	SENSOR REJILLA TOLVA	
3		CABLAGGIO STANDARD	CABLAGE NORME	STANDARS WIRING	VERDRÄHTUNG STANDARD	CABLEADO STANDARD	
4	3226898	SENSORE MAGNETICO	CAPTEUR MAGNÉTIQUE	MAGNETIC SENSOR	SENSOR MAGNETISCH	SENSOR MAGNÉTICO	
5	3226929	MORSETTIERA+COPE-RCHIO	TABEAU DES BORNES + COUVERCLE	TERMIAL BOARD + COVER	KLEMMBETT + DECKEL	TABLERO DE BORNES + TAPA	
6	3225172	CABLAGGIO FANALI	CAPTEUR LANTERNE	WIRING LIGHTS	VERDRÄHTUNG SCHEINWERFER	CABLEADO FARI	
7	3226172	PROLUNGA ELETTRICA	PROLONGE ÉLECTRIQUE	PROLONGS ELECTRIC	VERLÄNGERUNG ELEKTRISCH	PROLONGA ELÉCTRICO	
8	3223773	CABLAGGIO COMANDO A DISTANZA	CABLAGE COMMANDE A DISTANCE	DISTANCE AT ORDER WIRING	VERDRÄHTUNG ANSTEUERUNGSDISTANZ	CABLEADO COMANDO EN DISTANCIA	
9	3225915	CARTUCCIA FILTRO OLIO	CARTOUCHE DE FILTRE A HUILE	OIL FILTER CARTRIDGE	ÖLFILTEREINSATZ	CARTUCHO FILTRO ACEITE	
10	3225916	CARTUCCIA FILTRO GASOLE	CARTOUCHE DE FILTRE A GAZOLE	DIESEL OIL FILTER CARTRIDGE	KRAFTSTOFF-FILTEREINSATZ	CARTUCHO FILTRO GASÓLEO	
11	3225925	CARTUCCIA FILTRO ARIA	CARTOUCHE DE FILTRE A AIR	AIR FILTER CARTRIDGE	LUFTFILTEREINSATZ	CARTUCHO FILTRO AIRE	
12	3225926	CARTUCCIA FILTRO ARIA SICUREZZA	CARTOUCHE DE FILTRE A AIR SECURITE	SAFETY AIR FILTER CARTRIDGE	EINSATZ SICHERHEITS-LUFTFILTER	CARTUCHO FILTRO AIRE SEGURIDAD	
13	3225917	ELETTROVALVOLA DI STOP	ELECTROVANNE DE STOP	STOP SOLENOID VALVE	ABSCHALT-MAGNETVENTIL	ELECTROVÁLVULA DE STOP	

9

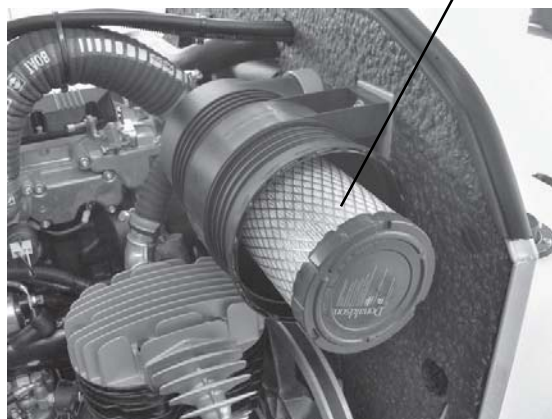


10

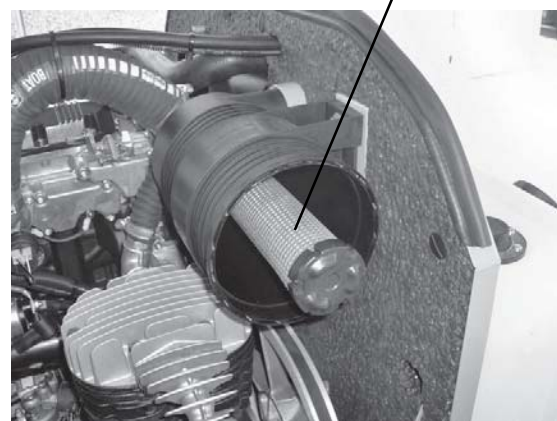
13



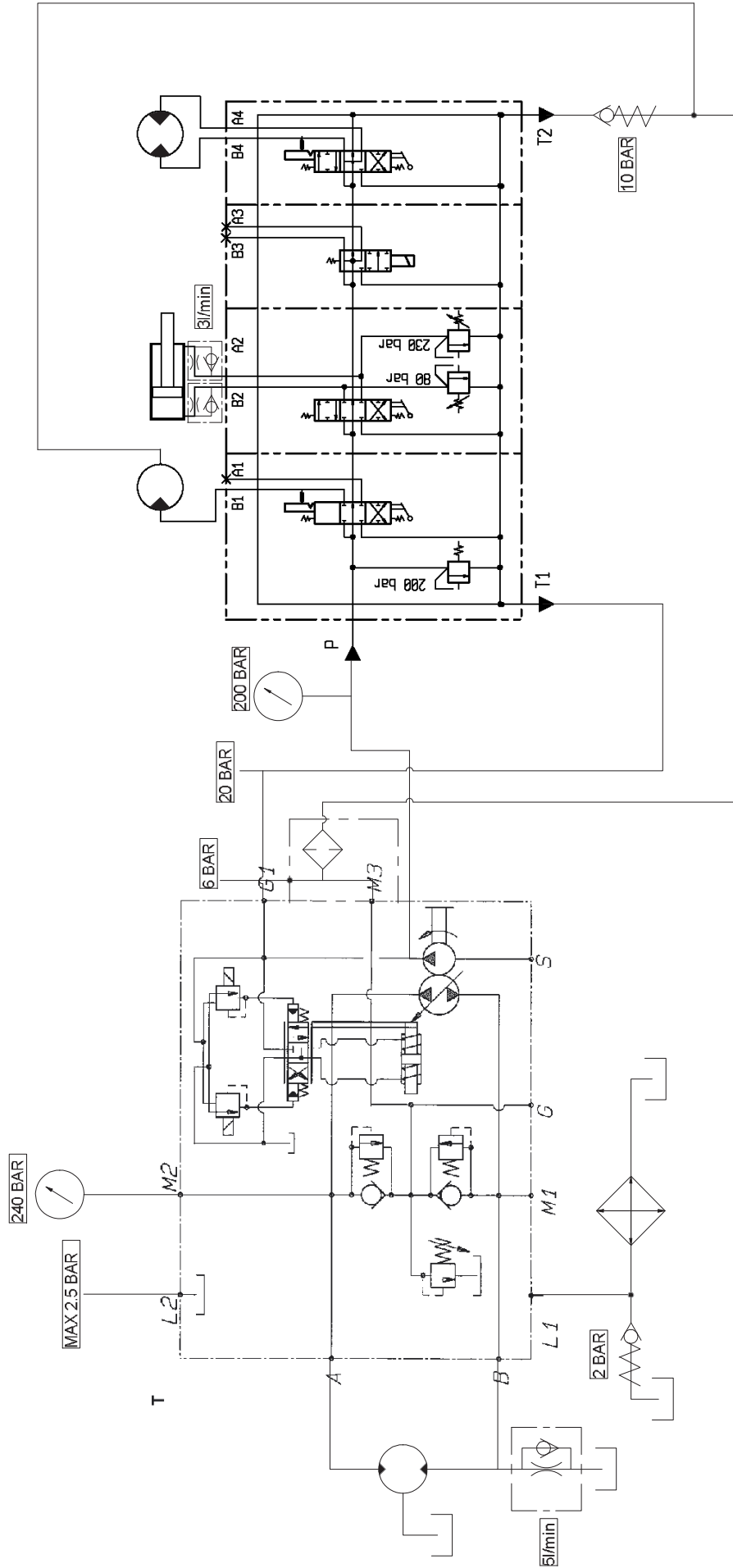
11



12

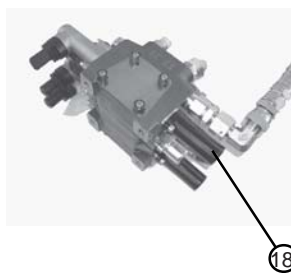
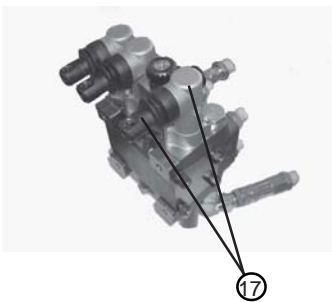
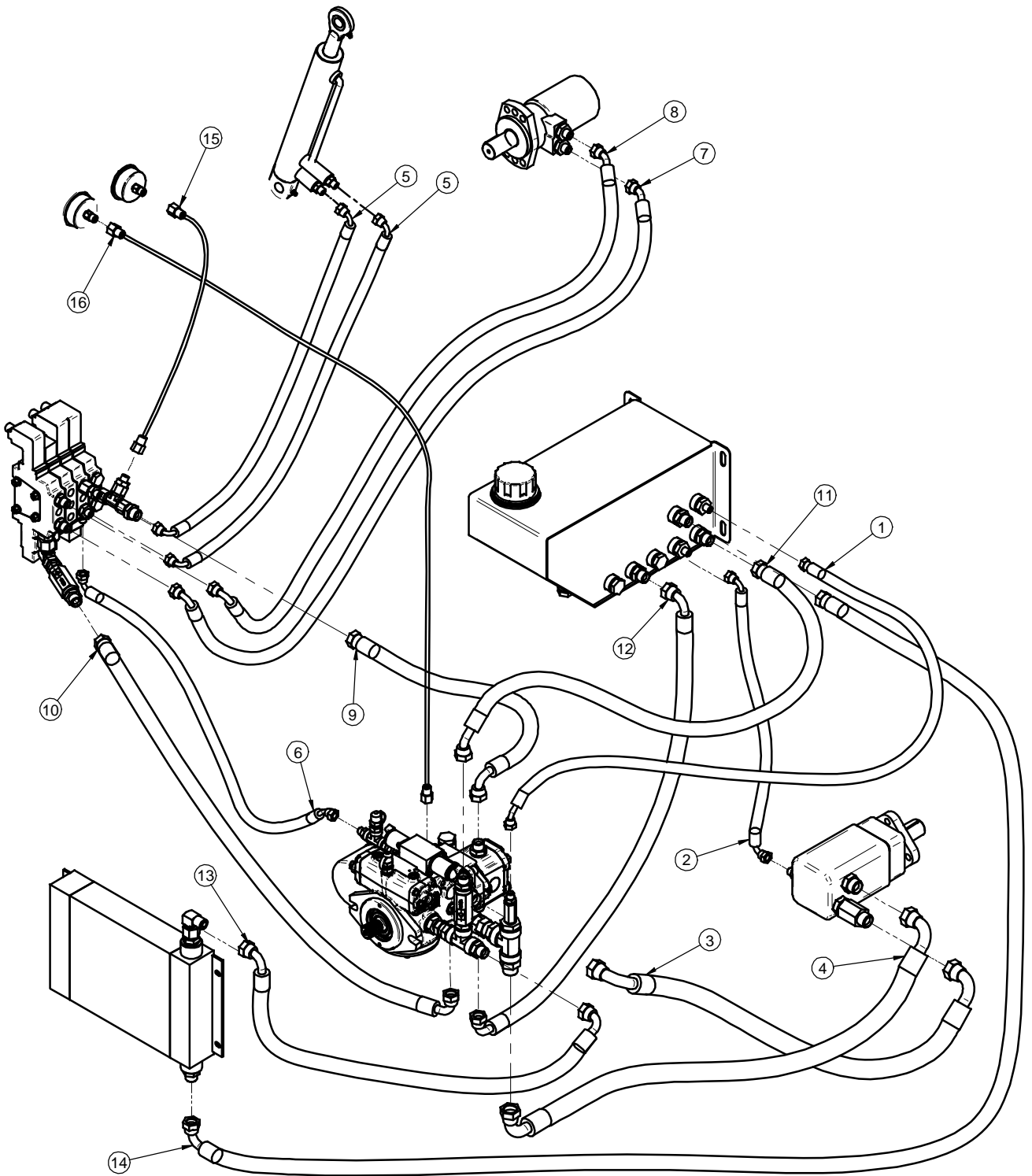


**TAV. 9**







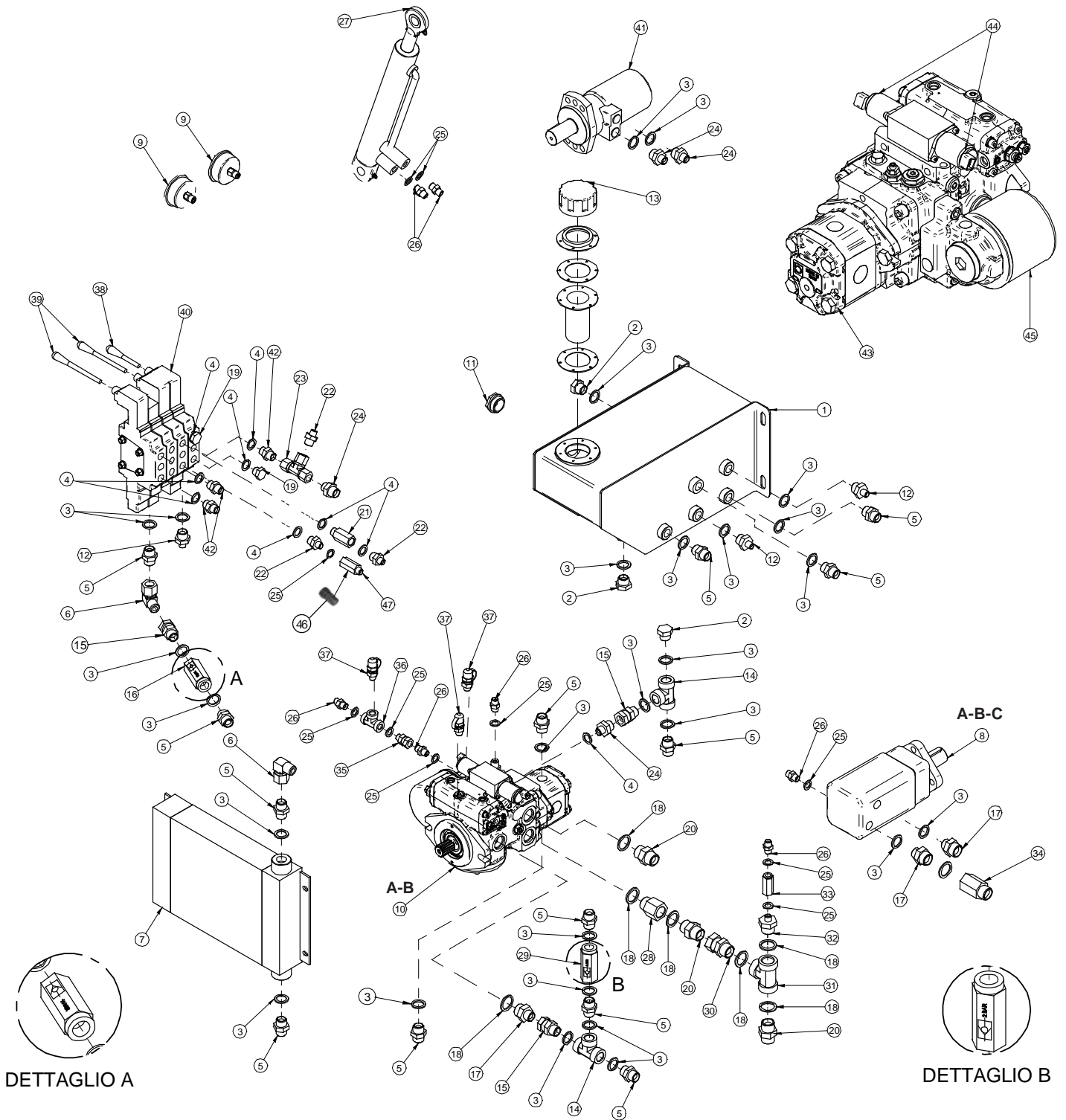


TAV. 9.1/A



**TAV. 9.1/A - GRUPPO TUBI IMPIANTO OLEODINAMICO SILENT 300 - GROUPE TUYAUTERIES DU CIRCUIT HYDRAULIQUES SILENT 300 A - SILENT 300 HYDRAULIC SYSTEM PIPES UNIT - BAUGRUPPE SCHLAUCHLEITUNGEN HYDRAULIKANLAGE SILENT 300 - GRUPO TUBOS SISTEMA OLEODINAMICO SILENT 300**

Rif.	Cod.	I	F	GB	D	E	Note
1	3225657	TUBO SAE 100 R1A 1/4" L.550 FP45 1/4" + FP 1/4"	TUYAU SAE 100 R1A 1/4" L.550 FP45 1/4" + FP 1/4"	PIPE SAE 100 R1A 1/4"	SCHLAUCH SAE 100 R1A 1/4" L. 550 FP45 1/4" + FP 1/4"	TUBO SAE 100 R1A 1/4" L.550 FP45 1/4" + FP 1/4"	
2	3225658	TUBO SAE 100 R1A 1/4" L.680 FP90 1/4" + FP90 1/4" 180°	TUYAU SAE 100 R1A 1/4" L.680 FP90 1/4" + FP90 1/4" 180°	PIPE SAE 100 R1A 1/4" L.550 FP45 1/4" + FP 1/4"	SCHLAUCH SAE 100 R1A 1/4" L. 680 FP90 1/4" + FP90 1/4" 180°	TUBO SAE 100 R1A 1/4" L.680 FP90 1/4" + FP90 1/4" 180°	
3	3225659	TUBO SAE 100 R9R 3/4" L.590 FP90 3/4" + FP90 3/4" 345°	TUYAU SAE 100 R9R 3/4" L.590 FP90 3/4" + FP90 3/4" 345°	PIPE SAE 100 R1A 1/4" L.550 FP45 1/4" + FP 1/4"	SCHLAUCH SAE 100 R9R 3/4" L. 590 FP90 3/4" + FP90 3/4" 345°	TUBO SAE 100 R9R 3/4" L.590 FP90 3/4" + FP90 3/4" 345°	
4	3225660	TUBO SAE 100 R9R 3/4" L.550 FP90 3/4" +FP90 3/4" 325°	TUYAU SAE 100 R9R 3/4" L.550 FP90 3/4" +FP90 3/4" 325°	PIPE SAE 100 R9R 3/4" L.590 FP90 3/4" + FP90 3/4" 345°	SCHLAUCH SAE 100 R9R 3/4" L. 550 FP90 3/4" + FP90 3/4" 325°	TUBO SAE 100 R9R 3/4" L.550 FP90 3/4" +FP90 3/4" 325°	
5	3225661	TUBO SAE 100 R1A 1/4" L.2150 FP90 1/4" + FP90 1/4" 140°	TUYAU SAE 100 R1A 1/4" L.2150 FP90 1/4" + FP90 1/4" 140°	PIPE SAE 100 R9R 3/4" L.550 FP90 3/4" +FP90 3/4" 325°	SCHLAUCH SAE 100 R1A 1/4" L. 2150 FP90 1/4" + FP90 1/4" 140°	TUBO SAE 100 R1A 1/4" L.2150 FP90 1/4" + FP90 1/4" 140°	
6	3225662	TUBO SAE 100 R1A 1/4" L.620 FP90 1/4" +FP45 1/4" 130°	TUYAU SAE 100 R1A 1/4" L.620 FP90 1/4" +FP45 1/4" 130°	PIPE SAE 100 R1A 1/4" L.2150 FP90 1/4" + FP90 1/4" 140°	SCHLAUCH SAE 100 R1A 1/4" L. 620 FP90 1/4" + FP45 1/4" 130°	TUBO SAE 100 R1A 1/4" L.620 FP90 1/4" +FP45 1/4" 130°	
7	3225663	TUBO SAE 100 R2A 3/8" L.2150 FP90 3/8" + FP45 3/8" 90°	TUYAU SAE 100 R2A 3/8" L.2150 FP90 3/8" + FP45 3/8" 90°	PIPE SAE 100 R1A 1/4" L.2150 FP90 1/4" + FP90 1/4" 140°	SCHLAUCH SAE 100 R2A 3/8" L. 2150 FP90 3/8" + FP45 3/8" 90°	TUBO SAE 100 R2A 3/8" L.2150 FP90 3/8" + FP45 3/8" 90°	
8	3225664	TUBO SAE 100 R2A 3/8" L.2230 FP90 3/8" +FP45 3/8" 90°	TUYAU SAE 100 R2A 3/8" L.2230 FP90 3/8" +FP45 3/8" 90°	PIPE SAE 100 R2A 3/8" L.2230 FP90 3/8" +FP45 3/8" 90°	SCHLAUCH SAE 100 R2A 3/8" L. 2230 FP90 3/8" +FP45 3/8" 90°	TUBO SAE 100 R2A 3/8" L.2230 FP90 3/8" +FP45 3/8" 90°	
9	3225665	TUBO SAE 100 R2A 1/2" L.550 FP90 1/2" + FP 1/2"	TUYAU SAE 100 R2A 1/2" L.550 FP90 1/2" + FP 1/2"	PIPE SAE 100 R2A 1/2" L.550 FP90 1/2" + FP 1/2"	SCHLAUCH SAE 100 R2A 1/2" L. 550 FP90 1/2" + FP 1/2"	TUBO SAE 100 R2A 1/2" L.550 FP90 1/2" + FP 1/2"	
10	3225666	TUBO SAE 100 R1A 1/2" L.360 FP90 1/2" + FP 1/2"	TUYAU SAE 100 R1A 1/2" L.360 FP90 1/2" + FP 1/2"	PIPE SAE 100 R1A 1/2" L.360 FP90 1/2" + FP 1/2"	SCHLAUCH SAE 100 R1A 1/2" L. 360 FP90 1/2" + FP 1/2"	TUBO SAE 100 R1A 1/2" L.360 FP90 1/2" + FP 1/2"	
11	3225667	TUBO SAE 100 R1A 1/2" L.570 FP45 1/2" + FP 1/2"	TUYAU SAE 100 R1A 1/2" L.570 FP45 1/2" + FP 1/2"	PIPE SAE 100 R1A 1/2" L.570 FP45 1/2" + FP 1/2"	SCHLAUCH SAE 100 R1A 1/2" L. 570 FP45 1/2" + FP 1/2"	TUBO SAE 100 R1A 1/2" L.570 FP45 1/2" + FP 1/2"	
12	3225668	TUBO SAE 100 R1A 1/2" L.740 FP90 1/2" + FP90 1/2" 270°	TUYAU SAE 100 R1A 1/2" L.740 FP90 1/2" + FP90 1/2" 270°	PIPE SAE 100 R1A 1/2" L.740 FP90 1/2" + FP90 1/2" 270°	SCHLAUCH SAE 100 R1A 1/2" L. 740 FP90 1/2" + FP90 1/2" 270°	TUBO SAE 100 R1A 1/2" L.740 FP90 1/2" + FP90 1/2" 270°	
13	3225669	TUBO SAE 100 R1A 1/2" L.1170 FP90 1/2" + FP90 1/2"	TUYAU SAE 100 R1A 1/2" L.1170 FP90 1/2" + FP90 1/2"	PIPE SAE 100 R1A 1/2" L.1170 FP90 1/2" + FP90 1/2"	SCHLAUCH SAE 100 R1A 1/2" L. 1170 FP90 1/2" + FP90 1/2"	TUBO SAE 100 R1A 1/2" L.1170 FP90 1/2" + FP90 1/2"	
14	3225670	TUBO SAE 100 R1A 1/2" L.1700 FP90 1/2" + FP 1/2"	TUYAU SAE 100 R1A 1/2" L.1700 FP90 1/2" + FP 1/2"	PIPE SAE 100 R1A 1/2" L.1700 FP90 1/2" + FP 1/2"	SCHLAUCH SAE 100 R1A 1/2" L. 1700 FP90 1/2" + FP 1/2"	TUBO SAE 100 R1A 1/2" L.1700 FP90 1/2" + FP 1/2"	
15	3225600	MINIFLESSIBILE 2X5MM 600 BAR F.1/4" SEDE OGVA + F.1/4" SEDE PIANA L.600	MINIFLEXIBLE 2X5MM 600 BAR F.1/4" SIEGE D'OGVE + F.1/4" SIEGE PLAT L.600	MINI FLEXIBLE TUBE 2X5MM 600 BAR F.1/4" OGVE SEAT + F.1/4" FLAT SEAT L.600	METALLSCHLAUCH 2X5 MM 600 BAR B.1/4" DICHTKEGEL-SITZ + B.1/4" FLACHER SITZ L.600	MINIFLEXIBLE 2X5MM 600 BARES F.1/4" ALOJAMIENTO OJIVA + F.1/4" ALOJAMIENTO PLANO L.600	
16	3225689	MINIFLESSIBILE 2X5MM 600 BAR F.1/4" SEDE OGVA + F.1/4" SEDE PIANA L.800	MINIFLEXIBLE 2X5MM 600 BAR F.1/4" SIEGE OGIVE + F.1/4" SIEGE PLAT L.800	MINI FLEXIBLE TUBE 2X5MM 600 BAR F.1/4" OGVE SEAT + F.1/4" FLAT SEAT L.800	METALLSCHLAUCH 2X5 MM 600 BAR B.1/4" DICHTKEGEL-SITZ + B.1/4" FLACHER SITZ L.800	MINIFLEXIBLE 2X5MM 600 BARES F.1/4" ALOJAMIENTO OJIVA + F.1/4" ALOJAMIENTO PLANO L.800	
17	3228196	KIT POSIZIONATORE	KIT SELECTEUR	KIT SELECTOR	SET SELECTOR	KIT SELECTOR	
18	3227972	KIT AGGANCIO	KIT ACCROCHAGE	KIT HOOK	SET KUPPLUNG	KIT ENGANCHE	



DETTAGLIO A

DETTAGLIO B

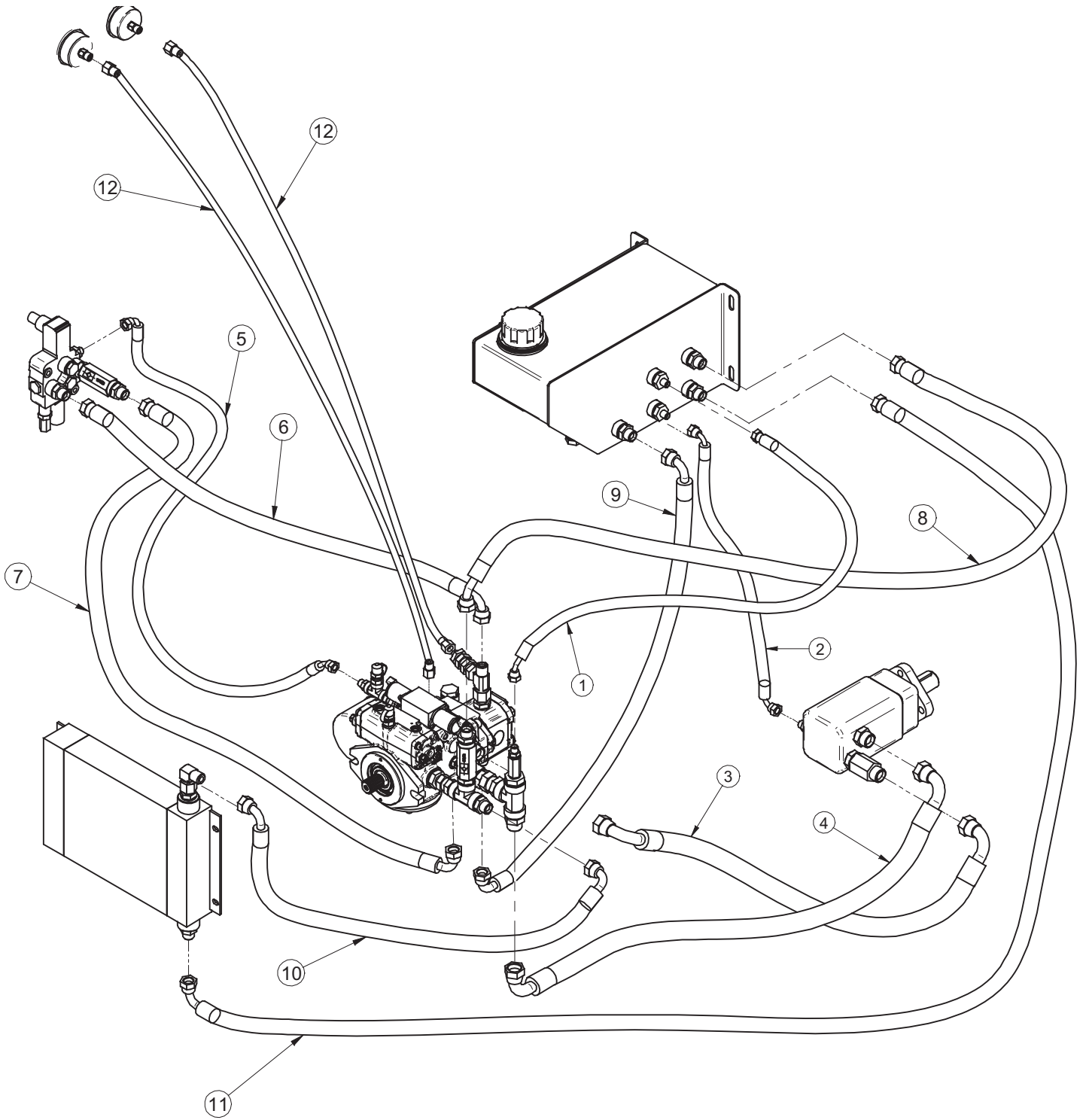
TAV. 9.2/A



**IMER INTERNATIONAL S.p.A.**  
INTONACATRICE SILENT 300, SILENT 300A

DA MATRICOLA FROM SERIAL NUMBER À PARTIR DU NUMERO DE SERIE VN SERIENUMMER DEL NUMERO DE SERIE		TAV. 9.2/A - GRUPPO RACCORDI IMPIANTO OLEODINAMICO SILENT 300 - GROUPE RACCORDS CIRCUIT HYDRAULIQUE SILENT 300 A - SILENT 300 HYDRAULIC SYSTEM CONNECTIONS ASSEMBLY - BAUGRUPPE ANSCHLUSSE HYDRAULIKANLAGE SILENT 300 - GRUPO EMPALMES SISTEMA OLEODINAMICO SILENT 300						
Rif.	Cod.	I	F	GB	D	E	Note	
		SERBATOIO OLIO 15L	RESERVOIR D'HUILE 15 L	OIL TANK 15L	ÖLTANK 15 L	DÉPÔSITO ACEITE 15 L		
2	3225640	TAPP. ESAG. OLEOD. 1/2" SV.60°	BOUCHON HEX. HYDR. 1/2" SV.60°	HYDRAULIC HEX. PLUG 1/2" FL.60°	SECHSKANT-VERSCHLUSS HYDR.ANL. 1/2" AUSGESENKT 60°	TAP. HEXAG. OLEOD. 1/2" AV. 60°		
3	1220140	RONDELLA AUTOCENTRANTE 1/2"	RONDELLE AUTOCENTRANTE 1/2"	SELF-CENTERING WASHER 1/2"	SELBSTZENTRIERENDE UNTERLEGSCHIBE 1/2"	ARANDELA AUTOCENTRANTE 1/2"		
4	2351846	RONDELLA GM AUTOCENTRANTE 3/8"	RONDELLE GM AUTOCENTRANTE 3/8"	SELF-CENTERING WASHER GM 3/8"	SELBSTZENTRIERENDE GM-UNTERLEGSCHIBE 3/8"	ARANDELA GM AUTOCENTRANTE 3/8"		
5	3225152	NIPLES OLEOD. CILINDRICO 1/2" SV. 60°	NIPLES HYDR. CYLINDRIQUE 1/2" SV. 60°	CYL. HYDRAULIC NIPPLE 1/2" FL. 60°	HYDR.NIPPEL ZYLIND. 1/2" AUSGESENKT 60°	NIPLE OLEOD. CILINDRICO 1/2" AV. 60°		
6	3225772	CURVA 90° M.F.GIR. 1/2"	COUDE 90° M.F.P.V. 1/2"	90° BEND M.F. SWIVEL 1/2"	WINKELSTÜCK 90° S-B DREH. 1/2"	CURVA 90° M.H. GIR. 1/2"		
7	3224469	SCAMBIATORE DI CALORE OMT	ECHANGEUR DE CHALEUR OMT	"OMT" HEAT EXCHANGER	WÄRMETAUSCHER "OMT"	INTERCAMBIADOR DE CALOR "OMT"		
8-A	3224336 SILENT 300-300A-300A/ES-300 ACCESSORY	MOTORE	MOTEUR	MOTOR	MOTOR	MOTOR	HR200 C32	
0003004645	8-B 3229501 SILENT 300 CL/ES+CL/B (1106038-1106043)	MOTORE	MOTEUR	MOTOR	MOTOR	MOTOR	HT S 400	
0003004645	8-C 3229486 SILENT 300 CL (1106037)	MOTORE	MOTEUR	MOTOR	MOTOR	MOTOR	HT S 315	
9	3224779	MANOMETRO GLIC. 0-400BAR 1/4" D.63 ATTACCO POSTERIORE	MANOMETRE GLIC. 0-400BAR 1/4" D.63 RACCORD ARRIERE	PRESSURE GAUGE GLYC. 0-400 BAR 1/4" D.63 REAR COUPLING	GLYZ.MANOMETER 0-400 BAR 1/4" ANSCHL.	MANOMETRO GLIC. 0-400 BARES 1/4" D. 63 CONEXIÓN TRASERA		
10-A	3224456 SILENT 300-300A-300A/ES-300 ACCESSORY	POMPA A PISTONI	POMPE A PISTONS	PISTON PUMP	KOLBENPUMPE	BOMBA DE PISTONES	HP HYDRAULIC M4PV21	
0003004645	10-B 3229494 SILENT 300 CL-CL/ES+CL/B	POMPA A PISTONI	POMPE A PISTONS	PISTON PUMP	KOLBENPUMPE	BOMBA DE PISTONES	HP HYDRAULIC M4PV28	
11	3225737	INDICATORE DI LIVELLO	BOUCHON HYDRAULIQUE F. "OIL LEVEL"	HYDRAULIC PLUG F. "OIL LEVEL"	HYDR.VERSCHL. B. "OIL LEVEL"	TAPÓN OLEODINAMICO "OIL LEVEL"		
12	3225125	NIPLES OLEODINAMICO RIDOTTO CILINDRICO 1/2" 1/4"	NIPLES HYDR. A FILETAGE CYLINDRIQUE REDUIT 1/2" 1/4"	CYL. REDUCED HYDRAULIC NIPPLE 1/2" 1/4"	HYDR.NIPPEL REDUZIERSTÜCK ZYLINDRISCH 1/2" 1/4"	NIPLE OLEODINAMICO REDUCIDO CILINDRICO 1/2" 1/4"		
13	3224516	BOCCHETTONE CARICO OLIO	GOULOTTE DE REMPLISSAGE D'HUILE	OIL FILLER	ÖLEINFÜLLÖFFNUNG	BOCA DE CARGA ACEITE		
14	3225632	RACCORDO OLEOD. T.F. 1/2"	RACCORD HYDR. T.F. 1/2"	HYDRAULIC T UNION F. 1/2"	HYDR.ANSCHL. KOPF B. 1/2"	EMPALME OLEOD. T.H. 1/2"		
15	3225624	ADATTATORE OLEOD. 1/2" M.F.	ADAPTATEUR HYDR. 1/2" M.F.	HYDRAULIC ADAPTER 1/2" M.F.	HYDR.PASSSTÜCK 1/2" S-B	ADAPTADOR OLEOD. 1/2" M.H.		
16	3225635	VALVOLA OLEOD. NON RIT. 1/2" F.F. TAR 10 BAR	CLAPET ANTHRETOUR 1/2" F.F. TARAGE 10 BAR	HYDRAULIC NON-RETURN VALVE 1/2" F.F. SETTING 10 BAR	RÜCKSCHLAGVENTIL HYDR.ANL. 1/2" B.-B. EICH. 10 BAR	VALVULA OLEOD. ANTIRRET. 1/2" H.H. CAL 10 BARES		
17	3225161	NIPLES OLEOD. RIDOTTO CIL. 3/4" 1/2"	NIPLES HYDR. A FILETAGE CYLINDRIQUE REDUIT 3/4" 1/2"	CYL. REDUCED HYDRAULIC NIPPLE 3/4" 1/2"	HYDR.NIPPEL REDUZIERSTÜCK ZYL. 3/4" 1/2"	NIPLE OLEOD. REDUCTOR CIL. 3/4" 1/2"		
18	3225165	RONDELLA GM AUTOCENTRANTE 3/4"	RONDELLE GM AUTOCENTRANTE 3/4"	SELF-CENTERING WASHER GM 3/4"	SELBSTZENTRIERENDE GM-UNTERLEGSCHIBE 3/4"	ARANDELA GM AUTOCENTRANTE 3/4"		
19	3225160	TAPPO ESAGONALE OLEOD. 3/8" SV 60°	BOUCHON HEXAGONAL HYDR. 3/8" SV 60°	HYDRAULIC HEX. PLUG 3/8" FL. 60°	SECHSKANTVERSCHL. HYDR. 3/8" AUSGESENKT 60°	TAPÓN HEXAGONAL OLEOD. 3/8" AV. 60°		
20	3225620	NIPLES OLEOD. CILIND. 3/4" SV. 60°	NIPLES HYDR.	CYL. HYDRAULIC NIPPLE 3/4" FL. 60°	HYDR.NIPPEL ZYLIND. 3/4" AUSGESENKT 60°	NIPLE OLEOD. CILIND. 3/4" AV. 60°		
0003008412	21	3225756	PROLUNGA OLEOD. M.F. 3/8" L.40mm SV. 60°	RALLONGE HYDR. M.F. 3/8" L40mm SV. 60°	HYDRAULIC EXTENSION M.F. 3/8" L.40mm FL. 60°	HYDR.VERLÄNGERUNG S.-B. 3/8" L40 MM AUSGESENKT 60°	PROLONGACIÓN OLEOD. M.H. 3/8" L. 40 mm AV. 60°	
22	3225124	NIPLES OLEOD. RIDOTTO CIL. 3/8" 1/4" SV. 60°	NIPLES HYDR. A FILETAGE CYLINDRIQUE REDUIT 3/8" 1/4" SV. 60°	CYL. REDUCED HYDRAULIC NIPPLE 3/8" 1/4" FL. 60°	HYDR.NIPPEL REDUZIERSTÜCK ZYL. 3/8" 1/4" AUSGESENKT 60°	NIPLE OLEOD. REDUCTOR CIL. 3/8" 1/4" AV. 60°		
23	3225626	RACCORDO OLEOD. T. F.F. 3/8"	RACCORD HYDR. T. F.F. 3/8"	HYDRAULIC T UNION F.F. 3/8"	HYDR.ANSCHL. KOPF B. 3/8"	EMPALME OLEOD. T.H. H. 3/8"		
24	3225154	NIPLES OLEOD. RIDOTTO CIL. 1/2" 3/8"	NIPLES HYDR. A FILETAGE CYLINDRIQUE REDUIT 1/2" 3/8"	CYL. REDUCED HYDRAULIC NIPPLE 1/2" 3/8"	HYDR.NIPPEL REDUZIERSTÜCK ZYL. 1/2" 3/8"	NIPLE OLEOD. REDUCTOR CIL. 1/2" 3/8"		
25	3251845	RONDELLA GM AUTOCENTRANTE 1/4"	RONDELLE GM AUTOCENTRANTE 1/4"	SELF-CENTERING WASHER GM 1/4"	SELBSTZENTRIERENDE GM-UNTERLEGSCHIBE 1/4"	ARANDELA GM AUTOCENTRANTE 1/4"		
26	3225123	NIPLES OLEOD. CIL. 1/4" SV 60°	NIPLES HYDR. CYL. 1/4" SV 60°	CYL. HYDRAULIC NIPPLE 1/4" FL. 60°	HYDR.NIPPEL ZYL. 1/4" AUSGESENKT 60°	NIPLE OLEOD. CIL. 1/4" AV. 60°		
0003008412	27	3230481	PISTONE DOPPIO EFFETTO	PISTON DOUBLE EFFET	DOUBLE-ACTING PISTON	DOPPELT WIRKENDER ZYLINDER	PISTÓN DOBLE EFECTO	
28	3225633	PROLUNGA OLEOD. M.F. L.30MM SV 60°	RALLONGE HYDR. M.F. L30MM SV 60°	HYDRAULIC EXTENSION M.F. L30MM FL. 60°	HYDR.VERLÄNGERUNG S.-B. L30 MM AUSGESENKT 60°	PROLONGACIÓN OLEOD. M.H. L.30 MM AV. 60°		
29	3225634	VALVOLA OLEOD. NON RITORNO 1/2" F.F. TAR 2 BAR	CLAPET ANTHRETOUR 1/2" F.F. TARAGE 2 BAR	HYDRAULIC NON-RETURN VALVE 1/2" F.F. SETTING 2 BAR	RÜCKSCHLAGVENTIL HYDR. 1/2" B.-B. EICH. 2 BAR	VALVULA OLEOD. ANTIRRETROCESO 1/2" H.H. CAL. 2 BARES		
30	3225622	ADATT. OLEOD. 3/4" M.F.	ADAPT. HYDR. 3/4" M.F.	HYDRAULIC ADAPTER 3/4" M.F.	PASSST. HYDR. 3/4" S.-B.	ADAPT. OLEOD. 3/4" M.H.		
31	3225617	RACCORDO OLEOD. T.F. 3/4"	RACCORD HYDR. T.F. 3/4"	HYDRAULIC T UNION F. 3/4"	HYDR.NIPPEL REDUZIERSTÜCK ZYL. 3/4" 1/4" AUSGESENKT 60°	EMPALME OLEOD. T.H. 3/4"		
32	3225618	NIPLES OLEOD. RIDOT. CL. 3/4" 1/4" SV. 60°	NIPLES HYDR. REDUIT CYL. 3/4" 1/4" SV. 60°	CYL. REDUCED HYDRAULIC NIPPLE 3/4" 1/4" FL. 60°	SÄULE 1/4" B.-B. + DURCHFLOSSVENTIL 5 L	NIPLE OLEOD. REDUC. CIL. 3/4" 1/4" AV. 60°		
33	3225654	COLONNETTA 1/4" F.F.+VALVOLA DI FLUSSO 5LT	COLONNETTE 1/4" F.F.+RÉGULATEUR DE DÉBIT 5 L	COLUMN 1/4" F.F.+FLOW VALVE 5LT	HYDR.VERLÄNGERUNG S.-B. 3/4" L45 MM AUSGESENKT 60°	ESPARRAGO 1/4" H.F.+VALVULA DE FLUJO 5 L		
34	3225621	PROLUNGA OLEOD. M.F. 3/4" L45MM SV 60°	RALLONGE HYDR. M.F. 3/4" L45MM SV 60°	HYDRAULIC EXTENSION M.F. 3/4" L45MM FL. 60°	HYDR.PASSSTÜCK KOPF F. 1/4"	PROLONGACIÓN OLEOD. M.H. 3/4" L 45 MM AV. 60°		
35	3225155	ADATTATORE OLEOD. T.F. 1/4"	ADAPTATEUR HYDR. T.F. 1/4"	HYDRAULIC T ADAPTER. F. 1/4"	HYDR.ANSCHL. KOPF B. 1/4"	ADAPTADOR OLEOD. T.H. 1/4"		
36	3225629	RACCORDO OLEOD. T.F. 1/4"	RACCORD HYDR.T.F. 1/4"	HYDRAULIC T UNION F. 1/4"	DRUCKANSCHLUSS 1/4" M16X2	EMPALME OLEOD. T.H. 1/4"		
37	3225636	MINIPRESA DI PRESSIONE 1/4" M16X2	MINIPRESSE DE PRESSION 1/4" M16X2	MNIPRESSURE POINT 1/4" M16X2	HEBEL STEUERGERÄT M8 L90 MM	MMNITA DE PRESIÓN 1/4" M16X2		
38	3225959	LEVA DISTRIBUTORE M8 L90 mm	LEVIER DE DISTRIBUTEUR M8 L90 mm	DISTRIBUTOR LEVER M8 L90 mm	HEBEL STEUERGERÄT M8 L135 MM	PALANCA DISTRIBUIDOR M8 L 90 mm		
39	3225844	LEVA DISTRIBUTORE M8 L135 mm	LEVIER DE DISTRIBUTEUR M8 L135 mm	DISTRIBUTOR LEVER M8 L135 mm	STEUERGERÄT	PALANCA DISTRIBUIDOR M8 L 135 mm		
40	3224460	DISTRIBUTORE	DISTRIBUTEUR	DISTRIBUTOR	STEUERGERÄT	DISTRIBUIDOR	HYDROCONTROL HC-D94(SILENT300)	
41	3224304	MOTORE	MOTEUR	ENGINE	MOTOR	MOTOR	SAMHYDRAULIC BR250 T C32	
42	3225153	NIPLES OLEOD. CILIND. 3/8" SV. 60°	NIPLES HYDR. 3/8"	CYL. HYDRAULIC NIPPLE 3/8" FL. 60°	HYDR.NIPPEL ZYLIND. 3/8" AUSGESENKT 60°	NIPLE OLEOD. CILIND. 3/8" AV. 60°		
43	3225960	POMPA A INGRANAGGI	POMPE A ENGRÉPAGE	GEAR PUMP	ZAHNRADPUMPE	BOMBA DE ENGRANAJES		
44	3225961	BOBINA ELETTROVALVOLA	SOLENOIDE ELECTROVALVE	SOLENOID VALVE COIL	SPULE MAGNETVENTIL	BOBINA ELECTROVALVULA		
45	3225962	FILTRO OLIO	FILTRE A HUILE	OIL FILTER	ÖLFILTER	FILTRO ACEITE		
0003008412	46	3227744	REGOLATORE DI FLUSSO	ÉCOULEMENT REGULATOR	FLOW REGULATOR	FLUSS REGULATOR	FLUJO REGULATOR	
0003008412	47	3229655	PROLUNGA OLEOD. M.F. 1/4" L.40mm SV. 60°	RALLONGE HYDR. M.F. 1/4" L40mm SV. 60°	HYDRAULIC EXTENSION M.F. 1/4" L.40mm FL. 60°	HYDR.VERLÄNGERUNG S.-B. 1/4" L.40 MM AUSGESENKT 60°	PROLONGACIÓN OLEOD. M.H. 1/4" L. 40 mm AV. 60°	



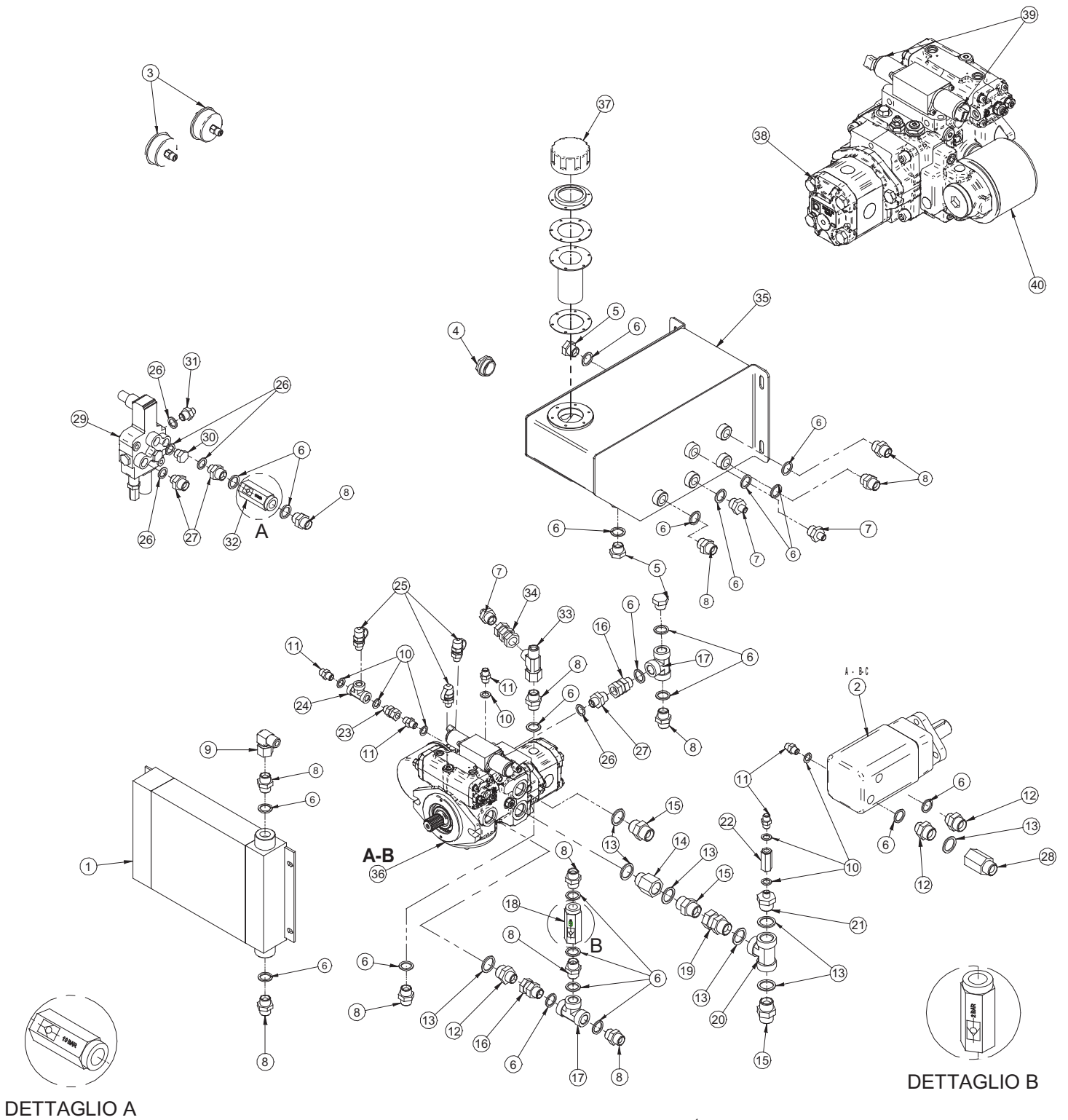


**TAV. 9.1/B**



**TAV. 9.1/B - GRUPPO TUBI IMPIANTO OLEODINAMICO SILENT 300 A- 300 CL - GROUPE TUYAUTERIES DU CIRCUIT HYDRAULIQUES SILENT 300 A - 300 CL- SILENT 300 A - 300 CL HYDRAULIC SYSYEM PIPES UNIT - BAUGRUPPE SCHLAUCHLEITUNGEN HYDRAULIKANLAGE SILENT 300 A - 300 CL- GRUPO TUBOS SISTEMA OLEODINAMICO SILENT 300 A - 300 CL**

Rif.	Cod.	I	F	GB	D	E	Note
1	3225657	TUBO SAE 100 R1A 1/4" L.550 FP45 1/4" + FP 1/4"	TUYAU SAE 100 R1A 1/4" L.550 FP45 1/4" + FP 1/4"	PIPE SAE 100 R1A 1/4" L.550 FP45 1/4" + FP 1/4"	SCHLAUCH SAE 100 R1A 1/4" L.550 FP45 1/4" + FP 1/4"	TUBO SAE 100 R1A 1/4" L.550 FP45 1/4" + FP 1/4"	
2	3225658	TUBO SAE 100 R1A 1/4" L.680 FP90 1/4" + FP90 1/4" 180°	TUYAU SAE 100 R1A 1/4" L.680 FP90 1/4" + FP90 1/4" 180°	PIPE SAE 100 R1A 1/4" L.680 FP90 1/4" + FP90 1/4" 180°	SCHLAUCH SAE 100 R1A 1/4" L.680 FP90 1/4" + FP90 1/4" 180°	TUBO SAE 100 R1A 1/4" L.680 FP90 1/4" + FP90 1/4" 180°	
3	3227754	TUBO SAE 100 R9R 3/4" L.510 FP90 3/4" + FP90 3/4" 345°	TUYAU SAE 100 R9R 3/4" L.510 FP90 3/4" + FP90 3/4" 345°	PIPE SAE 100 R9R 3/4" L.510 FP90 3/4" + FP90 3/4" 345°	SCHLAUCH SAE 100 R9R 3/4" L.510 FP90 3/4" + FP90 3/4" 345°	TUBO SAE 100 R9R 3/4" L.510 FP90 3/4" + FP90 3/4" 345°	
4	3227755	TUBO SAE 100 R9R 3/4" L.470 FP90 3/4" +FP90 3/4" 325°	TUYAU SAE 100 R9R 3/4" L.470 FP90 3/4" +FP90 3/4" 325°	PIPE SAE 100 R9R 3/4" L.470 FP90 3/4" + FP90 3/4" 325°	SCHLAUCH SAE 100 R9R 3/4" L.470 FP90 3/4" + FP90 3/4" 325°	TUBO SAE 100 R9R 3/4" L.470 FP90 3/4" +FP90 3/4" 325°	
5	3225662	TUBO SAE 100 R1A 1/4" L.620 FP90 1/4" +FP45 1/4" 130°	TUYAU SAE 100 R1A 1/4" L.620 FP90 1/4" +FP45 1/4" 130°	PIPE SAE 100 R1A 1/4" L.620 FP90 1/4" + FP45 1/4" 130°	SCHLAUCH SAE 100 R1A 1/4" L.620 FP90 1/4" + FP45 1/4" 130°	TUBO SAE 100 R1A 1/4" L.620 FP90 1/4" +FP45 1/4" 130°	
6	3225665	TUBO SAE 100 R2A 1/2" L.550 FP90 1/2" + FP 1/2"	TUYAU SAE 100 R2A 1/2" L.550 FP90 1/2" + FP 1/2"	PIPE SAE 100 R2A 1/2" L.550 FP90 1/2" + FP 1/2"	SCHLAUCH SAE 100 R2A 1/2" L.550 FP90 1/2" + FP 1/2"	TUBO SAE 100 R2A 1/2" L.550 FP90 1/2" + FP 1/2"	
7	3225666	TUBO SAE 100 R1A 1/2" L.360 FP90 1/2" + FP 1/2"	TUYAU SAE 100 R1A 1/2" L.360 FP90 1/2" + FP 1/2"	PIPE SAE 100 R1A 1/2" L.360 FP90 1/2" + FP 1/2"	SCHLAUCH SAE 100 R1A 1/2" L.360 FP90 1/2" + FP 1/2"	TUBO SAE 100 R1A 1/2" L.360 FP90 1/2" + FP 1/2"	
8	3225667	TUBO SAE 100 R1A 1/2" L.570 FP45 1/2" + FP 1/2"	TUYAU SAE 100 R1A 1/2" L.570 FP45 1/2" + FP 1/2"	PIPE SAE 100 R1A 1/2" L.570 FP45 1/2" + FP 1/2"	SCHLAUCH SAE 100 R1A 1/2" L.570 FP45 1/2" + FP 1/2"	TUBO SAE 100 R1A 1/2" L.570 FP45 1/2" + FP 1/2"	
9	3225668	TUBO SAE 100 R1A 1/2" L.740 FP90 1/2" + FP90 1/2" 270°	TUYAU SAE 100 R1A 1/2" L.740 FP90 1/2" + FP90 1/2" 270°	PIPE SAE 100 R1A 1/2" L.740 FP90 1/2" + FP90 1/2" 270°	SCHLAUCH SAE 100 R1A 1/2" L.740 FP90 1/2" + FP90 1/2" 270°	TUBO SAE 100 R1A 1/2" L.740 FP90 1/2" + FP90 1/2" 270°	
10	3225669	TUBO SAE 100 R1A 1/2" L.1170 FP90 1/2" + FP90 1/2"	TUYAU SAE 100 R1A 1/2" L.1170 FP90 1/2" + FP90 1/2"	PIPE SAE 100 R1A 1/2" L.1170 FP90 1/2" + FP90 1/2"	SCHLAUCH SAE 100 R1A 1/2" L.1170 FP90 1/2" + FP90 1/2"	TUBO SAE 100 R1A 1/2" L.1170 FP90 1/2" + FP90 1/2"	
11	3225670	TUBO SAE 100 R1A 1/2" L.1700 FP90 1/2" + FP 1/2"	TUYAU SAE 100 R1A 1/2" L.1700 FP90 1/2" + FP 1/2"	PIPE SAE 100 R1A 1/2" L.1700 FP90 1/2" + FP 1/2"	SCHLAUCH SAE 100 R1A 1/2" L.1700 FP90 1/2" + FP 1/2"	TUBO SAE 100 R1A 1/2" L.1700 FP90 1/2" + FP 1/2"	
12	3225600	MINIFLESSIBILE 2X5MM 600 BAR F.1/4" SEDE OGIVA + F.1/4" SEDE PIANA L.600	MINIFLEXIBLE 2X5MM 600 BAR F.1/4" SIEGE OGIVE + F.1/4" SIEGE PLAT L.600	MINI FLEXIBLE TUBE 2X5MM 600 BAR F.1/4" OGIVE SEAT + F.1/4" FLAT SEAT L.600	METALLSCHLAUCH 2X5MM 600 BAR B.1/4" DICHTKEGEL-SITZ + B.1/4" FLACHER SITZ L.600	MINIFLEXIBLE 2X5MM 600 BARES F.1/4" ALOJAMIENTO OJIVA + F.1/4" ALOJAMIENTO PLANO L.600	

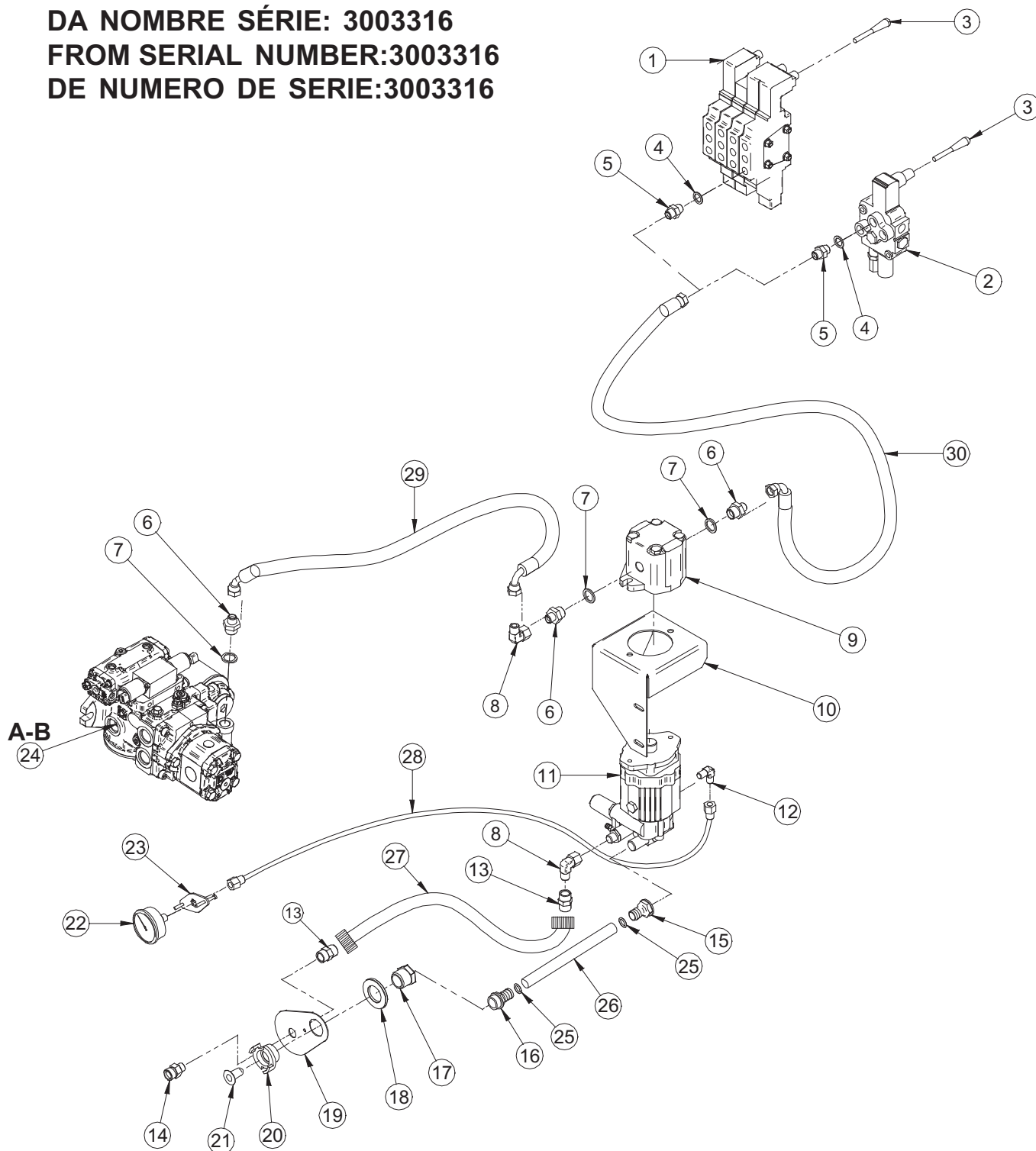


**TAV. 9.2/B**



DA MATRICOLA FROM SERIAL NUMBER A PARTIR DU NUMERO DE ERIE VON SERIENNUMMER DEL NUMERO DE SERIE		TAV. 9.2/ B - GRUPPO RACCORDI IMPIANTO OLEODINAMICO SILENT 300 A - GROUPE RACCORDS CIRCUIT HYDRAULIQUE SILENT 300 A - SILENT 300 A HYDRAULIC SYSTEM UNIONS ASSEMBLY - BAUGRUPPE ANSCHLÜSSE HYDRAULIKANLAGE SILENT 300 A - GRUPO EMPALMES SISTEMA OLEODINÁMICO SILENT 300 A						Note
Rif.	Cod.	I	F	GB	D	E		
1	3224469	SCAMBIATORE DI CALORE "OMT"	ECHANGEUR DE CHALEUR "OMT"	HEAT EXCHANGER "OMT"	WÄRMETAUSCHER	INTERCAMBIADOR DE CALOR "OMT"		
2-A	3224336 SILENT 300-300A-300A/ES - 300 ACCESSORY	MOTORE	MOTEUR	MOTOR	MOTOR	MOTOR	HR200 C32	
0003004645	3229501 SILENT 300 CL/ES+CL/B (1106038-1106043)	MOTORE	MOTEUR	MOTOR	MOTOR	MOTOR	HT S 400	
0003004645	3229486 SILENT 300 CL (1106037)	MOTORE	MOTEUR	MOTOR	MOTOR	MOTOR	HT S 315	
3	3224779	MANOMETRO GLIC. 0-400BAR 1/4" D.63 ATTACCO POSTERIORE	MANOMETRE GLIC. 0-400BAR 1/4" D.63 RACCORD ARRIERE	PRESSURE GAUGE GLYC. 0-400 BAR 1/4" D.63 REAR COUPLING	GLYZ.MANOMETER 0-400 BAR 1/4" D.63 HINT. ANSCHL.	MANÓMETRO GLIC. 0-400 BARES 1/4" D. 63 CONEXIÓN TRASERA		
4	3225737	INDICATORE LIVELLO OLIO 1"	BOUCHON HYDRAULIQUE F. PIVOTANT 1"	HYDRAULIC PLUG F. SWIVEL 1"	VERSCHLUSS HYDRAULIKANLAGE B. DREHBAR 1"	TAPÓN OLEODINÁMICO H. GIRATORIO 1"		
5	3225640	TAPP. ESAG. OLEOD. 1/2" SV.60°	BOUCHON HEX. HYDR. 1/2" SV.60°	HYDRAULIC HEX. PLUG 1/2" FL.60°	SECHSKANT-VERSCHLUSS HYDR. 1/2" AUSGESENKT 60°	TAP. HEXAG. OLEOD. 1/2" AV. 60°		
6	1220140	RONDELLA AUTOCENTRANTE 1/2"	RONDELLE AUTOCENTRANTE 1/2"	SELF-CENTERING WASHER 1/2"	SELBSTZENTRIERENDE UNTERLEGSCHIBE 1/2"	ARANDELA AUTOCENTRANTE 1/2"		
7	3225125	NIPLES OLEOD. RIDOTTO CL. 1/2" 1/4"	NIPLES HYDR. REDUIT CYL. 1/2" 1/4"	CYL. REDUCED HYDRAULIC NIPPLE 1/2" 1/4"	HYDR.-NIPPEL REDUZIERSTÜCK ZYL. 1/2" 1/4"	NIPLE OLEOD. REDUCIDO CL. 1/2" 1/4"		
8	3225152	NIPLES OLEOD. CILINDRICO 1/2" SV. 60°	NIPLES HYDR. CYLINDRIQUE 1/2" SV. 60°	CYL. HYDRAULIC NIPPLE 1/2" FL. 60°	HYDR.-NIPPEL ZYLINDERFÖRMIG 1/2" AUSGESENKT 60°	NIPLE OLEOD. CILINDRICO 1/2" AV. 60°		
9	3225772	CURVA 90° M.F.GR. 1/2"	COUDE 90° M.F.PV. 1/2"	90° BEND M.F.SWVWEL 1/2"	WINKELSTÜCK 90° S.B.DREH. 1/2"	CURVA 90° M.H. GIR. 1/2"		
10	3251845	RONDELLA GM AUTOCENTRANTE 1/4"	RONDELLE GM AUTOCENTRANTE 1/4"	SELF-CENTERING WASHER GM 1/4"	SELBSTZENTRIERENDE GM-UNTERLEGSCHIBE 1/4"	ARANDELA GM AUTOCENTRANTE 1/4"		
11	3225123	NIPLES OLEOD. CIL. 1/4" SV 60°	NIPLES HYDR. CYL. 1/4" SV 60°	CYL. HYDRAULIC NIPPLE 1/4" FL. 60°	HYDR.-NIPPEL ZYL. 1/4" AUSGESENKT 60°	NIPLE OLEOD. CIL. 1/4" AV. 60°		
12	3225161	NIPLES OLEOD. RIDOTTO CL. 3/4" 1/2"	NIPLES HYDR. REDUIT CYL. 3/4" 1/2"	CYL. REDUCED HYDRAULIC NIPPLE 3/4" 1/2"	HYDR.-NIPPEL REDUZIERSTÜCK ZYL. 3/4" 1/2"	NIPLE OLEOD. REDUCIDO CL. 3/4" 1/2"		
13	3225165	RONDELLA GM AUTOCENTRANTE 3/4"	RONDELLE GM AUTOCENTRANTE 3/4"	SELF-CENTERING WASHER GM 3/4"	SELBSTZENTRIERENDE GM-UNTERLEGSCHIBE 3/4"	ARANDELA GM AUTOCENTRANTE 3/4"		
14	3225633	PROLUNGA OLEOD. M.F. L30MM SV 60°	RALLONGE HYDR. M.F. L30MM SV 60°	HYDRAULIC EXTENSION FD. 3357 M.F. L30MM FL. 60°	VERLÄNGERUNG HYDRAULIK S.B. L30 MM AUSGESENKT 60°	PROLONGACIÓN OLEOD. M.H. L30MM AV. 60°		
15	3225620	NIPLES OLEOD. CILIND. 3/4" SV. 60°	NIPLES HYDR. CYL. 3/4" SV. 60°	CYL. HYDRAULIC NIPPLE 3/4" FL. 60°	NIPPEL HYDR. ZYL. 3/4" AUSGESENKT 60°	NIPLE OLEOD. CILIND. 3/4" AV. 60°		
16	3225624	ADATTATORE OLEOD. 1/2" M.F.	ADAPTATEUR HYDR. 1/2" M.F.	HYDRAULIC ADAPTER 1/2" M.F.	PASSSTÜCK HYDR. 1/2" S.B.	ADAPTADOR OLEOD. 1/2" M.H.		
17	3225632	RACCORDO OLEOD. T.F. 1/2"	RACCORD HYDR. T.T. 1/2"	HYDRAULIC T. UNION F. 1/2"	ANSCHLUSS HYDR. T.B. 1/2"	EMPALME OLEOD. T.F. 1/2"		
18	3225634	VALVOLA OLEOD. NON RITORNO 1/2" F.F. TAR 2 BAR	CLAPET ANTI-RETOUR 1/2" F.F. TARAGE 2 BAR	HYDRAULIC NON-RETURN VALVE 1/2" F.F. SETTING 2 BAR	HYDR. RÜCKSCHLAGVENTIL 1/2" B.B. EICH. 2 BAR	VÁLVULA OLEOD. ANTIRRETORNO 1/2" H.H. CAL. 2 BARES		
19	3225622	ADATT. OLEOD. 3/4" M.F.	ADAPT. HYDR. 3/4" M.F.	HYDRAULIC ADAPTER 3/4" M.F.	PASSSTÜCK HYDR. 3/4" S.B.	ADAPT. OLEOD. 3/4" M.H.		
20	3225617	RACCORDO OLEOD. T.F. 3/4"	RACCORD HYDR. T.F. 3/4"	HYDRAULIC T. UNION 3357 F. 3/4"	ANSCHLUSS HYDR. T.B. 3/4"	EMPALME OLEOD. T.H. 3/4"		
21	3225618	NIPLES OLEOD. RIDOT. CIL. 3/4" 1/4" SV. 60°	NIPLES HYDR. REDUIT CYL. 3/4" 1/4" SV. 60°	CYL. REDUCED HYDRAULIC NIPPLE 3/4" 1/4" FL. 60°	HYDR.-NIPPEL REDUZIERSTÜCK ZYL. 3/4" 1/4" AUSGESENKT 60°	NIPLE OLEOD. REDUC. CIL. 3/4" 1/4" AV. 60°		
22	3225654	COLONNETTA 1/4" F.F.+VALVOLA DI FLUSSO 5LT	COLONNETTE 1/4" F.F.+ REGULATEUR DE DEBIT 5 L	COLUMN 1/4" F.F.+FLOW VALVE 5LT	SÄULE 1/4" B.B.+ DURCHFLOSSVENTIL 5 L	ESPÁRRAGO 1/4" H.H.+VÁLVULA DE FLUJO 5 L		
23	3225155	ADATTATORE OLEOD. T.F. 1/4"	ADAPTATEUR HYDR. T.F. 1/4"	HYDRAULIC T. ADAPTER F. 1/4"	PASSSTÜCK HYDR. T.B. 1/4"	ADAPTADOR OLEOD. T.H. 1/4"		
24	3225629	RACCORDO OLEOD. T.F. 1/4"	RACCORD HYDR. T.F. 1/4"	HYDRAULIC T. UNION F. 1/4"	ANSCHLUSS HYDR. T.B. 1/4"	EMPALME OLEOD. T.H. 1/4"		
25	3225636	MINIPRESA DI PRESSIONE 1/4" M16X2	MINIPRESSE DE PRESSION 1/4" M16X2	MNI PRESSURE POINT 1/4" M16X2	DRUCKANSCHLUSS 1/4" M16X2	MINITOMA DE PRESSION 1/4" M16X2		
26	3251846	RONDELLA GM AUTOCENTRANTE 3/8"	RONDELLE GM AUTOCENTRANTE 3/8"	SELF-CENTERING WASHER GM 3/8"	SELBSTZENTRIERENDE GM-UNTERLEGSCHIBE 3/8"	ARANDELA GM AUTOCENTRANTE 3/8"		
27	3225154	NIPLES OLEOD. RIDOTTO CL. 1/2" 3/8"	NIPLES HYDR. A FILETAGE CYLINDRIQUE REDUIT 1/2" 3/8"	CYL. REDUCED HYDRAULIC NIPPLE 1/2" 3/8"	HYDR.NIPPEL REDUZIERSTÜCK ZYL. 1/2" 3/8"	NIPLE OLEOD. REDUCTOR CL. 1/2" 3/8"		
28	3225621	PROLUNGA OLEOD. M.F. 3/4" L45MM SV 60°	RALLONGE HYDR. M.F. 3/4" L45MM SV 60°	HYDRAULIC EXTENSION M.F. 3/4" L45MM FL. 60°	HYDR.PASSSTÜCK KOPF F. 1/4"	PROLONGACIÓN OLEOD. M.H. 3/4" L 45 MM AV. 60°		
29	3224462	DISTRIBUTORE	DISTRIBUTEUR	DISTRIBUTOR	STEUERGERÄT	DISTRIBUIDOR	HYDROCONTROL HC-D2/4(SILENT300A)	
30	3225160	TAPPO ESAGONALE OLEOD. 3/8" SV 60°	BOUCHON HEXAGONAL HYDR. 3/8" SV 60°	HYDRAULIC HEX. PLUG 3/8" FL. 60°	SECHSKANTVERSCHLUSS HYDR. 3/8" AUSGESENKT 60°	TAPÓN HEXAGONAL OLEOD. 3/8" AV. 60°		
31	3225124	NIPLES OLEOD. RIDOTTO CL. 3/8" 1/4" SV. 60°	NIPLES HYDR. REDUIT CYL. 3/8" 1/4" SV. 60°	CYL. REDUCED HYDRAULIC NIPPLE 3/8" 1/4" FL. 60°	HYDR.-NIPPEL REDUZIERSTÜCK ZYL. 3/8" 1/4" AUSGESENKT 60°	NIPLE OLEOD. REDUCTOR CL. 3/8" 1/4" AV. 60°		
32	3225635	VALVOLA OLEOD. NON RIT. 1/2" F.F. TAR 10 BAR	CLAPET ANTI-RETOUR 1/2" F.F. TARAGE 10 BAR	HYDRAULIC NON-RETURN VALVE 1/2" F.F. SETTING 10 BAR	RÜCKSCHLAGVENTIL HYDR. 1/2" B.B. EICH. 10 BAR	VÁLVULA OLEOD. ANTIRRET. 1/2" H.H. CAL 10 BARES		
33	3225164	RACCORDO OLEOD. "T" M.F. 1/2" GIREVOLE LATERALE	RACCORD HYDR. "T" M.F. 1/2" PIVOTANT LATERALE	HYDRAULIC "T" UNION M.F. 1/2" SWVWEL SIDE	"T"-FORMIGER HYDR.ANSCHL. S.B. 1/2" DREHBAR SEITL.	EMPALME OLEOD. "T" M.H. 1/2" GIRATORIO LATERAL		
34	3225378	ADATTATORE OLEODINAMICO 1/2" F.F. SV. 60°	ADAPTATEUR HYDRAULIQUE 1/2" F.F. SV. 60°	HYDRAULIC ADAPTER 1/2" F.F. FL. 60°	PASSSTÜCK HYDR. 1/2" B.B. AUSGESENKT 60°	ADAPTADOR OLEODINAMICO 1/2" H.H. AV. 60°		
35	3224293	SERBATOIO OLIO 15L	RESERVOIR D'HUILE 15 L	OIL TANK 15L	ÖLBEHÄLTNER 15 L	DEPÓSITO ACEITE 15 L		
36-A	3224456 SILENT 300-300A-300A/ES - 300 ACCESSORY	POMPA A PISTONI	POMPE A PISTONS	PISTON PUMP	KOLBENPUMPE	BOMBA DE PISTONES	HP HYDRAULIC M4PV21	
0003004645	3229494 SILENT 300 CL-CL/ES--CL/B	POMPA A PISTONI	POMPE A PISTONS	PISTON PUMP	KOLBENPUMPE	BOMBA DE PISTONES	HP HYDRAULIC M4PV28	
37	3224516	BOCCHETTONE CARICO OLIO	GOULOTTE DE REMPLISSAGE D'HUILE	OIL FILLER	ÖLEINFÜLLSTUTZEN	BOCA DE CARGA ACEITE		
38	3225960	POMPA A INGRANAGGI	POMPE A ENGRANAGE	GEAR PUMP	ZAHNRADPUMPE	POMPA DE ENGRANAJES		
39	3225961	BOBINA ELETTROVALVOLA	SOLENOIDE ELECTROVALVE	SOLENOID VALVE COIL	MAGNETVENTILSPULE	BOBINA ELECTROVALVULA		
40	3225962	FILTRO OLIO	FILTRE A HUILE	OIL FILTER	ÖLFILTER	FILTRO ACEITE		

**DA MATRICOLA:3003316**  
**DA NOMBRE SÉRIE: 3003316**  
**FROM SERIAL NUMBER:3003316**  
**DE NUMERO DE SERIE:3003316**



**TAV. 10**





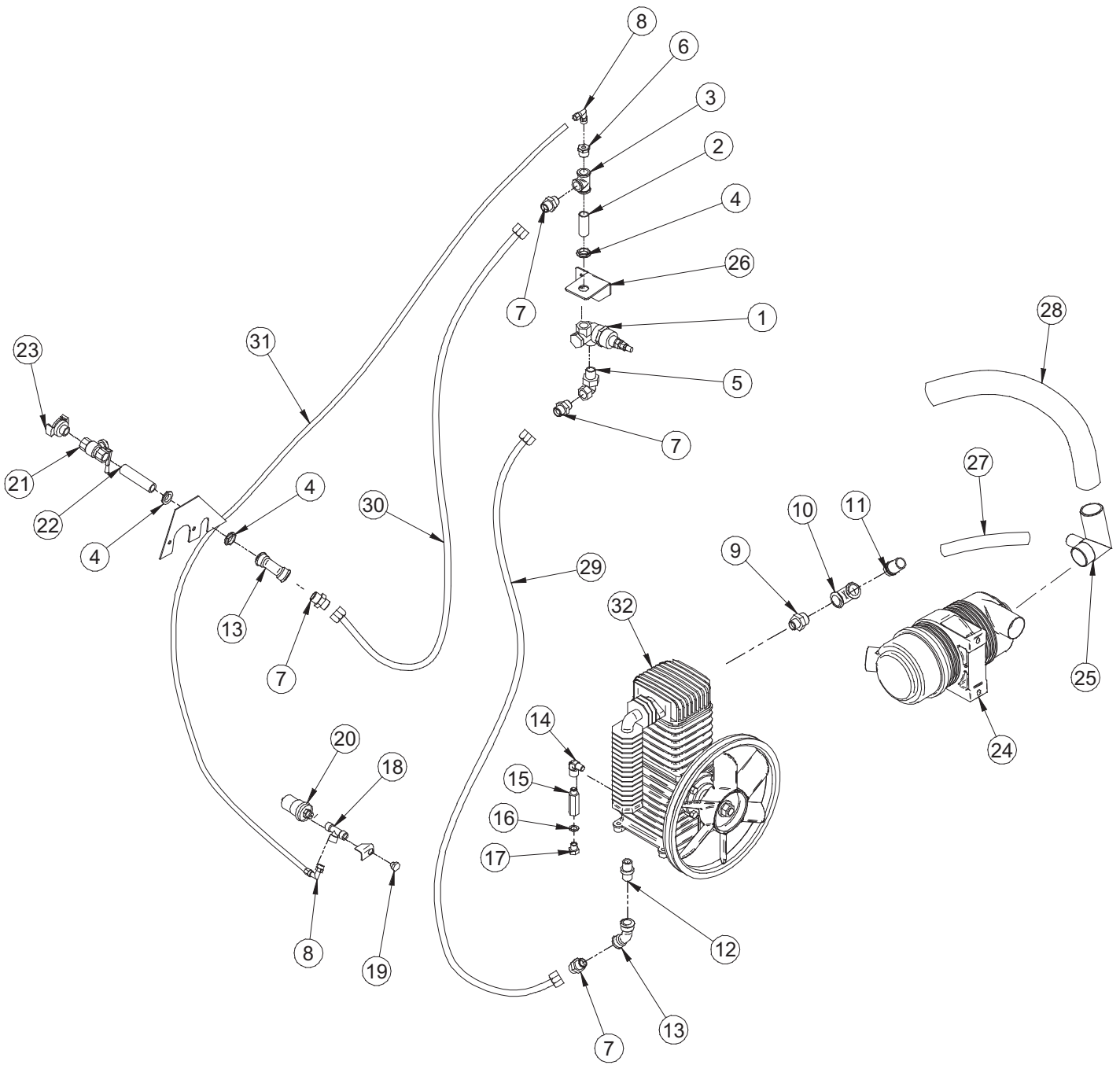
**IMER INTERNATIONAL S.p.A.**  
INTONACATRICE SILENT 300, SILENT 300A

TAV. 10 - IMPIANTO OLEODINAMICO SILENT 300-300/A-300 CL - CIRCUIT HYDRAULIQUE SILENT 300-300/A-300 CL - SILENT 300-300/A-300 CL HYDRAULIC SYSTEM - HYDRAULIKANLAGE SILENT 300-300/A-300 CL - SISTEMA OLEODINAMICO SILENT 300-300/A-300 CL

DA MATRICOLA  
FROM SERIAL NUMBER  
À PARTIR DU NUMÉRO DE ÉRIE  
VON SERIENNUMMER  
DEL NÚMERO DE SERIE

DA MATRICOLA: 303316  
FROM SERIAL NUMBER: 303316  
À PARTIR DU NUMÉRO DE ÉRIE: 303316  
VON SERIENNUMMER: 303316  
DEL NÚMERO DE SERIE: 303316

	Rif.	Cod.	I	F	GB	D	E	Note
	1	3224460	DISTRIBUTORE	DISTRIBUIDOR	DISTRIBUTOR	STEUERGERÄT	DISTRIBUIDOR	HYDROCONTROL HC-D9/4
	2	3224462	DISTRIBUTORE	DISTRIBUIDOR	DISTRIBUTOR	STEUERGERÄT	DISTRIBUIDOR	HYDROCONTROL HC-D2/1
	3	3225959	LEVA DISTRIBUTORE	LEVIER DE DISTRIBUTEUR	DISTRIBUTOR LEVER	HEBEL STEUERGERÄT	PALANCA DISTRIBUIDOR	L.90mm
	4	3251846	RONDELLA GM AUTOCENTRANTE 3/8"	RONDELLE GM AUTOCENTRANTE 3/8"	SELF-CENTERING WASHER GM 3/8"	SELBSTZENTRIERENDE GM-UNTERLEGSCHIBE 3/8"	ARANDELA GM AUTOCENTRANTE 3/8"	
	5	3225153	NIPLES OLEOD. CILINDRICO 3/8" SV. 60°	NIPLES HYDR. CYLINDRIQUE 3/8" SV. 60°	CYL. HYDRAULIC NIPPLE 3/8" FL. 60°	HYDR.-NIPPEL ZYLINDERFÖRMIG 3/8" AUSGESENKT 60°	NIPLE OLEOD. CILINDRICO 3/8" AV. 60°	
	6	3225154	NIPLES OLEOD. RIDOTTO CIL. 1/2" 3/8"	NIPLES HYDR. A FILETAGE CYLINDRIQUE REDUIT 1/2" 3/8"	CYL. REDUCED HYDRAULIC NIPPLE 1/2" 3/8"	HYDR.NIPPEL REDUZIERSTÜCK ZYL. 1/2" 3/8"	NIPLE OLEOD. REDUCTOR CIL. 1/2" 3/8"	
	7	1220140	RONDELLA AUTOCENTRANTE 1/2"	RONDELLE AUTOCENTRANTE 1/2"	SELF-CENTERING WASHER 1/2"	SELBSTZENTRIERENDE UNTERLEGSCHIBE 1/2"	ARANDELA AUTOCENTRANTE 1/2"	
	8	3228062	CURVA 90° M.F.GIR. 3/8"	COUDE 90° M.F.PV. 3/8"	90° BEND M.F.SWIVEL 3/8"	WINKELSTÜCK 90° S.B.DREHB. 3/8"	CURVA 90° M.H. GIR. 3/8"	
	9	3228126	POMPA A INGRANAGGI	POMPE A ENGRENAGE	GEAR PUMP	ZAHNRADPUMPE	POMPA DE ENGRANAJES	
	10	3228132	STAFFA	ETRIER	HANGER	BÜGEL	CORCHETE	
	11	3228065	POMPA IDROPULTRICE	POMPE DE NETTOYEUR HP	PRESSURE WATER CLEANER PUMP	PUMPE CLEANER PUMP	BOMBA HIDROLIMPIADORA	
	12	3225805	CURVA 90° 1/4" M.CONICO. M.CILINDRICO	COUDE 90° 1/4" M. CONIQUE M. CYLINDRIQUE	90° BEND 1/4" M.CONICAL. M.CYL.	WINKELSTÜCK 90° 1/4" S.KONISCH. S.ZYLINDERFÖRMIG	CURVA 90° 1/4" M. CÓNICO M. CILINDRICO	
	13	3226364	NIPLES	NIPLES	NIPPLE	NIPPEL	NIPLE	M22X1.5 M.-3/8" F.
	14	3226365	NIPLES	NIPLES	NIPPLE	NIPPEL	NIPLE	M22X1.5 M.-3/8" M.
	15	3228168	PORTAGOMMA	EMBOUT DE TUYAU AIR	HOSE CLAMP	SCHLAUCHHALTER	ADAPTATOR	1/2" F. X 20
	16	3225798	PORTAGOMMA	EMBOUT DE TUYAU AIR	HOSE CLAMP	SCHLAUCHHALTER	ADAPTATOR	3/4" M. X 20
	17	3223608	RIDUZIONE	RÉDUCTION	REDUCER	REDUZIERSTÜCK	REDUCCION	M.1" F 3/4"
	18	3228573	ROSETTA	RONDELLE	WASHER	UNTERLEGSCHIBE	ARANDELA	34X60X3
	19	3228169	SPORTELLO	VOLET	SCUTTLE	SCHALTER	TAPA	
	20	3223428	ATTACCO RAPIDO	RACCORD RAPIDE	QUICK CONNECTOR	SCHNELLVERBINDUNG	EMPALME RAPIDO	F.1"
	21	3223639	FILTRO ACQUA	FILTRE	FILTER	FILTER	FILTRO	
	22	3224779	MANOMETRO	MANOMETRE	PRESSURE GAUGE	MANOMETER	MANÓMETRO	0-10 BAR 1/4" DN63 TIPO P
	23	3224780	STAFFA MANOMETRO	ETRIER	HANGER	BÜGEL	CORCHETE	
	24-A	3224456 SILENT 300-300A/ES - 300 ACCESSORY	POMPA A PISTONI	POMPE A PISTONS	PISTON PUMP	KOLBENPUMPE	BOMBA DE PISTONES	HP HYDRAULIC M4PV21
0003004645	24-B	3229494 SILENT 300 CL-CL/ES--CL/B	POMPA A PISTONI	POMPE A PISTONS	PISTON PUMP	KOLBENPUMPE	BOMBA DE PISTONES	HP HYDRAULIC M4PV28
	25	3227314	FASCETTA					
	26	3225742	TUBO	TUYAU	HOSE	SCHLAUCH	TUBO	19X30 20 BAR
	27	3226367	TUBO	TUYAU	PIPE	SCHLAUCH	TUBO	L.750
	28	3225600	MINIFLESSIBILE 2X5MM 600 BAR F 1/4" SEDE OGIVA + F1/4" SEDE PIANA L. 600	MINIFLEXIBLE 2X5MM 600 BAR F 1/4" SIEGE OGIVE + F1/4" SIEGE PLAT L. 600	MINI FLEXIBLE SHEATH 2X5MM 600 BAR F 1/4" OGIVE SEAT + F1/4" FLAT SEAT L. 600	METALLSCHLAUCH 2X5MM 600 BAR F 1/4" DICHTKEGEL-SITZ + F1/4" FLACHER SITZ L. 600	MINIFLEXIBLE 2X5MM 600 BARES F 1/4" ALOJAMIENTO OJIVA + F 1/4" ALOJAMIENTO PLANO L. 600	
	29	3225656	TUBO SAE 100 R1A 3/8" L.63 FP90 3/8" + FP 45 3/8" 90°	TUYAU SAE 100 R1A 3/8" L.63 FP90 3/8" + FP 45 3/8" 90°	PIPE SAE 100 R1A 3/8" L.63 FP90 3/8" + FP 45 3/8" 90°	SCHLAUCH SAE 100 R1A 3/8" L.63 FP90 3/8" + FP 45 3/8" 90°	TUBO SAE 100 R1A 3/8" L.63 FP90 3/8" + FP 45 3/8" 90°	
	30	3225655	TUBO SAE 100 R2A 3/8" L. 1040 FP90 3/8" + FP 3/8"	TUYAU SAE 100 R2A 3/8" L. 1040 FP90 3/8" + FP 3/8"	PIPE SAE 100 R2A 3/8" L. 1040 FP90 3/8" + FP 3/8"	SCHLAUCH SAE 100 R2A 3/8" L. 1040 FP90 3/8" + FP 3/8"	TUBO SAE 100 R2A 3/8" L. 1040 FP90 3/8" + FP 3/8"	

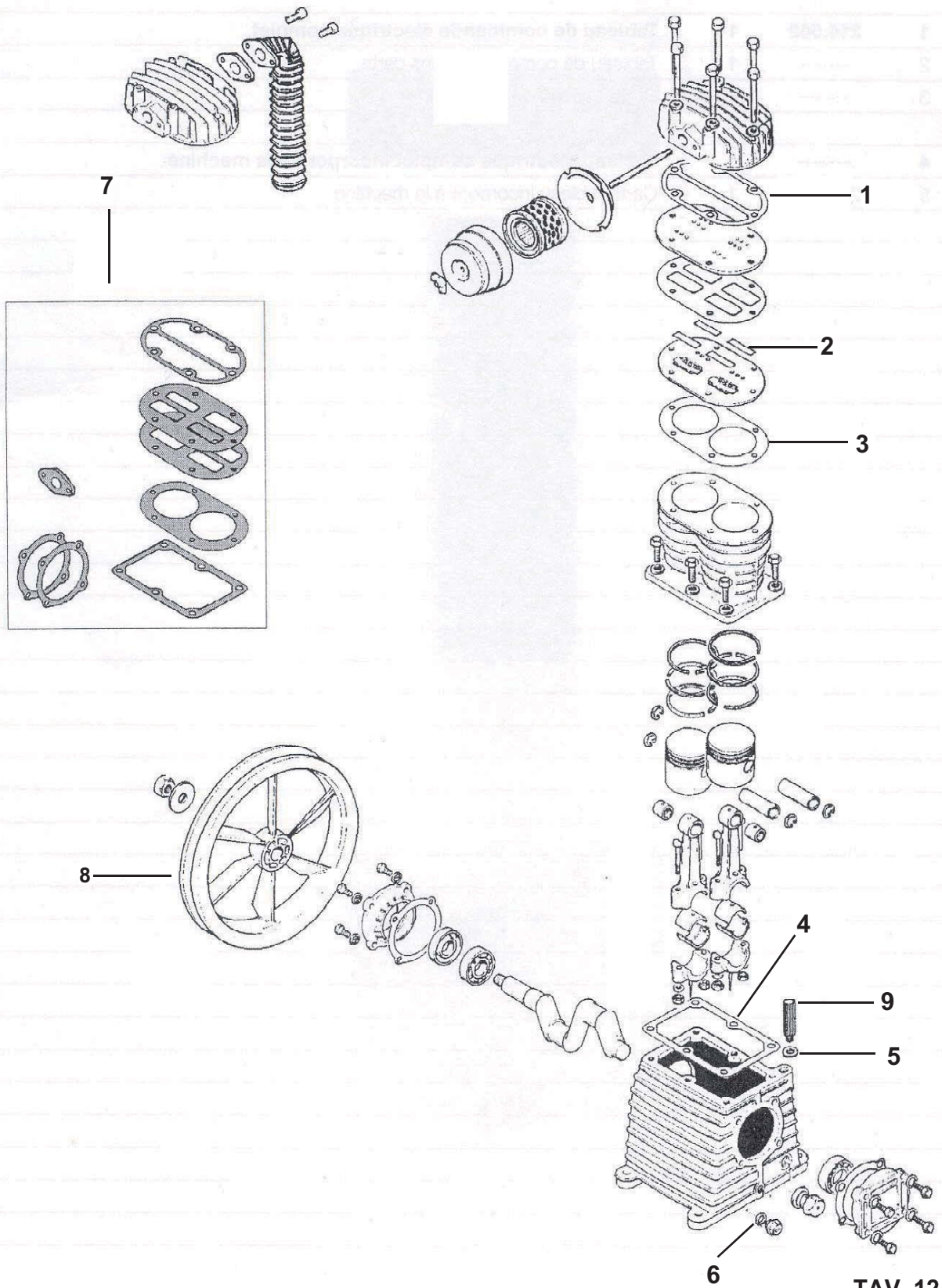


TAV. 11



TAV. 11 - IMPIANTO ARIA - CIRCUIT D'AIR - AIR SYSTEM - DRUCKLUFTANLAGE - SISTEMA AIRE

Rif.	Cod.	I	F	GB	D	E	Note
1	3225221	DISGIUNTORE	DISJONCTEUR	PRESSURE RELEASE DEVICE	TRENNSCHALTER	DESCARGADOR DE PRESIÓN	
2	3223632	TRONCHETO FILETTATO	EMBOUT DE TUBE FILETE	THREADED BRANCH	GEWINDESTUTZEN	VÁSTAGO ROSCADO	1/2" L=50mm OTONE
3	3223617	RACCORDO	RACCORD	UNION	ANSCHLUSS	EMPALME	"T" 1/2" F.F.F.
4	3223730	GHIERA FLANGIATA NICHELATA	FRETTE NICKEELE	NICKEL-PLATED FLANGED RING NUTA	FLANSCHNUT VERNICKELT	VIROLA EMBRIDADA NIQUELADA	1/2"
5	3223637	GOMITO 90° M.F. CON BOCC. SEDE CONICA 1/2"	COUDE 90° M.F. AVEC BAGUE SIEGE CONIQUE 1/2"	90° ELBOW M.F. WITH BUSH. CONICAL SEAT 1/2"	WINKELSTÜCK 90° S.B. MIT BUCHSE KONISCHER SITZ 1/2"	CODO 90° M.H. CON CASQUILLO ALOJAMIENTO CÓNICO 1/2"	
6	3223609	RIDUZIONE	REDUCTION	REDUCTION	REDUZIERSTÜCK	REDUCCIÓN	M.1/2" F.1/4" OTTONE
7	3225152	NIPLES OLEODINAMICO CILINDRICO	NIPLES HYDRAULIQUE CYLINDRIQUE	CYL. HYDRAULIC NIPPLE	NIPPEL HYDR. ZYLINDERFÖRMIG	NIPLE OLEODINÁMICO CILÍNDRICO	1/2" SV. 60°
8	3225643	RACC. ARIA A CALZAMENTO 90° 1/4" GIREVOLE PER TUBO D.8/6	RACC. D'AIR A MONTAGE RAPIDE 90° 1/4" PIVOTANT POUR TUYAU D.8/6	FITTED AIR CONNECTION 90° 1/4" SWIVEL FOR PIPE D.8/6	STECKANSCHLUSS DRUCKLUFT 90° 1/4" DREHBAR FÜR SCHLAUCH D.8/6	EMPALME AIRE DE CONEXIÓN RÁPIDA 90° 1/4" GIRATORIO PARA TUBO D.8/6	
9	3225605	NIPLES RIDOTTO CIL. 3/4"-1/2" CONICO GHISA Z	NIPLES REDUIT CYL. 3/4"-1/2" CONIQUE FONTE Z	CYL. REDUCED NIPPLE 3/4"-1/2" CONICAL CAST IRON Z	NIPPEL REDUZIERSTÜCK ZYL. 3/4"-1/2" KONISCH GUSSEISEN Z	NIPLE REDUCIDO CIL. 3/4"-1/2" CÓNICO FUNDICIÓN Z	
10	3225608	GOMITO 90° 3/4" M.F. CONICO GHISA Z	COUDE 90° 3/4" M.F. CONIQUE FONTE Z	90° ELBOW 3/4" M.F. CONICAL CAST IRON Z	WINKELSTÜCK 90° 3/4" S.B. KONISCH GUSSEISEN Z	CODO 90° 3/4" M.H. CÓNICO FUNDICIÓN Z	
11	3225609	PORTAGOMMA	EMBOUT DE TUYAU	HOSE UNION	SCHLAUCHHALTER	PORTAGOMA	3/4" M.X25
12	3224362	NIPLES	NIPLES	NIPPLE	NIPPEL	NIPLE	1/2"
13	3224205	CURVA AMPIO RAGGIO	COUDE GRAND RAYON	WIDE RADIUS BEND	GROSSE KURVE	CURVA AMPLIO RADIO	45° 1/2" F.F.
14	3225615	RACC. ARIA 90° STANDARD 1/4" M.F. CONICO	RACC. D'AIR 90° STANDARD 1/4" M.F. CONIQUE	STANDARD AIR CONNECTION 90° 1/4" M.F. CONICAL	DRUCKLUFTANSCHL. 90° STANDARD 1/4" S.B. KONISCH	EMP. AIREA 90° ESTÁNDAR 1/4" M.H. CÓNICO	
15	3225628	PROLUNGA OLEOD.	RALLONGE HYDR.	HYDRAULIC EXTENSION	VERLÄNGERUNG HYDRAULIK	PROLONGACIÓN OLEOD.	1/4" M.F. SV 60° L.50mm
16	3251845	RONDELLA GM AUTOCENTRANTE	RONDELLE GM AUTOCENTRANTE	SELF-CENTERING WASHER GM	SELBSTZENTRIERENDE GM-UNTERLEGSSCHEIBE	ARANDELA GM AUTOCENTRANTE	1/4"
17	3225160	TAPPO ESAGONALE OLEOD.	BOUCHON HEXAGONAL HYDR.	HYDRAULIC HEX. PLUG	SECHSKANT-VERSCHLUSSSCHRAUBE HYDRAULIK	TAPÓN HEXAGONAL OLEOD.	1/4" SV. 60°
18	3224968	RACC. ARIA "T" STANDARD	RACC. AIR "T" STANDARD	STANDARD "T" AIR CONNECTION	DRUCKLUFTANSCHL. "T" STANDARD	EMP. AIRE "T" ESTÁNDAR	1/4" F.F.F.
19	3224967	TAPPO 1/4" M. CIL. OTTONE CROMATO	BOUCHON 1/4" M. CYL. LAITON CHROME	PLUG 1/4" M. CYL. CHROMED BRASS	VERSCHLUSS 1/4" S. ZYL. MESSING VERCHROMT	TAPÓN 1/4" M. CIL. LATÓN CROMADO	
20	3223630	PRESSOSTATO GP600 1/4" CILINDRICO 1-5 BAR	PRESSOSTAT GP600 1/4" CYLINDRIQUE 1-5 BAR	PRESSURE SWITCH GP600 1/4" CYLINDRICAL 1-5 BAR	DRUCKWÄCHTER GP600 1/4" ZYLINDERFÖRMIG 1-5 BAR	PRESOSTATO GP600 1/4" CILÍNDRICO 1-5 BARES	
21	3224202	VALVOLA SFERA 1/2" F.F. CIM 12	BOISSEAU SPHERIQUE 1/2" F.F. CIM 12	BALL VALVE 1/2" F.F. CIM 12	KUGELVENTIL 1/2" B.B. CIM 12	VÁLVULA ESFERA 1/2" H.H. CIM 12	
22	3223957	TRONCHETTO FILETTATO	EMBOUT DE TUBE FILETE	THREADED BRANCH	GEWINDESTUTZEN	VÁSTAGO ROSCADO	M. 1/2" L.85mm OTTONE
23	3224203	ATTACCO RAPIDO	RACCORD RAPIDE	QUICK COUPLING	SCHNELLANSCHLUSS	CONEXIÓN RÁPIDA	1/2" M.
24	1235970	FILTRO ARIA	FILTRE A AIR	AIR FILTER	LUFTFILTER	FILTRO AIRE	DONALD FP G05 7502
25	3225317	COLLETORE FILTRO ARIA	COLLECTEUR FILTRE A AIR	AIR FILTER MANIFOLD	KRÜMMER LUFTFILTER	COLECTOR FILTRO AIRE	
26	3225578	STAFFA DISGIUNTORE	DISJONCTEUR BRACKET	ÉTRIER PRESSURE RELEASE DEVICE	TRENNSCHALTER BÜGRL	ESTRIBO DESCARGADOR DE PRESIÓN	
27	3225680	TUBO ASPIRAZIONE COMPRESSORE DI=25	TUYAU D'ASPIRATION COMPRESSEUR DI=25	COMPRESSOR SUCTION PIPE INT DIAM=25	ANSAUGSCHLAUCH COMPRESSOR IØ=25	TUBO ASPIRACIÓN COMPRESOR DI=25	L.110mm
28	3225679	TUBO ASPIRAZIONE MOTORE DIESEL DI=51	TUYAU D'ASPIRATION MOTEUR DIESEL DI=51	DIESEL ENGINE SUCTION PIPE INT DIAM=51	ANSAUGSCHLAUCH DIESELMOTOR IØ=51	TUBO ASPIRACIÓN MOTOR DIESEL DI=51	L.330mm
29	3225683	TUBO ARIA FD 1/2"	TUYAU D'AIR FD 1/2"	AIR HOSE FD 1/2"	LUFTSCHLAUCH FD 1/2"	TUBO AIRE FD 1/2"	L.1000mm
30	325684	TUBO ARIA FD 1/2"	TUYAU D'AIR FD 1/2"	AIR HOSE FD 1/2"	LUFTSCHLAUCH FD 1/2"	TUBO AIRE FD 1/2"	L.1450mm
31	3225697	TUBO ARIA FORAFLOD D.=8/6"	TUYAU D'AIR FORAFLOD D.=8/6"	FORAFLOD AIR HOSE D.=8/6"	LUFTSCHLAUCH FORAFLOD D.=8/6"	TUBO AIRE FORAFLOD D.=8/6"	L.1200mm
32	3224466	COMPRESSORE	COMPRESSEUR	COMPRESSOR	KOMPRESSOR	COMPRESOR	K18/B VA 320 DX C/C S/F



TAV. 12

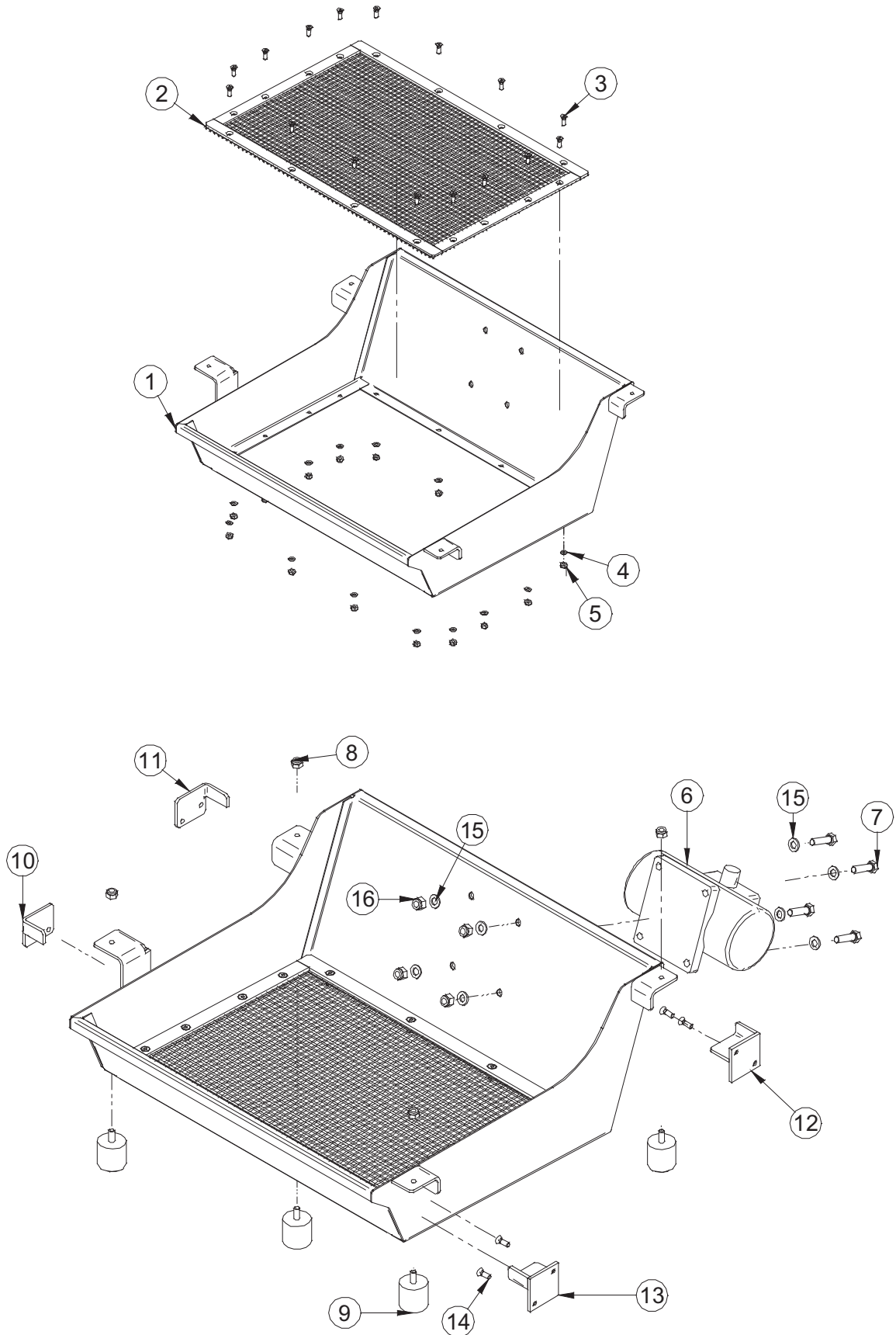
TAV. 12 - COMPRESSORE NERON HWB250 - COMPRESSEUR NERON HWB250 - NERON HWB250 COMPRESSOR - KOMPRESSOR NERON HWB250 - COMPRESOR NERON HWB250

Rif.	Cod.	I	F	GB	D	E	Note
1	3225903	GUARNIZIONE	JOINT	GASKET	DICHTUNG	JUNTA	
2	3225904	LAMELLE	LAMELLES	BLADES	LAMELLEN	LÁMINAS	
3	3225905	GUARNIZIONE	JOINT	GASKET	DICHTUNG	JUNTA	
4	3225906	GUARNIZIONE	JOINT	GASKET	DICHTUNG	JUNTA	
5	3225907	GUARNIZIONE	JOINT	GASKET	DICHTUNG	JUNTA	
6	3225908	GUARNIZIONE	JOINT	GASKET	DICHTUNG	JUNTA	
7	3225909	KIT GUARNIZIONI	JEU DE JOINTS	GASKET KIT	BAUSATZ DICHTUNGEN	KIT JUNTAS	
8	3227389	PULEGGIA	POULIE	PULLEY	RIEMENSCHIEBE	POLEA	





# 1107071 VAGLIO SILENT 300

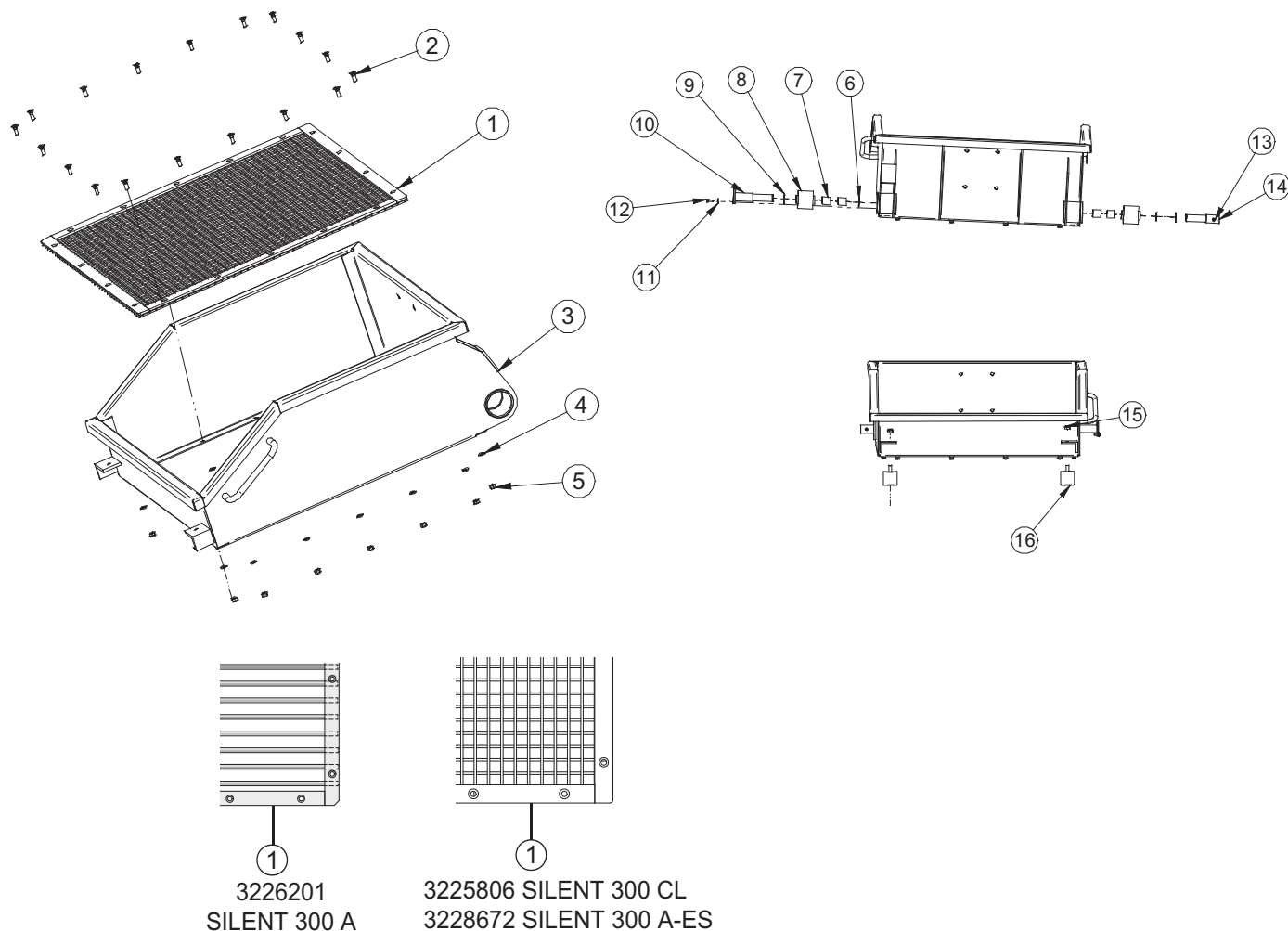




**TAV. 13 - VIBROVAGLIO SILENT 300 - CRIBLE VIBRANT SILENT 300 - SILENT 300 VIBRATING SCREEN - RÜTTELSIEB SILENT 300 - TAMIZ VIBRATORIO SILENT 300**

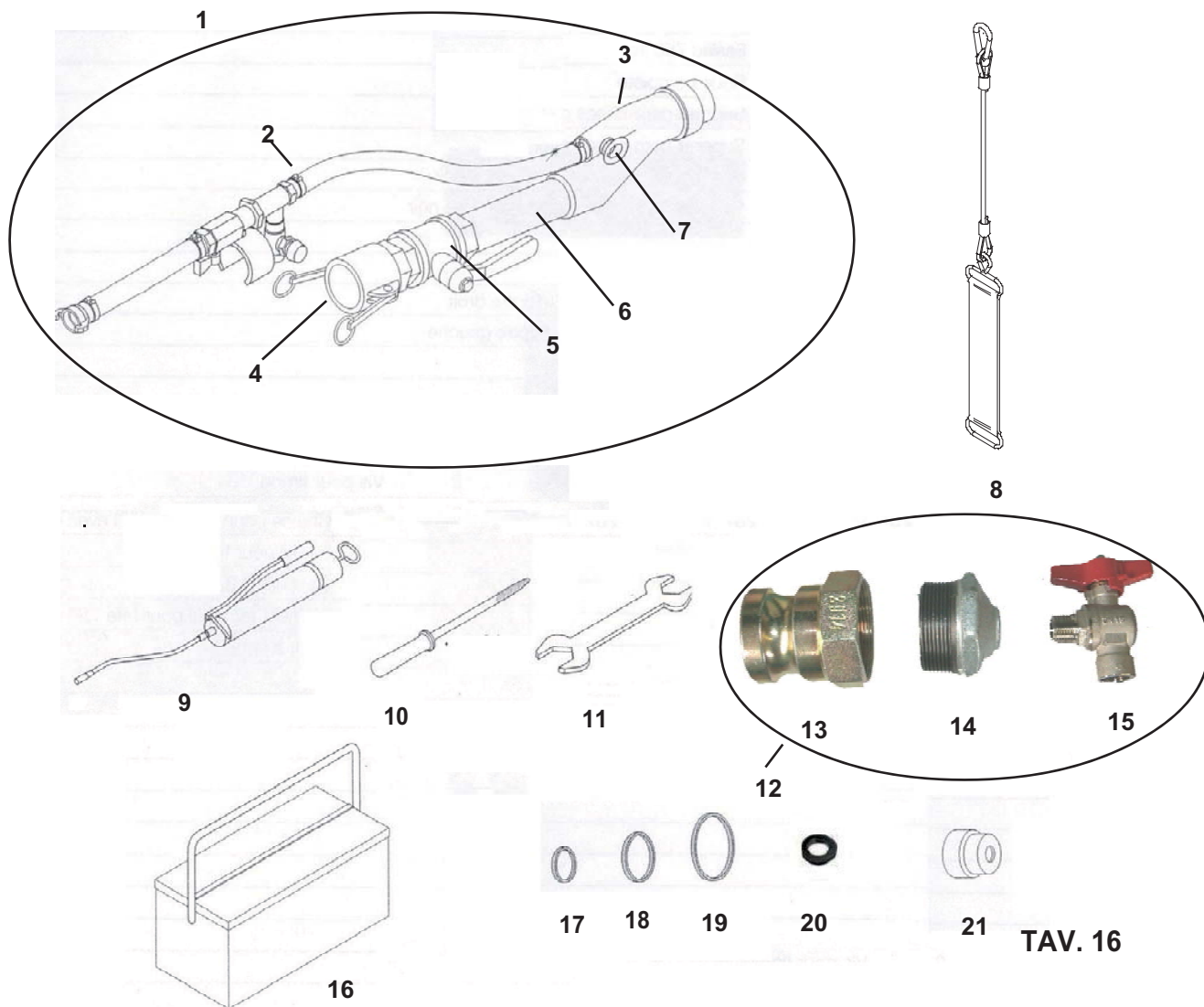
Rif.	Cod.	I	F	GB	D	E	Note
1	3225864	VAGLIO VERNICIATOSILENT 300	CRIBLE PEINT SILENT 300	SILENT 300 PAINTED SCREEN	LACKIERTES SIEB SILENT 300	TAMIZ PINTADO SILENT 300	
2	3225870	TELAIO CON RETE	CHASSIS AVEC GRILLE	FRAME WITH MESH	RAHMEN MIT NETZ	BASTIDOR CON RED	
3	3201339	VITE	VIS	SCREW	SCHRAUBE	TORNILLO	TSPEI 8.8 5933 M8X25 Z
4	2224140	ROSETTA PIANA	RONDELLE PLATE	PLAIN WASHER	FLACHE UNTERLEGSCHIEBE	ARANDELA PLANA	UNI 6592 D.8 Z
5	3210623	DADO CLASSE 8	ECROU CLASSE 8	NUT CLASS 8	MUTTER KLASSE 8	TUERCA CLASE 8	DIN 985 M8
6	3225829	MOTOVIBRATORE	MOTOVIBRATEUR	MOTOR VIBRATOR	VIBRATIONSMOTOR	MOTOVIBRADOR	MVCC 3/200 V.16
7	2222050	VITE	VIS	SCREW	SCHRAUBE	TORNILLO	TE M12X45 Z UNI 5739 8.8
8	2223920	DADO AUTOBLOCCANTE	ECROU AUTOBLOQUANT	SELF-LOCKING NUT	SELBSTSICHERNDE MUTTER	TUERCA AUTOBLOQUEANTE	M10 Z 7474
9	3225826	ANTIVIBRANTE	SUPPORT ANTIVIBRATILE	VIBRATION DAMPER	SCHWINGUNGS- DÄMPFER	ANTIVIBRADOR	D50 H50 M10X23
10	3225867	STAFFA POSTERIORE DX	ETRIER ARRIERE DROIT	RH REAR BRACKET	HINTERER BÜGEL RE	SOPORTE TRASERO DER.	
11	3225866	STAFFA ANTERIORE DX	ETRIER AVANT GAUCHE	RH FRONT BRACKET	HINTERER BÜGEL RE	SOPORTE DELANTERO DER.	
12	3225868	STAFFA ANTERIORE SX	ETRIER AVANT GAUCHE	LH FRONT BRACKET	VORDERER BÜGEL LI	SOPORTE DELANTERO IZQ.	
13	3225869	STAFFA POSTERIORE DX	ETRIER ARRIERE DROIT	RH REAR BRACKET	HINTERER BÜGEL RE	SOPORTE TRASERO DER.	
14	3201339	VITE	VIS	SCREW	SCHRAUBE	TORNILLO	TSPEI 8.8 5933 M8X25 Z
15	3211038	ROSETTA	RONDELLE	WASHER	UNTERLEGSCHIEBE	ARANDELA	UNI 6592 M12
16	2223921	DADO AUTOBLOCCANTE	ECROU AUTOBLOQUANT	SELF-LOCKING NUT	SELBSTSICHERNDE MUTTER	TUERCA AUTOBLOQUEANTE	M12 Z 7474

# VAGLIO SILENT 300 A - 300A ES - 300 CL



**TAV. 15**

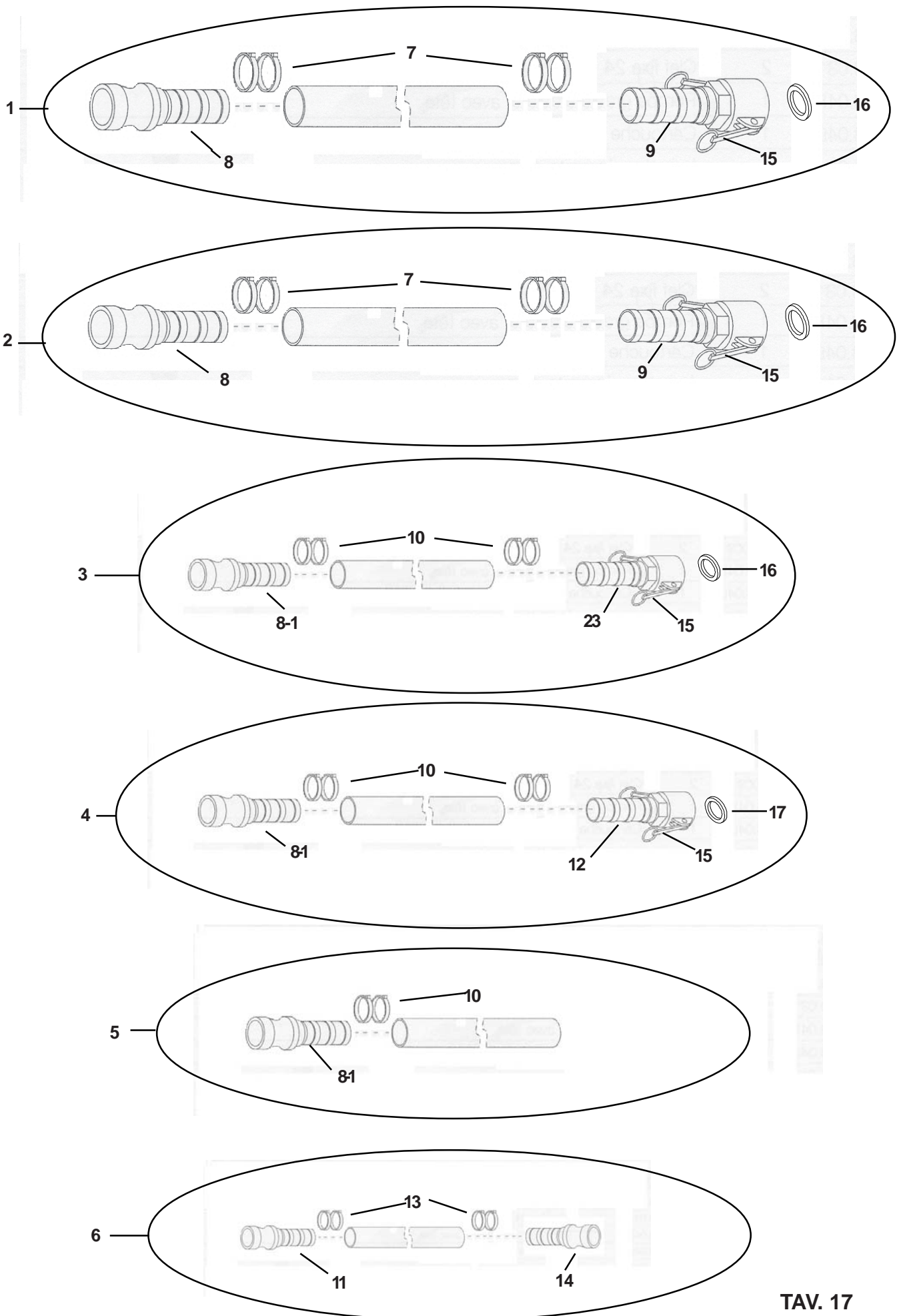
TAV. 15 - VAGLIO SILENT 300A-300A ES - 300CL - CRIBILE SILENT 300A - 300A ES - 300CL - SILENT 300A - 300A ES - 300CLSCREEN - SIEB SILENT 300°A - 300A ES - 300CL - TAMIZ SILENT 300°A - 300A ES - 300CL							
Rif.	Cod.	I	F	GB	D	E	Note
1	3226201 3225806 3228672	TELAIO CON RETE	CHASSIS AVEC GRILLE	FRAME WITH MESH	RAHMEN MIT NETZ	BASTIDOR CON RED	SILENT 300 A SILENT 300 CL SILENT 300 A-ES
2	3201339	VITE	VIS	SCREW	SCHRAUBE	TORNILLO	TSPEI 8.8 5933 M8X25 Z
3	3225807	VIBROVAGLIO SILENT300A VERNICIATO	CRIBLE VIBRANT SILENT300A PEINT	SILENT300A PAINTED VIBRATING SCREEN	RÜTTELSIEB SILENT 300A LACKIERT	TAMIZ VIBRATORIO SILENT300A PINTADO	
4	2224140	ROSETTA PIANA	RONDELLE PLATE	PLAIN WASHER	FLACHE UNTERLEGSCHIEBE	ARANDELA PLANA	UNI 6592 D8 Z
5	3210623	DADO	ECROU	NUT	MUTTER	TUERCA	DIN 985 M8 CLASSE 8
6	2227280	ANELLO ARRESTO	BAGUE OU ANNEAU D'ARRET	STOP COLLAR	SPERRRING	ANILLO DE TOPE	7435 E/25
7	3225821	BOCCOLA	BAGUE ou DOUILLE	BUSHING	BUCHSE	CASQUILLO	IGUS WSM-2528-30
8	3225820	BOCCOLA	BAGUE ou DOUILLE	BUSHING	BUCHSE	CASQUILLO	FIBET FBNA 2866.5569
9	2224531	ROSETTA	RONDELLE	WASHER	UNTERLEGSCHIEBE	ARANDELA	6593 DIAM. 6X18 Z
10	3225818	PERNO ANTERIORE VIBROVAGLIO	AXE AVANT DE CRIBLE VIBRANT	VIBRATING SCREEN FRONT PIN	VORDERER BOLZEN RÜTTELSIEB	PERNO DELANTERO TAMIZ VIBRADOR	
11	2224531	RONDELLA	RONDELLE	WASHER	UNTERLEGSCHIEBE	ARANDELA	UNI 6593 DN6 DE18 S2 Z
12	2222539	VITE A TESTA TONDA	VIS TETE RONDE	ROUNDHEAD SCREW	RUNDKOPFSCHRAUBE	TORNILLO DE CABEZA REDONDA	M6X16 UNI 5931 CLASSE 8.8 ZINC. GIALLA UNI 4721
13	3228600	SPINA ELASTICA	GOUILLE ELASTIQUE	SPLIT PIN	SPANNSTIFT	CLAVIJA ELÁSTICA	UNI 6874 8X45
14	3225819	PERNO POSTERIORE VIBROVAGLIO	AXE ARRIERE DE CRIBLE VIBRANT	VIBRATING SCREEN REAR PIN	HINTERER BOLZEN RÜTTELSIEB	PERNO TRASERO TAMIZ VIBRADOR	
15	2223920	DADO AUTOBLOCCANTE	ECROU AUTOBLOQUANT	SELF-LOCKING NUT	SELBSTSICHERNDE MUTTER	TUERCA AUTOBLOQUEANTE	M10 7474
16	3225826	ANTIVIBRANTE	SUPPORT ANTIVIBRATILE	VIBRATION DAMPER	SCHWINGUNGS- DÄMPFER	ANTVIBRADOR	D50 H50 M10X23



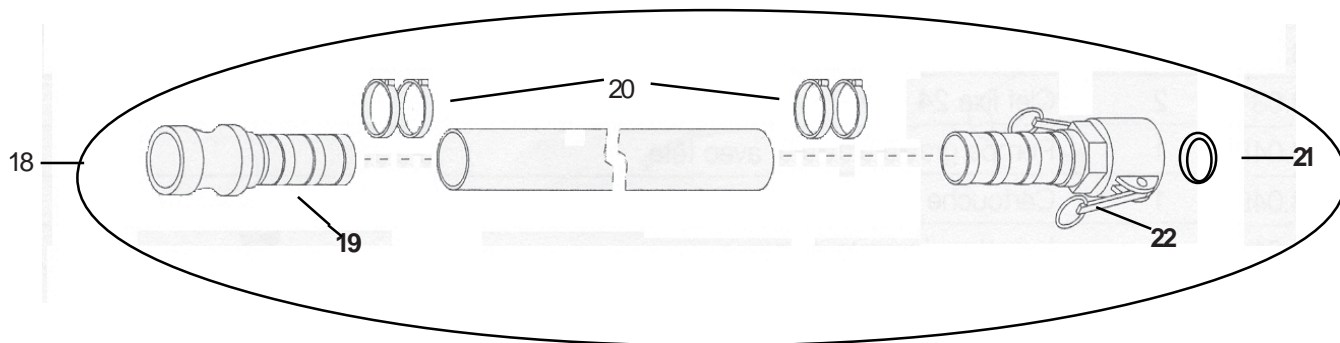
**TAV. 16**

**TAV. 16 - RICAMBI VARI - PIÉCES DETACHÉES DIVERSES - VARIOUS SPARE PARTS - ERSATZTEILE - RECAMBIOS VARIOS**

Rif.	Cod.	I	F	GB	D	E	Note
1	1107568	LANCIA SPRUZZATRICE SILENT 300	LANCE DE PROJECTION SILENT 300	SILENT 300 SPRAYER	SPRITZGERÄT SILENT 300	LANZA ROCIADORA SILENT 300	SILENT 300
2	3225832	TUBO ARIA COMPLETO PER LANCIA	TUYAU D'AIR COMPLET POUR LANCE	COMPLETE AIR HOSE FOR SPRAYER	LUFTSCHLAUCH KOMPLETT FÜR SPRITZGERÄT	MANGUERA AIRE COMPLETA PARA LANZA	
3	3223345	TESTA PER LANCIA SPRUZZATRICE	TÊTE DE LANCE DE PROJECTION	SPRAYER HEAD	KOPF FÜR SPRITZGERÄT	CABEZAL PARA LANZA ROCIADORA	
4	3224701	ATTACCO A CAMME	RACCORD EXCENTRIQUE	CAM-LOCK COUPLING	NOCKENANSCHLUSS	RACOR TIPO CAMLOCK	DN25 F 1" G F PLAST.
5	3225833	VALVOLA A SFERA	VANNE A BOISSEAU SPHERIQUE	CAM-LOCK COUPLING	KUGELVENTIL	VÁLVULA DE BOLA	CIM201 ISO 7RC SERIE T10
6	3224895	TRONCHETTO FILETTATO	EMBOUT DE TUBE FILETE	THREADED BRANCH	GEWINDESTUTZEN	TRONCO ROSCADO	1" M.L.100mm GAS CONICO
7	3209356	GOLFARE	ANNEAU DE LEVAGE	EYEBOLT	HUBÖSE	ARMELLA	MAS.M10 L=18 DN580
8	3223926	FASCIA REGGITUBO	COLLIER SERRE-TUBE	PIPE HOLDER BAND	SCHLAUCHSCHELLE	ABRAZADERA MANGUERA	
9	3224858	POMPA GRASSO COMP. DI TUBO E TESTINA	POMPE A GRAISSE FOURNIE AVEC TUYAU ET TÊTE	GREASE PUMP COMP. WITH PIPE AND HEAD	FETTPUMPE KOMPL. MIT SCHLAUCH UND KOPF	BOMBA GRASA COMP. CON TUBO Y CABEZAL	
10	3223694	PULITORE UGELLO	NETTOYEUR DE BUSE	NOZZLE CLEANER	DÜSENREINIGER	LIMPIADOR BOQUILLA	SILENT 300 D4.5
11	3223701	CHIAVE FOR.DOP.	CLE A FOURCHE DOUBLE	DOUBLE-ENDED WRENCH	SCHLÜSSEL FOR.DOP.	LLAVE FOR. DOP.	19X24*2410
12	3225836	GRUPPO TARATURA PRESSIONE SILENT 300	GROUPE DE TARAGE PRESSION SILENT 300	SILENT 300 PRESSURE CALIBRATION UNIT	BAUGRUPPE DRUCKEICHUNG SILENT 300	UNIDAD REGULACIÓN PRESIÓN SILENT 300	
13	3223818	ATTACCO A CAMME	RACCORD EXCENTRIQUE	CAM-LOCK COUPLING	NOCKENANSCHLUSS	RACOR TIPO CAMLOCK	DN50 M-2" G F
14	3225839	RIDUZIONE	REDUCTION	REDUCTION	REDUZIERSTÜCK	REDUCCIÓN	M.2" F.1/2" GHAS Z
15	3223628	VALVOLA A SFERA A SQUADRA	VANNE A BOISSEAU SPHERIQUE A 90°	ANGLE BALL VALVE	KUGELVENTIL	REGULAR LA VÁLVULA DE BOLA (2) DE LA MANERA INDICADA EN FIGURA 9A	1/2" M.F. CIMBERIO CIM 230
16	3224102	CASSETTA UTENSILI IN METALLO	BOITE A OUTILS METALLIQUE	METAL TOOLBOX	WERKZEUGKASTEN AUS METALL	CAJA DE METAL PARA HERRAMIENTAS	530X200X105
17	3224830	GUARNIZIONE ATTACCO A CAMME	JOINT DE RACCORD EXCENTRIQUE	CAM-LOCK COUPLING GASKET	DICHTUNG NOCKENANSCHLUSS	RACOR TIPO CAMLOCK	SILENT 300 DN25
18	3224831	GUARNIZIONE ATTACCO A CAMME	JOINT DE RACCORD EXCENTRIQUE	CAM-LOCK COUPLING GASKET	DICHTUNG NOCKENANSCHLUSS	RACOR TIPO CAMLOCK	SILENT 300 DN35
19	3224499	GUARNIZIONE ATTACCO A CAMME	JOINT DE RACCORD EXCENTRIQUE	CAM-LOCK COUPLING GASKET	DICHTUNG NOCKENANSCHLUSS	JUNTA CONEXIÓN DE LEVA	DN50
20	3223697	GUARNIZIONE ATTACCO RAPIDO	JOINT DE RACCORD EXCENTRIQUE	QUICK COUPLING GASKET	DICHTUNG SCHNELLKUPPLER	JUNTA CONEXIÓN RÁPIDA	SILENT 300 (GEKA)
21	1107553	DUSE D14MM	DUSE D14MM	DUSE D14MM	DÜSE D14MM	FUSIBLE D14 MM	SILENT300
21	1107551	DUSE D10MM	DUSE D10MM	DUSE D10	DÜSE D10	FUSIBLE D10	SILENT 300



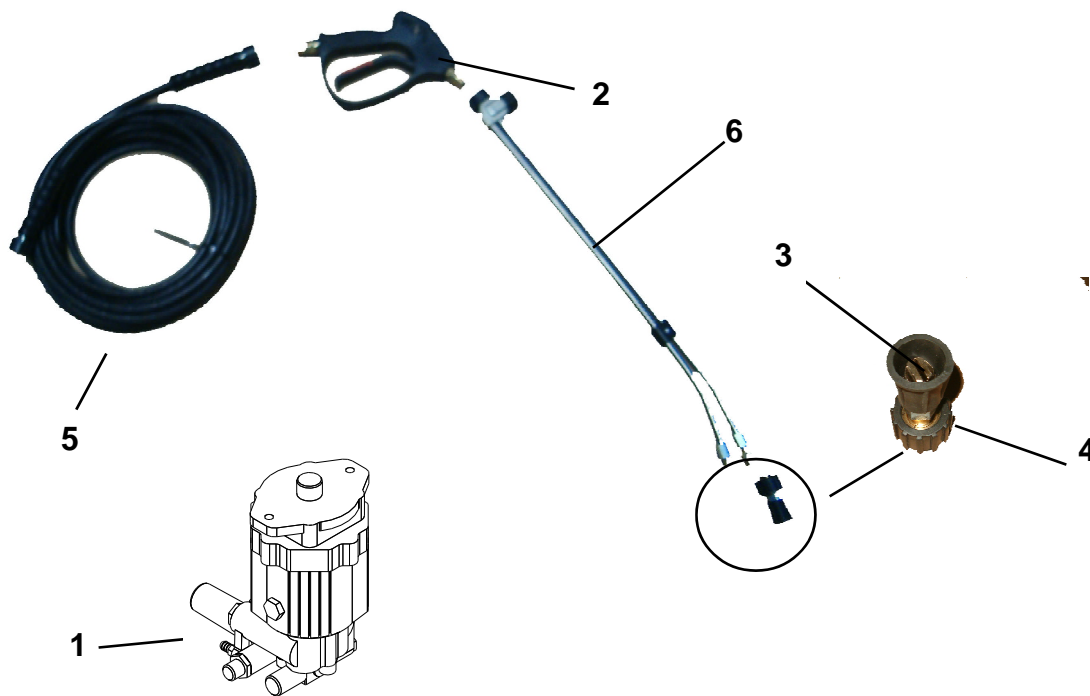




TAV. 17 - TUBI MATERIALE - TUYAUX MATERIAU - MATERIAL PIPES - MATERIALFÖRERSCHLÄUCHE - TUBOS MATERIAL							
Rif.	Cod.	I	F	GB	D	E	Note
1	1107533	TUBO 10 M PORTAMATERIALE D50 CON ATTACCHIA CAMME	TUYAU 10 m DE REFOULEMENT D50 AVEC RACCORD EXCENTRIQUE	MATERIAL PIPE 10 M. D50 WITH CAM-LOCK COUPLINGS	MATERIALFÖRERSCHLAUCH (10 M) D50 MIT NOCKENANSCHLÜSSEN	TUBO 10 M PORTAMATERIALE D50 CON RACORES TIPO CAMLOCK	SILENT 300A
2	1107534	TUBO 20 M PORTAMATERIALE D50 CON ATTACCHIA CAMME	TUYAU DE REFOULEMENT D50 AVEC RACCORD EXCENTRIQUE	MATERIAL PIPE 20M. D50 WITH CAM-LOCK COUPLINGS	MATERIALFÖRERSCHLAUCH (20 M) D50 MIT NOCKENANSCHLÜSSEN	TUBO 20 M PORTAMATERIALE D50 CON RACORES TIPO CAMLOCK	SILENT 300A
3	1107528	TUBO 10 M PORTAMATERIALE D35 CON ATTACCHIA CAMME	TUYAU 20m DE REFOULEMENT D35 AVEC RACCORD EXCENTRIQUE	MATERIAL PIPE 20M D35 WITH CAM-LOCK COUPLINGS	MATERIALFÖRERSCHLAUCH (20 M) D35 MIT NOCKENANSCHLÜSSEN	TUBO 20 M PORTAMATERIALE D35 CON RACORES TIPO CAMLOCK	SILENT 300
4	1107075	TUBO 20 M PORTAMATERIALE D35 M50/F35 CON ATTACCHIA CAMME	TUYAU 20m DE REFOULEMENT D35 M50/F35 AVEC RACCORD EXCENTRIQUE	MATERIAL PIPE 20M D35 M50/F35 WITH CAM-LOCK COUPLINGS	MATERIALFÖRERSCHLAUCH (20 M) D35 M50/F35 MIT NOCKENANSCHLÜSSEN	TUBO 20 M PORTAMATERIALE D35 M50/F35 CON RACORES TIPO CAMLOCK	SILENT 300
5	3225895	TUBO 5 M PORTAMATERIALE D35 M50/LIBERO CON ATTACCHIA CAMME	TUYAU 5m DE REFOULEMENT D35 M50/LIBERO AVEC RACCORD EXCENTRIQUE	MATERIAL PIPE 5M. D35 M50/FREE WITH CAM-LOCK COUPLINGS	MATERIALFÖRERSCHLAUCH (5 M) D35 M50/FREI MIT NOCKENANSCHLÜSSEN	TUBO 5 M PORTAMATERIALE D35 M50/LIBRE CON RACORES TIPO CAMLOCK	SILENT 300A
6	1107074	TUBO 5 M PORTAMATERIALE D25 M35/M25 CON ATTACCHIA CAMME	TUYAU 5m DE REFOULEMENT D25 M35/M25 AVEC RACCORD EXCENTRIQUE	MATERIAL PIPE 5M. D25 M35/M25 WITH CAM-LOCK COUPLINGS	MATERIALFÖRERSCHLAUCH (5 M) D25 M35/M25 MIT NOCKENANSCHLÜSSEN	TUBO 5 M PORTAMATERIALE D25 M35/M25 CON RACORES TIPO CAMLOCK	SILENT 300
7	3225944	MORSETTO STRINGITUBO	COLLIER SERRE-TUBE	HOSE CLAMP	SCHLAUCH-KLEMME	MORDAZA APRIETATUBO	60-76
8	3225937	RACCORDO KAMLOCK A FASCETTARE DN 50M	RACCORD KAMLOCK A LIGATURER DN 50M	CAM-LOCK COUPLING FOR CLAMPING DN 50M	KAMLOCK-KUPPLUNG (ARRETIERUNG) MITTELS SCHELLE) DN 50M	EMPALME CAMLOCK A FIJAR CON ABRAZADERA DN 50M	
8-1	3225940	RACCORDO KAMLOCK A FASCETTARE DN 50Mx35	RACCORD KAMLOCK A LIGATURER DN 50Mx35	CAM-LOCK COUPLING FOR CLAMPING DN 50Mx35	KAMLOCK-KUPPLUNG (ARRETIERUNG) MITTELS SCHELLE) DN 50Mx35	EMPALME CAMLOCK A FIJAR CON ABRAZADERA DN 50Mx35	
9	3225938	RACCORDO KAMLOCK A FASCETTARE DN 50F	RACCORD KAMLOCK A LIGATURER DN 50F	CAM-LOCK COUPLING FOR CLAMPING DN 50F	KAMLOCK-KUPPLUNG (ARRETIERUNG) MITTELS SCHELLE) DN 50F	EMPALME CAMLOCK A FIJAR CON ABRAZADERA DN 50F	
10	3225943	MORSETTO STRINGITUBO	COLLIER SERRE-TUBE	PIPE CLAMP	SCHLAUCH-KLEMME	MORDAZA APRIETATUBO	39-48
11	3225939	RACCORDO KAMLOCK A FASCETTARE DN 35 M	RACCORD KAMLOCK A LIGATURER DN 35 M	CAM-LOCK COUPLING FOR CLAMPING DN 35 M	KAMLOCK-KUPPLUNG (ARRETIERUNG) MITTELS SCHELLE) DN 35 M	EMPALME CAMLOCK A FIJAR CON ABRAZADERA DN 35 M	
12	3225936	RACCORDO KAMLOCK A FASCETTARE DN 35 F	RACCORD KAMLOCK A LIGATURER DN 35 F	CAM-LOCK COUPLING FOR CLAMPING DN 35 F	KAMLOCK-KUPPLUNG (ARRETIERUNG) MITTELS SCHELLE) DN 35 F	EMPALME CAMLOCK A FIJAR CON ABRAZADERA DN 35 F	
13	3225942	MORSETTO STRINGITUBO	COLLIER SERRE-TUBE	PIPE CLAMP	SCHLAUCH-KLEMME	MORDAZA APRIETATUBO	32-40
14	3225933	RACCORDO KAMLOCK A FASCETTARE DN27 M	RACCORD KAMLOCK A LIGATURER DN27 M	CAM-LOCK COUPLING FOR CLAMPING DN27 M	KAMLOCK-KUPPLUNG (ARRETIERUNG) MITTELS SCHELLE) DN27 M	EMPALME CAMLOCK A FIJAR CON ABRAZADERA DN 27 M	
15	3224498	LEVA	LEVIER	LEVER	HEBEL	PALANCA	DN 25-35-50
16	3224499	GUARNIZIONE ATTACCO A CAMME DN 50	JOINT DE RACCORD A CAMES DN 50	SEAL CAM COUPLING DN 50	DICHTUNG F. NOCKENANSCHLÜSS DN 50	GUARNICIÓN RACOR TIPO CAMLOCK DN 50	DN 50
17	3224831	GUARNIZIONE ATTACCO A CAMME DN 35	JOINT DE RACCORD A CAMES DN 35	SEAL CAM COUPLING DN 35	DICHTUNG F. NOCKENANSCHLÜSS DN 35	GUARNICIÓN RACOR TIPO CAMLOCK DN35	DN 35
18	1107578	TUBO 10 M PORTAMATERIALE D60x81 CON ATTACCHIA CAMME	TUYAU 10 m DE REFOULEMENT D60x81 AVEC RACCORD EXCENTRIQUE	MATERIAL PIPE 10 M. D60x81 WITH CAM-LOCK COUPLINGS	MATERIALFÖRERSCHLAUCH (10 M) D60x81 MIT NOCKENANSCHLÜSSEN	TUBO 10 M PORTAMATERIALE D60x81 CON RACORES TIPO CAMLOCK	SILENT 300CL
18	1107579	TUBO 20 M PORTAMATERIALE D60x81 CON ATTACCHIA CAMME	TUYAU DE REFOULEMENT D60x81 AVEC RACCORD EXCENTRIQUE	MATERIAL PIPE 20M. D60x81 WITH CAM-LOCK COUPLINGS	MATERIALFÖRERSCHLAUCH (20 M) D60x81 MIT NOCKENANSCHLÜSSEN	TUBO 20 M PORTAMATERIALE D60x81 CON RACORES TIPO CAMLOCK	SILENT 300CL
19	3225931	RACCORDO KAMLOCK A FASCETTARE DN 65 M	RACCORD KAMLOCK A LIGATURER DN 65 M	CAM-LOCK COUPLING FOR CLAMPING DN 65 M	KAMLOCK-KUPPLUNG (ARRETIERUNG) MITTELS SCHELLE) DN 65 M	EMPALME CAMLOCK A FIJAR CON ABRAZADERA DN 65 M	
20	3225945	MORSETTO STRINGITUBO	COLLIER SERRE-TUBE	PIPE CLAMP	SCHLAUCH-KLEMME	MORDAZA APRIETATUBO	74-79
21	3225891	GUARNIZIONE ATTACCO A CAMME DN 65	JOINT DE RACCORD A CAMES DN 65	SEAL CAM COUPLING DN65	DICHTUNG F. NOCKENANSCHLÜSS DN 65	GUARNICIÓN RACOR TIPO CAMLOCK DN 650	DN 65
22	3225932	RACCORDO KAMLOCK A FASCETTARE DN 65 F	RACCORD KAMLOCK A LIGATURER DN 65 F	CAM-LOCK COUPLING FOR CLAMPING DN 65 F	KAMLOCK-KUPPLUNG (ARRETIERUNG) MITTELS SCHELLE) DN 65 F	EMPALME CAMLOCK A FIJAR CON ABRAZADERA DN 65 F	
23	3230909	RACCORDO KAMLOCK A FASCETTARE DN 50F x 35	RACCORD KAMLOCK A LIGATURER DN 50F x 35	CAM-LOCK COUPLING FOR CLAMPING DN 50F x 35	KAMLOCK-KUPPLUNG (ARRETIERUNG) MITTELS SCHELLE) DN 50F x 35	EMPALME CAMLOCK A FIJAR CON ABRAZADERA DN 50F x 35	



# 1107154 KIT IDROPULITRICE

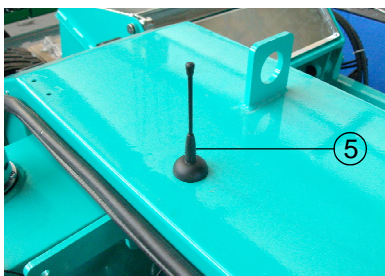
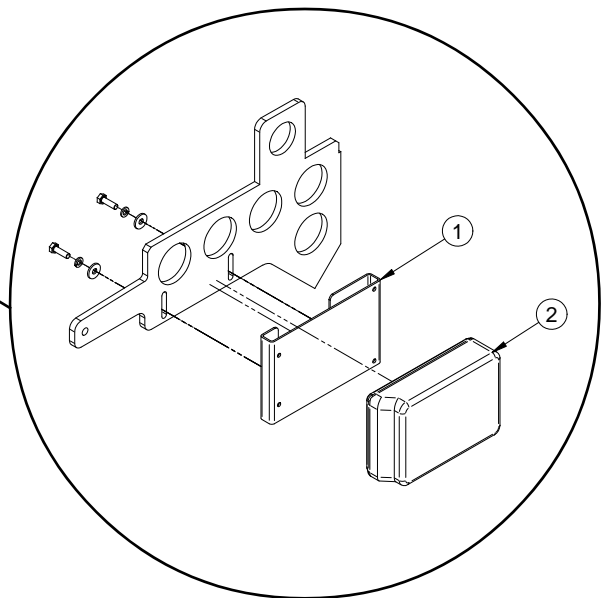
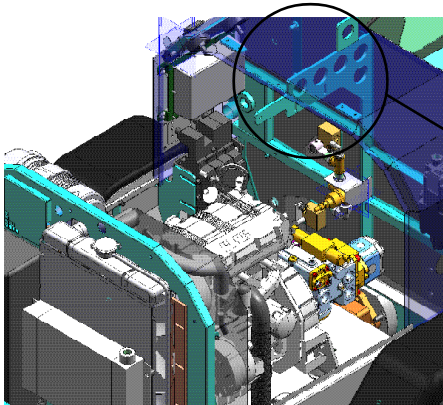


TAV. 18

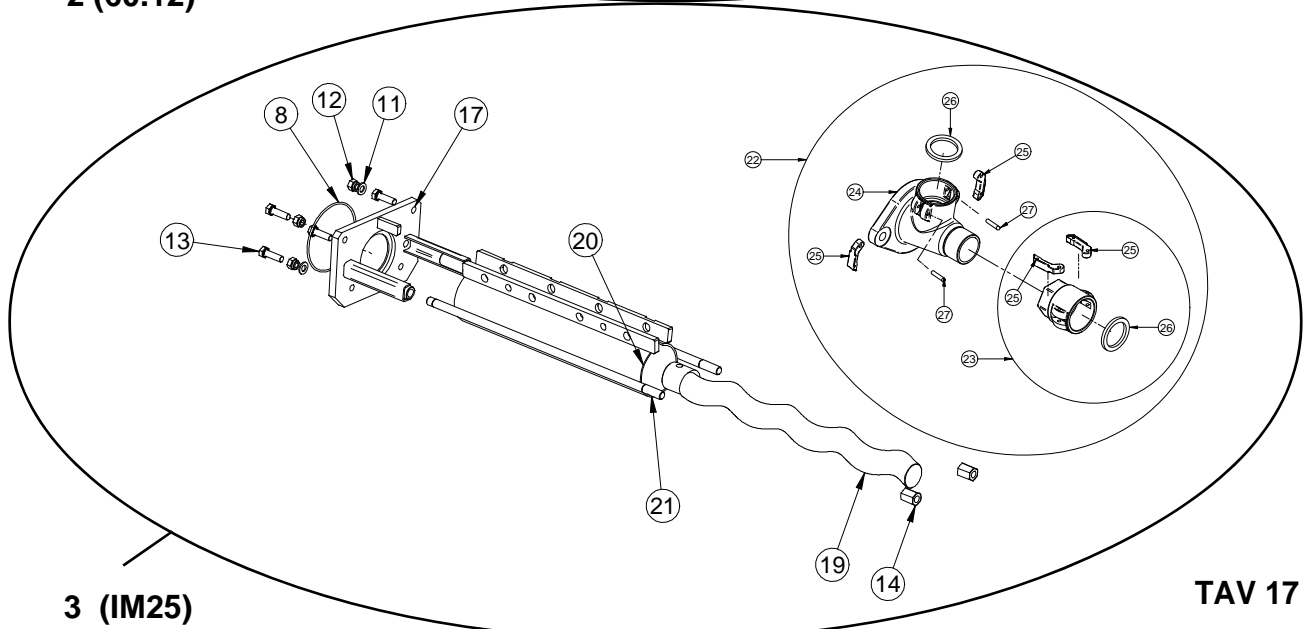
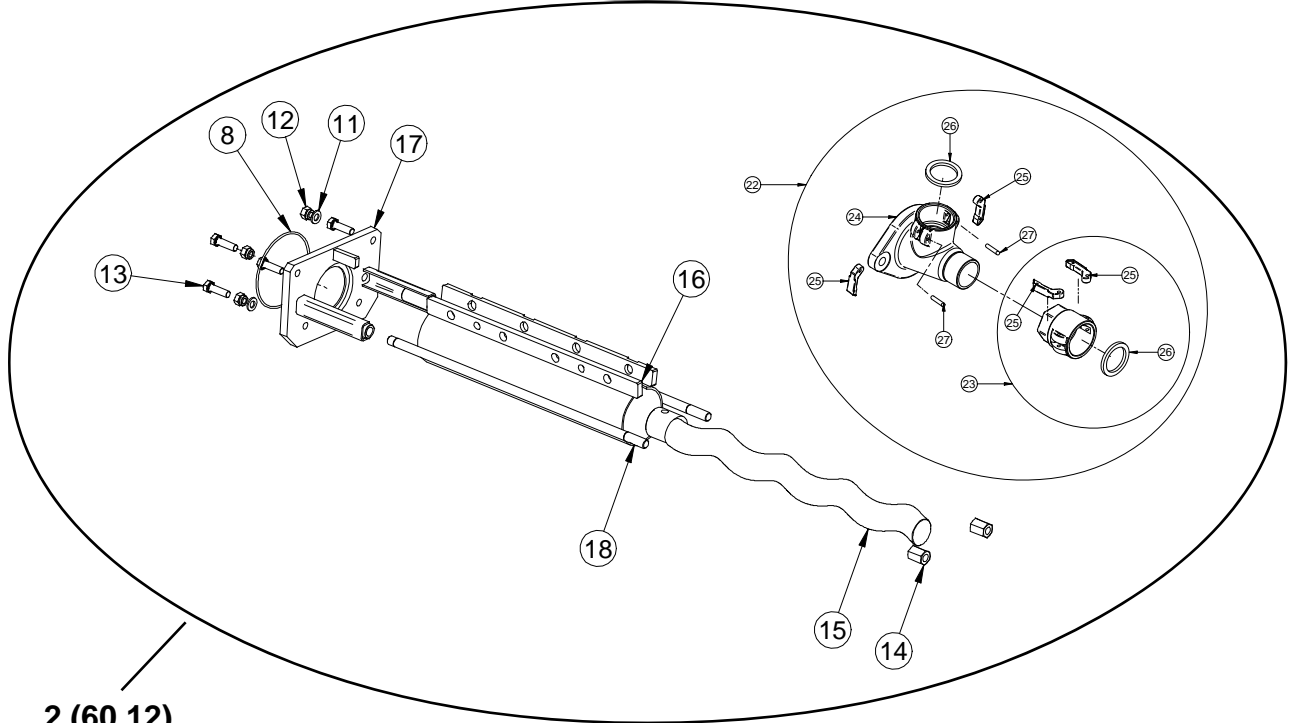
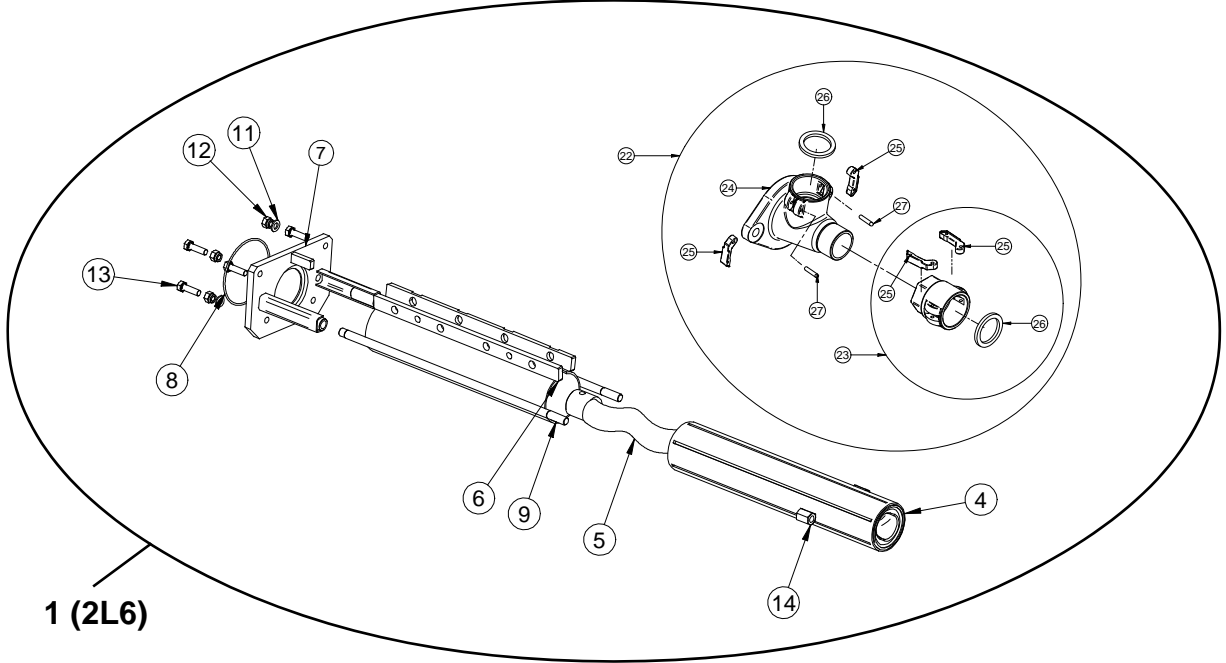
DA MATRICOLA:3003316  
DA NOMBRE SÉRIE: 3003316  
FROM SERIAL NUMBER:3003316  
DE NUMERO DE SERIE:3003316

TAV. 18 - KIT IDROPULITRICE - NETTOYEUR HP - PRESSURE WATER CLEANER KIT - BAUSATZ HOCHDRUCKREINIGER - KIT HIDROLIMPIADORA							
Rep.	Code	I	F	GB	D	E	Note
1	3228065	POMPA IDROPULITRICE	POMPE DE NETTOYEUR HP	PRESSURE WATER CLEANER PUMP	PUMPE HOCHDRUCKREINIGER	BOMBA HIDROLIMPIADORA	NERON HWB 250
2	3225370	PISTOLA 200 BAR ATTACCO M22	PISTOLET 200 BAR RACCORD M22	GUN 200 BAR CONNECTION M22	SPRITZGERÄT 200 BAR ANSCHLUSS M22	PISTOLA 200 BARES RACOR M22	
3	3225371	UGELLO ALTA PRESSIONE A VENTAGLIO 025 15°	BUSE HAUTE PRESSION EN EVENTAIL 025 15°	HIGH PRESSURE SPRAY NOZZLE 025 15°	FÄCHERSTRAHLHOCHDRUCKDÜSE 025 15°	BOQUILLA ALTA PRESIÓN DE ABANICO 025 15°	
4	3225372	ATTACCO RAPIDO CON PROTEZIONE UGELLO	RACCORD RAPIDE AVEC PROTECTION BUSE	QUICK COUPLING WITH NOZZLE PROTECTION	SCHNELLANSCHLUSS MIT DÜSENSCHUTZ	CONEXIÓN RÁPIDA CON PROTECCIÓN BOQUILLA	
5	3225373	10 mt TUBO R1 5/1	10 m TUYAU R1 5/1	10 m PIPE R1 5/16	10 m SCHLAUCH R1 5/1	10 m MANGUERA R1 5/1	
6	3228167	LANCIA DOPPIA CORTA	LANCE	SPRAY JET	SPRITZPISTOLE	LANCIA ROCIADORA	

1107001							
TAV. 19 - KIT RADIOCOMANDO - KIT COMMANDE Á DISTANCE - KIT REMOTE CONTROL - KIT FERNBETÄTIGUNG - KIT RADIOMANDO							
Rif.	Cod.	I	F	GB	D	E	Note
1	3229710	STAFFA	ÉTRIER	BRACKET	BÜGEL	ESTRIBO	
2	3229720	RICEVENTE	RECEPTÉUR	RECEIVER	EMPFÄNGER	RECEPTOR	
3	3229722	RADIOCOMANDO	COMMANDE Á DISTANCE	REMOTE CONTROL	FERNBETÄTIGUNG	RADIOMANDO	
4	3229723	CARICA BATTERIE	CHARGEUR POUR BATTERIES	BATTERY CHARGER	AKKUMULATOR LADEVORRIVHTUNG	CARGA BATERIAS	
5	3229721	ANTENNA	ANTENNE	AERIAL	ANTENNE	ANTENA	



**TAV. 19**



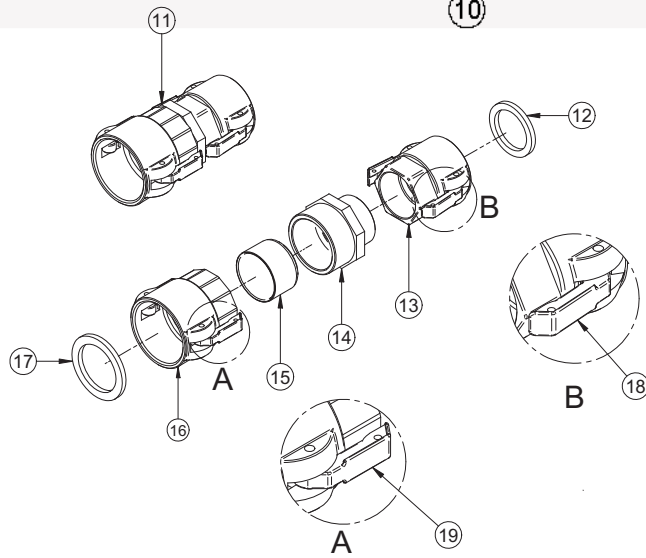
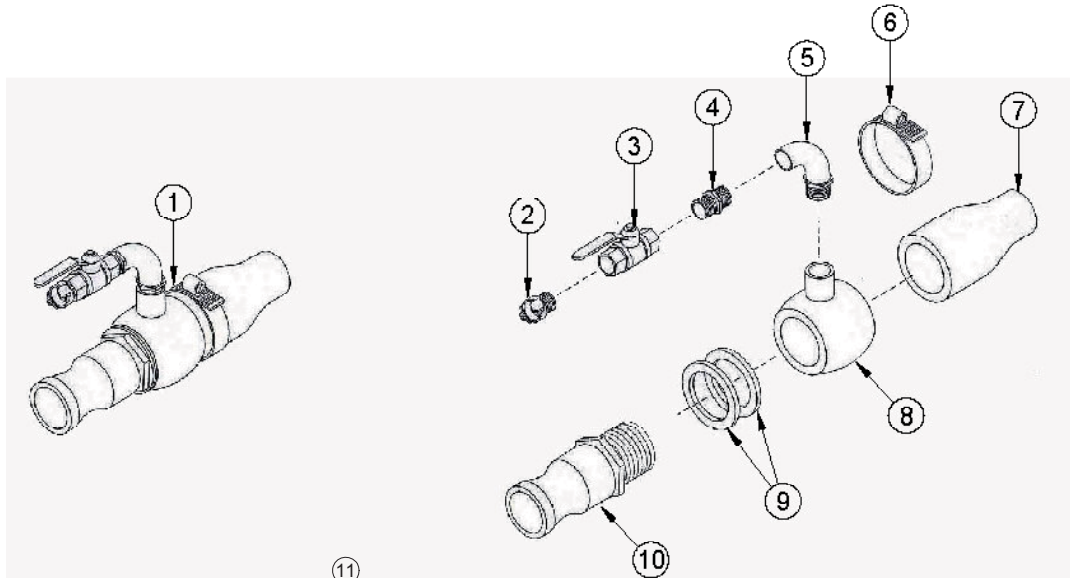
**TAV 17**



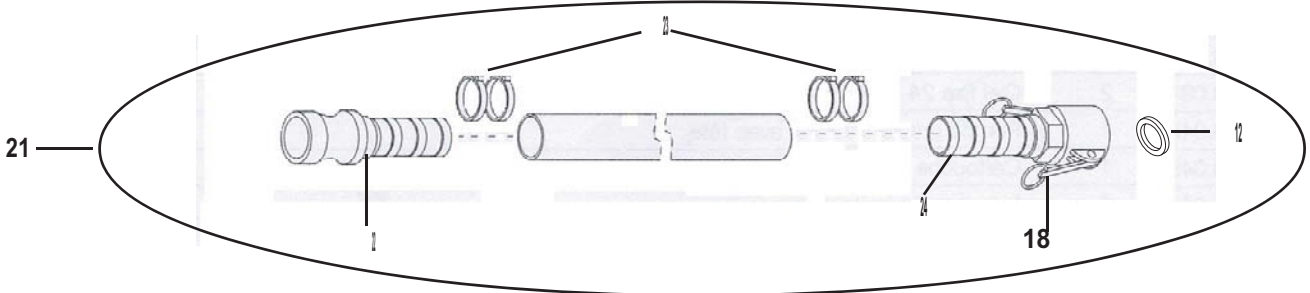
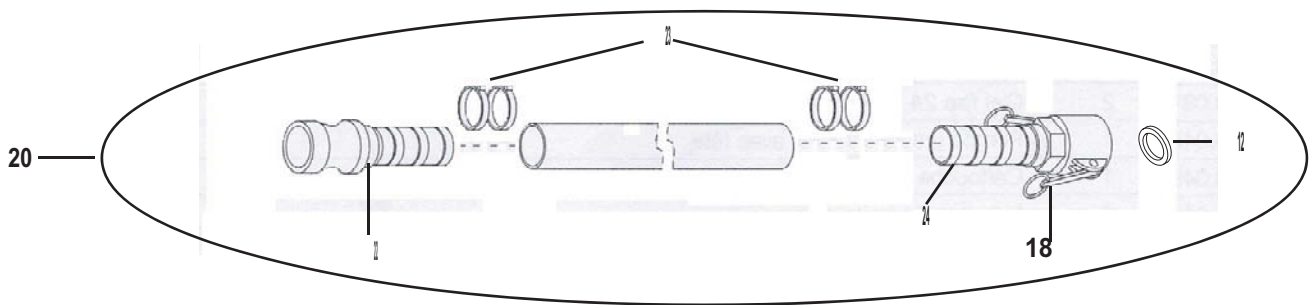
TAV. 17 - GRUPPI POMPA - GROUPES POMPE - PUMP UNITS - BAUGRUPPEN PUMPE - GRUPOS BOMBA							
Rif.	Cod.	I	F	GB	D	E	Note
1	1107088	KIT POMPA 2L6	KIT POMPE 2L6	PUMP KIT 2L6	BAUSATZ PUMPE 2L6	KIT BOMBA 2L6	
2	1107090	KIT POMPA 60.12	KIT POMPE 60.12	PUMP KIT 60.12	BAUSATZ PUMPE 60.12	KIT BOMBA 60.12	
3	1107089	KIT POMPA IM25	KIT POMPE IM25	PUMP KIT IM25	BAUSATZ PUMPE IM25	KIT BOMBA IM25	
4	1107077	STATORE 2L6 PER INTONACI PREMISCELATI	STATOR 2L6 POUR ENDUITS PREMELANGES	STATOR 2L6 FOR PREMIXED PLASTERS	STATOR 2L6 FÜR VORGEMISCHTE PUTZE	ESTATOR 2L6 PARA REVOQUES PREMEZCLADOS	
5	1107078	VITE 2L6 PER INTONACI PREMISCELATI	VIS 2L6 POUR ENDUITS PREMELANGES	SCREW 2L6 FOR PREMIXED PLASTERSTI	SCHNECKE 2L6 FÜR VORGEMISCHTE PUTZE	TORNILLO 2L6 PARA REVOQUES PREMEZCLADOS	
6	3224334	STRETTORE VITE	SERRE-JAQUETTE	SCREW CLAMP	DROSSELSTÜCK SCHNECKE	APRETADOR TORNILLO	
7	3224354	FLANGIA SUPPORTO VITE	FLASQUE SUPPORT DE VIS	SCREW SUPPORT FLANGE	FLANSCH SCHNECKENHALTERUNG	BRIDA SOPORTE TORNILLO	
8	3224356	ANELLO	BAGUE	RING	RING	ANILLO	OR 4525
9	3224357	TIRANTE COLLETTORE DI MANDATA 2L6	TIRANT COLLECTEUR DE REFOULEMENT 2L6	DELIVERY MANIFOLD STAY 2L6	VERSTREBUNG DRUCKSEITIGE SAMMELLEITUNG 2L6	TIRANTE COLECTOR DE IMPULSIÓN 2L6	
11	1223921	DADO AUTOBLOCCANTE	ECROU AUTOBLOQUANT (ou AUTOFREINE)	SELF-LOCKING NUT	SELBSTSICHERNDE MUTTER	TUERCA AUTOBLOQUEANTE	M12
12	2224380	ROSETTA	RONDELLE	WASHER	UNTERLEGSCHLEIBE	ARANDELA	12X24 UNI 6592-69
13	2222550	VITE	VIS	SCREW	SCHRAUBE	TORNILLO	TCEI 12X435 UNI 5931
14	3224395	DADO SPECIALE	ECROU SPECIAL	SPECIAL NUT	SPEZIALMUTTER	TUERCA ESPECIAL	M 16
15	1107083	VITE 60.12 PER AUTOLIVELLANTI	VITS 60.12 POUR PRODUITS D'EGALISATION	SCREW 60.12 FOR SELF-LEVELLING MATERIALS	SCHNECKE 60.12 FÜR AUSGLEICHSSCHÜTTUNGEN	TORNILLO 60.12 PARA AUTONIVELANTES	
16	1107081	STATORE 60.12 PER AUTOLIVELLANTI	STATOR 60.12 POUR PRODUITS D'EGALISATION	STATOR 60.12 FOR SELF-LEVELLING MATERIALS	STATOR 60.12 FÜR AUSGLEICHSSCHÜTTUNGEN	ESTATOR 60.12 PARA AUTONIVELANTES	
17	3225853	FLANGIA SUPPORTO VITE	FLASQUE SUPPORT DE VIS	SCREW SUPPORT FLANGE	FLANSCH SCHNECKENHALTERUNG	BRIDA SOPORTE TORNILLO	
18	3225854	TIRANTE COLLETTORE DI MANDATA 60.12	TIRANT COLLECTEUR DE REFOULEMENT 60.12	DELIVERY MANIFOLD STAY 60.12	VERSTREBUNG DRUCKSEITIGE SAMMELLEITUNG 60.12	TIRANTE COLECTOR DE IMPULSIÓN 60.12	
19	1107080	VITE IM25 PER INTONACI TRADIZIONALI	VIS IM25 POUR ENDUITS TRADITIONNELS	SCREW IM25 FOR CONVENTIONAL PLASTERS	SCHNECKE IM25 FÜR HERKÖMMLICHE PUTZE	TORNILLO IM25 PARA REVOQUES PREMEZCLADOS	
20	1107079	STATORE IM 25 PER INTONACI TRADIZIONALI	STATOR IM 25 POUR ENDUITS TRADITIONNELS	STATOR IM 25 FOR CONVENTIONAL PLASTERS	STATOR IM 25 FÜR HERKÖMMLICHE PUTZE	ESTATOR IM 25 PARA REVOQUES TRADICIONALES	
21	3225363	TIRANTE COLLETTORE DI MANDATA IM25	TIRANT COLLECTEUR DE REFOULEMENT IM25	DELIVERY MANIFOLD STAY IM	VERSTREBUNG DRUCKSEITIGE SAMMELLEITUNG IM25	TIRANTE COLECTOR DE IMPULSIÓN IM25	
22	3228329	COLLETTORE DI MANDATA COMPLETO	COLLECTEUR DE REFOULEMENT COMPLET	DELIVERY MANIFOLD COMPLETE	DRUCKSEITIGE SAMMELLEITUNG COMPLETE	COLECTOR DE IMPULSIÓN COMPLETO	
23	3224492	ATTACCO A CAMME DN50 F-2" G-F	RACCORD EXENTRIQUE DN50 F-2" G-F	CAM-LOCK COUPLING DN50 F-2" G-F	NOCKENANSCHLUSS DN50 B-2" GAS-B	CONEXIÓN DE LEVA DN50 F-2" G-H	DN50 F-2" G F
24	3224390	COLLETTORE DI MANDATA	COLLECTEUR DE REFOULEMENT	DELIVERY MANIFOLD	DRUCKSEITIGE SAMMELLEITUNG	COLECTOR DE IMPULSIÓN	
25	3224498	LEVA ATTACCO A CAMME	LEVIER	LEVER	HEBEL	PALANCA	DN 25-35-50
26	3224499	GUARNIZIONE ATTACCO A CAMME DN 50	JOINT DE RACCORD À CAMES DN 50	SEAL CAM COUPLING DN 50	DICHTUNG F. NOCKENANSCHLUSS DN 50	GUARNICIÓN RACOR TIPO CAMLOCK DN 50	DN50
27	3226640	SPINA	GOIJON	PIN	STIFT	CHAVETA	



# 1107099 SPRITZ-BETON

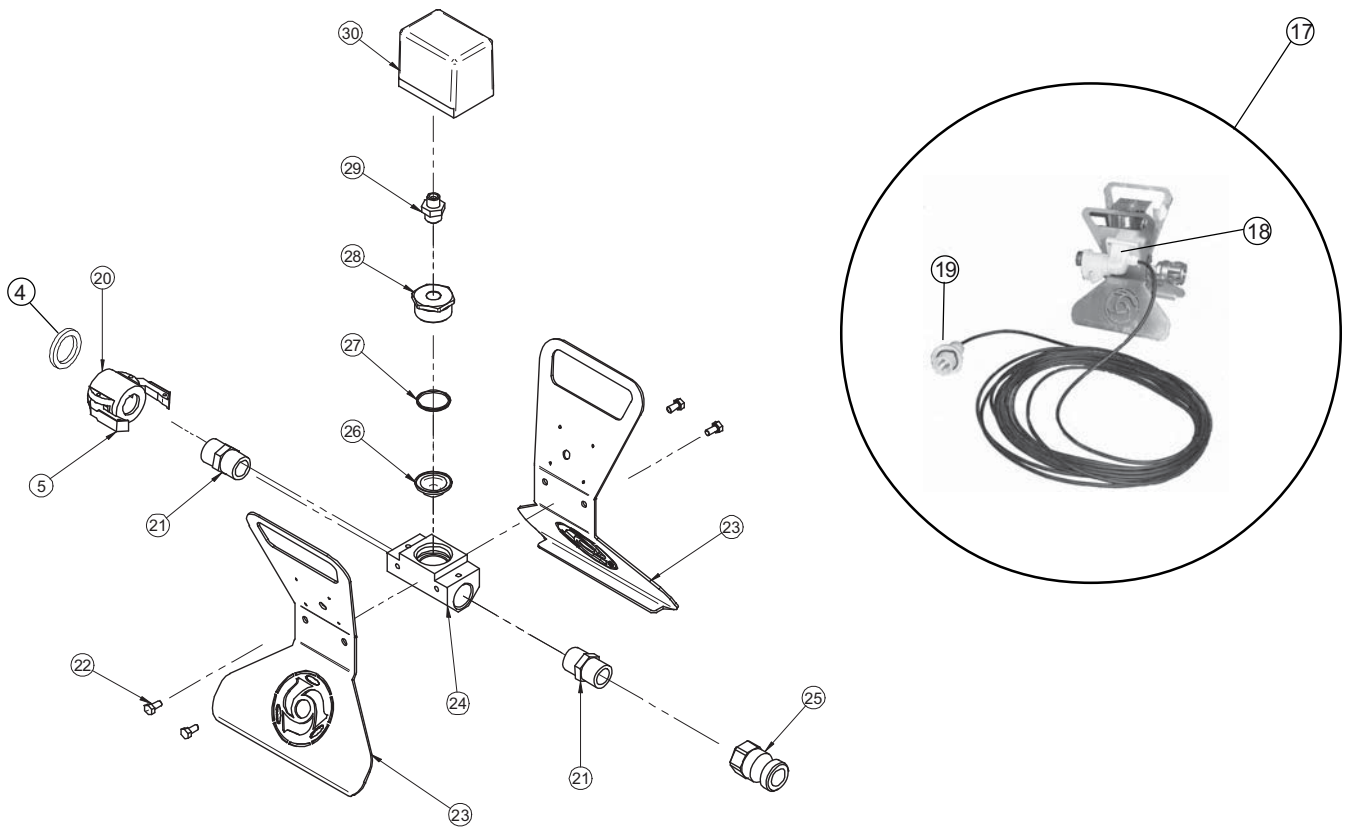
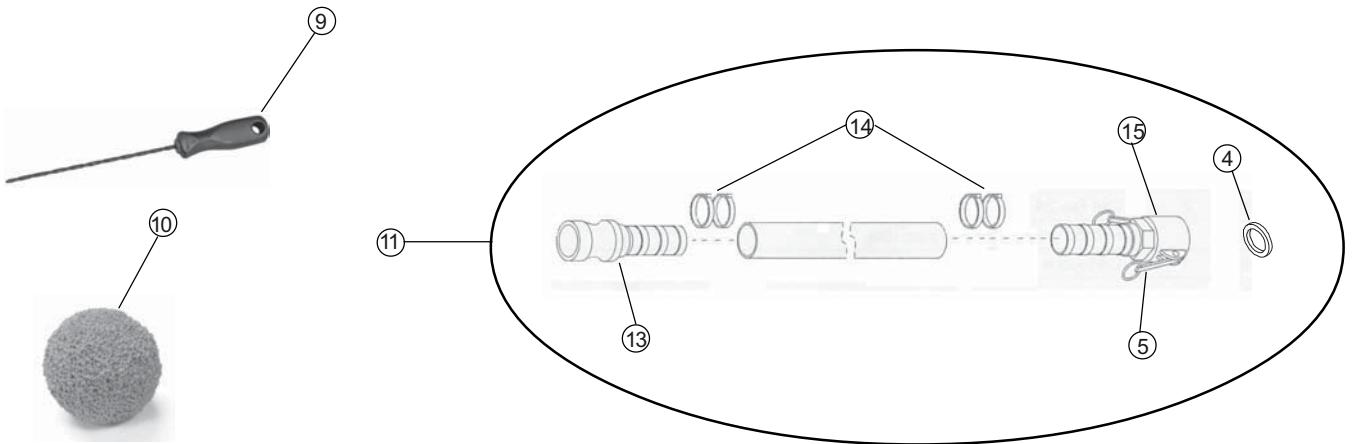
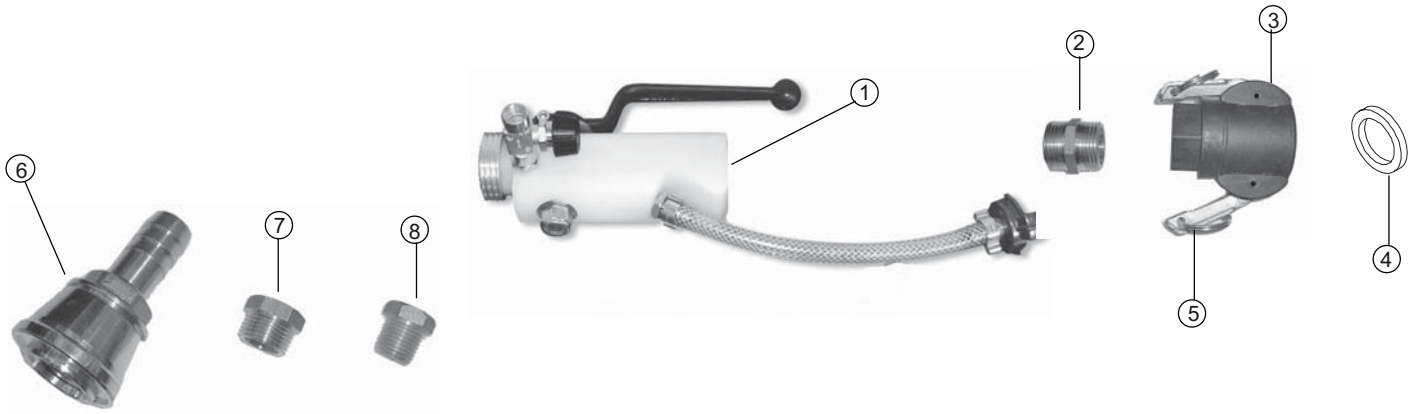


**TAV. 18**

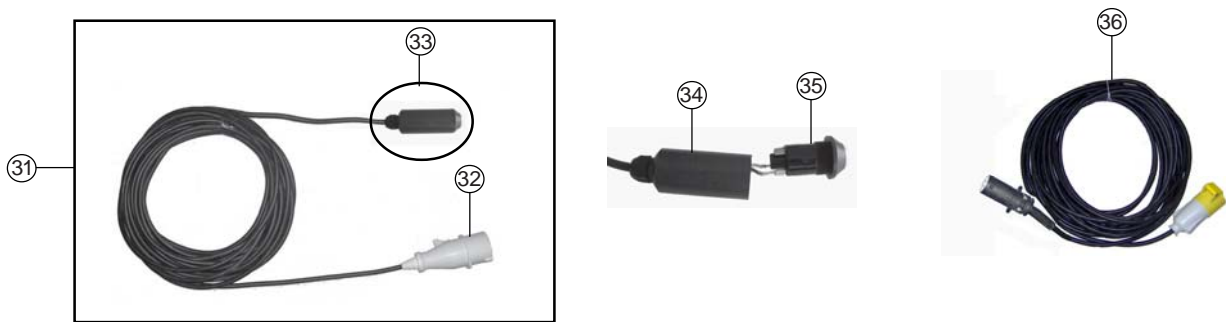




TAV.18 - SPRITZ BETON - SPRITZ BETON - SPRITZ BETON - SPRITZ BETON - SPRITZ BETON							
Rif.	Cod.	I	F	GB	D	E	Note
1	3227172	LANCIA SPRITZ BETON	LANCE DE PROJECTION "SPRITZ BETON"	SPRAY JET "SPRITZ BETON"	SPRUHLANZE FÜR KRATZPUTZ "SPRITZ BETON"	PISTOLA ROCIADORA "SPRITZ BETON"	
7	3228549	DUSE	DUSE	DUSE	DUSE	DUSE	
11	3228135	RIDUZIONE	RÉDUCTION	REDUCER	REDUZIERSTÜCK	REDUCCION	DN65 - DN50
12	3224499	GUARNIZIONE ATTACCO A CAMME DN 50	JOINT DE RACCORD À CAMES DN 50	SEAL CAM COUPLING DN 50	DICHTUNG F. NOCKENANSCHLUSS DN 50	GUARNICIÓN RACOR TIPO CAMLOCK DN 50	DN50
13	3224492	ATTACCO A CAMME DN50 F-2" G-F	RACCORD EXENTRIQUE DN50 F-2" G-F	CAM-LOCK COUPLING DN50 F-2" G-F	NOCKENANSCHLUSS DN50 B-2" GAS-B	CONEXIÓN DE LEVA DN50 F-2" G-H	DN50 F-2" G F
14	3224391	NIPLES RIDOTTO	NIPLES REDUIT	REDUCED NIPPLE	NIPPEL REDUZIERSTÜCK	NIPLE REDUCIDO	2-1/2" - 2"
15	3228137	MANICCTO	FOURREAU	SLEEVE	HULSE	MANGUITO	
16	3227171	ATTACCO A CAMME DN65 F. 2-1/2" G-F	RACCORD EXENTRIQUE DN65 F. 2-1/2" G-F	CAM-LOCK COUPLING DN65 F. 2-1/2" G-F	NOCKENANSCHLUSS DN65 B. 2-1/2" GAS-B	CONEXIÓN DE LEVA DN65 F- 2-1/2" G-H	DN65 F. 2-1/2" G-F
17	3225891	GUARNIZIONE ATTACCO A CAMME DN 65	JOINT DE RACCORD À CAMES DN 65	SEAL CAM COUPLING DN 65	DICHTUNG F. NOCKENANSCHLUSS DN 65	GUARNICIÓN RACOR TIPO CAMLOCK DN 65	DN 65
18	3224498	LEVA ATTACCO A CAMME	LEVIER	LEVER	HEBEL	PALANCA	DN 25-35-50
19	3226466	LEVA ATTACCO A CAMME	LEVIER	LEVER	HEBEL	PALANCA	DN65
20	1107533	TUBO 10 Mt PORTAMATERIALE D50 CON ATTACCHI A CAMME	TUYAU 10 m DE REFOULEMENT D50 AVEC RACCORD EXCENTRIQUE	MATERIAL PIPE 10 M. D50 WITH CAM-LOCK COUPLINGS	MATERIALFÖRDER-SCHLAUCH (10 M) D50 MIT NOCKENANSCHLÜSSEN	TUBO 10 M PORTAMATERIAL D50 CON RACORES TIPO CAMLOCK	L.10 MT 51X67 DN50 M. + DN50 F.
21	1107534	TUBO 20Mt PORTAMATERIALE D50 CON ATTACCHI A CAMME	TUYAU DE REFOULEMENT D50 AVEC RACCORD EXCENTRIQUE	MATERIAL PIPE 20M. D50 WITH CAM-LOCK COUPLINGS	MATERIALFÖRDER-SCHLAUCH (20 M) D50 MIT NOCKENANSCHLÜSSEN	TUBO 20 M PORTAMATERIAL D50 CON RACORES TIPO CAMLOCK	L.20 MT 51X67 DN50 M. + DN50 F.
22	3225940	RACCORDO KAMLOCK A FASCETTARE DN 50M	RACCORD KAMLOCK A LIGATURER DN 50M	CAM-LOCK COUPLING FOR CLAMPING DN 50M	KAMLOCK-KUPPLUNG (ARRETIERUNG MITTELS SCHELLE) DN 50M	EMPALME CAMLOCK A FUJAR CON ABRAZADERA DN 50M	
23	3225944	MORSETTO STRINGITUBO	COLLIER SERRE-TUBE	HOSE CLAMP	SCHLAUCH-KLEMME	MORDAZA APRIETATUBO	60-76
24	3225938	RACCORDO KAMLOCK A FASCETTARE DN 50F	RACCORD KAMLOCK A LIGATURER DN 50F	CAM-LOCK COUPLING FOR CLAMPING DN 50F	KAMLOCK-KUPPLUNG (ARRETIERUNG MITTELS SCHELLE) DN 50F	EMPALME CAMLOCK A FUJAR CON ABRAZADERA DN 50F	



**TAV.19**

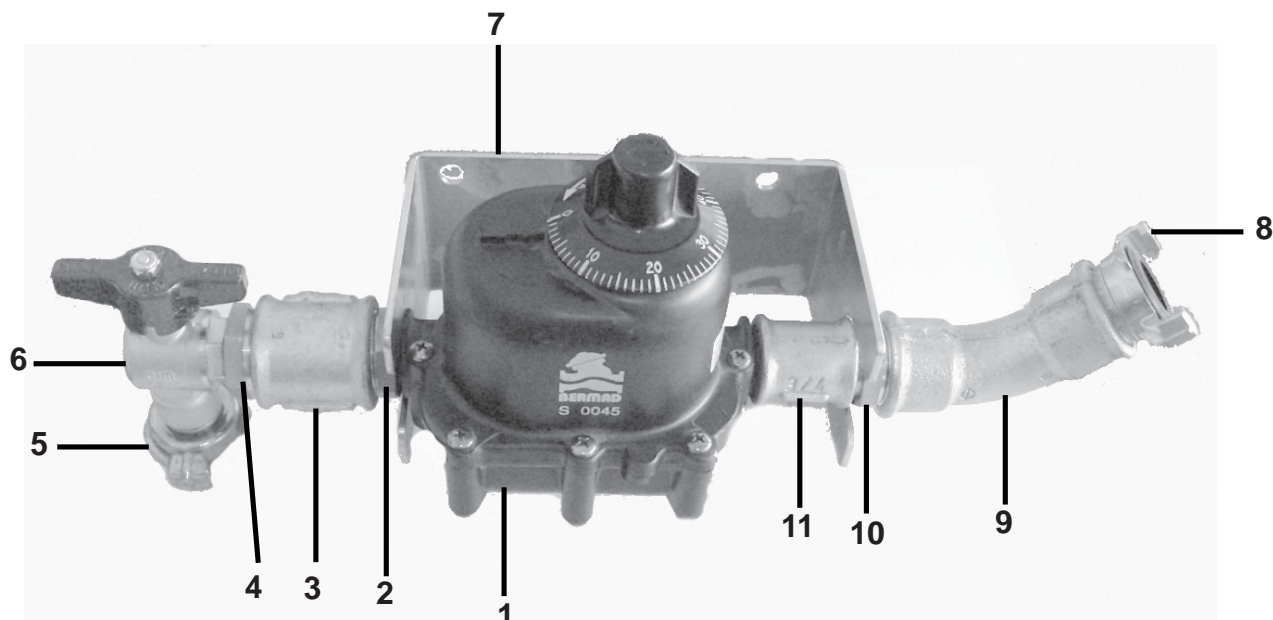


TAV.19 - 1107082 KIT INIEZIONI - 1107082 KIT INJECTIONS - 1107082 INJECTION KIT - 1107082 KIT INYECCIONES - 1107082 EINSPRITZSETS

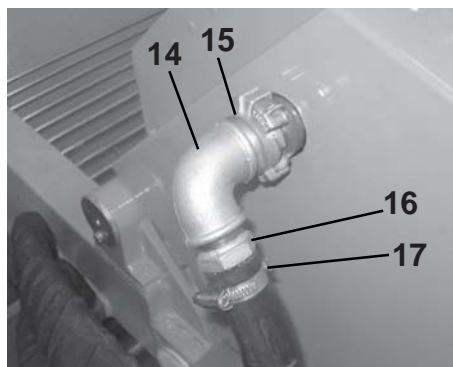
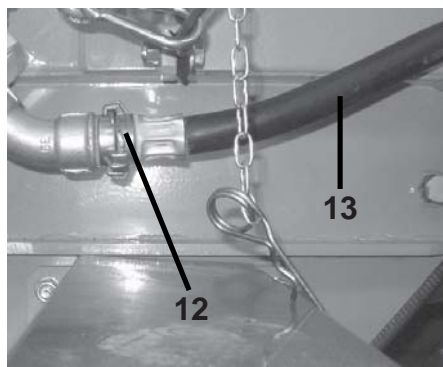
RIF.	CODE	I	F	GB	D	E	Note
1	3224301	LANCIA SPRUZZATRICE PER RASANTI FUGHE E INIEZIONI	LANCE DE PROJECTION POUR PRODUITS DE RAGRÉAGE, JOINTOEMENT E INJECTIONS	IISPRAY JET FOR LEVELLERS, GROUT AND INJECTIONS	SPRÜHLANZE FÜR KRATZPUTZ FUGENMATERIAL UND EINSPRITZUNGEN	PISTOLA ROCIADORA PARA NIVELANTES JUNTAS E INYECCIONES	
2	3224956	NIPLES 1" OTTONE	NIPLES 1" LAITON	NIPPLES 1" BRASS	MESSINGNIPPEL 1"	NIPLES 1" LATÓN	
3	3224701	ATTACCO A CAMME DN25 F1"G F PLAST. BETON.	RACCORD À CAMES DN25 F1"G F PLAST. BETON.	CAM COUPLING DN25 F1"G F PLAST.	NOCKENANSCHLUSS DN25 F1"G F PLAST. BETON	RACOR TIPO CAMLOCK DN25 F1"G H PLÁST. MEZCLADORA	
4	3224830	GUARNIZIONE ATTACCO A CAMME DN 25	JOINT DE RACCORD À CAMES DN 25	SEAL CAM COUPLING DN 25	DICHTUNG F. NOCKENANSCHLUSS DN 25	GUARNICIÓN RACOR TIPO CAMLOCK DN 25	DN 25
5	3224498	LEVA	LEVER	LEVER	HEBEL	PALANCA	DN 25-35-50
6	1107566	N°3 DEFLETTORE CON PORTAGOMMA D16 SMALL 50	N°3 DÉFLECTEUR AVEC EMBOUT DE TUYAU AIR D16 SMALL 50	N°3 DEFLECTOR WITH HOSE CLAMP D16 SMALL 50M	N°3 ABLEITER MIT GUMMIHALTER D16 SMALL 50	N°3 DEFLECTOR CON ADAPTADOR D16 SMALL 50	
7	3223612	TAPPO FILETTATO M.3/8"	BOUCHON FILETÉ M.3/8"	THREADED PLUG M.3/8"	GEWINDEVERSCHLUSS M.3/8"	TAPÓN ROSCADO M. 3/8"	
8	3224967	TAPPO FILETTATO M.1/4"	BOUCHON FILETÉ M.1/4"	THREADED PLUG M.1/4"	GEWINDEVERSCHLUSS M.1/4"	TAPÓN ROSCADO M. 1/4"	
9	3223694	PULITORE UGELLO D4.5	GOUPILLON DE NETTOYAGE DE BUSE D4.5	NOZZLE CLEANER D4.5	DÜSENREINIGER D4.5	LIMPIADOR BOQUILLA D4.5	
10	1107519	N°10 SPUGNA DI LAVAGGIO D30	N°10 ÉPONGE DE LAVAGE D30	N°10 WASHING SPONGED30	N°10 SCHWAMM D30	N°10 ESPONJA DE LAVADO D30	
11	1107527	TUBO 5m PORTAMATERIALE D25 CON ATTACCHI A CAMME DN25 M+DN25 F.	TUYAU 5 m EMBOUT DE TUYAU PRODUIT D25 AVEC RACCORDS À CAMES DN25 M+DN25 F.	5m MATERIAL CARRIER HOSE D25 WITH CAM COUPLINGS DN25 M+DN25 F.	MATERIA-FÖRDERLEITUNG 5m D25 MIT NOCKENANSCHLÜSSEN DN25 M+DN25 F.	TUBO PORTAMATERIALE 5 m D25 CON RACORES TIPO CAMLOCK DN25 M+DN25 F.	5Mt Ø 25 DN27 M.+DN27 F.
13	3225933	RACCORDO KAMLOCK A FASCETTARE DN 27 M	RACCORD KAMLOCK A LIGATURER DN 27 M	CAM-LOCK COUPLING FOR CLAMPING DN 27 M	KAMLOCK-KUPPLUNG (ARRETIERUNG MITTELS SCHELLE) DN 27 M	EMPALME CAMLOCK A FUJAR CON ABRAZADERA DN27 M	DN 27 M.PER TUBO DN.25
14	3225942	MORSETTO STRINGITUBO	COLLIER SERRE-TUBE	PIPE CLAMP	SCHLAUCH KLEMME	MORDAZA APRIETATUBO	32+40 PER TUBO 25x37
15	3225933	RACCORDO KAMLOCK A FASCETTARE DN 25M	RACCORD KAMLOCK A LIGATURER DN 25M	CAM-LOCK COUPLING FOR CLAMPING DN 25M	KAMLOCK-KUPPLUNG (ARRETIERUNG MITTELS SCHELLE) DN 25M	EMPALME CAMLOCK A FUJAR CON ABRAZADERA DN25 M	DN 27 M.PER TUBO DN.25
16	3225939	RACCORDO KAMLOCK A FASCETTARE DN 35M	RACCORD KAMLOCK A LIGATURER DN 35M	CAM-LOCK COUPLING FOR CLAMPING DN 35M	KAMLOCK-KUPPLUNG (ARRETIERUNG MITTELS SCHELLE) DN 35M	EMPALME CAMLOCK A FUJAR CON ABRAZADERA DN35M	DN 35 M. PER TUBO DN.25
17	1107515	DISPOSITIVO INIEZIONI	DISPOSITIF INJECTIONS	INJECTION DEVICE	EINSPRITZS APPARAT	DISPOSITIVO INYECCIONES	
18	3224769	PRESA A PARETE 90°16A 4H 100/130V 3P+T IP67	PRISE MURALE 90°16A 4H 100/130V 3P+T IP67	STRAIGHT WALL PLUG 90°16A 4H 100/130V 3P+T IP67	WANDSTECKDOSE 90°16A 4H 100/130V 3P+T IP67	TOMA DE PARED 90°16A 4H 100/130V 3P+T IP67	
19	3226541	SPINA 3P+T 110V 16A IP67	FICHE 3P+T 110V 16A IP67	PLUG 3P+T 110V 16A IP67	WANDSTECKER 3P+T 110V 16A IP67	ENCHUFE DE 3P+T 110V 16A IP67	
20	3224709	ATTACCO A CAMME D.25 F-1" G F	RACCORD À CAMES D.25 F-1" G F	CAM COUPLING D.25 F-1" G F	NOCKENANSCHLUSS D.25 F-1" G F	RACOR TIPO CAMLOCK D.25 H-1" G H	
21	3224353	NIPLES 1"	NIPLES 1"	NIPPLES 1"	NIPPEL 1"	NIPLES 1"	
22	2222064	VITE TE M 8X16 Z	VIS TH M 8X16 Z	TE SCREW M 8X16 Z	SECHSKANTSCHRAUBE M 8X16 Z	TORNILLO TE M 8X16 Z	
23	3224765	LAMIERA APPOGGIO MISURATORE PRESSIONE	TÔLE D'APPUI MESUREUR DE PRESSION	PRESS GAUGE SUPPORT PLATE	AUFLAGEBLECH F. DRUCKMESSER	CHAPA APOYO MEDIDOR PRESIÓN	
24	3224762	BLOCCHETTO MISURATORE DI PRESSIONE	BASE MESUREUR DE PRESSION	PRESSURE GAUGE BLOCK	DRUCKMESSBLOCK	BLOQUE MEDIDOR DE PRESIÓN	
25	3223721	ATTACCO A CAMME	RACCORD À CAMES	CAM COUPLING	NOCKENANSCHLUSS	RACOR TIPO CAMLOCK	DN25 M-1" GM
26	3223392	MEMBRANA	MEMBRANE	MEMBRANE	MEMBRAN	MEMBRANA	
27	3225902	DISTANZIALE	CALE	GAUGE	DICKE	ESPESOR	3mm
28	3224173	RIDUZIONE M.1-1/2" F.1/2" OTTONE	RÉDUCTION M.1-1/2" F.1/2" LAITON	M. REDUCTION 1-1/2" F.1/2" BRASS	REDUZIERSTÜCK M.1-1/2" F.1/2" MESSING	REDUCCIÓN M. 1-1/2" H.1/2" LATÓN	
29	3224928	NIPLES RIDOTTO 1/2"-3/8"	NIPLES REDUIT 1/2"-3/8"	REDUCED NIPPLE 1/2"-3/8"	NIPPLE REDUZIERSTÜCK 1/2"-3/8"	NIPLE REDUCTOR 1/2"-3/8"	
30	3224766	PRESSOSTATO FF 142-8 DAH 1/4 G	PRESSOSTAT FF 142-8 DAH 1/4 G	PRESSURE SWITCH FF 142-8 DAH 1/4 G	DRUCKWÄCHTER FF 142-8 DAH 1/4 G	PRESOSTATO FF 142-8 DAH 1/4 G	
31	1107574	COMANDO A DISTANZA	COMMANDE À DISTANCE	REMOTE CONTROL	FERNSTEUERUNG	MANDO A DISTANCIA	37Mt
32	3227170	SPINA 3P+T 110V 16A IP44	FICHE 3P+T 110V 16A IP44	PLUG 3P+T 110V 16A IP44	WANDSTECKER 3P+T 110V 16A IP44	ENCHUFE DE 3P+T 110V 16A IP44	
33	3230533	INTERRUPTOR COMPLETO	INTERRUPTEUR COMPLETE	COMPLETE SWITCH	SCHALTER COMPLETE	CIERRE COMPLETO	
34	3230535	MANOPOLA INTERRUTTORE	POIGNÉE	HANDLE	GRIFF	MANILLA	
35	3230534	PULSANTE	INTERRUPTEUR	SWITCH	SCHALTER	CIERRE	
36	3227602	PROLUNGA	PROLONGE ÉLECTRIQUE	PROLONGS ELECTRIC	VERLÄNGERUNG ELEKTRISCH	PROLONGA ELÉCTRICO	



# KIT CONTALITRI 1107159



TAV.20



TAV.20 1107159 - KIT CONTALITRI - COMPTEUR DE LITRES - LITRE-COUNTER - LITERZÄHLER - CUENTALITROS

Rif.	Cod.	I	F	GB	D	E	Note
1	3228238	CONTALITRI	COMPTEUR DE LITRES	LITRE-COUNTER	LITERZÄHLER	CUENTALITROS	
2	3223608	RIDUZIONE	RÉDUCTION	REDUCER	REDUZIERSTÜCK	REDUCCION	M.1" F 3/4"
3	3225740	MANICCTO 1" F.F.	FOURREAU 1"	SLEEVE 1"	HULSE	MANGUITO 1"	1" F.F.
4	3224591	RIDUZIONE	RÉDUCTION	REDUCER	REDUZIERSTÜCK	REDUCCION	1" M.-1/2" F.
5	3224203	ATTACCO RAPIDO	RACCORD RAPIDE	QUICK CONNECTOR	SCHNELLVERBINDUNG	EMPALME RAPIDO	1/2" M.
6	3223628	VALVOLA SFERA 1/2"	BOISSEAU SPHERIQUE 1/2"	BALL VALVE 1/2"	KUGELVENTIL 1/2"	VÁLVULA ESFERA 1/2"	
7	3225735	STAFFA CONTALITRI	ETRIER	HANGER	BÜGEL	CORCHETE	
8	3223722	ATTACCO RAPIDO	RACCORD RAPIDE	QUICK CONNECTOR	SCHNELLVERBINDUNG	EMPALME RAPIDO	1" M.
9	3225739	CURVA AMPIO RAGGIO	COUDE GRAND RAYON	WIDE RADIUS BEND	GROSSE KURVE	CURVA AMPLIO RADIO	1" F.F.
10	3224707	NIPLES RIDOTTO CIL.	NIPLES REDUIT CYL.	CYL. REDUCED NIPPLE	NIPPEL REDUZIERSTÜCK ZYL..	NIPLE REDUCIDO CIL.	1"-3/4"
11	3225963	MANICCTO 3/4" F.F.	FOURREAU 1"	SLEEVE 1"	HULSE	MANGUITO	3/4" F.F.
12	3223728	ATTACCO RAPIDO	RACCORD RAPIDE	QUICK CONNECTOR	SCHNELLVERBINDUNG	EMPALME RAPIDO	D.18
13	3225742	TUBO	TUYAU	HOSE	SCHLAUCH	TUBO	19X30 20 BAR
14	3225738	GOMITO 90° 3/4" F.F. CONICO GHISA Z	COUDE 90° 3/4" F.F. FONTE Z	90° ELBOW 3/4" F.F. CAST IRON Z	WINKELSTÜCK 90° 3/4" GUSSEISEN Z	CODO 90° 3/4" FUNDICIÓN Z	3/4" F.F.
15	3223614	ATTACCO RAPIDO	RACCORD RAPIDE	QUICK CONNECTOR	SCHNELLVERBINDUNG	EMPALME RAPIDO	3/4" M.
16	3224438	PORTAGOMMA	EMBOUIT DE TUYAU	HOSE UNION	SCHLAUCHHALTER	PORTAGOMA	3/4" M. X 18





# ACCESSORI

TAV.21



Fig.1

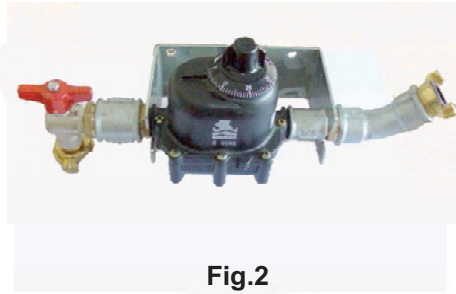


Fig.2



Fig.3



Fig. 4



Fig. 5



Fig. 6



Fig. 7



Fig. 8



Fig. 9



**TAV. 21 - ACCESSORI - ACCESSOIRES - ACCESSORIES - ZUBEHÖR - ACCESORIOS**

Rif.	Cod.	I	F	GB	D	E	Note
1	1107154	IDROPULITRICE ALTA PRESSIONE	NETTOYEUR HP	HIGH PRESSURE WATER CLEANER	HOCHDRUCKREINIGER	HIDROLIMPIADORAS DE ALTA PRESIÓN	(FIG1)
2	1107071	VAGLIO VIBRANTE CON ELETTROVIBRATORE	CRIBLE VIBRANT AVEC VIBRATEUR ÉLECTRIQUE INCORPORE	VIBRATING SCREEN WITH ELECTRIC VIBRATOR	RÜTTELSIEB MIT ELEKTORÜTTLER	TAMIZ VIBRATORIO CON ELECTROVIBRADOR	SILENT 300 VEDI TAV9
3	1107172	ELETTROVIBRATORE	VIBRATEUR ÉLECTRIQUE	ELECTRIC VIBRATOR	ELEKTORÜTTLER	ELECTROVIBRADOR	SILENT 300A VEDI TAV 9 RIF 6
4	1107159	CONTALITRI	COMPTEUR DE LITRES	LITRE-COUNTER	LITERZÄHLER	CUENTALITROS	SILENT 300( FIG2)
5	1107082	KIT DISPOSITIVO INIEZIONI	KIT DISPOSITIF INJECTIONS	INJECTION DEVICE KIT	BAUSATZ EINSPRITZ-VORRICHTUNG	KIT DISPOSITIVO DE INYECCIONES	SILENT 300
6	1107073	RADIOCOMANDO A 5 FUNZIONI CON CONTROLLO PORTATA	RADIOCOMMANDE A 5 FONCTIONS AVEC CONTROLE DE DEBIT	5-FUNCTION RADIO CONTROL WITH DELIVERY CONTROL	FUNKFERNBEDIENUNG MIT 5 FUNKTIONEN UND FÖRDERMENGENKONTROLLE	RADIOMANDO DE 5 FUNCIONES CON CONTROL DE CAUDAL	FIG 3
7	1107086	COMANDO ELETTRICO A 4 FUNZIONI	COMMANDE ELECTRIQUE A 4 FONCTIONS	4-FUNCTION ELECTRIC CONTROL	ELEKTRISCHE FERNBEDIENUNG MIT 4 FUNKTIONEN	MANDO ELÉCTRICO DE 4 FUNCIONES	SILENT 300
8	1107533	TUBO 10Mt PORTAMATERIALE D50 CON ATTACCO A CAMME	TUYAU 10 M DE REFOULEMENT D50 AVEC RACCORD EXCENTRIQUE	MATERIAL PIPE 10M. D50 WITH CAM-LOCK COUPLING	MATERIALFÖRDER-SCHLAUCH (10 M) D50 MIT NOCKENANSCHLUSS	TUBO 10 M PORTAMATERIAL D50 CON CONEXIÓN TIPO CAMLOCK	SILENT 300A (FIG 6)
9	1107534	TUBO 20Mt PORTAMATERIALE D50 CON ATTACCO A CAMME	TUYAU 20 M DE REFOULEMENT D50 AVEC RACCORD EXCENTRIQUE	MATERIAL PIPE 20M. D50 WITH CAM-LOCK COUPLING	MATERIALFÖRDER-SCHLAUCH (20 M) D50 MIT NOCKENANSCHLUSS	TUBO 20 M PORTAMATERIAL D50 CON CONEXIÓN TIPO CAMLOCK	SILENT 300A (FIG 6)
10	1107528	TUBO 10Mt PORTAMATERIALE D35 CON ATTACCO A CAMME	TUYAU 10 M DE REFOULEMENT D35 AVEC RACCORD EXCENTRIQUE	MATERIAL PIPE 10M. D35 WITH CAM-LOCK COUPLING	MATERIALFÖRDER-SCHLAUCH (10 M) D35 MIT NOCKENANSCHLUSS	TUBO 10 M PORTAMATERIAL D35 CON CONEXIÓN TIPO CAMLOCK	SILENT 300 (FIG 6)
11	1107074	TUBO 5Mt PORTAMATERIALE D25 M35/M25 CON ATTACCHI A CAMME	TUYAU 5 M DE REFOULEMENT D25 M35/M25 AVEC RACCORD EXCENTRIQUE	MATERIAL PIPE 5M. D25 M35/M25 WITH CAM-LOCK COUPLING	MATERIALFÖRDER-SCHLAUCH (5 M) D25 M35/M25 MIT NOCKENANSCHLÜSSEN	TUBO 5 M PORTAMATERIAL D25 M35/M25 CON RACORES TIPO CAMLOCK	SILENT 300 (FIG 6)
12	1107075	TUBO 20 Mt PORTAMATERIALE D35 M50/F35 CON ATTACCHI A CAMME	TUYAU 20 M DE REFOULEMENT D35 M50/F35 AVEC RACCORD EXCENTRIQUE	MATERIAL PIPE 20 M. D35 M50/F35 WITH CAM-LOCK COUPLINGS	MATERIALFÖRDER-SCHLAUCH (20 M) D35 M50/F35 MIT NOCKENANSCHLÜSSEN	TUBO 20 M PORTAMATERIAL D35 M50/F35 CON RACORES TIPO CAMLOCK	SILENT 300 (FIG 6)
13	1107578	TUBO 10 Mt PORTAMATERIALE D60x81 CON ATTACCHI A CAMME	TUYAU 10 M DE REFOULEMENT D60x81 AVEC RACCORD EXCENTRIQUE	MATERIAL PIPE 10 M. D60x81 WITH CAM-LOCK COUPLINGS	MATERIALFÖRDER-SCHLAUCH (10 M) D60x81 MIT NOCKENANSCHLÜSSEN	TUBO 10 M PORTAMATERIALD60x81 CON RACORES TIPO CAMLOCK	SILENT300CL (FIG 6)
14	1107579	TUBO 20 Mt PORTAMATERIALE D60x81 CON ATTACCHI A CAMME	TUYAU 20 M DE REFOULEMENT D60x81 AVEC RACCORD EXCENTRIQUE	MATERIAL PIPE 20 M. D60x81 WITH CAM-LOCK COUPLINGS	MATERIALFÖRDER-SCHLAUCH (20 M) D60x81 MIT NOCKENANSCHLÜSSEN	TUBO 20 M PORTAMATERIALD60x81 CON RACORES TIPO CAMLOCK	SILENT300CL (FIG 6)
13	1107530	TUBO ARIA 5Mt D13 CON ATTACCHI GEKA	TUYAU D'AIR 5 M D13 AVEC RACCORDS GEKA	AIR HOSE 5M. D13 WITH GEKA COUPLINGS	LUFTSCHLAUCH 5 M D13 MIT GEKA-ANSCHLÜSSEN	TUBO AIRE 5 M D13 CON RACORES GEKA	(FIG 4)
14	1107531	TUBO ARIA 10Mt D13 CON ATTACCHI GEKA	TUYAU D'AIR 10 M D13 AVEC RACCORDS GEKA	AIR HOSE 10M. D13 WITH GEKA COUPLINGS	LUFTSCHLAUCH 10 M D13 MIT GEKA-ANSCHLÜSSEN	TUBO AIRE 10 M D13 CON RACORES GEKA	(FIG 4)
15	1107076	TUBO ARIA 20Mt D13 CON ATTACCHI GEKA	TUYAU D'AIR 20 M D13 AVEC RACCORDS GEKA	AIR HOSE 20M. D13 WITH GEKA COUPLINGS	LUFTSCHLAUCH 20 M D13 MIT GEKA-ANSCHLÜSSEN	TUBO AIRE 20 M D13 CON RACORES GEKA	(FIG 4)
16	1107532	TUBO ARIA 16Mt D13 CON ATTACCHI GEKA	TUYAU D'AIR 16 M D13 AVEC RACCORDS GEKA	AIR HOSE 16M. D13 WITH GEKA COUPLINGS	LUFTSCHLAUCH 16 M D13 MIT GEKA-ANSCHLÜSSEN	TUBO AIRE 16 M D13 CON RACORES GEKA	(FIG 4)
17	1107077	STATORE 2 L6 PER INTONACI PREMISCELATI	STATOR 2 L6 POUR ENDUITS PREMELANGES	STATOR 2 L6 FOR PREMIXED PLASTERS	STATOR 2 L6 FÜR VORGEMISCHTE PUTZE	ESTATOR 2 L6 PARA REVOQUES PREMEZCLADOS	SILENT 300 (FIG 5)
18	1107078	VITE 2 L6 PER INTONACI PREMISCELATI	VIS 2 L6 POUR ENDUITS PREMELANGES	SCREW 2 L6 FOR PREMIXED PLASTERS	SCHNECKE 2 L6 FÜR VORGEMISCHTE PUTZE	TORNILLO 2 L6 PARA REVOQUES PREMEZCLADOS	(FIG 5)
19	1107079	STATORE IM25 PER INTONACI TRADIZIONALI	STATOR IM25 POUR ENDUITS TRADITIONNELS	STATOR IM25 FOR CONVENTIONAL PLASTERS	STATOR IM25 FÜR HERKÖMMLICHE PUTZE	ESTATOR IM25 PARA REVOQUES TRADICIONALES	(FIG 5)
20	1107080	VITE IM25 PER INTONACI TRADIZIONALI	VIS IM25 POUR ENDUITS TRADITIONNELS	SCREW IM25 FOR CONVENTIONAL PLASTERS	SCHNECKE IM25 FÜR HERKÖMMLICHE PUTZE	TORNILLO IM25 PARA REVOQUES TRADICIONALES	(FIG 5)
21	1107081	STATORE 60.12 PER AUTOLIVELLANTI	STATOR 60.12 POUR PRODUITS D'EGALISATION	STATOR 60.12 FOR SELF-LEVELLING MATERIALS	STATOR 60.12 AUSGUSSSCHÜTTUNGEN	ESTATOR 60.12 PARA AUTONIVELANTES	(FIG 5)
22	1107083	VITE 60.12 PER AUTOLIVELLANTI	VIS 60.12 POUR PRODUITS D'EGALISATION	SCREW 60.12 FOR SELF-LEVELLING MATERIALS	SCHNECKE 60.12 FÜR AUSGUSSSCHÜTTUNGEN	TORNILLO 60.12 PARA AUTONIVELANTES	(FIG 5)
23	1107112	VITE 2L8 PER SILENT 311 CL	VIS 2L8 POUR SILENT 311 CL	SCREW 2L8 FOR SILENT 311 CL	SCHNECKE 2L8 FÜR SILENT 311 CL	TORNILLO 2L8 PARA SILENT 311 CL	(FIG 5)
24	1107113	STATORE 2L8 PER SILENT 311 CL	STATOR 2L8 POUR SILENT 311 CL	STATOR 2L8 FOR SILENT 311 CL	STATOR 2L8 FÜR SILENT 311 CL	ESTATOR 2L8 PARA SILENT 311 CL	(FIG 5)
25	1107519 1107520 1107521 1107580	KIT N10 SPUGNE D30 PER TUBO D25 D40 PER TUBO D35 D60 PER TUBO D50 D60 (SILENT 311CL)	KIT N10 EPONGES D30 POUR TUYAU D25 D40 POUR TUYAU D35 D60 POUR TUYAU D50 D60 (SILENT 311CL)	KIT N10 SPONGESD30 FOR PIPE D25D40 FOR PIPE D35D60 FOR PIPE D50 D60 (SILENT 311CL)	BAUSATZ 10 SCHWÄMME D30 FÜR SCHLAUCH D25 D40 FÜR SCHLAUCH D35 D60 FÜR SCHLAUCH D50 D60 (SILENT 311CL)	KIT N10 ESPONJAS D30 PARA TUBO D25 D40 PARA TUBO D35 D60 PARA TUBO D50 D60 (SILENT 311CL)	(FIG 7)
26	1107099	KIT LANCIA SPRITZ BETON	KIT LANCE DE PROJECTION "SPRITZ BETON"	KIT SPRAY JET "SPRITZ BETON"	SPRUHLANZE FÜR KRATZPUTZ "SPRITZ BETON"	PISTOLA ROCIADORA "SPRITZ BETON"	(FIG 8) SILENT300CL
27	1107082	KIT INIEZIONI	KIT INJECTIONS	INJECTION KIT	EINSPRITZSET	KIT INYECCIONES	









## CONDIZIONI DI GARANZIA

Il servizio di garanzia deve essere richiesto al più vicino Centro di Assistenza Autorizzato (elenco consultabile presso i Rivenditori autorizzati o sul sito internet [www.imergroup.com](http://www.imergroup.com) area Service) ed al momento della richiesta l'acquirente dovrà documentare la data d'acquisto della macchina. Per garanzia si intende la riparazione e/o sostituzione di quelle parti che risultassero difettose di fabbricazione. Per tutti i beni prodotti dalla Imer International s.p.a. la garanzia è di un anno dalla data di spedizione o consegna all'utilizzatore. Le riparazioni effettuate in garanzia non interrompono il periodo della garanzia generale stessa. La garanzia comprende, la riparazione e/o sostituzione delle parti che risultano difettose di fabbricazione; rimangono ad esclusivo carico dell'acquirente tutte le spese di trasferta relative alle riparazioni eseguite presso l'acquirente stesso.

Gli interventi in garanzia, anche se da eseguirsi presso la sede del Centro di Assistenza Autorizzato, sono sottoposti al benessere tecnico da parte della Imer International s.p.a. ai fini del riconoscimento ufficiale degli stessi.

La garanzia non è applicabile nei seguenti casi:

- nei casi in cui la riparazione o la sostituzione di parti difettose venga eseguita in centri assistenza non autorizzati;
- nei casi in cui il difetto sia da imputare all'uso di ricambi non originali;
- nei casi in cui l'acquirente installi sul prodotto accessori non originali o non espressamente previsti sul manuale d'uso e manutenzione;
- nei casi in cui il prodotto sia stato modificato, riparato, smontato o comunque manomesso dall'acquirente o da terzi;
- nei casi di modifiche sostanziali fatte senza approvazione espressa da parte del servizio Assistenza IMER, che in qualche modo influiscono sul mal funzionamento della macchina;
- nei casi dovuti ad una scorretta messa in servizio ed un uso non conforme della macchina, al non rispetto delle istruzioni indicate nel manuale d'uso e manutenzione o alla non esecuzione degli interventi di manutenzione programmata;
- nei casi di calamità naturali;
- nei casi di normale usura;
- nel caso di danni causati dall'uso di carburanti e lubrificanti inadatti;
- nel caso di danni ai componenti elettrici causati da un inadeguato impianto di distribuzione, da disturbi provenienti dalla rete elettrica d'alimentazione o da collegamenti non effettuati secondo le disposizioni riportate sul manuale d'uso e manutenzione.

Per eventuali controversie è competente il Foro di Siena sezione distaccata di Poggibonsi – Italia.

## CONDITIONS DE GARANTIE

Le service de garantie il faut le demander au centre assistance autorisé Imer le plus proche (on peut voir la liste dans notre RETE DI VENDITA ou sur notre adresse web [www.imergroup.com](http://www.imergroup.com) dans la partie Service) ; au moment de la demande de garantie il faut documenter la date d'achat du produit. Garantie signifie la réparation ou le remplacement des pièces qui ont un défaut de fabrication. Pour tous les produits de Imer International Spa La garantie est de un an à partir de la date de livraison du produit même.

Le réparations effectuées pendant la période de garantie n'interrompent pas la période de garantie général. La garantie comprends la réparation ou le remplacement des pièces défectueuses (qui ont un défaut de fabrication) ; tous les transferts vers et de notre centre assistance pour des réparations chez le client seront chargé au client. Les réparations en garantie, même s'elles sont effectuées chez un des nos centre assistance autorisé, il faut que soient approuvées par les techniciens du Service Assistance de Imer International Spa pour autoriser la réparation.

La garantie n'est pas approuvée dans les cas suivants :

- Dans le cas dont la réparation ou le remplacement des pièces soit effectué dans un centre assistance pas autorisé ;
- Dans le cas dont le défaut soit du à l'utilisation des pièces de rechange pas originels
- Dans le cas dont le client installes sur le produit des accessoires pas originels ou pas prévus dans le manuel de usage et entretien ;
- dans le cas dont le produit soit modifié, réparé, démonté par le clients ou tiers ;
- dans le cas de modifications faites sans approbation du service assistance Imer qui peuvent influer sur le fonctionnement de la machine ;
- dans le cas de incorrecte mise en service et usage pas conforme du produit, et pas conforme aux instructions du manuel de usage et entretien et de la correcte maintenance programmée;
- en cas de calamités naturelles ;
- en cas de usure;
- en cas de dégâts causés par l'utilisation des carburants et lubrifiants pas corrects ;
- en cas de dégâts aux composants électriques causés par une installation inadéquate, en cas de problèmes à la ligne électrique ou connexions pas effectués selon les directions du manuel de usage et entretien.

En cas des controverses, le tribunal compétent est celui de Sienne, section détachée de Poggibonsi - Italie.

## WARRANTY CONDITIONS

The service under terms of warranty has to be required to the closest Authorised Assistance Centre (you can find the list in our sales network or check it on our website [www.imergroup.com](http://www.imergroup.com) in the Service area) ; the buyer has to apply for warranty always showing documents about the date of purchase of the item itself.

As warranty we mean reparation or substitution of those spares that have manufacturing defects.

For all the Imer International products, the terms of warranty are one year after the date of delivery to the user.

Reparations done during the warranty period do not interrupt the period of the general warranty itself.

The warranty service include reparation or substitution of all the defective parts; if the reparation is done at the customer's place all the transfer to and from the assistance centre will be charged to the purchaser.

All the reparations under terms of warranty, even if done in one of our authorised assistance centres, have to be approved by Imer International Service department in order to allow the reparations.

The warranty cannot be accepted in the following cases:

- When the reparation or substitution of the parts has been done by a non-authorised Imer assistance service;
- When the cause of the problem is due to the use of non original Imer spare parts;
- When the user install on the machine non original or not indicated on the manual accessories;
- When the product has been, modified, repaired, disassembled from the buyer or from others;
- When there are modifications in the product done without Imer authorisation that can have influence on the correct functioning of the product;
- In case of incorrect start-up, incorrect use of the machine, incorrect use of the instruction given in the operating and maintenance manual, and not execution of the maintenance scheduled procedures;
- In case of natural disasters;
- In case of standard wear and tear;

- In case of damages caused by use of inadequate fuel and lubricant;
- In case of damages to the electrical components caused by an inadequate electrical system, in case of problems given by the electrical alimentation net, or by connections done without following the instruction of the operating and maintenance manual.

For any argument, please address to the place of Jurisdiction of Siena – section of Poggibonsi – Italy.

## **VERTRAGSGARANTIE FÜR PREISLISTEN, INTERNETSEITE, GEBRAUCHS- UND WARTUNGSANLEITUNGEN.**

Fordern Sie die Garantieleistung beim nächstgelegenen Autorisierten Servicezentrum (das Verzeichnis können Sie bei den autorisierten Händlern oder auf der Internetseite [www.imergroup.com](http://www.imergroup.com) Bereich Service) einsehen. Der Kunde muss bei Anforderung des Service das Kaufdatum der Maschine belegen können. Mit Garantie ist die Reparatur und/oder der Ersatz der Maschinenteile gemeint, die Fabrikationsmängel aufweisen sollten. Für alle von Imer International s.p.a. hergestellten Produkte hat die Garantie einjährige Dauer ab Versand- oder Übergabedatum an den Anwender. Die erbrachten Garantiereparaturleistungen bewirken keine Unterbrechung der allgemeinen Garantie selbst. Die Garantie erstreckt sich auf die Reparatur und/oder den Ersatz der von Fabrikationsmängeln betroffenen Maschinenteile; vereinbart bleibt, dass sämtliche Reisespesen für am Standort des Käufers erbrachte Reparaturen ausschließlich zu dessen Lasten gehen.

Auch die beim Autorisierten Servicezentrum zu erbringenden Garantieeingriffe bedürfen zu ihrer offiziellen Bestätigung der technischen Bewilligung durch Imer International s.p.a. Nicht anwendbar ist die Garantie in folgenden Fällen:

- falls die Reparatur und/oder der Ersatz der defekten Teile in nicht autorisierten Servicezentren vorgenommen wird;
- falls der Defekt auf die Verwendung von Nichtoriginalersatzteilen zurückzuführen ist;
- falls der Käufer keine Originalersatzteile oder keine ausdrücklich in den Gebrauchs- und Wartungsanleitungen vorgeschriebenen Teile ins Produkt einbaut;
- falls das Produkt vom Käufer oder von Dritten umgebaut, repariert, auseinanderggebaut oder wie auch immer beschädigt wurde;
- falls substantielle Änderungen ohne ausdrückliche Genehmigung vonseiten des IMER Kundendienstes vorgenommen wurden, die auf egal welche Weise zu Betriebsstörungen der Maschine beitragen;
- bei durch eine unsachgerechte Inbetriebnahme und einen zweckfremden Gebrauch der Maschine, durch die Nichteinhaltung der in den Gebrauchs- und Wartungsanleitungen erteilten Anweisungen oder durch das Versäumen der planmäßigen Wartungseingriffe verursachten Mängeln;
- bei Naturkatastrophen;
- bei normalem Verschleiß;
- bei durch die Verwendung ungeeigneter Kraftstoffe und Schmiermittel verursachten Schäden;
- bei durch eine nicht sachgerechte Schaltanlage, durch Störungen im Versorgungsnetz oder durch nicht den Anweisungen in den Gebrauchs- und Wartungsanleitungen entsprechenden Anschlüsse verursachten Schäden an den Elektrokomponenten.

Etwaige Streitfragen fallen unter die Zuständigkeit des Gerichtshofs Siena, Außenstelle Poggibonsi - Italien.

## **CONDICIONES DE GARANTIA**

El servicio en garantía tiene que ser pedido al centro de asistencia Imer autorizado más cercano (la lista se puede pedir á todos nuestro revendedores y se encuentra en el sitio web [www.imergroup.com](http://www.imergroup.com) en el área de Service); al momento de la petición de garantía el comprador tiene que comprobar la fecha de compra de la máquina.

Por garantía se entiende la reparación y/o la sustitución de los recambio que resulten defectosos de fabricación.

Para todos los productos Imer International Spa el período de garantía es de un año de la fecha de compra de la máquina. Todas la reparaciones efectuadas en el período de garantía no interrumpen la garantía misma. La garantía incluye la reparación y/o sustitución de los materiales que tienen defectos de fabricación; todos los gastos de viaje para las reparaciones hecha en casa del cliente serán á cargo del cliente mismo.

Las intervenciones en garantía, también si están hecha en uno de nuestros centro de asistencia autorizada, tienen que ser aprobadas por los técnicos del Servicio Asistencia de Imer para autorizar la reparación misma.

La garantía no se puede aceptar en los casos siguientes:

- En el caso que la reparación y/o la sustitución de los ricambios que resulten defectosas sea hecha por un centro de asistencia non autorizado ;
- En el caso que el defecto haya sido provocado por el uso de recambios non originales;
- En el caso que el comprador haya utilizado accesorios non originales o que no estaban contemplados en el manual de uso y mantenimiento;
- En el caso que el producto sea modificado, reparado, desmontado por el comprador o terceros;
- En el caso de modificaciones sustanciales hechas sin aprobación del servicio asistencia Imer, que pueden influir en el mal funcionamiento de la máquina;
- En el caso de una incorrecta puesta en servicio de la máquina o de un uso non conforme; en el caso que no se respeten las normas indicadas en el manual de uso y mantenimiento o si no se hacen los mantenimientos programados;
- En el caso de calamidad natural;
- En el caso de normal desgaste;
- En el caso de daños provocados por el uso de combustibles y lubricantes non adecuados ;
- En el caso de daños a los componentes eléctricos provocados por una incorrecta instalación de la red eléctrica, en el caso de interferencias procedentes de la red eléctrica de alimentación o en el caso de conexión hecha de manera non-conforme al maual de uso y mantenimiento.

En el caso de controversias es competente el Foro de Siena – agencia de Poggibonsi – Italia

# DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITA'

(Direttiva 2006/42/CE Allegato II, parte A, 2000/14/CE Allegato II)

- DECLARATION CE DE CONFORMITE (Directive 2006/42/CE Annexe II, Chapitre A, 2000/14/CE Annexe II)
- EC DECLARATION OF CONFORMITY (Directive 2006/42/EC Annex II, sub A, 2000/14/CE Annex II)
- EG-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG (EG-Richtlinie 2006/42/EG Anhang II, sub. A, 2000/14/EG Anhang II)
- DECLARACION "CE" DE CONFORMIDAD (Según la Directiva 2006/42/CE Anexo II, sub. A, 2000/14/CE Anexo II)

Fabbricante e detentore del fascicolo tecnico: Fabricant et titulaire de la fiche technique: Manufacturer and holder of the technical file: Hersteller und Inhaber der technischen Unterlagen: Fabricante y el titular del expediente técnico:	<b>IMER International S.p.A</b>
--	---------------------------------

Indirizzo - Adresse - Address - Adresse - Dirección :	<b>Loc. Salceto, 53- 55 - (53036) Poggibonsi - Siena - Italy</b>
---	--

Dichiara che il prodotto - Déclare ci-après que la machine - Herewith declares that the machine - Erklärt hiermit daß machinen - Declaramos que el producto

<b>INTONACATRICE:</b> (Allegato 1 Punto 13 Direttiva 2000/14/CE) <b>GUNITEUSE:</b> (L'annexe 1 du Paragraphe 13 la Directive 2000/14/CE) <b>PLASTERING MACHINE:</b> (Annex 1 Paragraph 13 Directive 2000/14/EC) <b>VERPUTZMASCHINE:</b> (Anhang 1 Absatz 13 der Richtlinie 2000/14/EG) <b>REVOCADORA:</b> (Anexo 1 Párrafo 13 la Directiva 2000/14/CE)	<b>SILENT 300 - 300 ACCESSORY</b>  <b>SILENT 300A - 300A/ES - 300 CL/ES - 300CL/B</b>	Parametro caratteristico-Paramètre caractéristique-Characteristic parameter Charakteristischen Parameter-Parámetro característico:
		Potenza netta istallata-Puissance nette installée - Net installed power Installierte Nettoleistung - Potencia instalada neta:
		<b>SILENT 300 - 300 ACCESSORY      kW 14.5</b>
		<b>SILENT 300A - 300A/ES - 300 CL/ES - 300CL/B      kW 21.2</b>

- Matricola N°: - Numero de série: - Serial number: - Serie Nummer: - Numero de serie:
--

- E' conforme ai requisiti delle Direttive 2006/42/CE e 2000/14/CE, ed alla legislazione nazionale che la traspone.  
- Est conforme aux dispositions de la Directive 2006/42/CE e 2000/14/CE, et aux législations nationales la transposant.  
- Complies with the provisions of the Directive 2006/42/EC and 2000/14/EC, and the regulations trasposing it into national law.  
-Konform ist den einschlägigen Bestimmungen der EG-Richtlinie 2006/42/EG und 2000/14/EG, mit dem entsprechenden Rechtserl zur Umsetzung der Richtline ins nationale Recht.  
-Corresponde a las exigencias básicas de le directive 2006/42/CE y 2000/14/CE, y la correspondiente transposición a la nacional.

- E' conforme alle condizioni delle seguenti altre direttive: -Est conforme aux dispositions des Directives suivantes: -Complies with the provisions of the following other directives : -Konform ist mit den einschlägigen Bestimmungen folgender weiterer EG-Richtlinien : -Està, ademàs, en conformidat con las exigencias de las siguientes directivas de la CEE:	<b>2004/108/CE, 2006/95/CE</b>
---	--------------------------------

-Inoltre dichiara che sono state applicate le seguenti (parti/clausole di) norme armonizzate: -Et déclare par ailleurs que les suivants normes harmonisées ont été appliquées: -The following national technical standards and specifications have been used: -Das weiteren erklären wir, daß folgende harmonisierten Normen zur Anwendung gelangren: -Ademàs declaramos que las siguientes normas armonizadas fueron aplicadas:	<b>EN ISO 12100-1 EN ISO 12100-2 EN 60204-1 EN 12001 EN ISO 3744</b>
--	--

-Livello di potenza sonora misurato ; -Niveau de puissance sonore mesuré -Measured sound power level; -Gemessenem Schalleistungspegel -Nivel de potencia sonora medido	<b>L<sub>WA</sub> =96 dB(A) SILENT 300 - 300 ACCESSORY</b>
	<b>L<sub>WA</sub> =100 dB(A) SILENT 300A - 300A/ES - 300 CL/ES - 300CL/B</b>

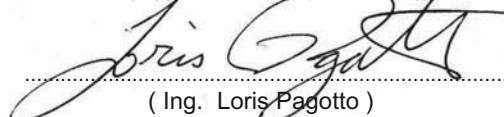
-Livello di potenza sonora garantito -Niveau de puissance sonore garanti -Guaranteed sound power level -Garantiertem Schalleistungspegel -Nivel de potencia sonora garantizado	<b>L<sub>WA</sub> =99 dB(A) SILENT 300 - 300 ACCESSORY</b>
	<b>L<sub>WA</sub> =103 dB(A) SILENT 300A - 300A/ES - 300 CL/ES - 300CL/B</b>

-La procedura per il controllo di conformità utilizzata è in accordo all'Allegato V della 2000/14/CE.  
-La procédure utilisée pour le contrôle de la conformité est en accord avec l'annexe V de la directive 2000/14/CE.  
-The procedure used for the conformity test is in agreement with attachment V of European Directive 2000/14/EC.  
-Das angewandte Verfahren für die Konformitätskontrolle ist in Übereinstimmung mit Anlage V der Richtlinie 2000/14/EG  
-El control de conformidad se determina con arreglo al anexo V de la directiva 2000/14/CE.

Poggibonsi (SI), 01/10/2009

**IMER INTERNATIONAL S.p.a**

DIRETTORE DI DIVISIONE - DIRÉCTEUR DE DIVISION - DIVISION DIRECTOR -  
ABTEILUNGSLEITER - DIRECTOR DE LA DIVISION

  
( Ing. Loris Pagotto )